

AR
QUI
TEC
TURA



En este número han colaborado:



JOSE RAMON MENENDEZ DE
LUARCA.
Arquitecto.
Nació: 1941.



CARLOS DE MIGUEL.
Arquitecto.
Nació: 1904.



ALFONSO QUEREIZAETA.
Arquitecto.
Nació: 1923.



GERARDO SALVADOR MO-
LEZUN.
Arquitecto.
Nació: 1938.

Vitrofib
TEL

AISLAMIENTOS

cator
frio
sonido

Fibras
Minerales, S.A.

Vitrofib
TEL

AISLAMIENTOS

calor
frio
sonido

Delegaciones en:

MADRID (6).	Diego de León, 43	Teléf. 225 16 37.
BARCELONA (1).	Ferlandina, 36-40.	Teléf. 221 83 35.
BILBAO.	Darío Regoyos, 1.	Teléf. 21 95 43.
SEVILLA.	Imagen, 4, 6.º B-1.	Teléf. 27 47 41.

INSTALADORES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS

Fibras
Minerales, S.A.

AÑO 8
NUM. 93
SEPTIEMBRE 1966

Director: Carlos de Miguel

Secretario de Redacción: Francisco de Inza

Comité de Redacción: Julio Cano Lasso, Javier Carvajal,
Miguel de Oriol, José Luis Pico, Juan Antonio
Ridruejo. Arquitectos. Mariano Bayón. Alumno

Grafista: Juan José Morales

Fotógrafo: Francisco Gómez

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

Pensionados en Roma	Gerardo Salvador Molezún y José Ramón Menéndez de Luarca.
Planificación en Rumanía y Hungría	Alfonso de Quereizaeta
Anverso y reverso	Fernando de Terán
Obras en Canadá	John B. Parkin
Comentarios acerca de un libro y un pueblo	Carlos de Miguel
30 da	Mariano Bayón
Artículo dirigido a las inteligencias inquietas	Ferenc Lantos
Del botijo en la acera al piso en la costa	Carmen Castro
Crítica cinematográfica	Angel de Gortázar
Lo que vemos	Julián Peña

SUSCRIPCIONES: España: 600 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 600 pesetas. Demás países: 650
pesetas. Número corriente 50 pesetas y atrasado, 55 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82. • Madrid, 1966.
Depósito legal: M. 617 - 1958.

DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES

PARA OBRAS DE
EDIFICACION E
INGENIERIA
VENTA Y COLOCACION

Láminas asfálticas con soportes de:

ALUMINIO.

COBRE.

FIBRA DE VIDRIO.

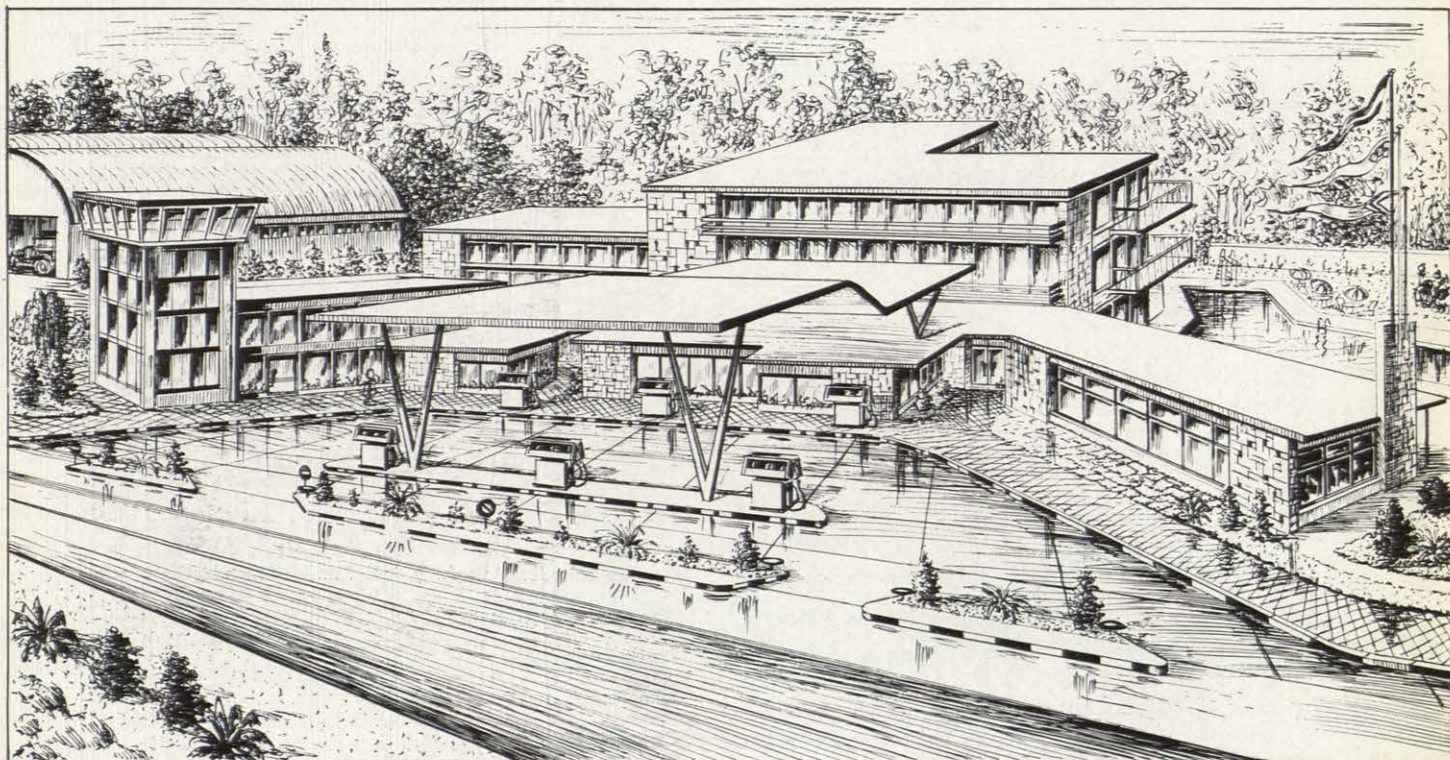
YUTE.

FIELTRO.

PRODUCTOS BITUMINOSOS Y PARA JUNTAS.

PAVIMENTOS ESPECIALES.

EPOXI Y AMIANTO-VINILO.



Estación de servicio con motel, emplazada en la R. N. 10 (Francia), impermeabilizado con lámina Dachal S-10.

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

CENTRAL :

AVENIDA DEL GENERALISIMO, núm. 51, 5.ª pl. L. C. Tels. 254 92 08 y 233 84 17. MADRID-16.

DELEGACIONES :

BARCELONA-14:
Novell, 87 y 89. Tel. 250 44 88.

BILBAO-11:
Ercilla, 24. Tel. 23 72 05.

MADRID-8:
P.º Pintor Rosales, 22. Tel. 241 44 07.

MALAGA:
Av. Generalísimo, 45. Tels. 21 50 00 y 22 19 54.

SEVILLA:
Imagen, 6. Tel. 21 76 72.

VALENCIA-1:
Beata, 6. Tel. 22 88 59.

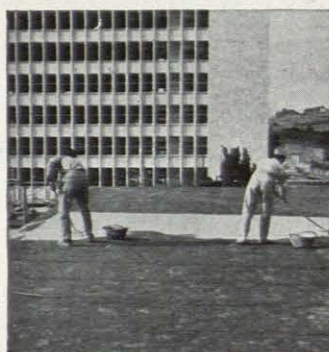
Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



20.000 M²

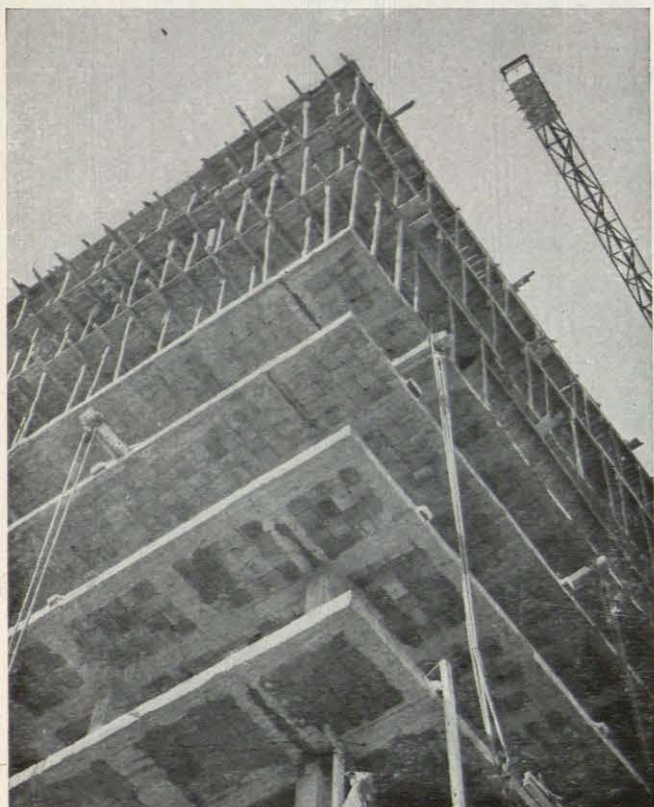
DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



40 años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA-13

**ESTRUCTURAS DE HORMIGON Y METALICAS
DE CUALQUIER LUZ Y SOBRECARGA CON
VIGAS DEL MISMO CANTO QUE EL FORJADO**



BLOTE

Procedimiento: **Liberto Serret**
Ingeniero de Caminos

Cálculo y Ejecución:

OBRASCON

Oficinas Centrales: Serrano, 26, Madrid-1
Tel. 2 25 93 33-32-31

Delegaciones en toda España

El procedimiento **BLOTE** es una **concepción estructural nueva**.

VENTAJAS: Las de cualquier forjado plano (techos planos distribución interior, registro de persianas, etc.)

VENTAJAS ESPECIFICAS DE ESTA ESTRUCTURA RESPECTO A LAS RESTANTES CON FORJADO PLANO:

Los pilares no necesitan cabeza de hongo, por lo que las bojados de cualquier tubería no tienen limitación alguna.

El **cálculo** se hace con todo rigor y sencillez por los **métodos tradicionales**, ya que la estructura es porticada.

Los precios de oferta no son orientativos sino definitivos (por m² y planta).

La separación entre nervios es de 2 m., lo que significa:

- Gran rapidez de ejecución (una planta de 800 m² se ejecuta en una semana).
- Posibilidad de abrir huecos en el forjado de cualquier tamaño.
- Menos hierro y hormigón por m², lo cual supone a su vez:

MENOS peso
MENOS canto
MENOS mano de obra
MENOS precio

CONSTRUCCIONES



EN ALUMINIO



CON LICENCIA DE METAL CLIMAX INC.

PROYECTE TOTALMENTE A GUSTO EMPLEANDO LOS MAS MODERNOS ELEMENTOS

La técnica KAWNEER que Ud. ha visto emplear en otros países puede ahora utilizarla en España. Obtenga rapidez y seguridad de construcción utilizando nuestros sistemas. Nuestra Sección Técnica está enteramente a su servicio.

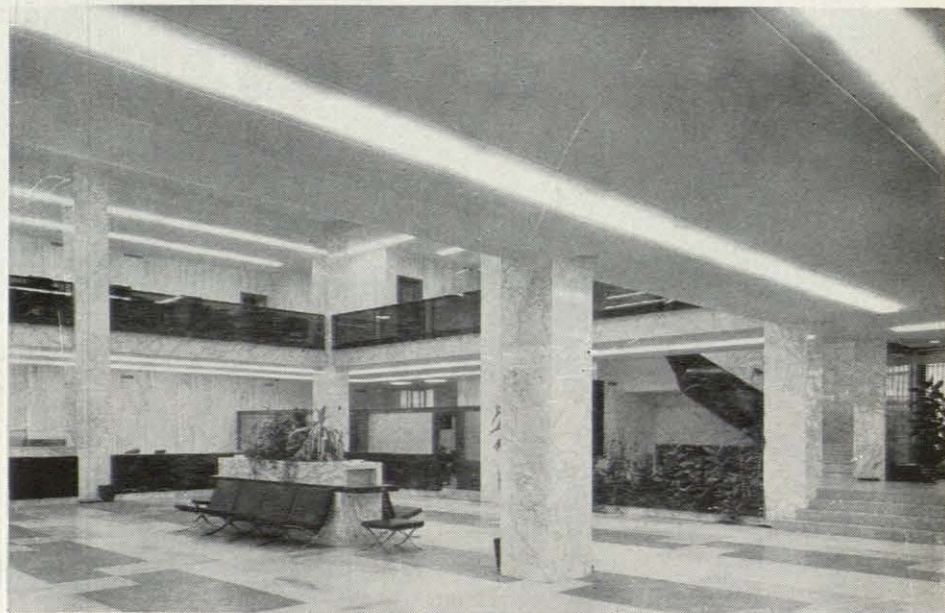
MUROS CORTINA • FACHADAS LIGERAS • ENTRADAS • VESTIBULOS
• ESCAPARATES • PUERTAS • VENTANAS • MAMPARAS DIVISORIAS

CERRAJERIA FOLCRA, S. A.

c/. de la Línea Eléctrica s/n. - Teléf. 231 72 01
Esplugas de Llobregat - Barcelona



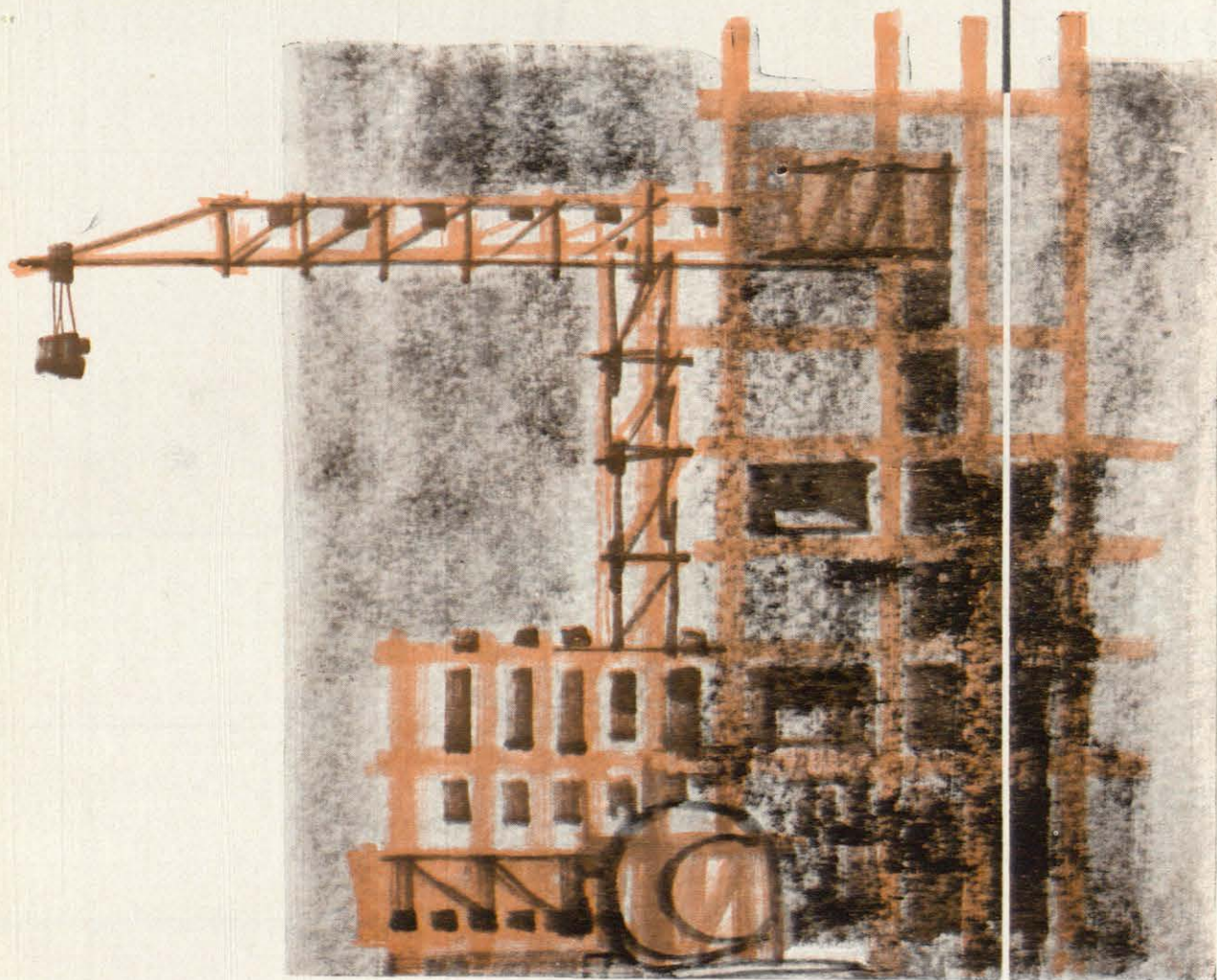
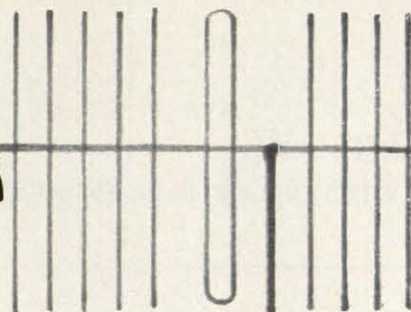
Banco Coca, Salamanca
Oficinas



Banco Coca, Salamanca
Hall

Una de las modernas iluminaciones realizada con aparatos de alumbrado SIEMENS. En este caso se utilizaron luminarias con difusor de plástico, empotradas en el techo, para 2 tubos fluorescentes de 40 W, formando cintas luminosas.

antenas colectivas UHF



**Directronic
Hirschmann**

Carretera de Loeches, 9
TORREJON DE ARDOZ - (Madrid)
Teléfonos: 232 35 04 - 232 35 05

FABRICADAS POR:

Industrias electrónicas y electromecánicas de España, S.A.
Velázquez, 87 - MADRID
Martí, 20 - VALENCIA
Aribau, 79 - BARCELONA



PLASTIK 007

PINTURA ACRO-VINILICO PARA EXTERIORES E INTERIORES



PETRALIK

EXTERIORES

TEMPLASTIK

INTERIORES

SUPER-PETRALIK

LIQUIDO IMPERMEABILIZANTE

METALIK M-1

GALVANICA E IGNIFUGA

METALIK M-2

ANTIOXIDANTE Y ANTICORROSIVA

BARNIZ PETRALIK

VENTAJAS SOBRE PLAQUETA DE LADRILLO

} RESISTENCIA A LA INTEMPERIE.
EMBELLECIMIENTO.
IMPERMEABILIZACION.

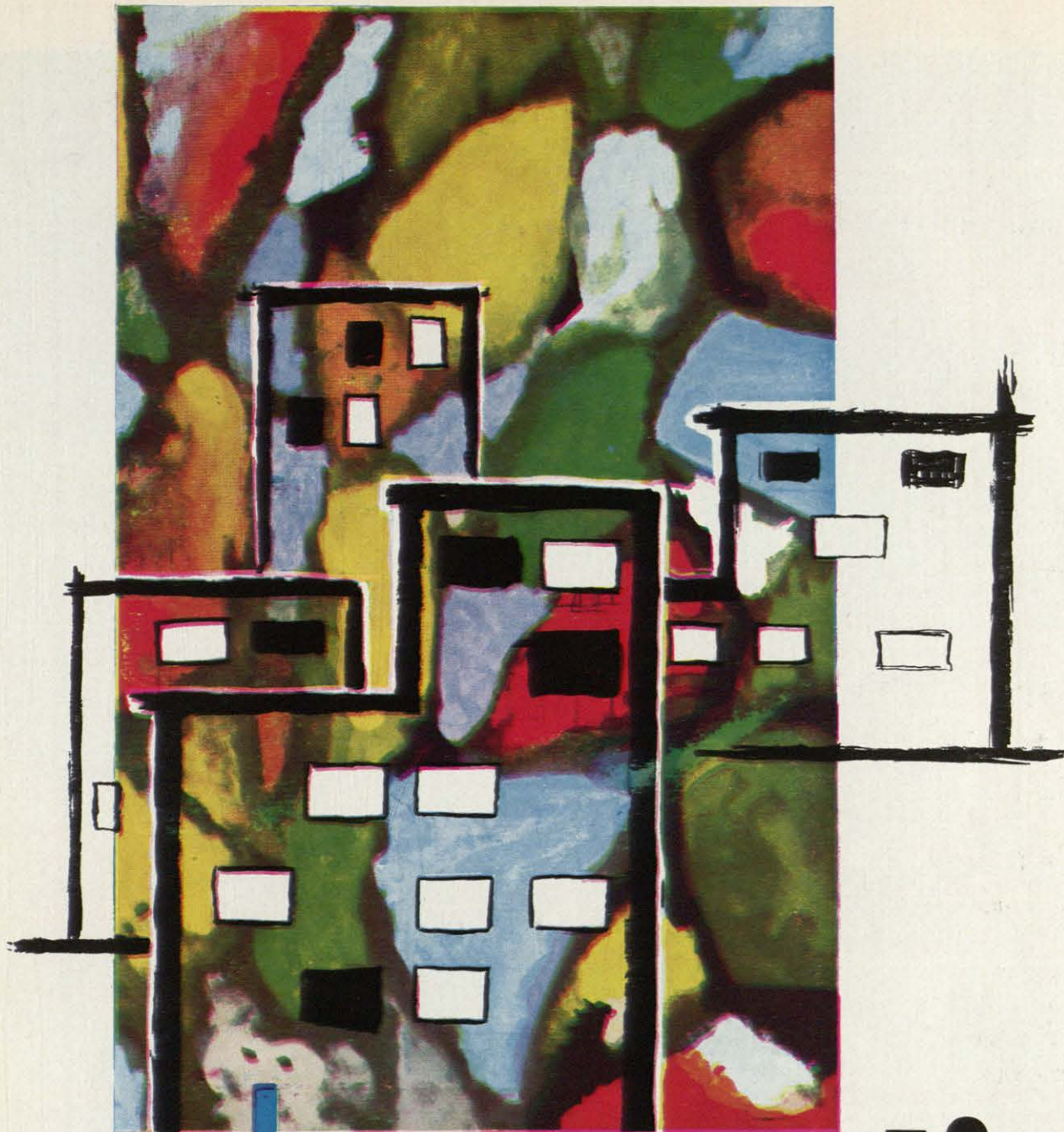
PLATIK

ALUMINICA INHIBIDORA DE LA CORROSION

LAS PINTURAS ESPECIALES FABRICADAS Y GARANTIZADAS POR

PETRALIK, S. A.

IBAÑEZ DE BILBAO, 2-6.º - TELEFS. 21 41 73 - 23 30 88 - BILBAO



emalit

● PULIDO
● IMPRESO

PRODUCTO VITREO
TEMPLADO
OPACO

coloreado por una de sus caras
mediante esmaltes vitrificados



Revestimiento de fachadas,
de interiores, aplicaciones en decoración,
instalaciones comerciales,
antepechos, y balaustradas, etc., etc.



UNA PLUMA FUENTE PARA TINTA CHINA, CUYA CALIDAD SABE APRECIAR EL QUE LA USA.

MARS - 700

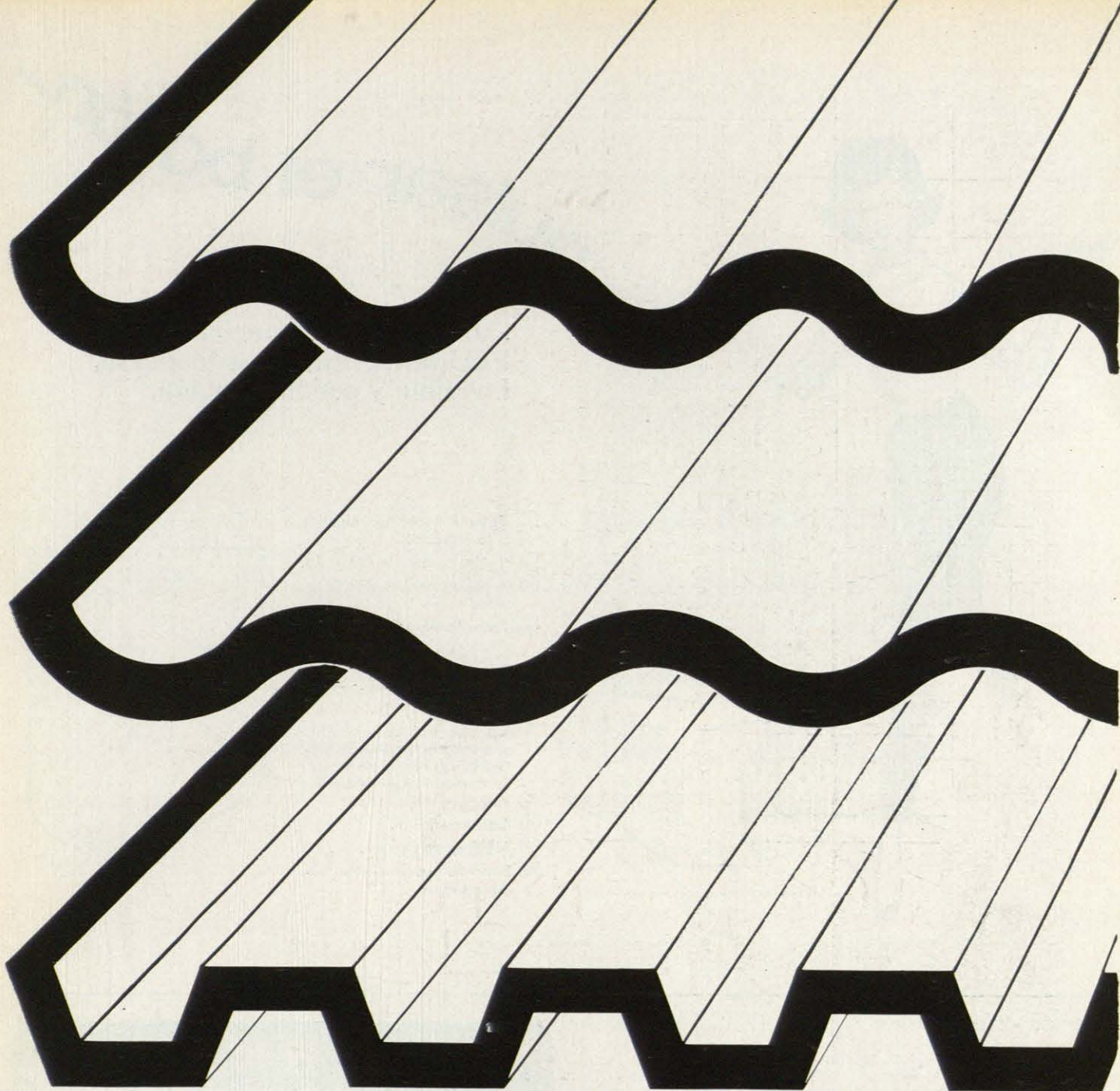
Estilográfica completa para cada uno de los 7 espesores de trazo - bien marcados en puntera, caña y capuchón - siempre lista para el trabajo y punteras duraderas - uniformidad y garantizada fluidez de la tinta - buena visibilidad con la regla - además adecuada para dibujo con plantillas.

Recibirá Ud. informes más detallados si los solicita de nuestro representante

FEDERICO PLATTE
P.º San Gervasio 57 bis
BARCELONA. 6

1675

 **STAEDTLER**



**APROVECHE AL MAXIMO
LA LUZ SOLAR CON...**
lux~plastic

PLANCHAS ONDULADAS DE CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO, TRANSLUCIDAS Y OPACAS.

Un valioso elemento para la construcción y decoración, doblemente económico

AHORRO DE LUZ ARTIFICIAL * MAYOR ECONOMIA DE COSTE

lux-plastic es además **LIGERO * RESISTENTE**

INCOMBUSTIBLE * INALTERABLE * HOMOGENEO

ideal para fábricas, talleres, escaleras, patios, etc.

ES UN PRODUCTO

AISCONDEL, S.A.

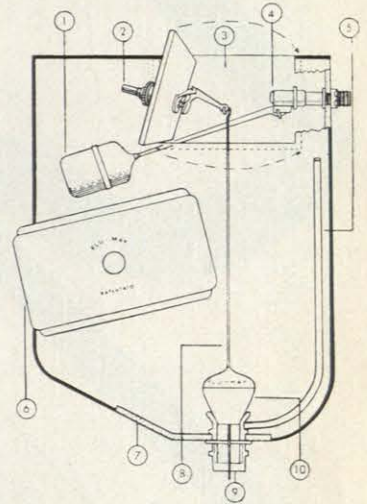
LEPANTO, 362.—BARCELONA-13
Teléfono 255 10 00



pulsar el botón...

...y la cisterna americana
FLU-MAX, suave, silenciosa,
invisible y práctica, actúa.

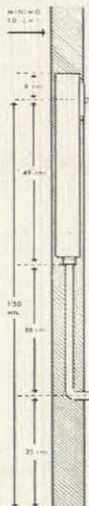
- ① Boya flotante de plástico alto impacto.
- ② Botón de bronce cromado.
- ③ Amplia abertura de inspección.
- ④ Entrada de agua, de bronce. Gran diámetro. Intercambiable.
- ⑤ Tubo de desborde.
- ⑥ Lujosa sobretapa.
- ⑦ Caja de fibrocemento, hecha con máquina HATSCHKE SHEET, con fibras de amianto cruzadas que le confieren gran resistencia.
- ⑧ Barra de latón.
- ⑨ Válvula de bronce.
- ⑩ Boya de caucho latex super calidad.



OFICE • Dep. Art.



"SE COLOCA DENTRO DE CUALQUIER PARED"



¡Ocultación total...!

¡TODO PREVISTO!

Fácil acceso a
todas sus piezas,
sin tocar la pared

Rogamos se sirvan facilitarnos mayor documentación sobre la cisterna FLU-MAX.

D. _____

Domicilio _____

Población _____

(Cupón a enviar a FLU-MAX • Plaza Maestro Mateo, 5
Teléfono 226459 • LA CORUÑA)

Los arquitectos están de acuerdo —

no sólo en Europa



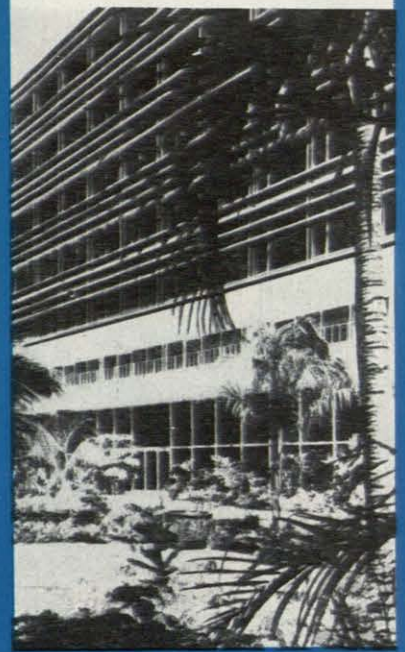
TORRE DE RADIO GPO - LONDRES
 Arquitectos: Arquitecto Jefe de la División del
 Ministerio de Edificios y Obras Públicas.
 (Foto cortesía de HM Postmaster General)

...sino en América

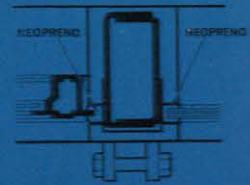
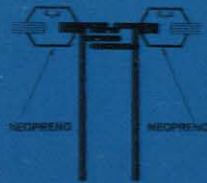


EL BANCO FIRST NATIONAL CITY, HOUSTON
 Arquitectos: Skidmore, Owings & Merrill

... y en Asia!



EDIFICIO DE LA COMPAÑIA DE SEGUROS PALICO, MANILA
 Arquitectos: Carlos D. Arguelles Associates



**Lo más duradero,
 seguro y económico,
 que se
 elige para empotrar,
 es el Neopreno de Du Pont.**

Los arquitectos de todo el mundo han descubierto que el caucho sintético Neopreno de Du Pont, hace más seguras las juntas para vidrieras y paneles en las modernas construcciones. Para su instalación no se necesitan conocimientos especiales, siendo luego muy reducido su gasto de mantenimiento. Las juntas de Neopreno encajan perfectamente — ahorrando tiempo, masillas y cementos — y, en el caso accidental de romperse el panel, pueden volver a usarse una y otra vez. Los cierres a presión de Neopreno no sufren combustión, y permanecen elásticos y resistentes en todos los climas y condiciones. El Neopreno amortigua suavemente las repercusiones por la expansión y contracción térmicas y por la presión del viento.

Para mayor información y lista de proveedores, remita el cupón solicitando el "Neoprene Gaskets for Curtain Walls".

SEGURIDAD **PROBADA** DESDE 1932



ESTABLECIDA 1802

Cosas Mejores para Vivir Mejor.. gracias a la Química

Massó y Carol, S. A. Caspe, 130 - Barcelona

Sírvanse remitirme el folleto "Neoprene Gaskets for Curtain Walls" y una lista de proveedores.

NOMBRE _____

DIRECCION _____

CARGO _____

EMPRESA _____



espuma para construir

Mortero aligerado mediante adición de espuma, elaborada con **INCLAIR L^o** según patentes de **HALESA**

Se fabrica con gran sencillez en hormigonera normal, aplicándose con grandes ventajas de adecuación y economía en aislamiento de terrazas, cubiertas de naves y relleno de senos.



mortero celular

Aislamiento térmico
Aislamiento acústico
Ligereza
Resistencia
Inalterabilidad

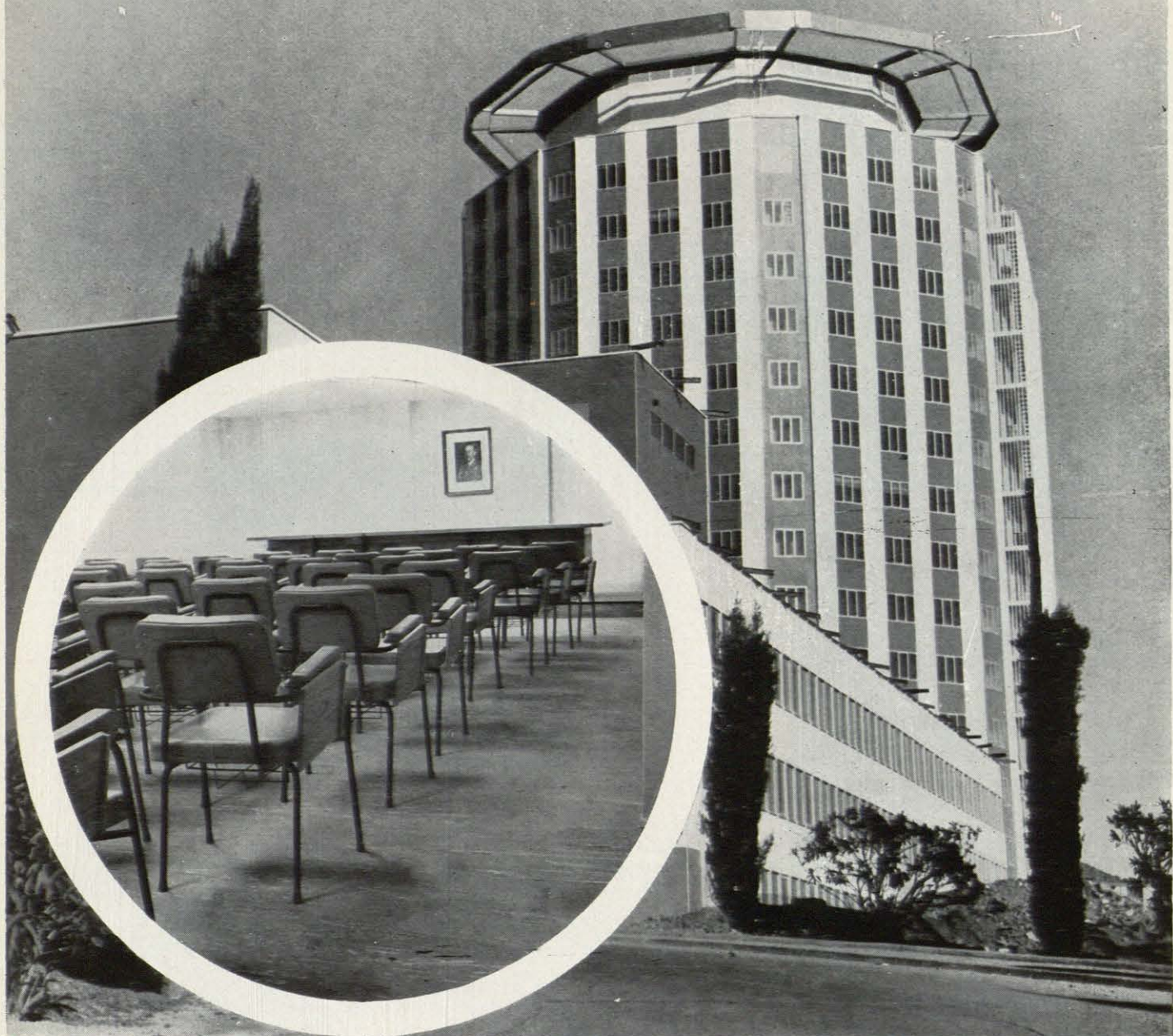
Halesa

SIMBOLO
DE

SEGURIDAD IMPERMEABILIZANTES ADITIVOS Y PROTECTORES DEL HORMIGON

NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6-8-10 - TELEFONO 228 86 04 • MADRID-19

CUANDO EL SUELO ES IMPORTANTE



45.000 metros cuadrados de silencio e higiene, se han conseguido con el pavimento "SUPERFLEX" en este modernísimo hospital, orgullo de Barcelona. Asépsia y quietud, condiciones indispensables en este tipo de instalaciones, han sido resueltas de forma práctica y bella a la vez.

"SUPERFLEX" es:

INCOMBUSTIBLE - CONFORTABLE - IMPERMEABLE - RESISTENTE - DECORATIVO

FABRICADO POR:
AISCONDEL.S.A.

LEPANTO, 362.—BARCELONA-13
Teléfono 255 10 00



superflex
LICENCIA GERFLEX

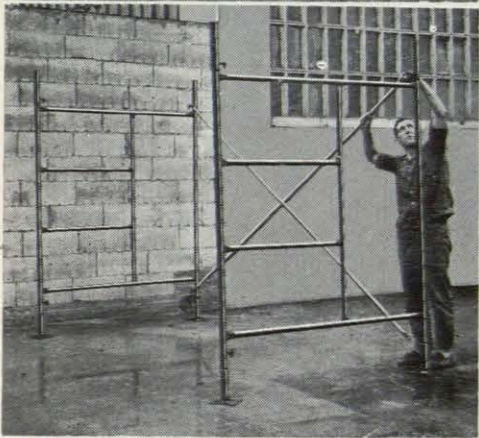
EL PAVIMENTO QUE CUBRE EUROPA

andamiajes prefabricados desmontables



1.ª Fase
Presentación de los
elementos.

El andamiaje SENDO se basa, en la formación de módulos, por elementos prefabricados, unidos entre sí por mediación de crucetas.



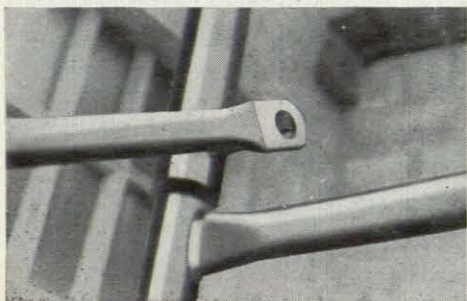
2.ª Fase



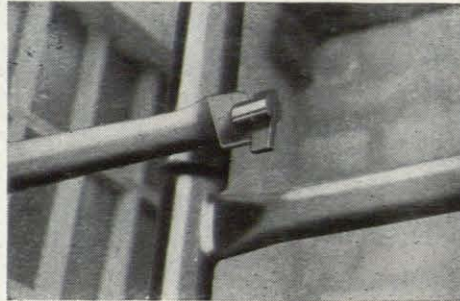
3.ª Fase
2.ª y 3.ª Fase: Fijación
del conjunto por medio
de las crucetas.

**Resueltos sus problemas
de andamiaje**

Vista del pestillo abierto, en su posición de montaje.

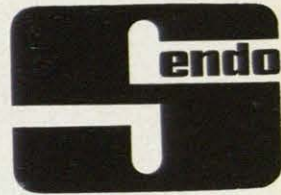


Vista del pestillo cerrado, en su posición de trabajo.

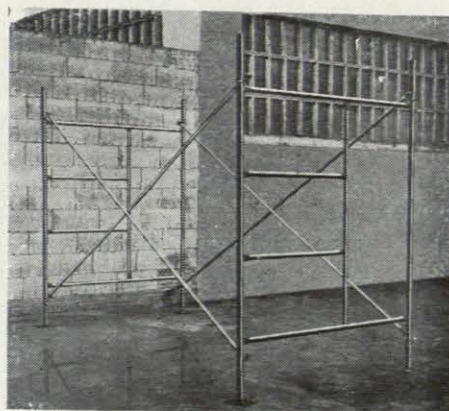


M A S
SEGURIDAD RENDIMIENTO ECONOMIA

SENDO



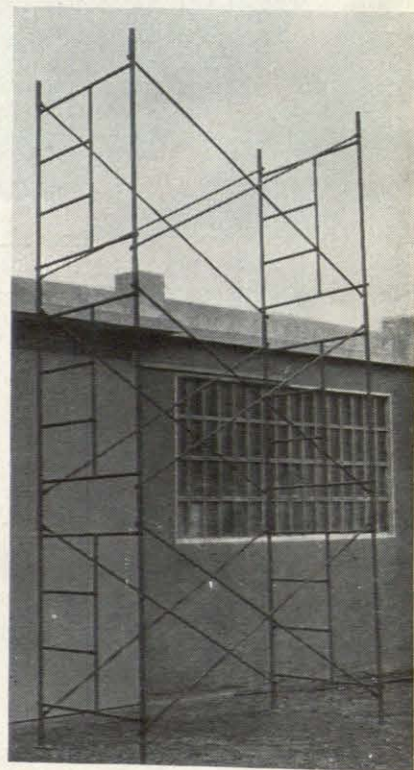
OFICINA CENTRAL: VILLARIAS, 10 (EDIFICIO CAPITOL)
Planta 5, Dpto. 504 (bis) - T. 21 62 38 - 23 12 70 - BILBAO



Un módulo de 3 x 2 x 1,5 m. se instala por un operario en menos de tres minutos.

El montaje se efectúa introduciendo en los pestillos de los cuadros prefabricados los orificios de las crucetas.

Torres móviles o fijas.



SIN Mano de obra especializada
Tornillos
Bridas

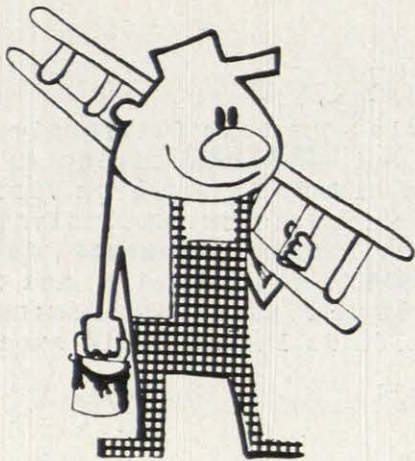


La casa moderna exige muebles que sean funcionalmente cómodos y útiles por su calidad. **DARRO** ofrece su extensa exposición de muebles para el hogar y una gran variedad de artículos que completan su decoración. Exclusivamente en **DARRO** podrá usted encontrar lámparas **ORREFORS**, de Suecia; **POULSEN**, de Dinamarca o **IDMAN**, de Finlandia, así como las cristalerías NUUTAJÄRVI
NOTSJÖ 1793 también de Finlandia, cerámicas **ARABIA** y una surtida representación de la artesanía española.

DARRO DARRO DARRO



DARRO . J Ortega y Gasset 40-42. Tels 2251687 y 2259247 Madrid 6.



Gerfón

Fabricado por **arafe**

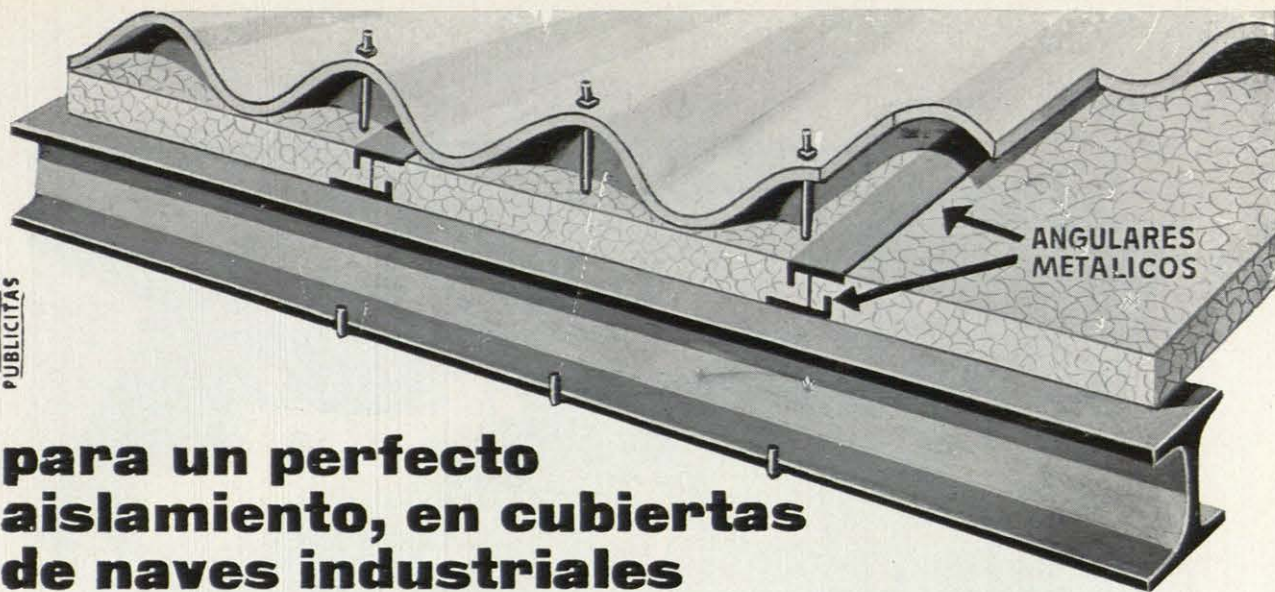
GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, fibro-cemento, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados, sin necesidad de tratarles con pinturas de minio o similares. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso dá una superficie mate muy resistente a las soluciones ácidas o alcalinas.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.² por kg.

NOVEDAD FABRICADA POR **arafe** Y DISTRIBUIDA
POR HIJOS DE H. RIESGO, S. A. - MADRID

PUBLICITAS



para un perfecto
aislamiento, en cubiertas
de naves industriales

stycco

Poliestireno expandido

Fabricado con
licencia de la **BASF**,
Ludwigshafen Am Rhein,
Alemania

Sistema patentado, con angulares que permi-
ten una gran sujeción, evitan el pandeo y que
las planchas puedan levantarse hacia arriba
por la acción del viento. Colocación muy sen-
cilla, pues se emplean los mismos ganchos que
se utilizan para la sujeción de las placas de
fibro-cemento.

Incomparable AISLANTE de
CALOR • FRIO
HUMEDAD • RUIDOS

Planchas lisas de todos los espesores

El más fácil de trabajar. Impermeable.
Imputrescible. No se deforma y **SOLO**
PESA 18/20 KILOS m.³

Para el aislamiento total de:

Barcos, Vagones y Cámaras frigoríficas. Pare-
des, Techos y Pisos. Decoración. Estudios de
Cine, Teatros y Televisión. Escaparates, Emba-
lajes, etc.

PLACAS ACUSTICAS

Fabricantes del prestigioso material para de-
coración de interiores.

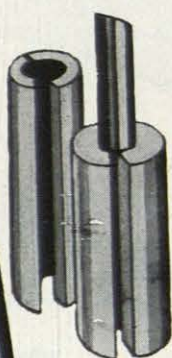
Fasecit

NUESTROS PRODUCTOS:
Fasecit
Material para decora-
ción de interiores.

PINTURAS ANTIOXIDAS:
adromarine
ademin
vergalvan
verbazinc

PINTURAS PLASTICAS:
DISPERIT
Celfexit

Neutrolite
Producto neutralizador
del salitre

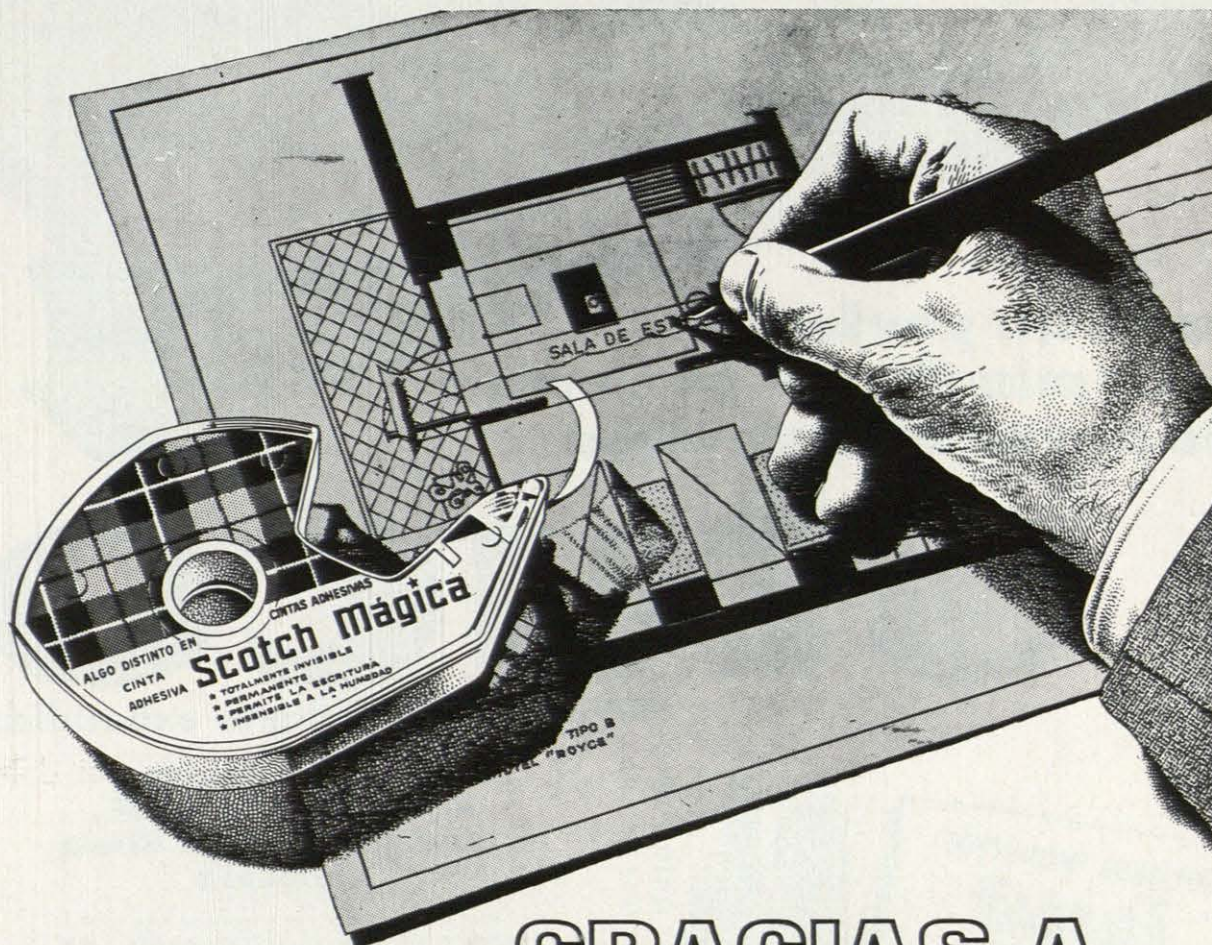


Coquillas para aislamiento
de tuberías en frío.



NUEVOS MATERIALES DE CONSTRUCCION, S. A.

AVDA. DE JOSE ANTONIO, 31 - 4.º, N.º 4 - TEL. 231 22 36 - MADRID (13)



...GRACIAS A
la cinta adhesiva
Scotch Mágica
MARCA REGISTRADA

...su trabajo no se pierde. Vd. le ha dedicado tiempo, atención y cuidado. Su diseño, su dibujo, su plano... es algo que no puede improvisarse en un momento. Todo su esfuerzo puede quedar destruido si se rasga por accidente.

La cinta adhesiva "SCOTCH MÁGICA", permanente y totalmente invisible, permite la escritura sobre ella, no amarillea con el tiempo y resiste la humedad.

EN EL ROLLO SE VE. DESAPARECE AL APLICARLA

3M
COMPANY

MINNESOTA DE ESPAÑA, S. A.

Apartado núm. 25. Teléfono 2338400. Madrid



algo distinto en cintas adhesivas

Solicítela de su proveedor habitual.

USTED TAMBIEN LO CONSEGUIRA...

150 m² de bovedillas,
incluyendo el relleno
de los senos de las mismas
con hormigón en masa, en 10 horas
de trabajo con solo dos operarios.



IASAPLACI

PARA LA REALIZACION DE TECHOS.

Sustituyen con ventajas, a la bovedilla de ladrillo y otros procedimientos de relleno de hormigón en masa, con un 60% de economía.

LA RECUPERACION DE LAS PLACAS SE EFECTUA FACILMENTE.

LA EXTRACCION ESTA SUPEDITADA A LAS CONDICIONES CLIMATOLÓGICAS, PUDIENDO DESENCOFRAR A LAS 48 HORAS DE HORMIGONADO.

NO NECESITA APUNTALAMIENTO.

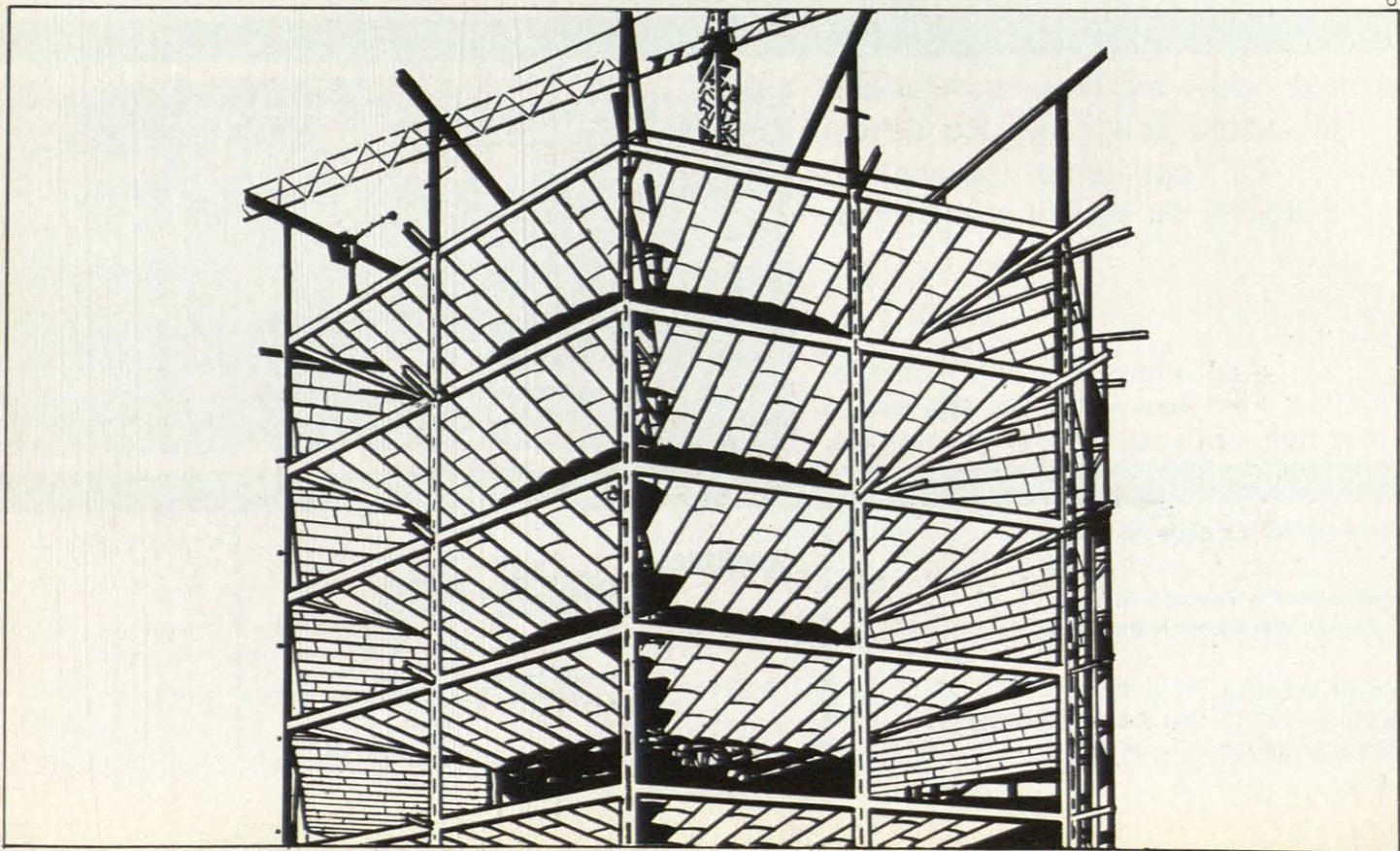
EL RELLENO DEL HORMIGONADO PUEDE REALIZARSE INMEDIATAMENTE DESPUES DE LA COLOCACION DE LAS PLACAS.

NO ES NECESARIO LIMPIAR LAS PLACAS EN CADA OPERACION DE ENCOFRAR.

UN REVOLUCIONARIO AVANCE EN LA TECNICA DE LA CONSTRUCCION ASAPLAC

ES UN PRODUCTO AISCONDEL.S.A. C/. Lepanto, 362 - Tel. 255 10 00 BARCELONA-13

Para facilitar a todos los constructores el empleo del sistema
ASAPLAC entregamos las placas en concepto de alquiler.



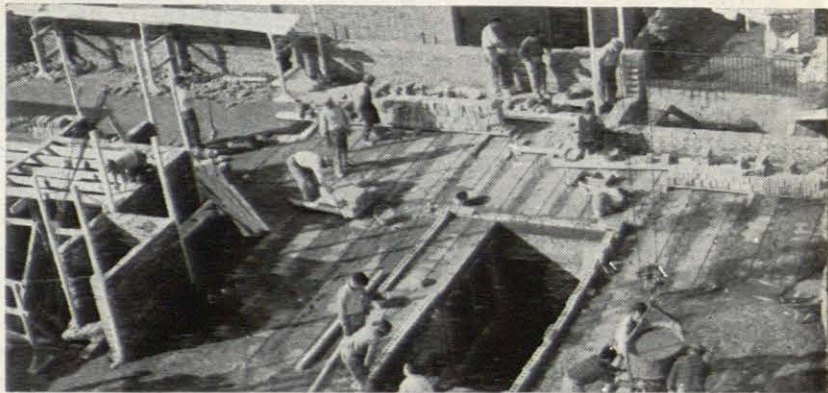


MORTER

**aireante
plastificante
para
morteros**

Más plástico.
Mayor resistencia.
Impermeabilidad.
Económicos.
No se segregan
(no se asolan).

permite hacer morteros de Portland
al mismo coste que los de cal,
con todas las ventajas
y ninguno de los inconvenientes.



**el avance más notable
en los últimos 20 años
en la confección de morteros.**

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

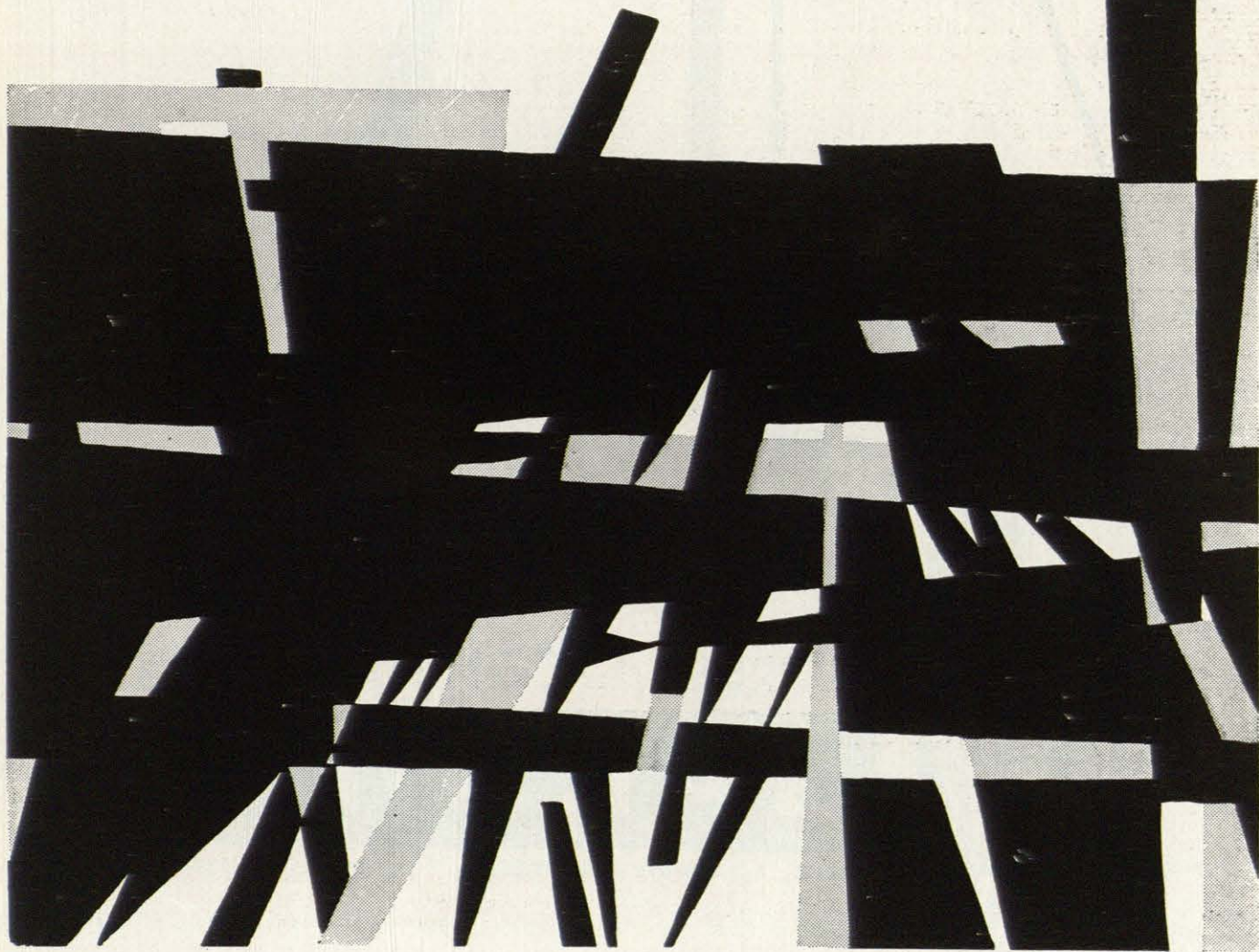
MORTER

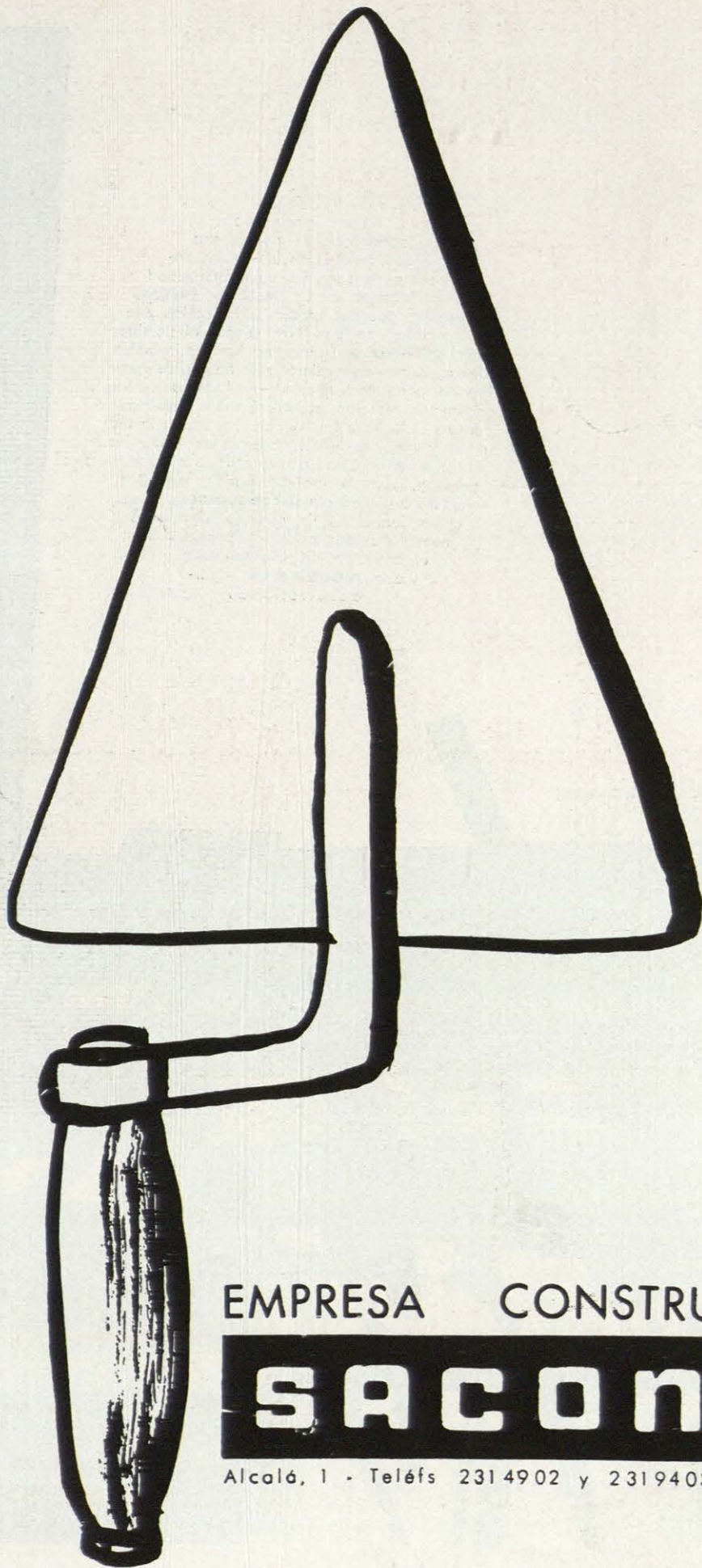


huarte

y cia., s. a.

Las grandes construcciones de nuestra época, muchas de las cuales parecen pertenecer, por su grandiosidad y perfección, a un **mundo futuro**, han sido posibles gracias a la técnica y la maquinaria con que hoy cuenta el hombre para **edificar** ● La imaginación y la inventiva de arquitectos e ingenieros sólo ha podido manifestarse con entera libertad —la libertad que hoy admiramos en las construcciones modernas— cuando el hombre ha llegado a contar con técnicas y maquinaria tan avanzadas como las actuales ● Algunas construcciones modernas parecen, por su grandiosidad y ambición, hechas a una escala **sobrehumana**. Y, en cierta forma así es, ya que el hombre nunca hubiera podido elevarlas sin el concurso de una **técnica** y una **maquinaria** superdesarrolladas





EMPRESA CONSTRUCTORA

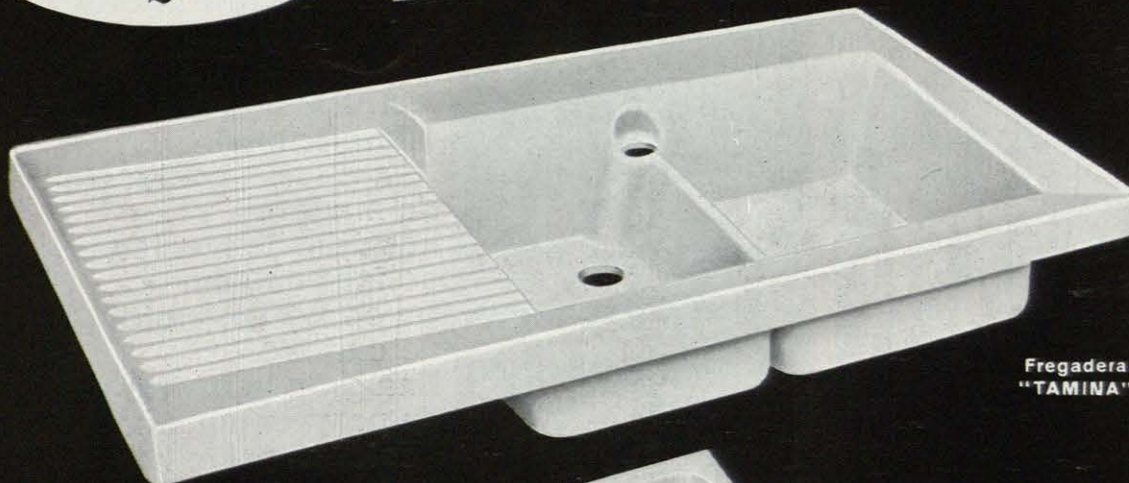
SACONIA

Alcalá, 1 - Teléfs 2314902 y 2319403 MADRID-14

Lavadero
"MADRID"



Sangra S/A



Fregadera
"TAMINA"

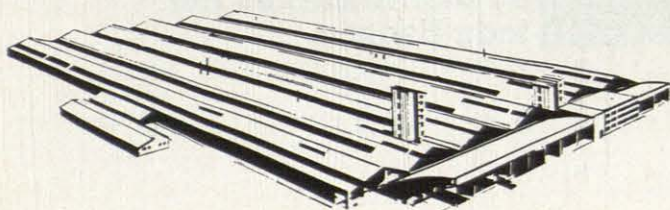
Polibán



Artículos sanitarios en Gres-Porcelana

Sangra S/A

LAVADEROS LAVABOS
FREGADEROS
PLATOS DE DUCHA
POLIBANES ETC.



OFICINAS EN BARCELONA:
Calle Ntra. Sra. de Port, 321 al 347
FABRICA:
Polígono Industrial de Can Pelegrí
Término de Castellbisbal (Barcelona)

arquitecto decorador

**¿QUE HAY DETRAS
DE UNA PUERTA
NORMA?**

Detrás de una puerta
NORMA hay algo
importante que
justifica su éxito
internacional.

Una rigurosa selección
de maderas.

Las últimas técnicas
de fabricación.

Un control estricto
de calidad.

Una gran industria
de proyección mundial.

Decididamente hay
algo importante
detrás de una puerta
NORMA.



Construcciones y
Aplicaciones de la
Madera, s. a.
Sepúlveda, 83
Barcelona, 15
Tels. 223 96 24 - 223 98 83

Delegaciones en
Madrid y Sevilla
80 Distribuidores por
toda España.

URALITA

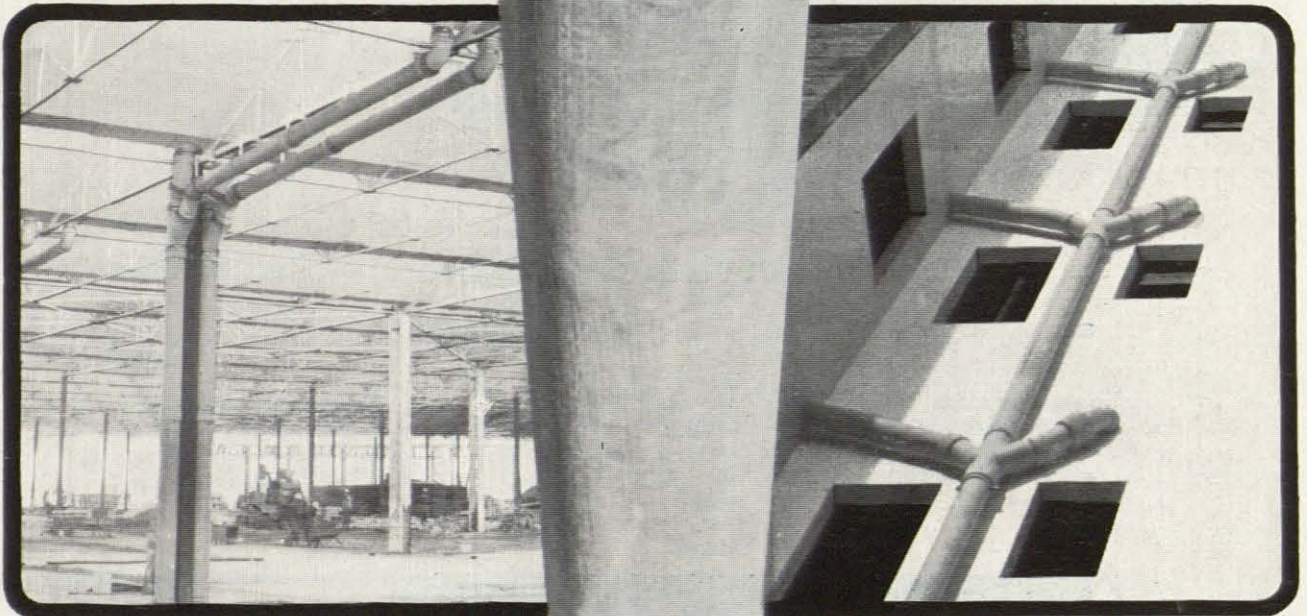
GARANTIA
DE
CALIDAD

TUBERIA

Se aplica con éxito en bajantes de instalaciones urbanas, sanitarias e industriales. También se utiliza en protección de cables telefónicos y conducciones eléctricas.

DRENA

Es idónea, asimismo, en colectores horizontales de saneamiento de edificios y redes de alcantarillado, tanto por su absoluta estanqueidad, como por su ilimitada duración.



URALITA, S.A.



★ ferbeton' ★

Alejandro Oliván, s/n.

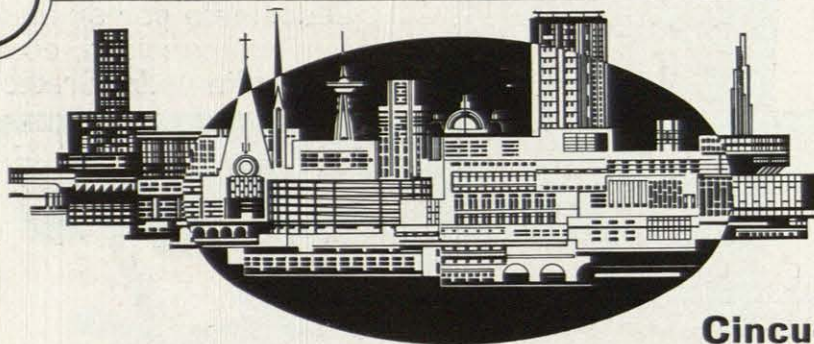
Teléfonos 25 01 96 - 21 63 63

Z A R A G O Z A

PREFABRICADOS DE HORMIGON ARMADO

ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO PARA CUBIERTAS

VIGUETAS Y BOVEDILLAS PARA FORJADO DE PISO
TUBOS, VENTANALES, ETC.



**Cincuenta años de trabajo
al servicio del progreso y del bienestar**

**acondicionamiento
de aire**

para usos civiles, industriales con acondicionadores autónomos o centralizados - con distribución del aire a baja y alta velocidad - con sistema de inducción a doble y triple conducto

calefacción

por agua caliente con circulación acelerada - por agua sobrecalentada - por vapor a baja, media y alta presión. Calefacción por radiación (calor difuso). Centrales térmicas para usos civiles e industriales

**fontanería
especial**

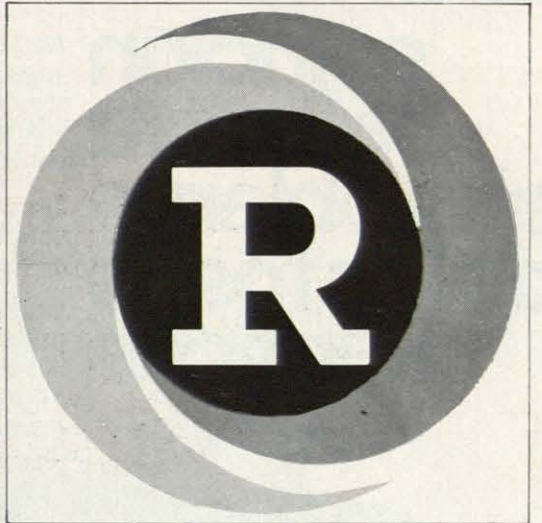
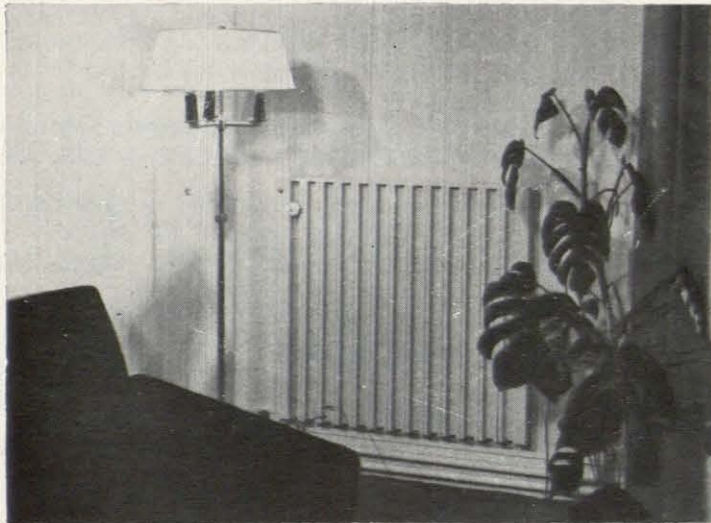
Piscinas con tratamiento de agua Fontanería y saneamiento normales y de lujo para hoteles, hospitales, sanatorios, etc.

De Micheli

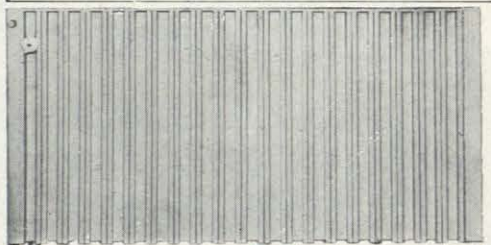
IBERICA S.A.

DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: MADRID
CALLE GENERAL MOLA, 47 - TELEF. 2259279 - 2256028 - 2761060

ASOCIADA ITALIANA: GIUSEPPE DE MICHELI & C. S.p.A.
FLORENCIA - PIAZZA STAZIONE, 1 - TELEFONOS 282.265 - 6 - 7 - 8 - 9
SUC.: BOLOGNA - LIVORNO - GENOVA - MILAN - NÁPOLES - ROMA - TURIN - TRIESTE - MESTRE

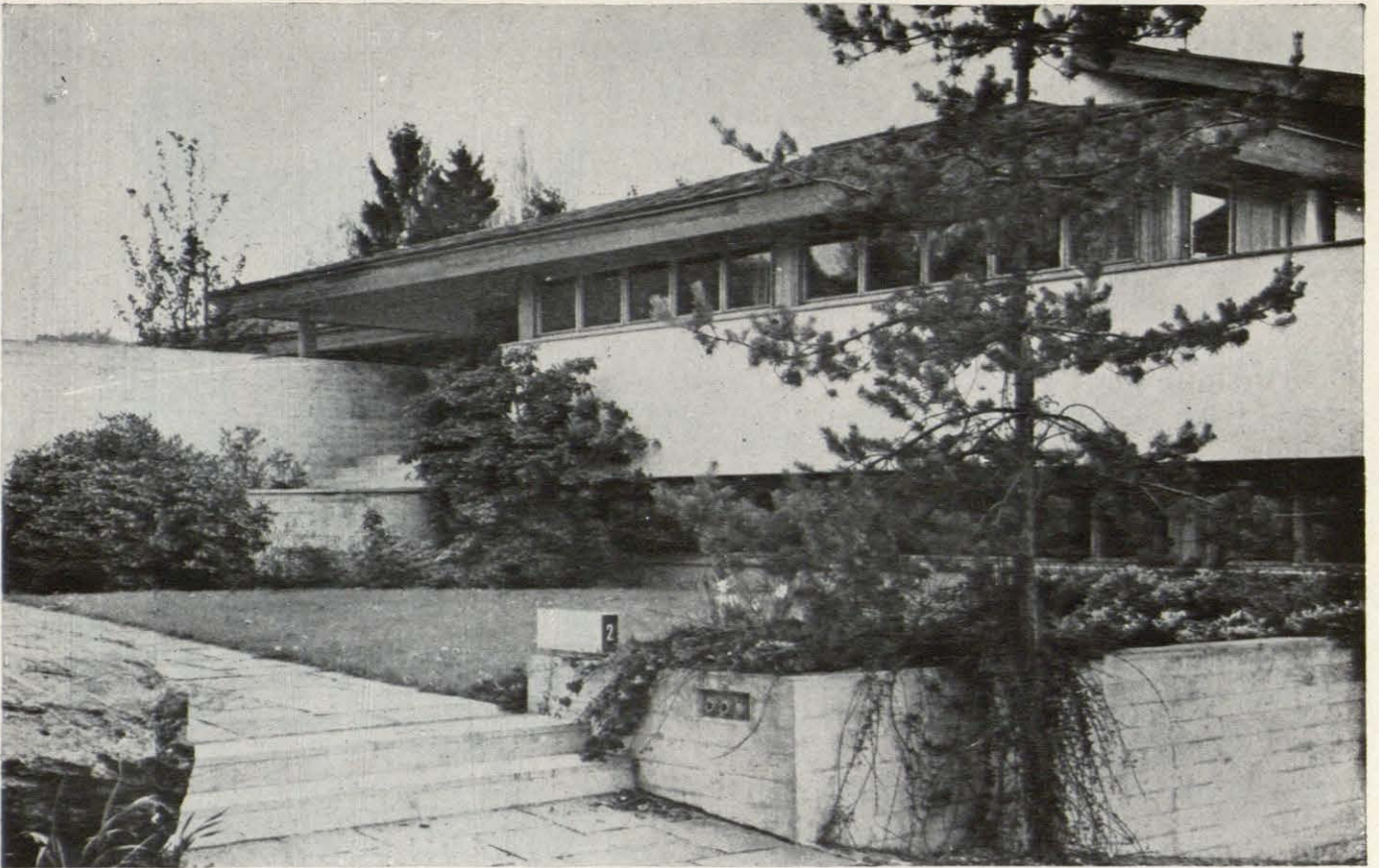


Fabricados bajo licencia sueca por
RADIADORES RADIAL, S. A.
Apartado, 266 - BURGOS



radial

La solución **definitiva** en calefacción.
Radiadores RADIAL de acero y aluminio **ambientan y decoran**.
Consulte a su instalador

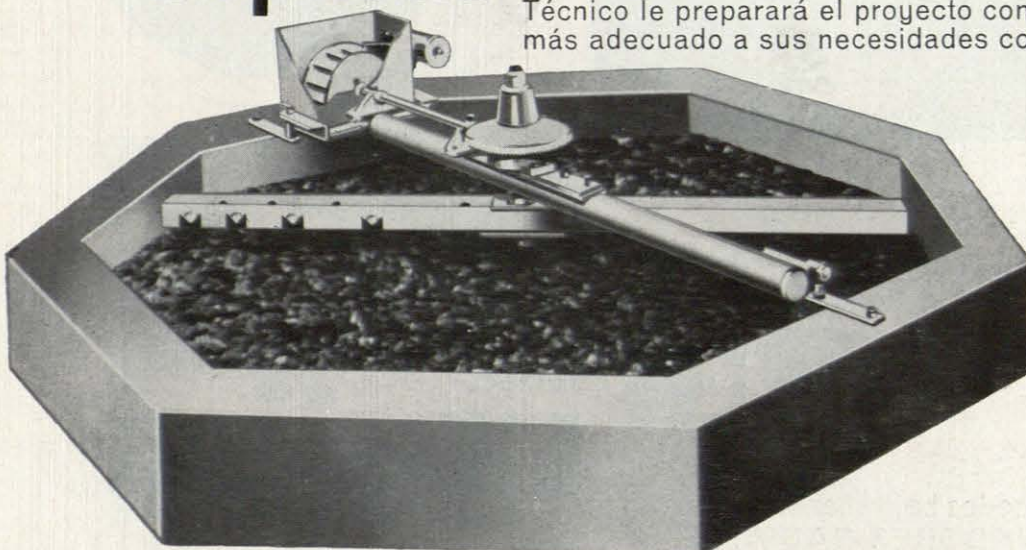


solución definitiva al problema de las fosas sépticas

ASTILLEROS DEL CADAGUA ofrece a los arquitectos españoles la solución definitiva al problema de las fosas sépticas: **los equipos monobloc de depuración de aguas residuales de la firma inglesa AMES CROSTA MILLS & CO. LTD.**

De construcción muy simple y standarizada, son para entrega prácticamente inmediata y "proporcionan" un agua depurada que puede verterse a cualquier río, playa, etc.

Cualquiera que sea su caso o problema específico, puede pasarnos una consulta y gustosamente, y desde luego, sin compromiso alguno por su parte, nuestro Departamento Técnico le preparará el proyecto con presupuesto del equipo más adecuado a sus necesidades concretas.



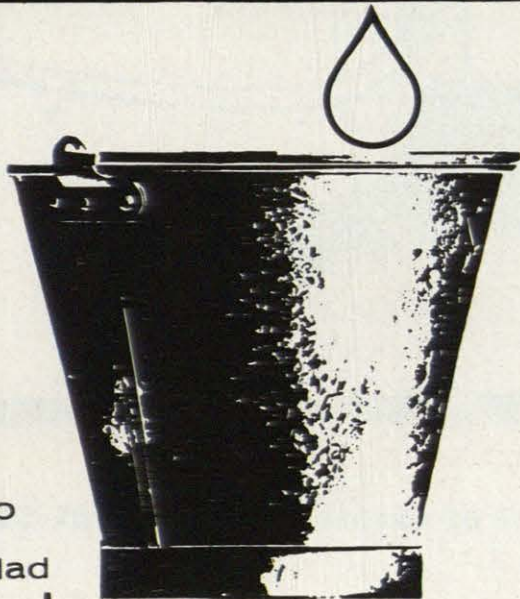
ASTILLEROS DEL CADAGUA

DIVISION TRATAMIENTO DE AGUAS
Asociada a AMES CROSTA MILLS & CO. LTD.
Apartado 740 - Tfno. 3196 00 - BILBAO



creaco

frente a los antiguos recursos



la más
moderna técnica
de **impermeabilización**
de cubiertas con
hojas vinílicas

novanol[®]

HOJA
PARA IMPERMEABILIZACIONES
ESTANCAS

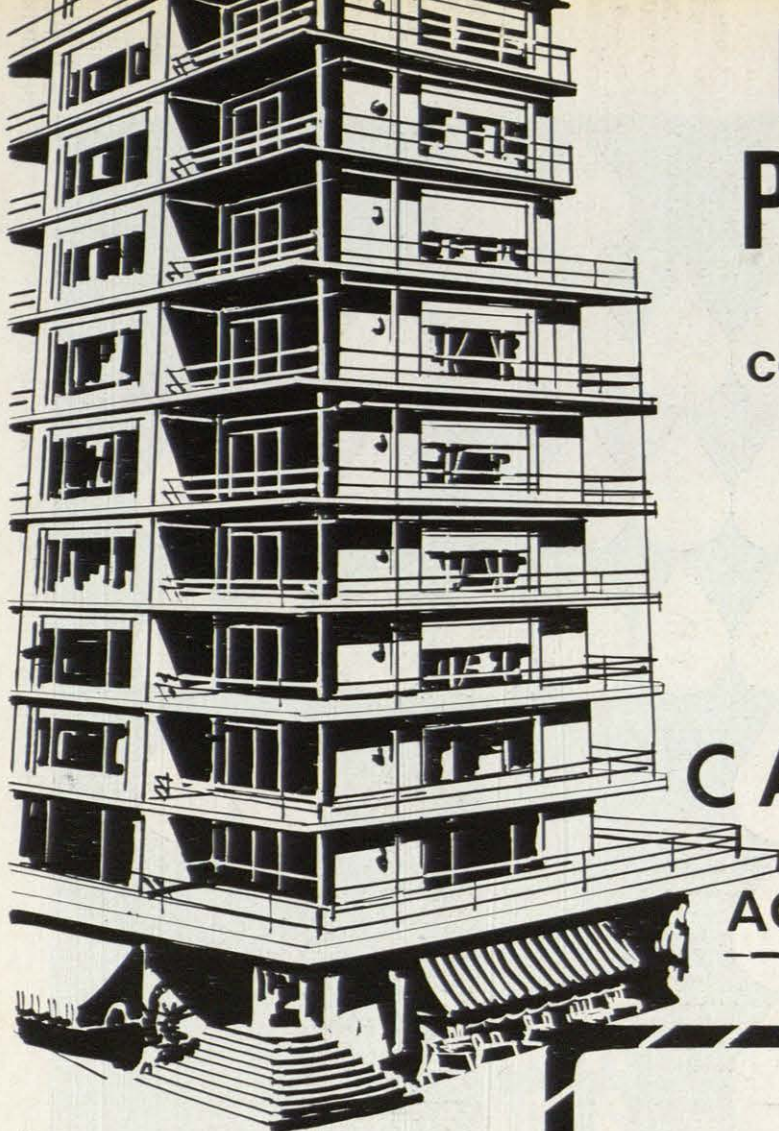
FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA

símbolo
de
seguridad

halesa

IMPERMEABILIZANTES • MORTEROS CELULARES • PROTECTORES Y ADITIVOS DEL HORMIGON

MADRID: NTRA. SRA. DE FATIMA, 6-8-10 - TEL. 228 86 04 •



UNA OBRA PERFECTA...

con el remate adecuado

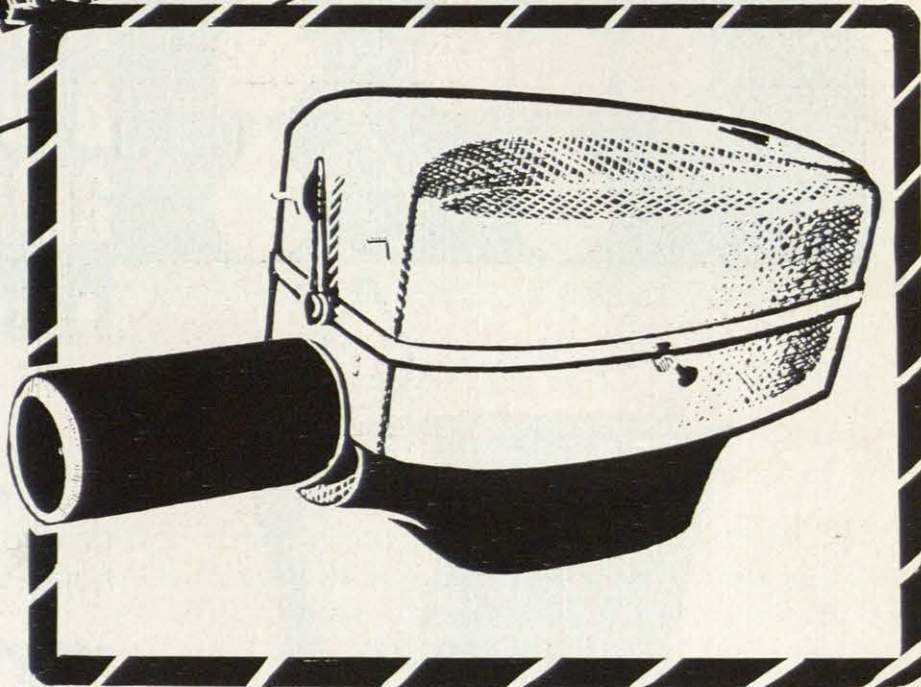
piense en las ventajas indiscutibles de un auténtico **SERVICIO** de

CALEFACCION Y AGUA CALIENTE CENTRAL

Proyecte con
**QUEMADORES
AUTOMATICOS**

Fiamma

**DE FUEL - OIL
Y COMBUSTIBLES LIQUIDOS**



ULTRA

INMEDIATA ADAPTACION A CUALQUIER CLASE DE CALDERA NORMAL Y DE SOBREPRESION

**más económico
más seguro
más limpio
más eficaz**

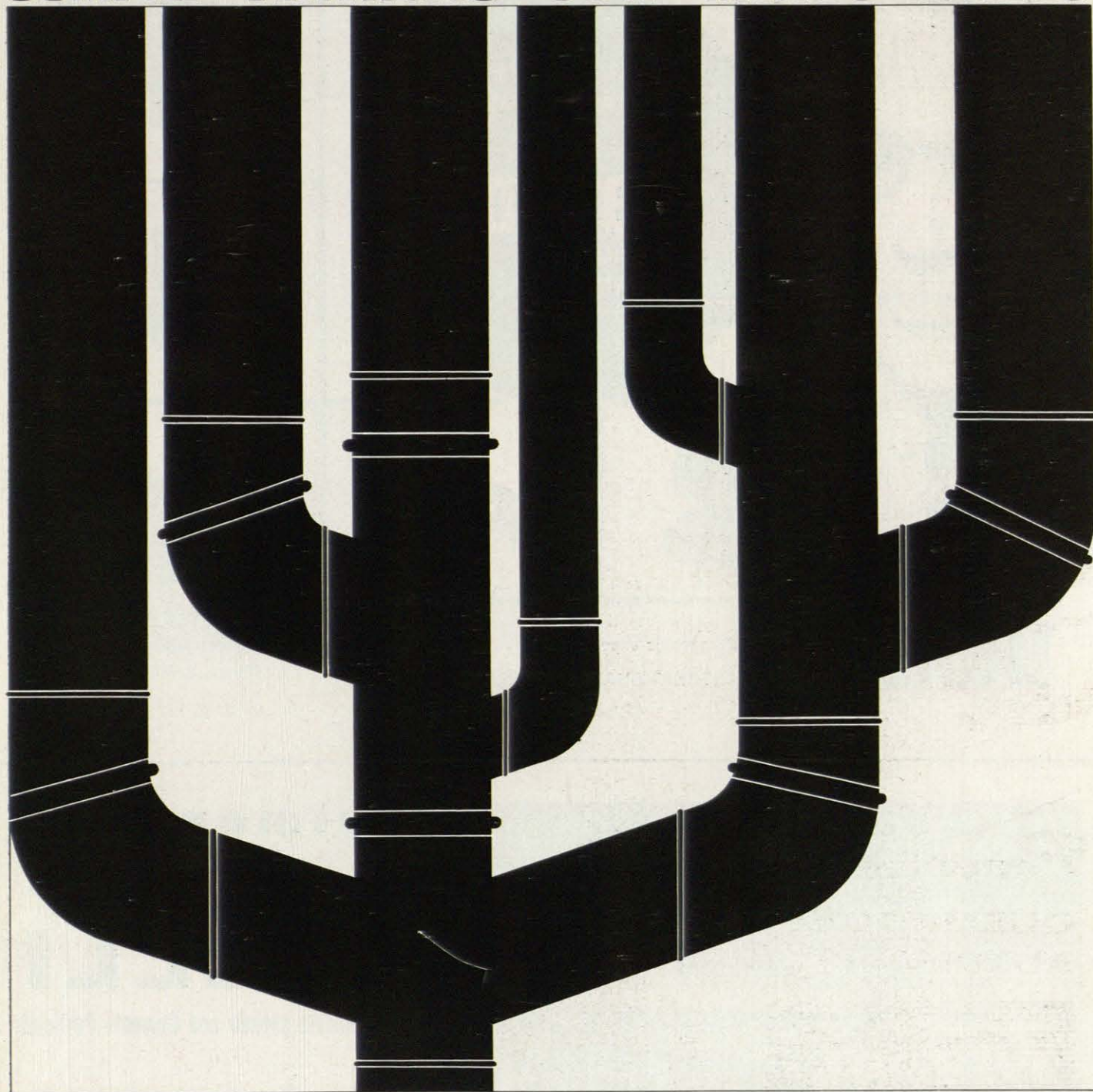
GARANTIA Y ASISTENCIA TECNICA

Fiamma
Española S.A.

BALMES, 436 -
BARCELONA-6

SERRANO, 205
- MADRID-16

COMPRE VENTAJAS CON MENOS DINERO



TUBERIA SANITARIA DE CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO

ASADUR

A las conocidas propiedades físicas y químicas del cloruro de polivinilo (DVC), se suman en las tuberías Sanitarias "ASADUR", el conjunto de ventajas económicas no solo de coste, sino también de instalación, transporte, manipulado y entretenimiento.

**LIGERA
RESISTENTE
INALTERABLE
ININFLAMABLE
ANTICORROSIVA**

LEPANTO, 362, BARCELONA-13.
Teléfono 255 10 00.

Indicadísima para todo tipo de desagües, tanto en el ramo de la construcción como para la conducción de productos químicos de la Industria en general.

FABRICADO POR

AISCONDEL.S.A.



**AL PROYECTAR
RECUERDE:**

las griferías

BUADES

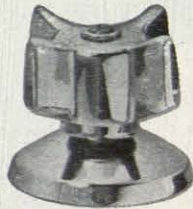
duran tanto
como
el edificio



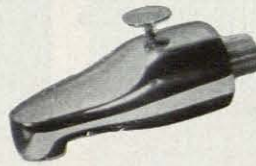
Diamante



Astoria



Zenit



Novator



Palma de Mallorca

BUADES

63 años de experiencia

ANTONIO BUADES FERRER, S. A.

**pavimento
de goma**

PIRELLI

Unico pavimento pegado con Cemento Portland

tipos **DECORACION
INDUSTRIAL
LOCOMOCION**

Estos pavimentos
son distribuidos y colocados por

GUERIN, S. A.

Licenciado Poza, 52 - Teléfono 21 68 99
BILBAO (13)





EL FANTASMA DE LA HUMEDAD, ESA PESADILLA DEL CONSTRUCTOR

¿Ha pensado Vd. alguna vez que el arte de la construcción se reduce esencialmente a la lucha del hombre contra la humedad? Una gota de agua siempre busca un lugar donde hacer estragos. Al proyectar un edificio hay que pensar en este sutil enemigo constante y prever la solución adecuada para la total impermeabilización de todos los lugares vulnerables. Y para luchar eficazmente contra el fantasma de la humedad, cuenta Vd. siempre con el gran equipo de consulta que PROAS pone a su disposición. Químicos, ingenieros y expertos en imper-

meabilización constituyen la Sección Técnica de PROAS y colaborarán con Vd. en todos los casos en que su enorme experiencia, acumulada a través de miles de obras, pueda ayudar a la mejor solución de su problema. La extensa gama de productos impermeabilizantes de PROAS siempre será la mejor elección para combatir al detestable fantasma. Esperamos su consulta. En nombre de la Sección Técnica de PROAS, le saluda cordialmente su seguro servidor, que se derrite por servirle

11.0



Betúnio



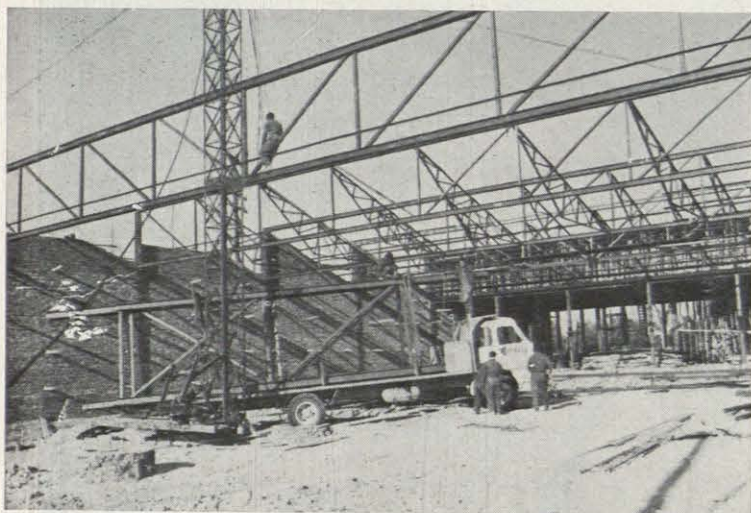
PRODUCTOS ASFALTICOS S.A.

AV. DE AMERICA, 33 • TELEF. 215 05 50 • MADRID-2

Y EN SUS FACTORIAS DE AVILES (SAN JUAN DE NIEVA), BARCELONA, MALAGA, PASAJES, SANTANDER, SEVILLA, TARRAGONA, VALENCIA Y VIGO.



Hispano Francesa de Construcciones Metálicas, S. A.



Naves industriales para Leyland Ibérica, S. A., en Jaén.

CALDERERIA PESADA

ESTUDIOS Y PROYECTOS

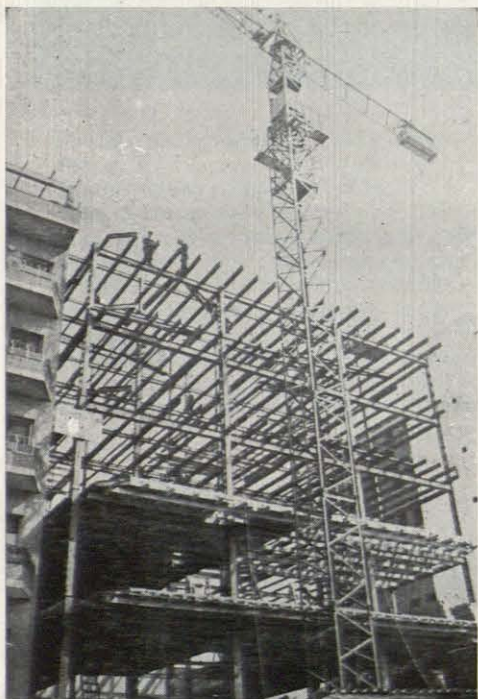
PALOMARES, 12 Y 14

(VILLAVERDE ALTO)

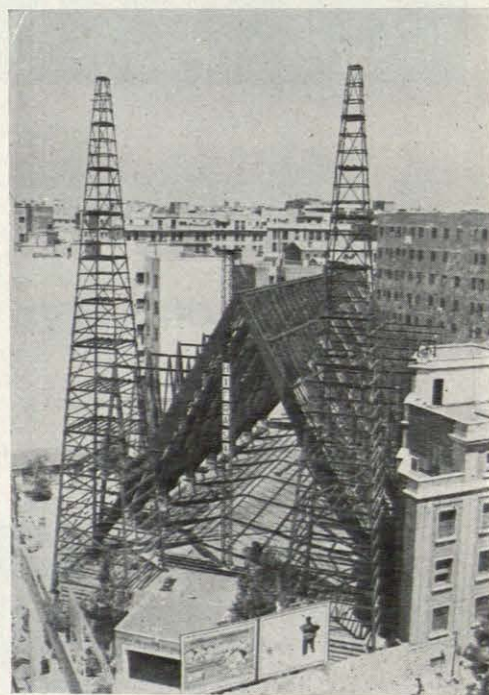
Teléfs. 2372842-43-44

Apartado 30.013

MADRID-19



*Edificio de siete plantas en General Yagüe, 64.
Madrid.*

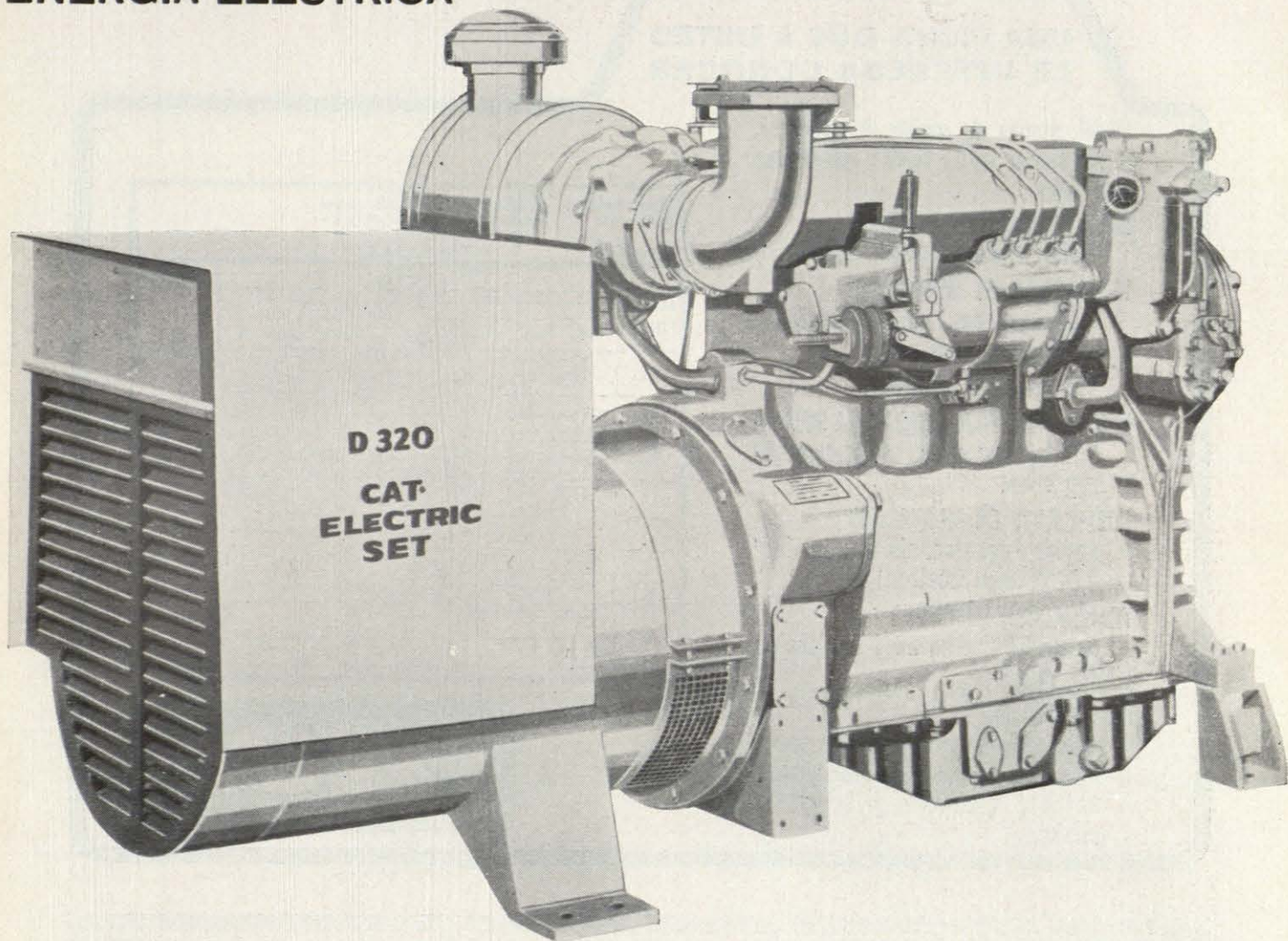


*Iglesia del Santísimo Sacramento. Alcalde Sainz de
Baranda, 3. Madrid.*

CATERPILLAR®

GRUPOS ELECTROGENOS

GARANTIZAN UNA CONTINUIDAD EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA



CATERPILLAR le ofrece la más amplia gama de potencias desde 50 a 625 KVA.

Finanzauto

su representante exclusivo siempre al servicio del cliente

Garantiza en todo momento una atención mecánica, eficaz y continua con repuestos de origen en toda España:

● CORUÑA
● BILBAO

● MADRID
● BARCELONA

● VALENCIA
● SEVILLA

● CANARIAS

® CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO.

**POTENCIA CATERPILLAR
GARANTIA FINANZAUTO**

FILON permite las más atrevidas aplicaciones sobre las más atrevidas estructuras.

UNA FICHA QUE A USTED LE INTERESA CONOCER

FILON, placas de resina de poliéster, armadas con vidrio textil y reforzadas con nylon.

RESISTENCIA A LA TRACCION

1.036 kgs./cm² (Inta 170741).

RESISTENCIA AL IMPACTO

6,39 kgs./cm./cm² (Dynstat).

RESISTENCIA A LA FLEXION

313 kgs./mm² (Dynstat)

RESISTENCIA BAJO CARGA A LA ROTURA

300 kgs./m² carga uniformemente repartida.

COEFICIENTE DE DILATACION

aprox. el del aluminio, de 20° a 100°
0,0233 mm./metro lineal/0° C.

TRANSMISION LUMINOSA

de un 87% a un 30% en función del color.

INALTERABILIDAD

a los agentes atmosféricos y gases industriales, tales como alcoholes, ácidos, gasolinas y halógenos diluidos.

3 tonalidades: Translúcido, semi-opaco, opaco.
5 colores: Amarillo, azul, verde, rojo y natural.
8 perfiles:

DIMENSIONES		ANCHOS en mm.	LARGOS
	PERFILES		
ONDA GRANDE (Tipo antiabombante)		92 110	Hasta 12 metros
ONDA MEDIANA		90	
ONDA PEQUEÑA		100	
PERFIL ESCALERA		108,6	Para torres superiores cúbicas
PERFIL S. L.		96,4	
PERFIL TRAPEZOIDAL "A"		65	
PERFIL TRAPEZOIDAL "B"		105	
PERFIL PLANO		100	30 metros

FILON®
REFORZADO CON "NYLON"



FABRICADO

por

R.E.P.O.S.A.

Distribuido por:

FOMENTO DE APLICACIONES DEL VIDRIO, S. A.

Serrano, 26 - Teléfono 276 29 00 - MADRID-1

Delegación en Barcelona:
Torrente de Estadella, s.n.
Teléfono 207 51 50
San Andrés de Palomar
(BARCELONA)

CONCESIONARIOS OFICIALES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA



Basilica Hispanoamericana. Madrid.

**aluminio
transformación
s. a. ALUSA**

**muro-cortina tipo studal
carpintería de aluminio
cubiertas sistema triondal
escaleras de aluminio
cielo raso de aluminio**

· todos los problemas relacionados con el
empleo del aluminio en la construcción

**domicilio social: alfonso XII, 36-madrid
fábrica en sabiñánigo (huesca)**

SIMCA BARREIROS

ADOPTA TAMBIEN EL NUEVO SISTEMA
DE ILUMINACION

SHO

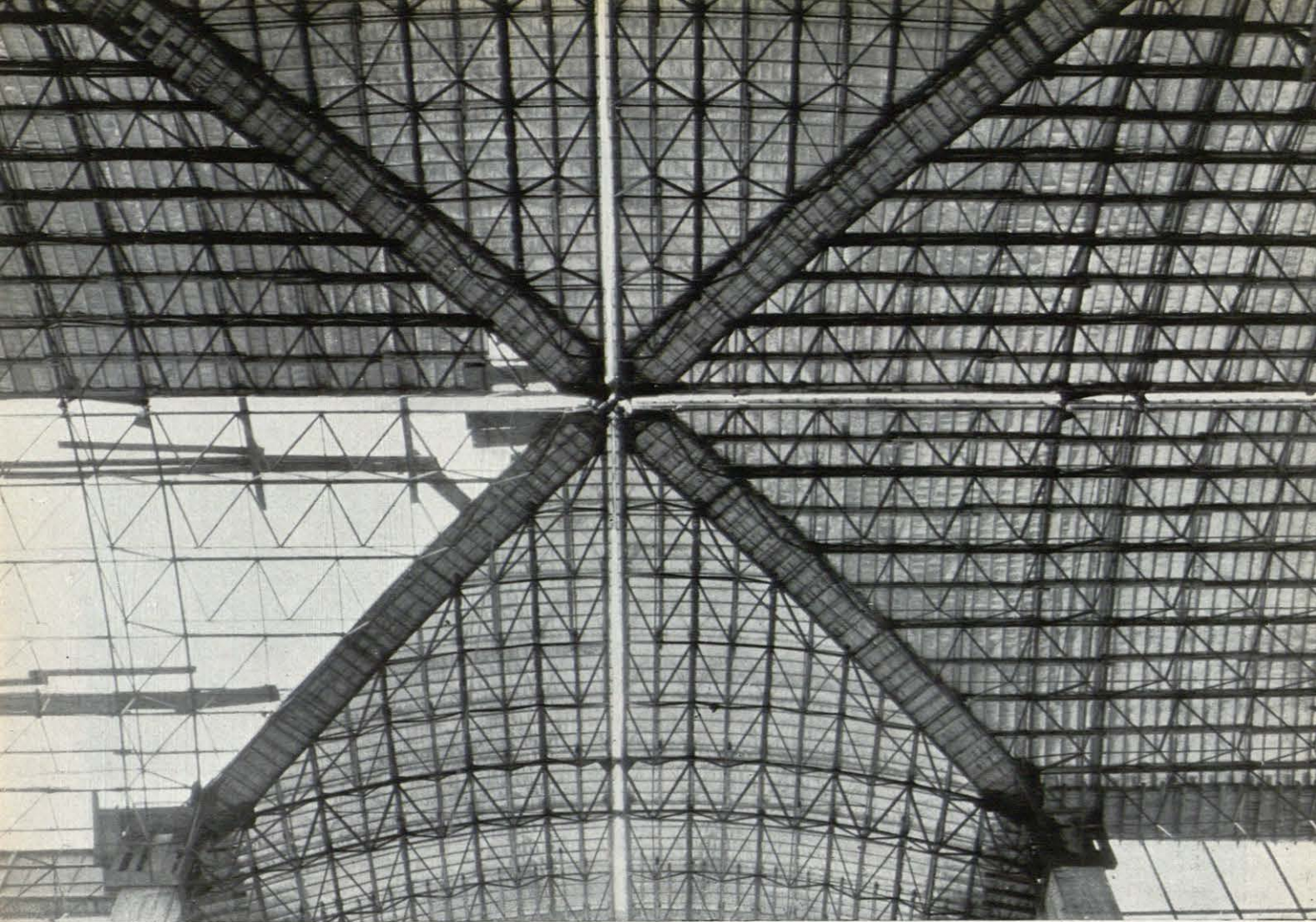


LAMPARAS FLUORESCENTES

WESTINGHOUSE DE **160** WATIOS

ELIBE

Pradillo, 44
MADRID - 2



Basilica Hispanoamericana. Madrid.

**aluminio
transformación
s. a. ALUSA**

muro-cortina tipo studal
carpintería de aluminio
cubiertas sistema triondal
escaleras de aluminio
cielo raso de aluminio

todos los problemas relacionados con el
empleo del aluminio en la construcción

domicilio social: alfonso XII, 36 - madrid
fábrica en sabiñánigo (huesca)

SIMCA BARREIROS

ADOPTA TAMBIEN EL NUEVO SISTEMA

DE ILUMINACION

SHO



LAMPARAS FLUORESCENTES

WESTINGHOUSE

DE

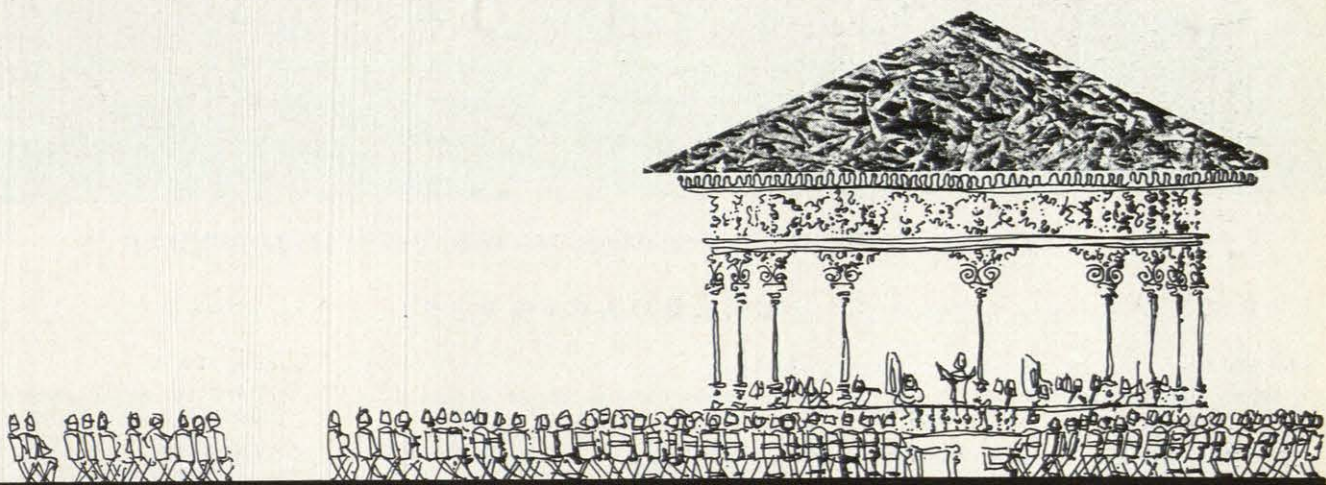
160

WATIOS

ELIBE

Pradillo, 44

MADRID - 2



Cubiertas con

Viroterm.

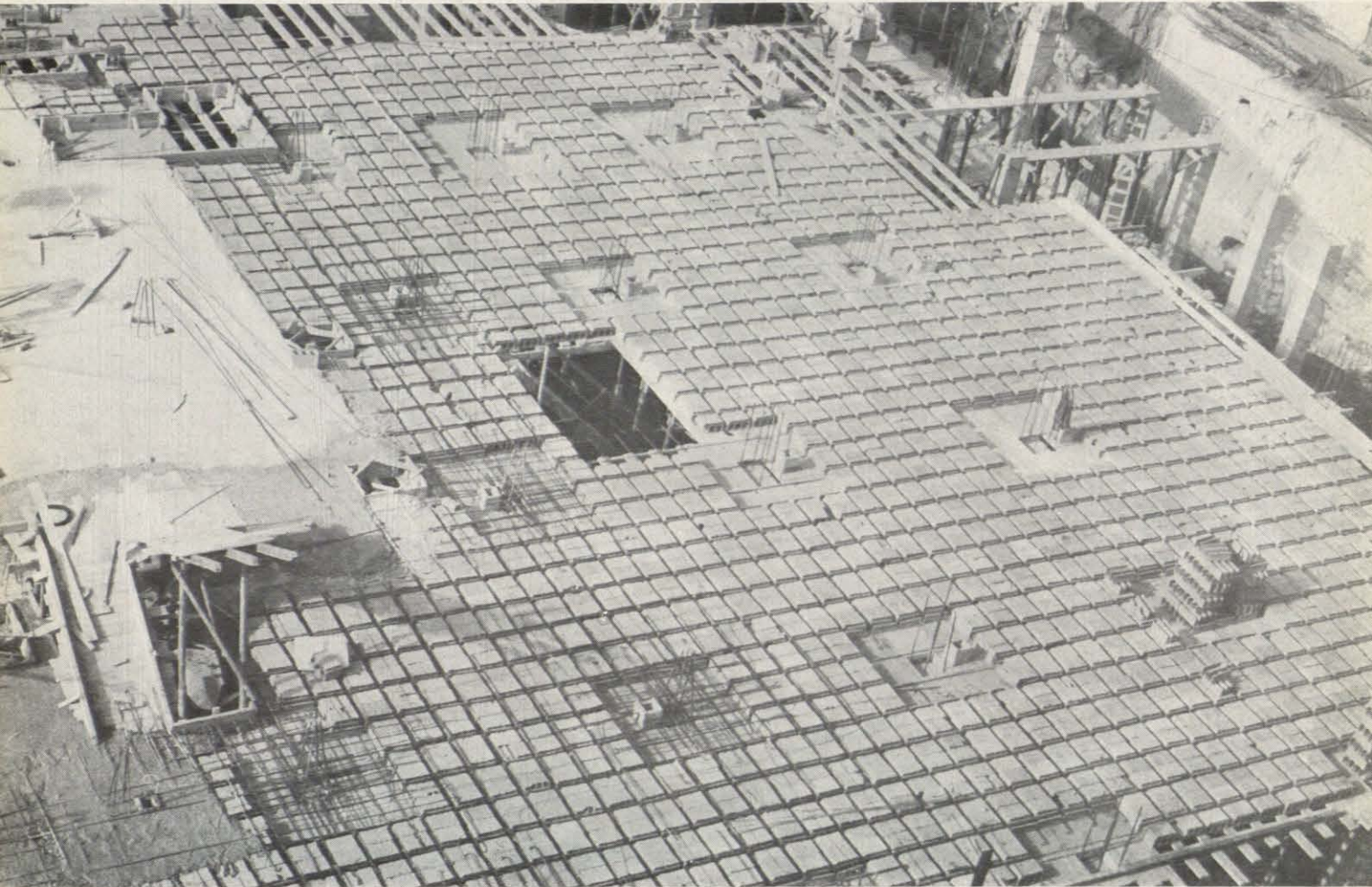
ESPAÑOLETO, 23 - MADRID - 4

VITORIA. Castilla, 39 ● GIJON. Avda. de la Argentina, 44 ● MALAGA. Avda. del Generalísimo, 16 ● BARCELONA. Vía Layetana, 139 ● SANTA CRUZ DE TENERIFE. Pinar, 25 ● SANTANDER. Carretera Alday (Maliaño) VIGO, Carral, 4

Autor: D. Miguel González Gómez (Alumno del 5.º Curso de la E. T. S. de Arquitectura de Madrid)

FORJADOS

DOMO



OFICINA CENTRAL: General Mola, 32. Teléf. 276 94 03. MADRID - 1.

DELEGACIONES :

ASTURIAS

D. Benito Rodríguez Santamaría.
Vía de Penetración, 23, 3.º A. Teléf. 22 06 34.

BARCELONA, Tarragona, Lérida y Gerona

Estructuras DOMO, S. A.
Edificio Monitor.
Tuset, 8-12. Teléf. 228 19 51.

BILBAO

Betiko, S. A.
Barroeta Aldamar, 7, 5.º Teléf. 24 31 54.

CACERES

Sres. D. Pedro Pérez Sandoval y
D. Angel Pérez Martínez.
Ronda del Carmen, 7. Teléf. 47 80.

GRANADA - Almería

COTECO
Barriada Chana, 27, 3.º Teléf. 32736.

GUADALAJARA

D. Julio García San Jacinto.
División Azul, 25. Teléf. 2130.

JAEN

D. Fernando Carlos de Vilches Aguilera.
Los Alamos, 11. Teléf. 1597.

LAS PALMAS

D. Víctor Fernández.
Pío XII. Estadio Insular.
Departamento, 303. Teléf. 24 23 28.

LEON

D. Antonio Miguelez García.
Santa Clara, 5. Teléf. 22 25 37.

MALAGA

D. José González Gil.
Avda. Generalísimo, 31, 2.º Teléf. 21 44 56.

SANTANDER

D. Amancio Arche.
Hernán Cortés, 15. Teléf. 22 27 90.

SAN SEBASTIAN - Pamplona

D. Julián Aranguren.
Eustasio Amilibia, 10. Teléfs. 54236 y 54242.

SEVILLA

TESACO (D. Antonio Fernández Becerra).
Monardes, 7, 4.º B. Teléf. 21 13 81.

TENERIFE

D. Julián Cañamares Andrés.
Avda. Tres de Mayo, 16. Tel. 24 21 11.

VALLADOLID - Zamora, Salamanca y Palencia

LA CERAMICA, S. A.
Paseo San Vicente, 6. Teléf. 22 28 47.

VALENCIA - Castellón y Alicante

DOMO - Forjados sin vigas.
Gran Vía de Ramón y Cajal, 37. T. 25 69 90.

VITORIA

D. Rafael Garde Sanz.
Landezury, 11. Teléfs. 6016 y 6800.

ZARAGOZA

D. Eduardo Zarazaga.
Paseo de Cuéllar, 43. Tel. 22 19 91.

PALMA DE MALLORCA

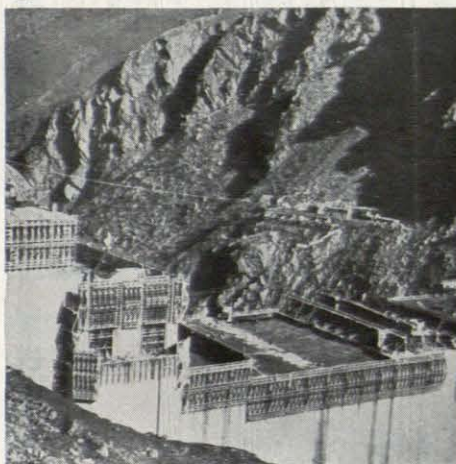
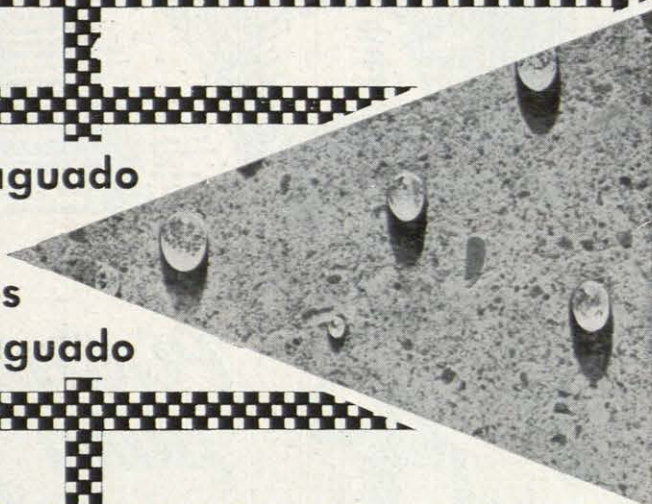
D. Antonio Angel Segura.
Tous y Moroto, 20. Teléf. 11523.

ASFALTEX



Aireantes puros
Aireantes-plastificantes
Aireantes-estabilizados
Plastificantes

Retardadores de fraguado
Productos para
curado e inyecciones
Aceleradores de fraguado



Hidrófugos de fraguado nor-
mal, rápido y extra-rápido
Equipos especializados
en aplicaciones

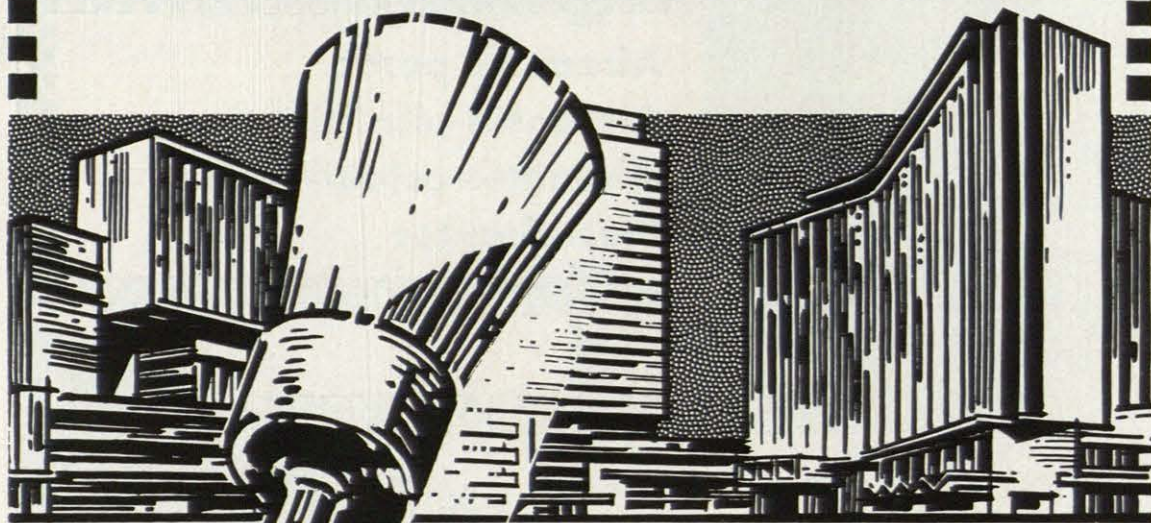


ASFALTEX



S.A. Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX



*Pintura al agua
para fachadas*

EXTOLITE



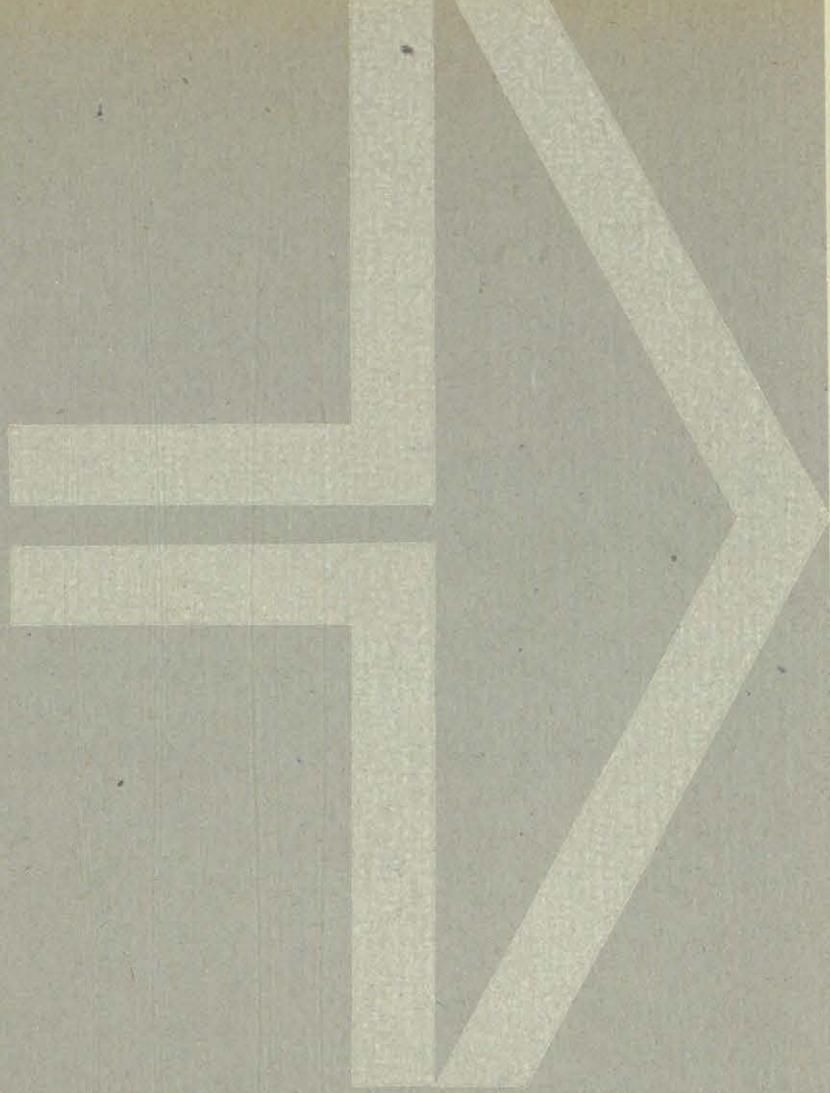
ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)

Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

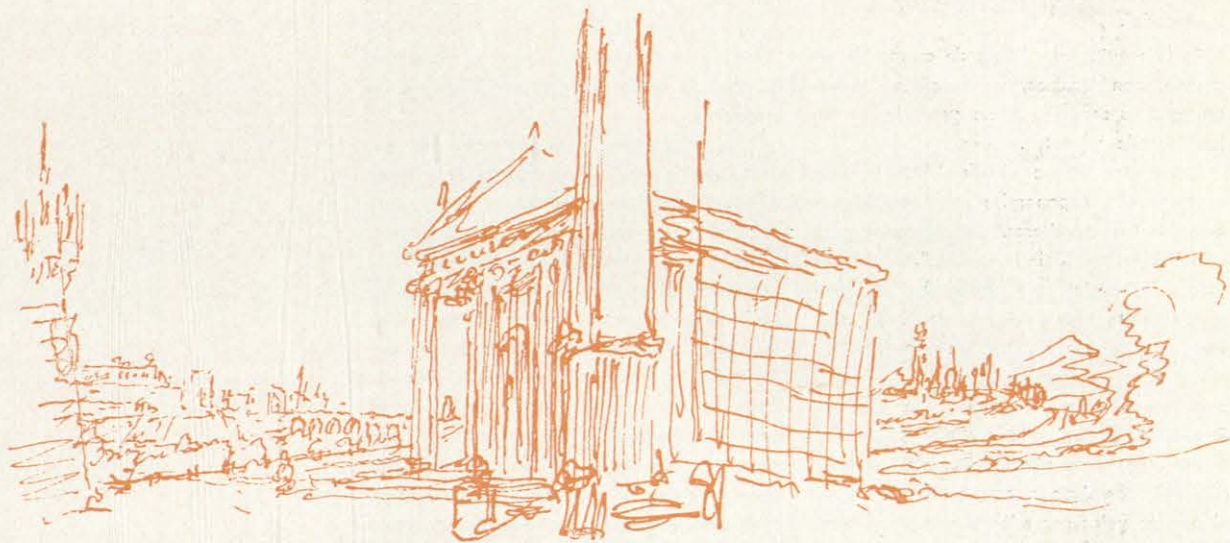


PENSIONADOS EN LA ACADEMIA ESPAÑOLA DE BELLAS ARTES DE ROMA

Se ha celebrado la oposición convocada para cubrir dos plazas de pensionado en la Academia Española de Bellas Artes de Roma, dependiente de la Dirección General de Relaciones Culturales.

El tribunal, formado por los arquitectos Luis Moya, Luis Gutiérrez-Soto, Adolfo López Durán, Rafael Leoz de la Fuente y José María García de Paredes, acordó proponer, para ocupar dichas plazas, a Gerardo Salvador Molezún y a José Ramón Menéndez de Lurca, y como suplentes, a Francisco Javier Seguí de la Riva y a Salvador Font González-Anleo.

Esta importante beca ha sido siempre muy especialmente atendida por los más prestigiosos jóvenes arquitectos. Traemos a estas páginas, como recuerdo, el interesante capítulo que a la Pensión de Roma se dedica en el libro LA VIDA Y LAS OBRAS DEL ARQUITECTO JUAN DE VILLANUEVA, de Fernando Chueca y Carlos de Miguel.



Apuntes de Roma, de D. Juan de Villanueva.

OPOSICION A LAS PENSIONES DE ROMA

EDICTO

“La Real Academia de San Fernando convoca por el presente Edicto a los profesores de Pintura, Escultura y Arquitectura naturales de estos Reynos, a la oposición de cuatro pensiones que resultan vacantes en Roma: una de pintura, otra de escultura y dos de arquitectura, desde el día de la fecha de este Edicto hasta el 20 de mayo de este presente año, con las prevenciones siguientes: 1. Han de entregar, dentro del término expresado, al secretario de la Academia sus

fees de bautismo. 2. En la junta general se les repartirán asuntos que han de trabajar, precisamente cerrados y observados en la Academia en la forma y modo que se les prescriba. 3. En la junta que presenten las obras serán examinados y preguntados sobre ellas y a voluntad de los respectivos directores para que, graduando el mérito, se propongan a S. M. los más dignos.

“Y para que llegue a noticia de todos los que pretendan obtener estas pensiones, acordó la Academia que se publique el presente Edicto.

“Madrid, a 20 de abril de 1758.

“D. Ignacio de Hermosilla y Sandoval.”

En la junta de 23 de mayo se leyó un real decreto (17 de mayo) donde se ordenaba que sólo los profesores de pintura intervinieran en la votación para proponer al pensionado pintor; que lo mismo hicieran los escultores con relación al escultor y los arquitectos con los arquitectos. El director general se reservaba la intervención sobre todas las artes. Todo ello con el ánimo de lograr el mayor acierto en la provisión de las pensiones.

Se acordó que, lo mismo que hizo la Junta Preparatoria el año 1746, los opositores se ejercitaran primero en pruebas de dos horas sobre los temas propuestos, para que

con esto pudiera hacerse una eliminación previa. Los aceptados pasarían a desarrollar el tema durante cuarenta días.

El 11 de junio, en Junta general, el vice-protector, don Tiburcio Aguirre, abrió la oposición.

En arquitectura se presentaron: don Domingo Lois de Monteagudo, natural de Santa Marina, de treinta y seis años; don Andrés Fernández, natural de Madrid, de veinticuatro; don Juan de Villanueva, natural de Madrid, de diecinueve, y don Manuel Ferrero, natural de Madrid, de dieciocho.

Llegada la hora de hacer las pruebas "de repente", don Ignacio de Hermosilla firmó los papeles, y a las diez y cuarto comenzaba la oposición; a las doce y cuarto terminaba esta prueba, y formada la Junta, pasaron los profesores a examinar los trabajos. Se excluyó del concurso a un pintor, Ignacio Benito. Se fijó el día 17 para comenzar el desarrollo de los temas. ¿Cuáles eran estos temas? En la pintura, "El conde D. Per Ansurez ante el Rey D. Alonso el Batallador, después de entregar sus castillos y fortalezas a Doña Urraca, para que este Rey dispusiera de su vida".

En la escultura, "Estando el Rey D. Fernando el Tercero para ir a la conquista de Sevilla, hizo abrir el sepulcro de su progenitor, el conde Fernán González, y tomó su espada".

En la arquitectura, "Casa de campo de un grande, con jardines, y las oficinas adyacentes a su servicio. Planta general, particular, fachada y corte".

Antes que llegase el día 17 había que apresurarse a disponer las salas para el trabajo de los opositores. Se utilizaron para esto las salas "del natural", "modelo de yeso", "principios" y "arquitectura". Se formaron celdas separadas por medio de tapiques, y para que no hubiera protestas, se adjudicaron por sorteo. La celda número 8 cayó en suerte a Villanueva, y a Santiago Fernández, pintor, otro madrileño, un año mayor que el arquitecto. Durante cuarenta días fué don Juan a esta celda. Al llegar, el portero y los conserjes le sometían, como a sus compañeros, a un minucioso registro

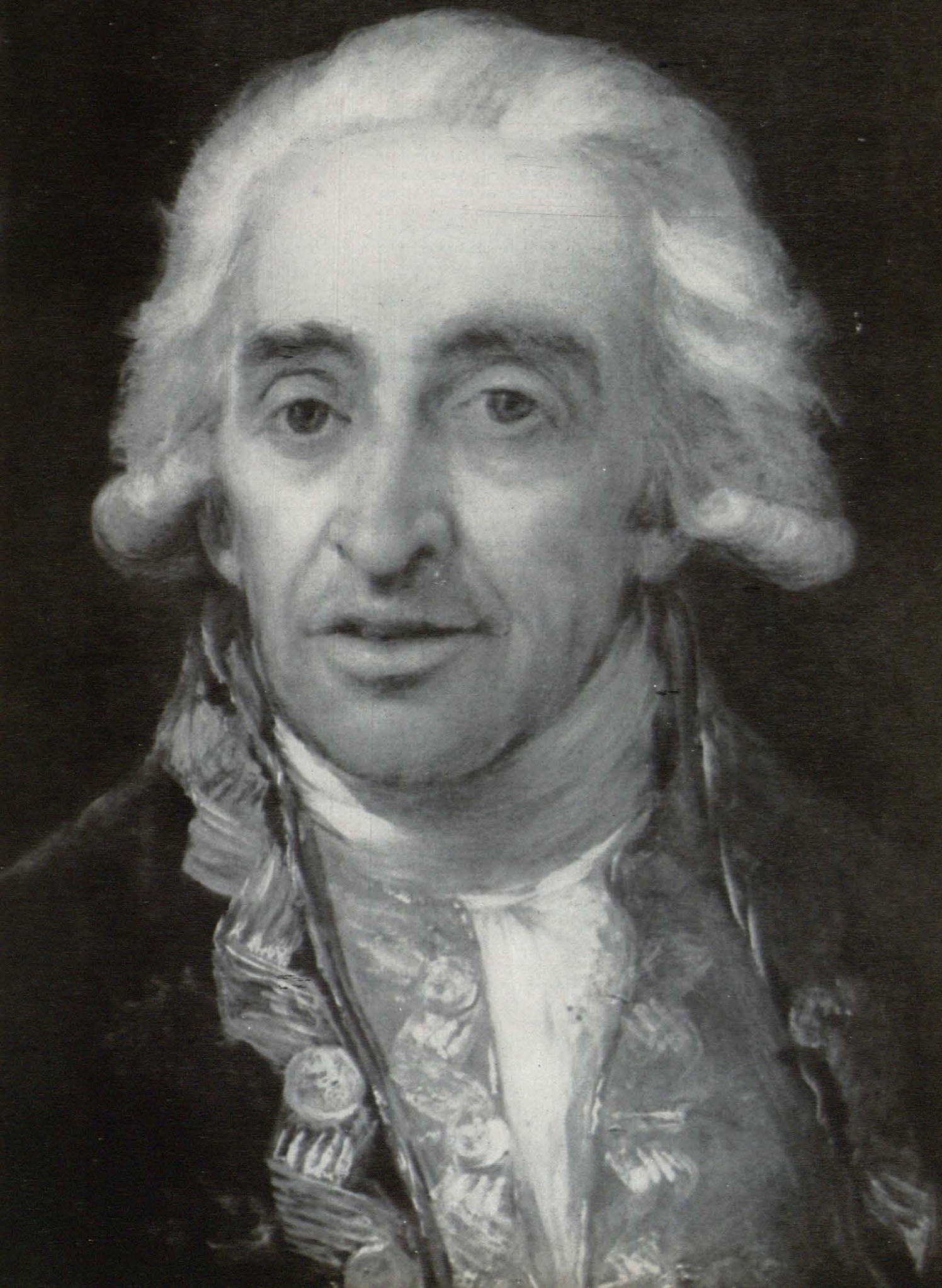
para impedir que trajese apuntes de fuera. Todos los profesores de la Academia tenían prohibido el acceso a las salas. En cambio, entraban a menudo a vigilar el viceprotector, el secretario y los consiliarios. Entre éstos lo hacían muy frecuentemente el marqués de Villafranca, don Agustín Montiano y el conde de Saceda. A veces tenían gusto en acudir a ver los trabajos altos personajes de fuera. Claro que, con muy buen acuerdo, para estas visitas tenían que estar presentes los opositores.

El 5 de agosto terminó el plazo, y en el mes de septiembre se reunió la Junta para votar las plazas. Por la arquitectura votaron ocho miembros. Diego Villanueva, uno de los vocales, salió de la sala con su viejo padre, don Juan. Quedaron siete para votar la primera plaza; seis votos fueron para nuestro héroe y uno para Andrés Fernández. Para la segunda plaza, Lois obtuvo cuatro votos, y Fernández, tres. Con las puntuaciones obtenidas, que habían de trasladarse al Ministro de Estado, don Ricardo Walls, S. M. decidiría y realizaría los nombramientos. El rey nombró entre todas las artes a Domingo Alvarez, Carlos de Salas, José del Castillo, Juan de Villanueva y Domingo Lois. Entretanto surgió un incidente, promovido por los pintores descontentos Barbadillo y Aguirre. Con duras reprimendas los hicieron entrar en razón. El día 18 fueron los recién nombrados a casa de don Ignacio Hermosilla a otorgar la escritura por la que se obligaban a observar todas las disposiciones de la Academia.

Desgraciadamente, nada conocemos del trabajo que le valió a Villanueva la primera plaza de pensionado en Roma, y lo sentimos de veras, porque, sobre ser fundamental el conocer hasta dónde había llegado el estudiante al recibir la consagración como profesor pensionado, hay en el tema algo que nos interesaría singularmente ver desarrollado. Se pedía en éste el trazado de unos jardines para la casa de campo de un grande. Villanueva sabemos que se ocupó detenidamente de la jardinería, y no podía ser de otro modo en un arquitecto de sitios reales, de casinos de recreo, etc., pero no conservamos apenas trazados suyos origina-



Don Juan de Villanueva, por D. Francisco de Goya. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.



les. Conocer, por tanto, este proyecto nos hubiera podido revelar algún rasgo interesante de sus primeras ideas en esta faceta de su arte.

Hecha la elección, la Academia se preocupó de organizar la estancia en la Ciudad Eterna de sus pensionados, de buscarles un director, de recomendar a la Embajada y agentes del rey su protección y vigilancia.

Ya tenían los pensionados establecida la jerarquía de los que habían de ser sus directores e inspectores. Faltaba buscarles casa. Se pensó en el Hospital de Santiago, que es de los españoles, para que viviesen "con recogimiento, unión y subordinación al director", y se encargó al cardenal para que les procurase este alojamiento. Surgieron tantas dificultades, que no llegaron nunca a vivir en el Hospital, sino dispersos, y además sin recogimiento, unión ni subordinación.

Sólo quedaba redactar unas instrucciones que reglamentasen su trabajo. Para la instrucción de pintores y escultores prevalecieron las ideas del escultor don Felipe de Castro. Parte de las prescripciones que se detallan ya estaban dentro de los estatutos de la Corporación, promulgados en 1757: tiempo de residencia, seis años; subordinación a sus directores, sanciones, etc. Su pensión era de 400 ducados anuales.

Vengamos a la instrucción para los arquitectos. Ventura Rodríguez, enfermo, no mandó dictamen, y lo dictó don José Hermosilla. Empieza por dividir el plazo de seis años en tres partes: primera, dos años de residencia en Roma; segunda, otros dos años por Bolonia, Milán, Génova y Venecia, Alemania y sus principales cortes, y Flandes; tercera, los dos restantes, en Holanda, Londres y Francia. En los dos años de Roma han de medir, dibujar, comentar, estudiar y detallar adornos de los edificios antiguos; han de estudiar los insignes edificios modernos, con su distribución, construcción y máquinas de obra; han de estudiar a Vitruvio por su texto y sus comentarios; han de estudiar a Serlio, Palladio, Scamozzi, Viñola, Arfe, fray Lorenzo de San Nicolás, Caramuel, Tosca y otros; han de conocer y meditar sobre los magníficos libros y colecciones que allí se conservan; han de hacer una invención propia con plantas, fachadas y cortes. Todo en dos años. En los demás países han de estudiar y dibujar los edificios de los soberanos, grandes señores, particulares y hasta rústicos y labradores; los templos, hospitales, cuarteles, tribunales, teatros, etc.; han de observar las calles, plazas,

empedrados, fuentes, puentes, caminos, etc., averiguando su construcción y materiales y escribiendo sobre ello; han de estudiar las leyes municipales y policía pública de los países que recorran; han de ver y dibujar los jardines y sus adornos, conducción de aguas, canales, presas, esclusas y molinos; estudiarán también los puertos, dársenas y arsenales... Y no seguimos. Don José Hermosilla ha demostrado a la Academia que no ha olvidado nada de lo que puede interesar a un arquitecto. Pero toda una vida no bastaría para hacer un estudio mediano de tantas materias. Todo ello será letra muerta. Empezando porque los pensionados no saldrán de Roma. El mismo viceprotector, Tiburcio Aguirre, al escribir a Roda enviándole las instrucciones, le dice que ya sabe que ningún pensionado puede cumplirlas y que sólo se trata de una muestra en que puedan ejercitarse. Así lo comprende también Preciado, que dice que "viene muy cargada la instrucción", y que a él no se le eche la culpa si no la cumplen, pues será inútil lo intenten siquiera a poco que traten de esmerarse en sus obras.

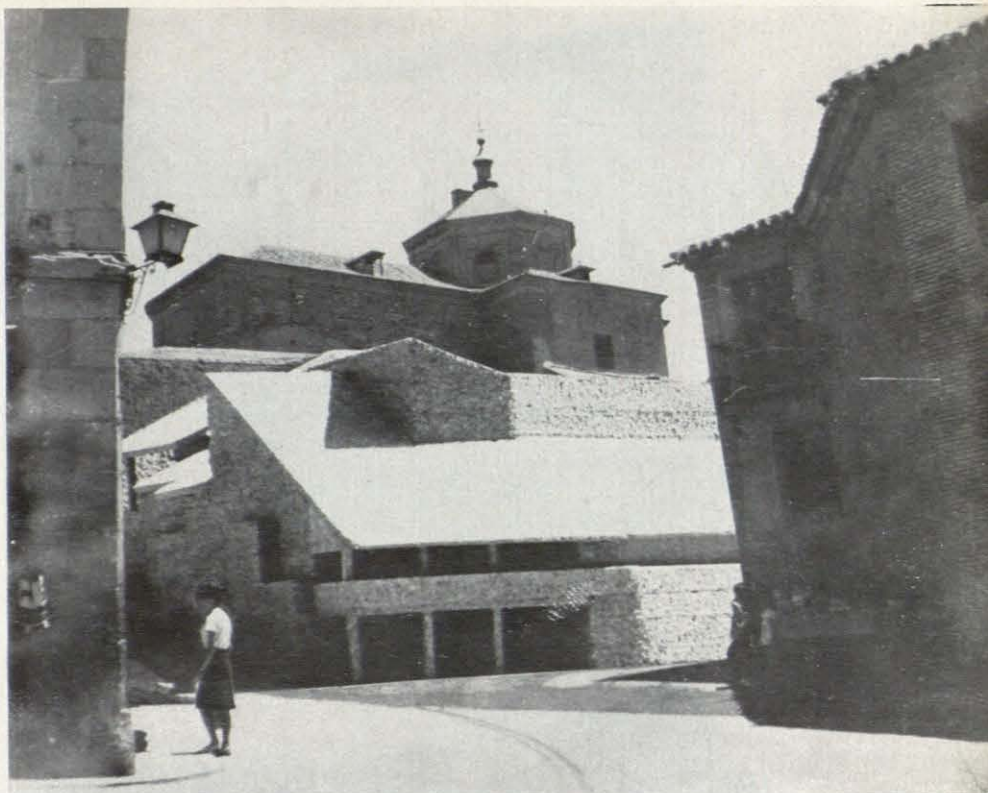
¿Qué nos dicen estas instrucciones, aparte de su desproporcionada hinchazón? Que la Academia, en efecto, no olvida la antigüedad, pero que se trata de esa antigüedad que desde el Renacimiento se había hecho habitual, no la antigüedad fresca y naciente que ocupaba a los arqueólogos, a los anticuarios, a los espíritus nuevos y selectos de la Roma de entonces; y nos dice también que sigue, dentro del círculo postbarroco, recomendando el conocimiento de Miguel Ángel, Bernino y Carlo Maratta, el seguidor de Reni, a quien se estudia mucho en la Academia, y cuyos diseños se usaban para educar a los estudiantes.

Nada de esto, sobre todo en lo referente a la arquitectura, se cumple. Y es que en este caso los alumnos dan una lección a sus maestros. Por otro lado, es muy frecuente que los maestros, formados en unos principios, que nunca pueden abandonar del todo, se vean superados por los espíritus inquietos, encendidos y modernos de sus discípulos. Así veremos cómo éstos, los arquitectos noveles, no dibujaron otra cosa sino los viejos restos de la antigua Roma, sin trazar una raya de su lápiz, sin perder un minuto de su tiempo para estudiar aquellos templos y palacios de la Roma sesecentista que prendieron, con la convincente rotundidad de sus formas grandiosas en el ánimo embargado y absorto de sus mayores.



TEMA:

En el recinto del solar colindante con la iglesia de San Miguel, en Toledo, proyectar un conjunto arquitectónico con jardín para celebrar actos culturales (teatro, conciertos, *balet*, etc.) y edificios destinados a un restaurante, locales comerciales de artesanía, oficinas y un pequeño museo de cerámica toledana.



GERARDO SALVADOR MOLEZUN

Todo el recinto amurallado de Toledo tiene un indudable interés turístico.

Una serie de edificios monumentales, valiosos en sí mismos, están incluidos en una estructura urbana, muy popular, desarrollada a lo largo de siglos, sin preocupaciones ordenancistas, pero con un pie forzado muy importante: la topografía.

Toledo logra con esto proporciones grandiosas de muchas cosas pequeñas—que tienen una gracia especial—y revaloriza sus edificios, verdaderamente valiosos. Cada uno de ellos es un hallazgo, después de una búsqueda, lleno de sabor.

El curso histórico se marca en estos puntos culminantes. La arquitectura popular tiene unas constantes más evidentes y es de una evolución mucho más lenta.

En Toledo es clarísimo el contraste de la libertad de un trazado popular (arquitectónico y urbanístico) y de aquellos edificios singulares característicos de un orden expresivo de cada momento.

Las dos influencias existen en el tema: la iglesia de San Marcos, neoclásica, y las callejas de Toledo, informes, pero muy difíciles de modificar.

Sería curioso y parecido al mismo tiempo un planteamiento semejante con un edificio gótico o renacentista detrás.

El edificio desarrollado se une más con la estructura de la ciudad en el interior y en su aspecto hacia las calles, y es más rígido en su contacto con la iglesia de San Marcos.

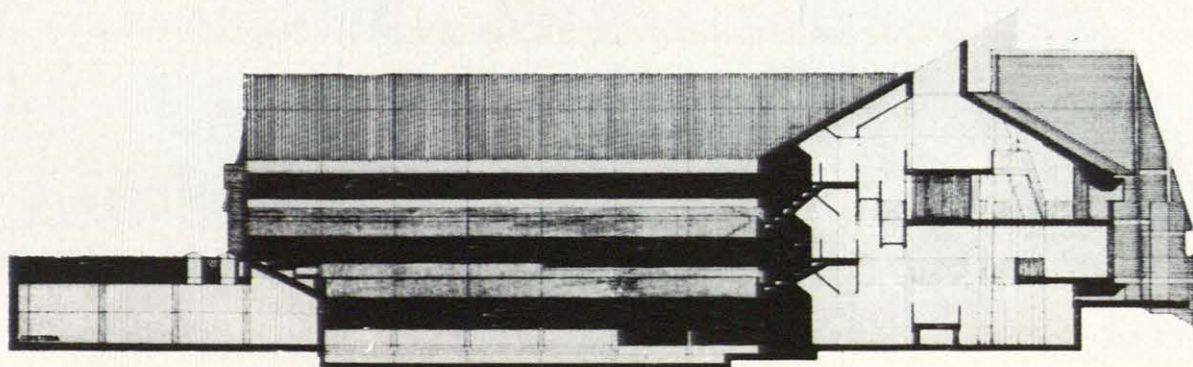
El solar está limitado por la fachada pos-

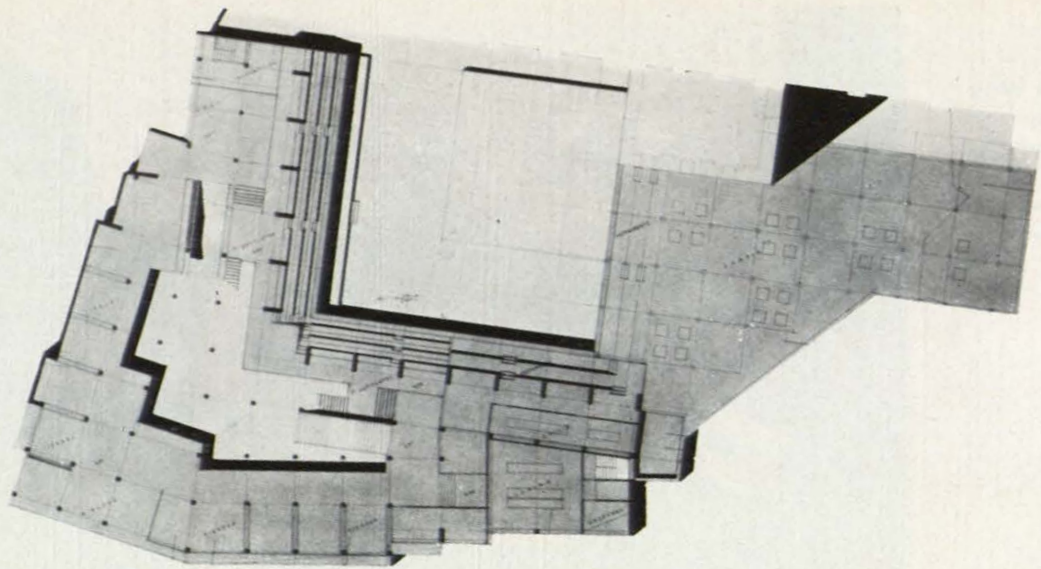
terior de la iglesia de San Marcos, la calle de San Salvador y la calle de la Trinidad, que une con el centro de Toledo.

El acceso será lógicamente andando. El problema de los aparcamientos en Toledo desborda el tema, pero lo normal es que estuvieran concentrados y la mayor parte del movimiento en el centro de la ciudad se realizase andando.

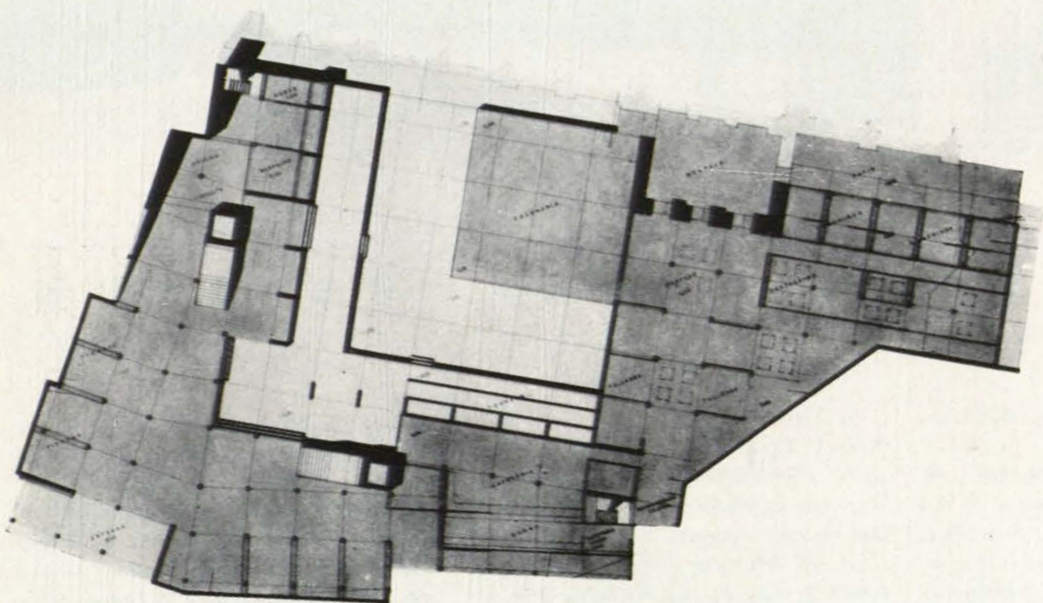
El conjunto forma ángulo recto, cerrando con la iglesia y la sacristía un patio donde se sitúa el escenario.

El edificio está formado simplísimamente por dos cuerpos. Teatro, separado del resto por una franja vacía donde se sitúan todas las escaleras que le dan acceso, y el resto, que es de una disposición más libre, más de acuerdo con el exterior.

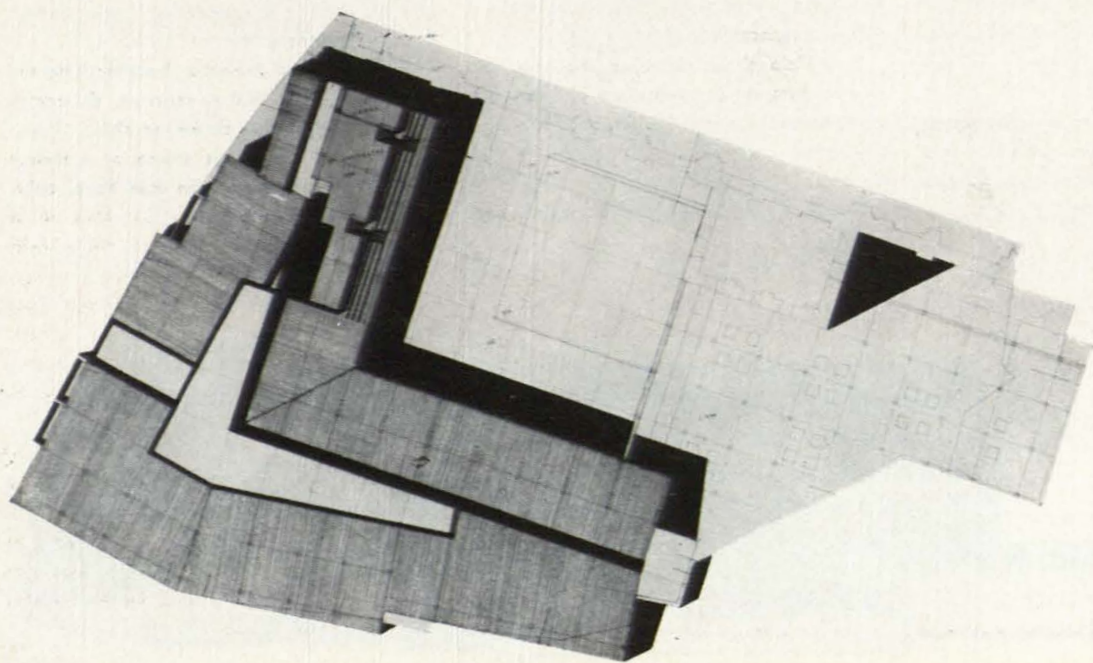




Planta primera.

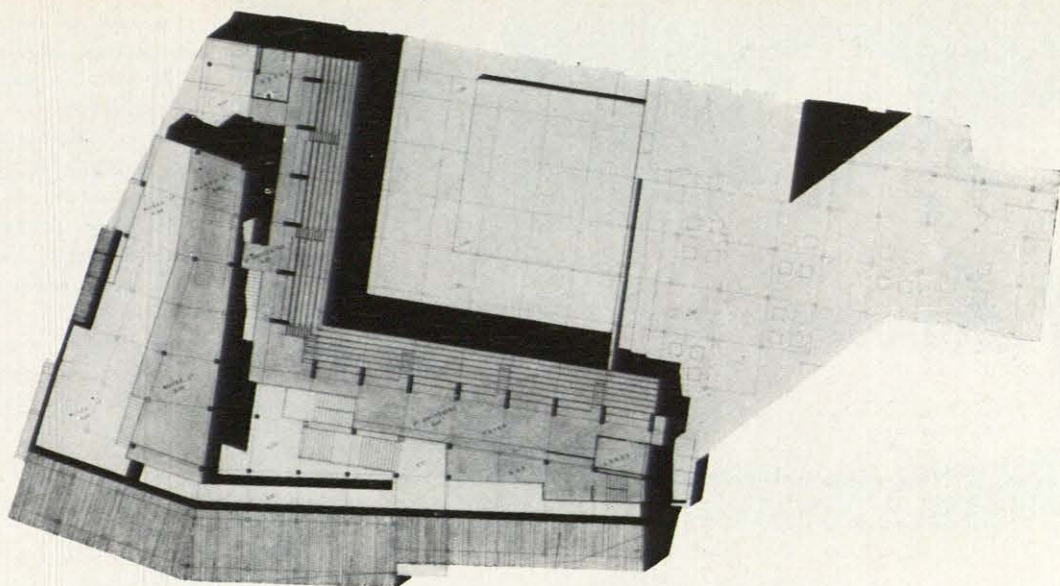


Planta segunda.

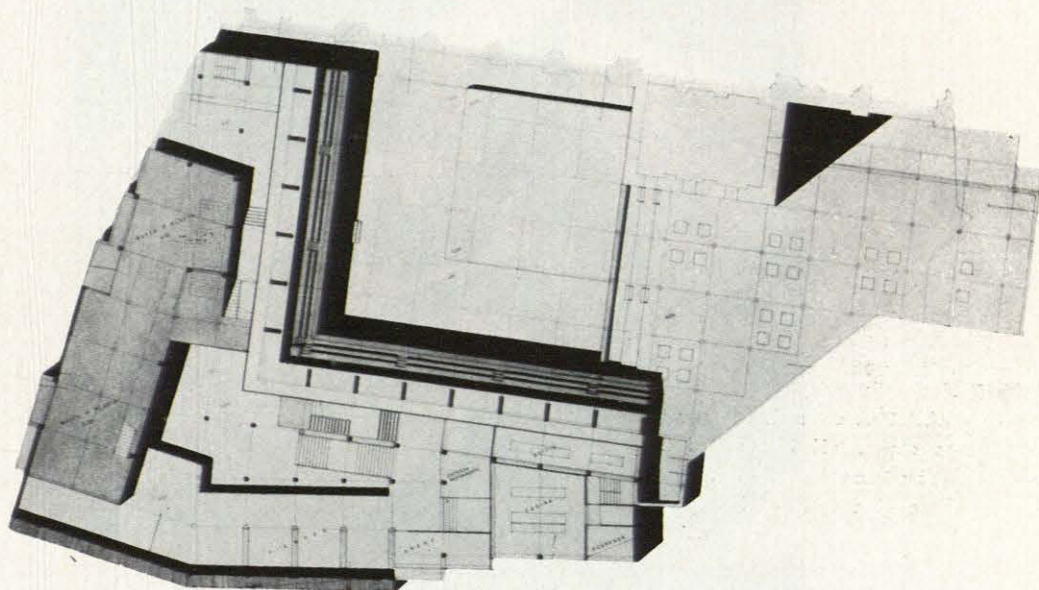


Planta tercera.

Planta cuarta.



Planta quinta.



Entre los dos dejan un gran espacio vacío común a todas las plantas, y que forma el ambiente general, iluminado por unos lucernarios centrales que recorren todo el ángulo del conjunto.

En resumen: está formado por dos ambientes. Uno exterior: el patio, que unido a los anfiteatros funciona como teatro, y el otro interior, como una gran nave en la que se abren en las distintas alturas las tiendas, el Museo y las pasarelas del teatro.

Debido a la pendiente de la calle de la Trinidad, tiene dos accesos con diferencia de cota de una planta.

A la planta baja se accede desde la plaza del Salvador y desde la calle de San Salvador.

En esta planta se sitúa el patio, con el escenario elevado un metro sobre el nivel inmediato. El suelo tiene tres niveles, deca-

yendo hacia éste para facilitar la visión de los espectáculos.

El borde hacia la calle está ocupado por tiendas, aunque éstas sólo abren al interior.

Las dos esquinas están ocupadas por parte de la oficina de consulta y dirección y otra por la cafetería, con acceso desde la calle de San Salvador.

Desde esta misma calle tienen la entrada los servicios de cafetería, bar y restaurante y los servicios del teatro, que ocupan la zona sur del solar.

— En la primera planta, a nivel de la entrada por la calle de la Trinidad, se sitúa el resto de las tiendas y el segundo piso de la oficina de información, el primer anfiteatro y el restaurante.

— La segunda planta ya forma el primer piso del Museo.

— La tercera planta es el segundo anfi-

teatro con el foyer, que está comunicado por una escalera interior para el servicio con la cafetería y el restaurante.

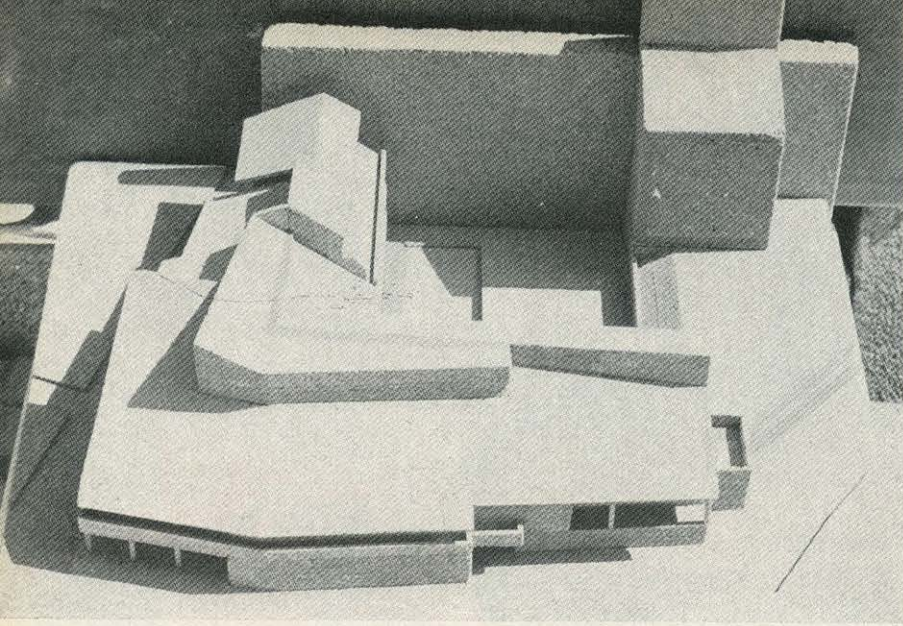
Y, por último, existe un tercer anfiteatro sobre parte de la cubierta que da al patio.

Debido a la anchura de las calles no se llegó nunca a una visión total del edificio, y la perspectiva es siempre forzada y parcial.

La fachada a la calle de la Trinidad une más con los volúmenes fuertes de la iglesia en esta parte. Está tratada de una manera más movida, más minuciosa; es la zona de más circulación.

La perspectiva más lejana es desde la plaza del Salvador. Desde aquí, y por encima del edificio, se puede ver la iglesia.

La fachada a la calle de San Salvador es más plana, sólo tratada en volúmenes más tranquilos, que se rompen en los enlaces con los otros cuerpos.



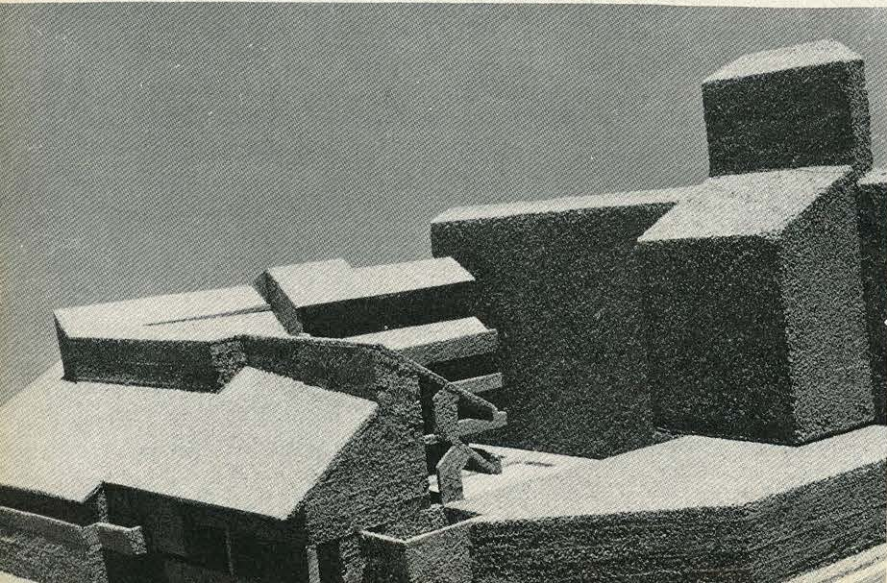
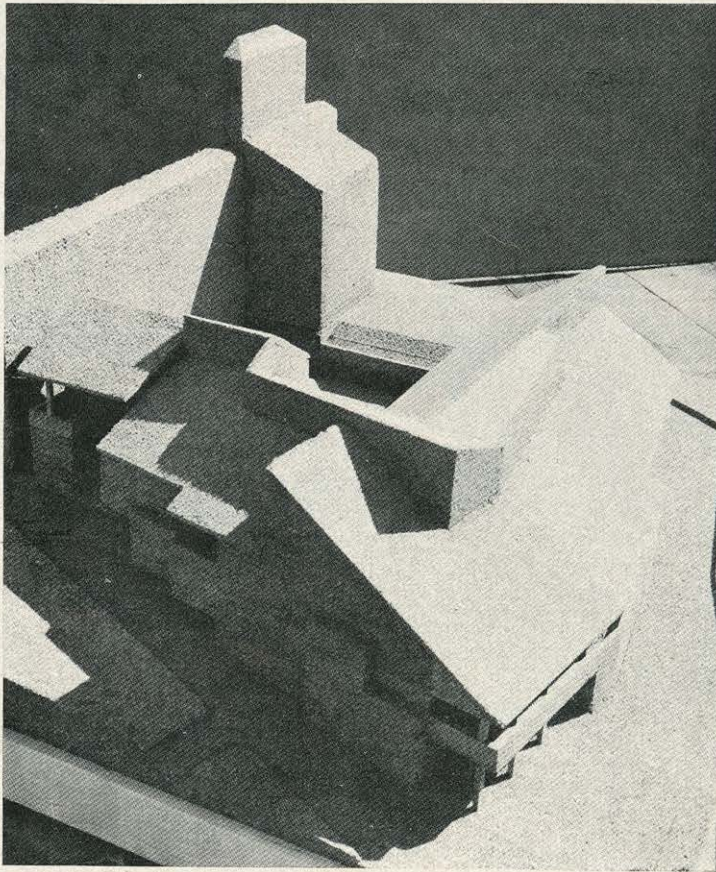
Se parte de una modulación de 4×4 metros para estructura de hormigón.

Al principio, rígidamente llevado en toda la construcción.

En la solución presentada se gira esta misma modulación, abriéndose unas cuñas, donde se sitúan los lucernarios.

Los pilares pretenden ser de sección continua en toda su altura, 35×35 , prácticamente todos atados por forjados en puntos intermedios.

En el teatro, la estructura, que al principio se mantenía igual, está sustituida por unos pilares mucho más fuertes, de sección

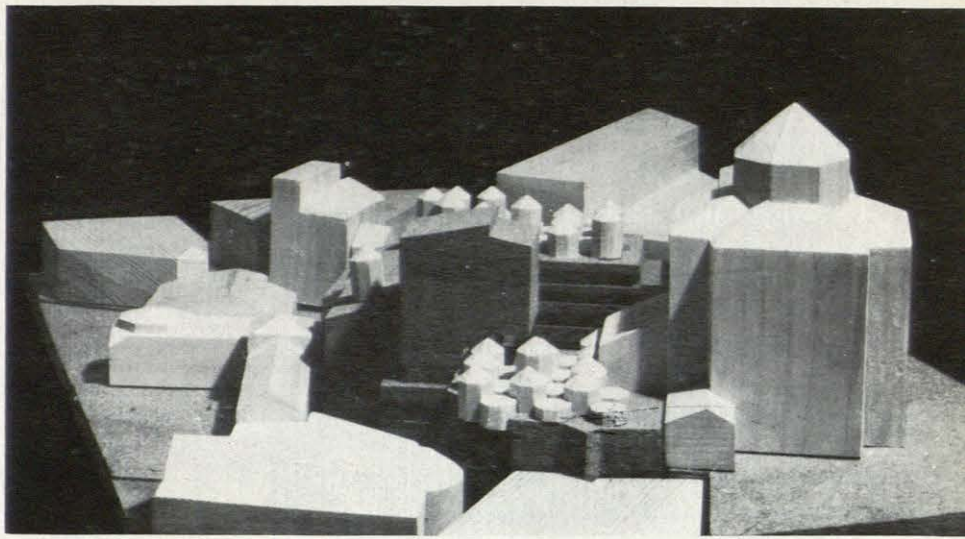


rectangular, 120×35 , y perfil en ménsula para sujetar los forjados de los anfiteatros.

Para intentar mantener la misma estructura y no tener puntos sin visión, era necesario reducirlos a balcones con una sola fila de espectadores.

Los pilares del teatro están unidos al resto del edificio a través de los lucernarios por vigas y por medio de los forjados de las entradas a los anfiteatros.

Los pilares van desapareciendo en altura a medida que no son necesarios, de modo que llegan a la cubierta formando luces de 8×8 metros.



JOSE RAMON MENENDEZ DE LUARCA

a) IDEA GENERADORA DEL PROYECTO

Se trata de continuar una estructura urbana sin marcar una discontinuidad entre las categorías edificio-ciudad.

Sobre una cristalización de una estructura previa de normalización, los espacios específicos se desenvuelven libremente según sus características, marcando su diversidad.

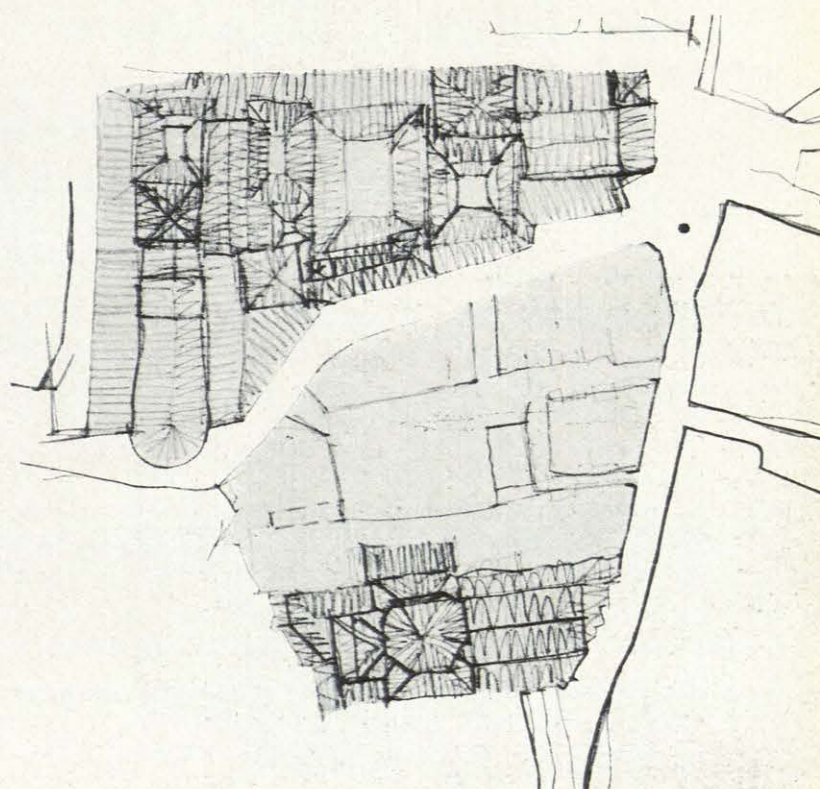
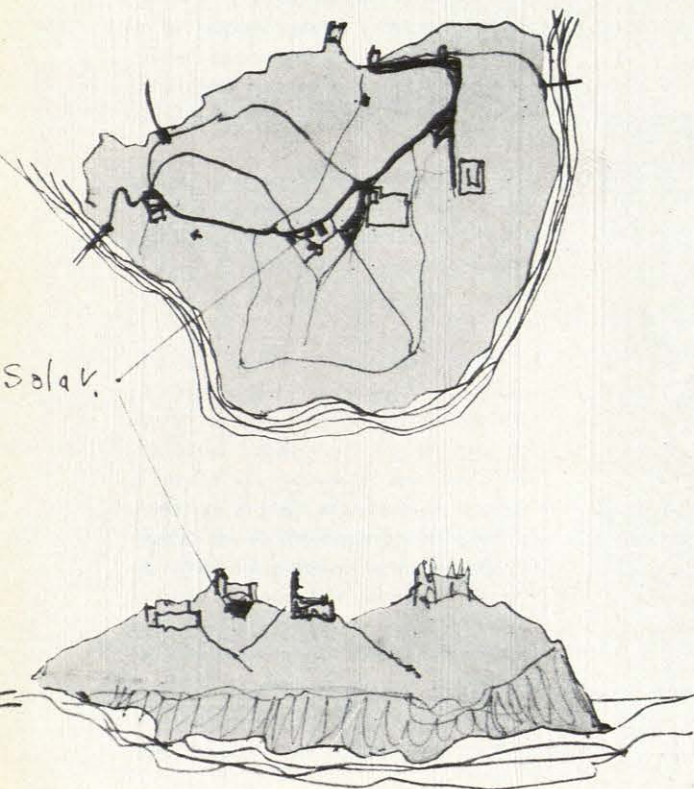
La estructura general da lugar al asentamiento directo de los elementos más genéricos, más públicos; sobre ella se apoyan las líneas de relación: calles horizontales en el espacio, adaptadas al andar humano, se sitúan sobre los elementos horizontales de la estructura.

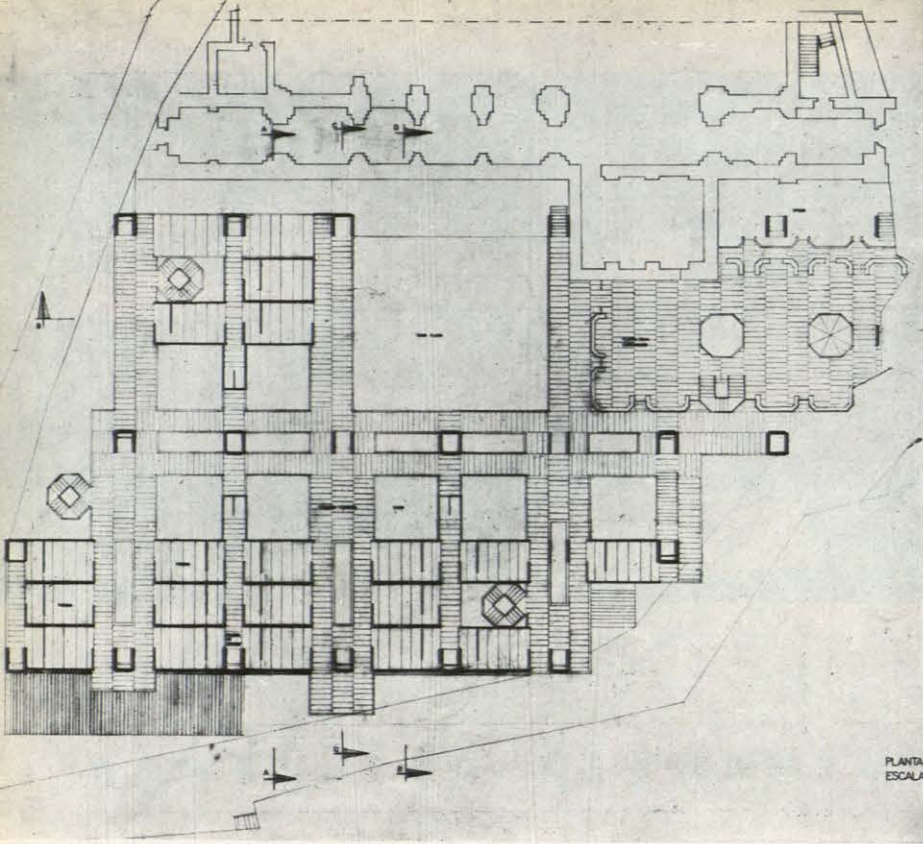
Las estructuras verticales alojan los elementos de movimiento mecánico, ascensores, etc. Apoyadas en este sistema previo,

uniendo las calles de relación urbana y las de servicio, se encuentra una serie de bandejas que alojan los elementos de uso específico, tiendas, etc.

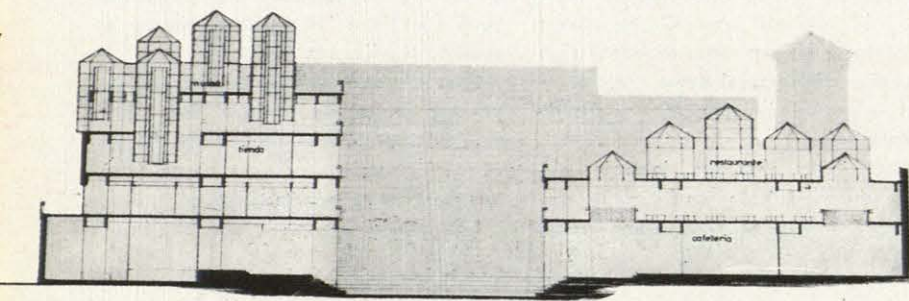
Estos elementos, por su pequeño tamaño, permiten un cambio continuo. Son objetos más próximos a otros de evolución rápida, como al automóvil, etc., que a una estructura permanente arquitectónica.

Esta edificación, creada por adición de

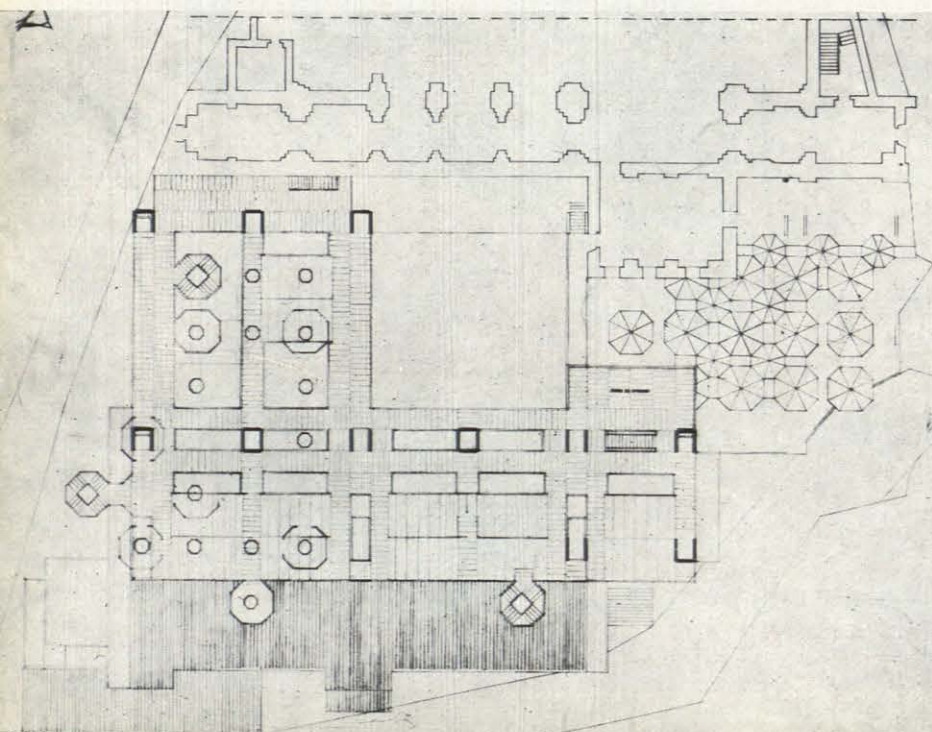




Planta primera.



Planta tercera. Museo.



PLANTA TERCERA -
ESCALA 1:100

elementos, permite un crecimiento ilimitado.

Debido a la amplitud de la estructura y al predominio de huecos, el espacio es accesible visualmente en su totalidad. Ello permite, debido a la complejidad del programa, la presencia simultánea de un conjunto de actividades diversas acentuando la expresión de ciudad en el espacio.

b) REALIZACION DEL PROGRAMA PROPUESTO

Como se dice más arriba, se ha buscado acentuar el conglomerado de usos que el programa pide para lograr un espacio muy vital, relacionado con esos espacios de uso polivalente que son las plazas tradicionales, lugares de relación, mercado, espectáculos, etcétera.

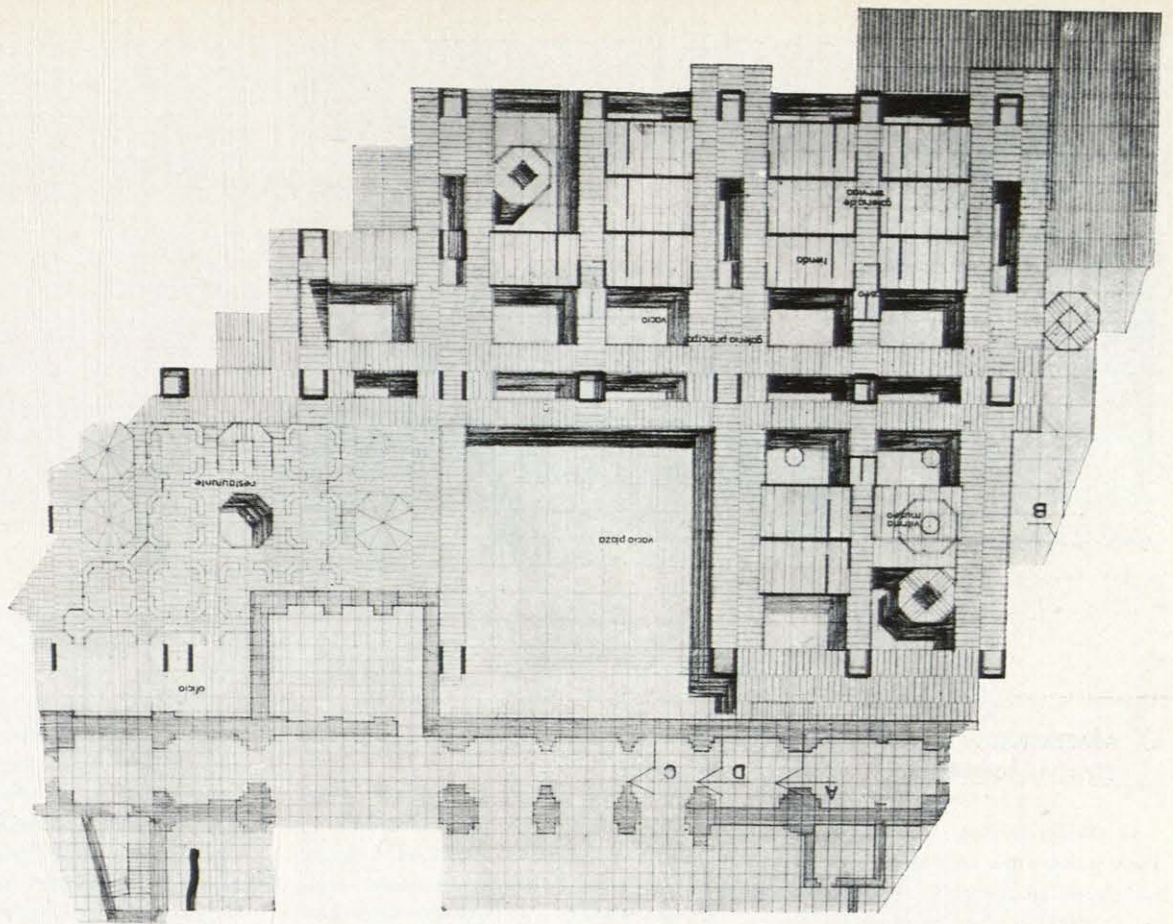
Un basamento horizontal aloja la zona más pública. Una plaza para posibles representaciones visibles también desde las calles superiores es ocupada el resto del tiempo por terrazas de bares, tiendecillas de flores, etcétera. Este basamento sirve también como elemento de referencia del espacio más libre que se desarrolla sobre él.

Los pisos superiores se organizan, como se ha dicho, en unas calles horizontales trabadas por escaleras y ascensores. Una calle principal recorre el eje del proyecto. De ella se ramifican unas calles secundarias de acceso a los diversos locales. Se han diferenciado dos tipos de locales: los que contienen objetos accesibles—las tiendas organizadas en esas bandejas con zonas pública y de servicio, de las que ya se habló—y los que encierran objetos accesibles visual, pero no táctilmente—el Museo, formado por una serie de vitrinas de hierro y cristal colgadas del techo—; algunas aparecen en los pisos superiores hasta convertirse en una orgía de luz en la zona alta, una especie de cristalización diamantina o acumulación de burbujas.

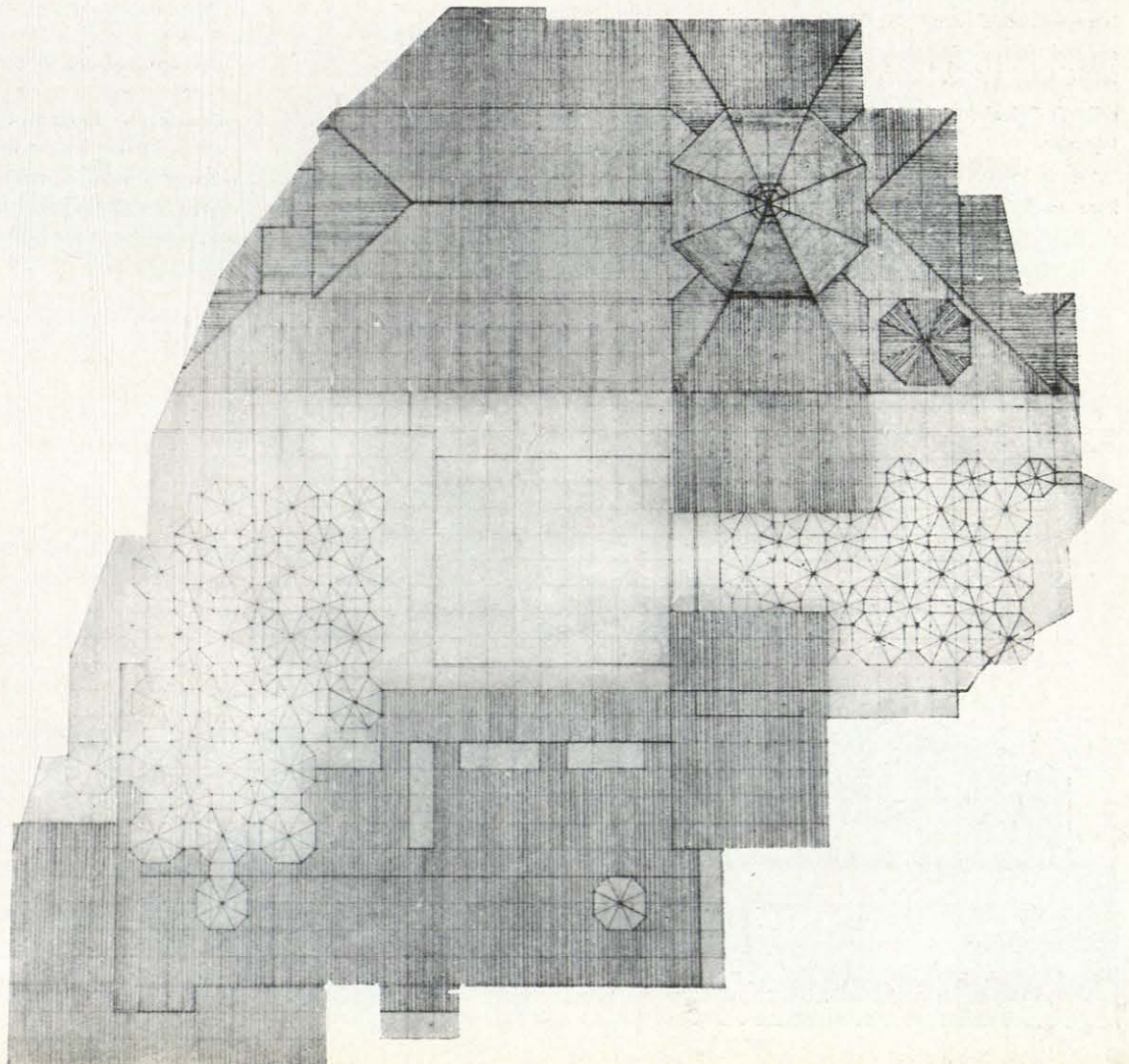
De estas vitrinas unas aparecen exentas, otras envueltas en una segunda película, permiten el aislamiento en la contemplación de un objeto. Otras no permiten el acercamiento, pero son visibles desde los distintos niveles.

Tras atravesar tiendas y museo, el recorrido final se hace sobre la zona alta de las cubiertas, con la contemplación de Toledo. Algo separado de la circulación principal y asomado en una balconada sobre Toledo, se encuentra el restaurante. Aquí se ha tratado de buscar una exacerbación de los factores sensibles: una serie de nichos iluminados por linternas semejantes al Museo, permiten un cierto aislamiento y la separación de las circulaciones. El piso inferior es corrido, en previsión de comidas masivas.

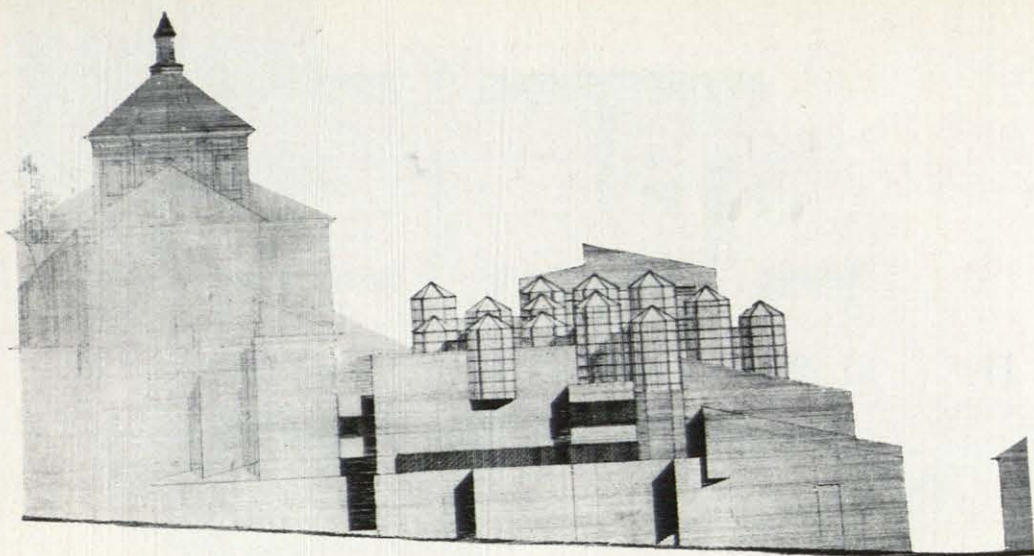
La zona de oficinas se separa por completo del gran espacio público y se sitúan en torre.



Planta segunda.



Planta de cubiertas.



c) ADAPTACION A LA IDEA ESPACIAL TOLEDANA

El edificio, al llenar el solar, crea un espacio externo tan restringido que agiganta el volumen arquitectónico al no ser captable en su totalidad. Otra peculiaridad toledana que se ha respetado es la inversión respecto a la ciudad europea de la dualidad espacio interno-externo. Aquí los espacios interiores son mucho más amplios que los exteriores, lo que da una prioridad al interior. La calle es fisura entre edificios, no agente vitalizador.

Las fachadas son sólo la limitación del libre crecimiento interior. Se ha evolucionado desde los primeros croquis de expresión de la estructura interna hasta su ocultación,

cerrando y apareciendo como una sorpresa el interior.

En la calle estrecha las entradas no son frontales, sino en su misma dirección, tal como se soluciona en la iglesia. En el interior se pasa desde la luz muy tamizada de los planos inferiores a la restallante de la zona alta.

d) ESTRUCTURA Y MODULACION

Este mundo cristalizado preexistente del número y que domina el planteamiento renacentista, se ha expresado claramente en la iglesia de San Marcos. Se ha respetado su módulo base de 1,80 y se ha prolongado en el espacio exterior. Estos módulos definen la nueva estructura.

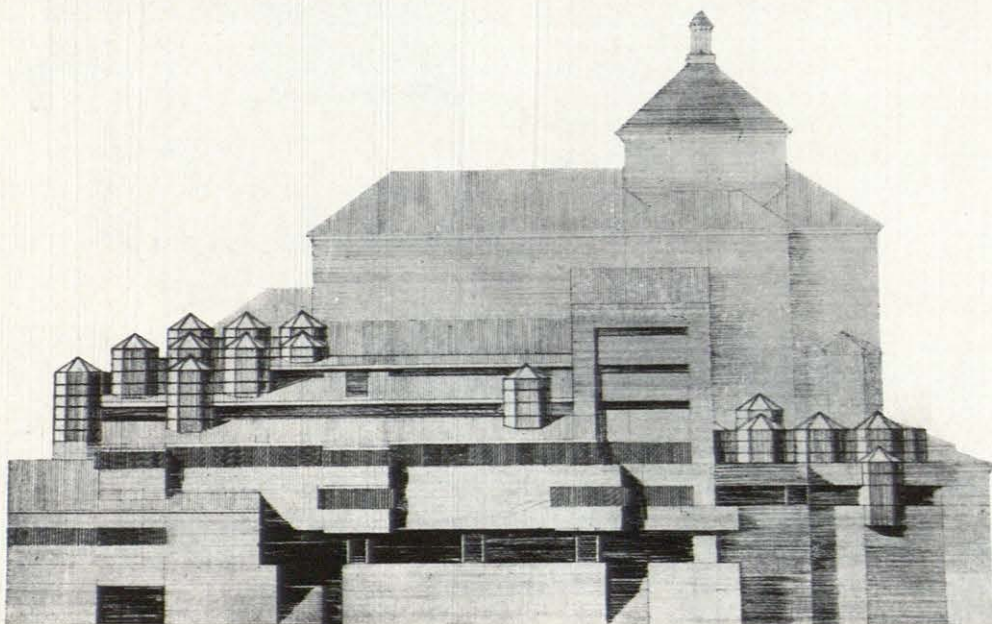
La estructura está formada por pocos elementos, muy potentes para permitir una mayor libertad de transformación en un edificio de uso tan indefinido.

Grandes pilares dobles están formados por unas piezas prefabricadas superpuestas.

Las vigas, de 0,90 de canto, se forman por adición de unos módulos de 1,80 postesados.

Bajo las galerías de servicio, entre las vigas dobles, se alojan las conducciones.

Las conducciones verticales se hacen por algunos pilares o torres; por otras pasan ascensores o montacargas. Sobre las grandes vigas se apoyan las bandejas de los distintos elementos, también prefabricadas. Al ir cambiando los usos se moverán estos elementos, encontrándose la estructura en constante mutación.

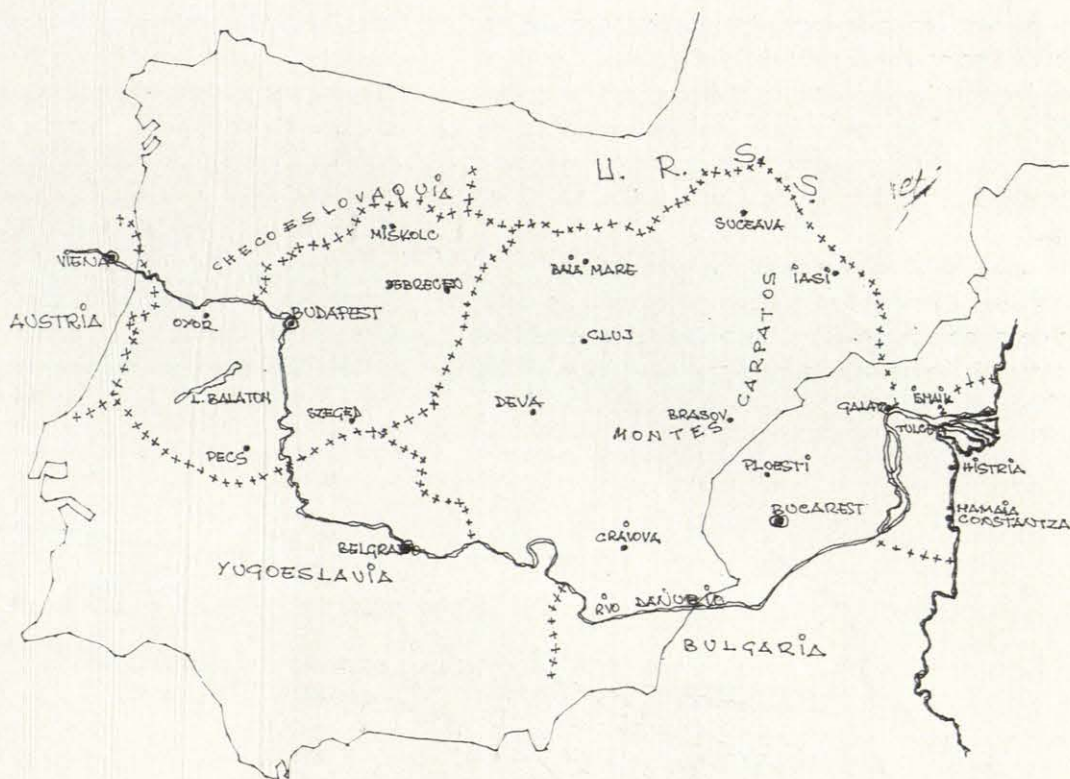


PLANIFICACION, URBANIZACION Y VIVIENDA EN RUMANIA Y HUNGRIA

ALFONSO QUEREIZAETA ENRIQUEZ. Doctor Arquitecto.

Con motivo del viaje de estudios efectuado por el Comité de la Vivienda, Construcción y Planificación de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas en la primavera del año 1965, me desplazé con diversos miembros de aquél a Rumanía y Hungría, en representación del Ministerio de la Vivienda.

Presento a continuación varios trabajos efectuados en ambos países en el campo del Urbanismo y la construcción de viviendas, así como diversos aspectos de carácter general por los que se rigen uno y otro, englobados en los Planes de Desarrollo elaborados por los Gobiernos respectivos.



Plano de Rumanía y Hungría, superpuesto a la Península Ibérica, a la misma escala.

RUMANIA

Datos generales

Rumanía, en la actualidad, es un país de 237.500 kilómetros cuadrados, con una población de habitantes, en 1964, de 18.927.000 y una densidad media de 80 habitantes por km². De sus 3.152 kilómetros de frontera, 245 son de línea de costa en el mar Negro y 1.328 con la U.R.S.S.

La población está distribuida en un 33,1 por 100 como urbana y 66,9 por 100 como rural. Existe una ciudad con más de un millón de habitantes (Bucarest: 1.236.065 habitantes), doce poblaciones con más de 100.000 habitantes, sin sobrepasar los 170.000; cinco ciudades con población entre 50.000

y 100.000 habitantes; treinta y nueve de 20.000 a 50.000 habitantes, y ciento veinticuatro con menos de 20.000. Todas estas localidades, de acuerdo con la actual legislación rumana, son ciudades o localidades asimiladas a ciudades. Las primeras suponen el 29,1 por 100 de la población total, y las segundas el 4 por 100. El resto, o sea el 66,9 por 100 de la población habita en localidades rurales.

De conformidad con las estadísticas el crecimiento vegetativo ha sido, en el decenio 50-60, de 1,28 por 100 anual; del 60-61, 0,89 por 100; del 61-62, 0,62 por 100; del 62-63, 0,71 por 100, y del 63-64, 0,60 por 100.

Con el advenimiento del actual régimen de la República Popular Rumana el Estado se ha convertido en propietario no sólo de la inmensa mayoría del territorio, sino de los medios de producción, y tanto unos como otros son administrados bien directamente o bien mediante Cooperativas.

PLANEAMIENTO

Quizá entre los problemas más importantes que tienen por objeto los planeamientos territoriales figuran: planeamiento de zonas industriales, con sus correspondientes zonas residenciales y demás servicios complementarios (ciudad de Gheorghe Gheorghiu-Dej) junto al complejo industrial petroquímico de Onesti-Borzesti) y planeamiento de zonas de reposo y turísticas (Mamaia, Eforie Norte y Sur en Constantza).

La organización de los conjuntos urbanísticos (nuestros Planes Parciales) se efectúa en función de detalles de planeamiento. En estos proyectos se establece la composición de conjunto, el emplazamiento de las edificaciones, el reparto de las dotaciones sociales y

culturales, la organización de los espacios verdes, la red viaria y las redes generales de servicios del territorio a ordenar.

En todo tipo de planeamiento se tienen muy en cuenta dos factores importantes: utilización al máximo del terreno, sin sobrepasar las normas de densidad, y respetar al máximo posible las zonas agrícolas cercanas a la ciudad.

El problema de la renovación urbana está, en general, muy simplificado por el hecho de que la inmensa mayoría de los terrenos y patrimonio inmobiliario es propiedad del Estado. En el caso de expropiación de propiedades particulares, la legislación en vigor prevé el abono de daños y nuevo alojamiento para las familias desplazadas.

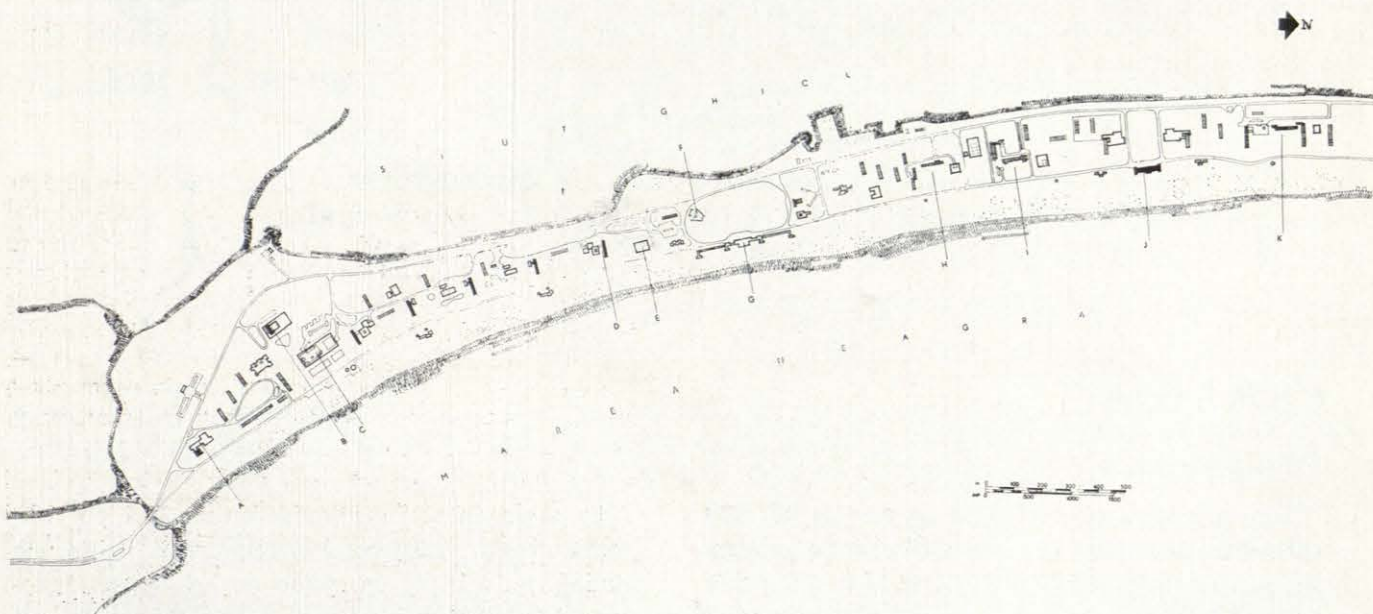
LA NUEVA CIUDAD DE "GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ"

Esta nueva ciudad es la primera construída por el actual Régimen, con fondos del Estado. Su motivo es el alojamiento de los empleados del gran complejo industrial petroquímico de Onesti-Borzesti.

La ciudad queda comprendida entre los ríos Trotus, Oituz y Casin, desarrollada en tres terrazas que presentan un desnivel de unos 20 metros y flanqueada por una cadena de colinas que la comprimen contra el río principal.

Está situada en un cruce de vías que unen Transilvania, Moldavia y Valaquia, y a unos cuatro a nueve kilómetros del complejo industrial.

Una vez planificada la ciudad, ha sufrido modificaciones debido a las ampliaciones sucesivas de la industria. Primitivamente se previó una población de 20.000 habitantes, y últimamente, a la vista del Plan Industrial Nacional para 1968-70, se ha aumentado



Estación de reposo de Mamaia. A, B, D, I, J, hoteles. C, comercio y teatro. E, club. Radio. Casino.

a 60.000. Ello da lugar a prever nuevas formas de unión entre la ciudad y la industria, así como una reorganización en el complejo ya desarrollado que se nota en el plan general de ordenación.

Las cifras generales del planeamiento son las siguientes:

Zona residencial, 270 hectáreas.

Edificios complementarios, 35 hectáreas.

Espacios verdes, 110 hectáreas.

Red viaria principal, 65 hectáreas.

Zona industrial principal, 1.100 hectáreas.

Zona industrial local, 63 hectáreas.

Densidad media, sin contar las zonas industriales, 125 hectáreas/habitantes.

EL LITORAL

La zona que reúne mejores condiciones para su explotación con vistas a ser lugar de vacaciones y reposo para los rumanos y de turismo para los extranjeros es una faja costera de unos sesenta kilómetros, que se extiende al norte y sur de Constanza, desde Mamaia, inmediatamente al norte de esta ciudad, hasta Mangalia, pasando por el conjunto de Eforie Norte y Sur. Al completarse esta zona se piensa acudir a otro sector de longitud análoga, al norte de Mamaia, con algunas playas aún sin explotar.

Todo ello está revalorizado por la atracción que supone tanto las ruinas y museos de la antigua Tomis (Constanza) cuanto las magníficas ruinas de Istria, unos 35 kilómetros al norte, y finalmente, algo más al Norte, el gran delta del Danubio.

La ordenación del conjunto supone el desarrollo de una serie de industrias de aprovisionamiento, su entretenimiento y explotación, así como las redes viarias, de agua, electricidad, saneamiento, ordenación de la costa, etc. Todo ello ha sido estudiado en el Plan de Ordenación del litoral.

Los conjuntos hoteleros más importantes se han realizado en Mamaia, Constanza, Eforie Norte y Sur,

Costinesti y Mangalia, bajo las dos exigencias siguientes: realización de inversiones a un precio de coste reducido que aseguren un confort relativamente elevado, y necesidad de asegurar una explotación económica y racional mediante centralización en todos los órdenes. Finalmente, creación de condiciones que permitieran la ejecución rápida de las construcciones.

Las densidades han subido de 75 a 230 hab./Ha., al objeto de dejar el mayor espacio de terreno libre. Las alturas de la edificación varían entre 3, 4, 5, 10 y 13 plantas.

Existen redes de circulación rodada y de peatones, y grandes espacios ajardinados y muy bien cuidados, así como espacios reservados para aparcamientos.

Los pabellones se destinan a hoteles con restaurantes comunes en edificios exentos, aquéllos con capacidad que oscila entre 200 y 900 camas, y éstos para 400 a 1.000 plazas. Habitaciones de dos camas en un 60 por 100 y de tres en un 40 por 100. La superficie por cama y habitación oscila entre 4,8 y 8,8 metros cuadrados, según el grado de confort del hotel. Se cuenta también con salas de espectáculos, clubs, almacenes, terrenos de deportes y parques.

El conjunto de Eforie Norte, realizado entre 1958-59, dispone de 2.000 camas, y el de Mamaia, construido entre 1960-61, de 10.000. Este último es una faja de terreno de unos 400 metros de ancho por cinco kilómetros de longitud, que se extiende entre el mar y un lago interior.

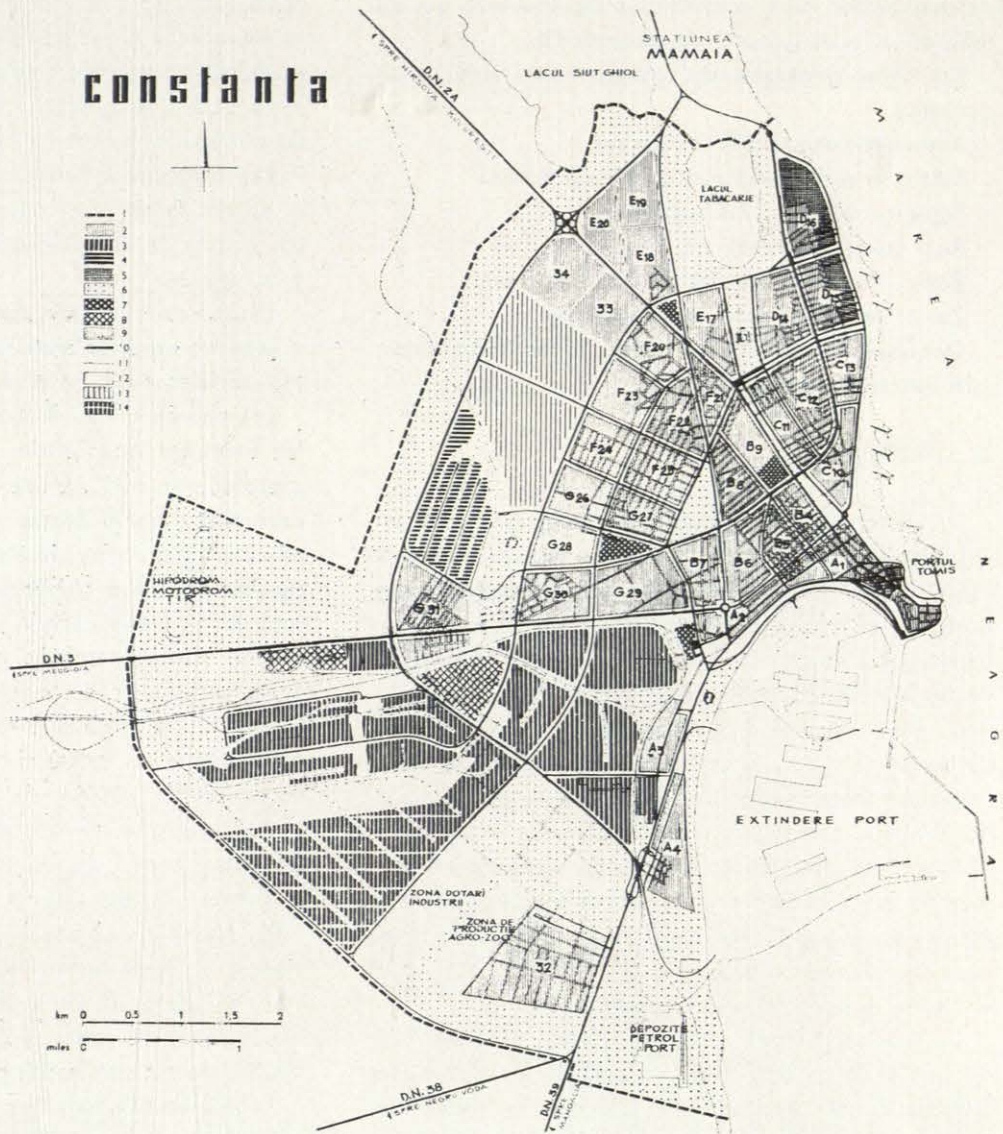
En Mamaia se ha realizado: 17 edificios de habitaciones, 8 restaurantes, 29 destinados a almacenes, cines y cafeterías; otros servicios, 10. El total del terreno ordenado suponen 75 hectáreas, correspondiendo 75 metros cuadrados por cama.

La ordenación tiene por elementos centrales un antiguo casino y un edificio y un parque de descanso de la familia Real. Edificación abierta con bloques perpendiculares al mar, muy separados entre sí, y dos vías de cintura, con alguna comunicación entre ellas, y grandes espacios ajardinados muy cuidados.



Vista aérea de Mamaia.

PLANES GENERALES



1. Límite urbano.—2. Zona residencial.—3. Zona industrial.
4. Zona de almacenes.—5. Zona turística.—6. Zona verde.—7. Centros de barrio.—8. Ampliación zona industrial.—9. Playa.—10. Red viaria principal.—11. Ferrocarril.—12. Puerto existente.—13. Ampliación zona residencial.—14. Futuras zonas industriales.

CONSTANZA

Puerto del mar Negro, capital de la región de Dobrogea, y centro administrativo de las estaciones de reposo del litoral.

La ciudad actual está edificada sobre el emplazamiento de la antigua TOMIS, colonia griega que data del siglo VI a. J. C. Tuvo un gran esplendor económico y cultural durante todo el período grecorromano y después bajo Bizancio.

La actividad portuaria y el comercio consecuente favorecieron el desarrollo de la ciudad, tanto durante el período de la ocupación otomana hasta 1878, como, sobre todo, durante el siglo XX, pero su desarrollo unilateral no ha creado un cuadro constructivo adecuado, típico de ciudades con condiciones análogas, con una estructura urbanística desordenada, con zonas industriales mezcladas en el casco urbano y una arquitectura sin valor alguno.

La industrialización de Constanza y varias ciudades cercanas, así como la puesta en

valor del litoral y su puerto (por él sale el petróleo producido en Ploesti y el valle de la Prahova), han producido un crecimiento de la ciudad (59.000 habitantes en 1930, 78.000 en 1948, 99.000 en 1956, 118.000 en 1963 y 200.000 previstos para 1980), que ha dado lugar a una reestructuración de la ciudad.

La situación dispersa de la industria producía una barrera que constreñía el crecimiento de la ciudad entre ella y el mar. El fenómeno natural de crecimiento de una población, extendiéndose a lo largo de las vías de acceso a ella, también se dejó sentir en Constanza, por lo que se produjeron cuatro tentáculos según las vías costeras Norte y Sur, el enlace con el norte del país y, finalmente, por la vía de unión con Bucarest.

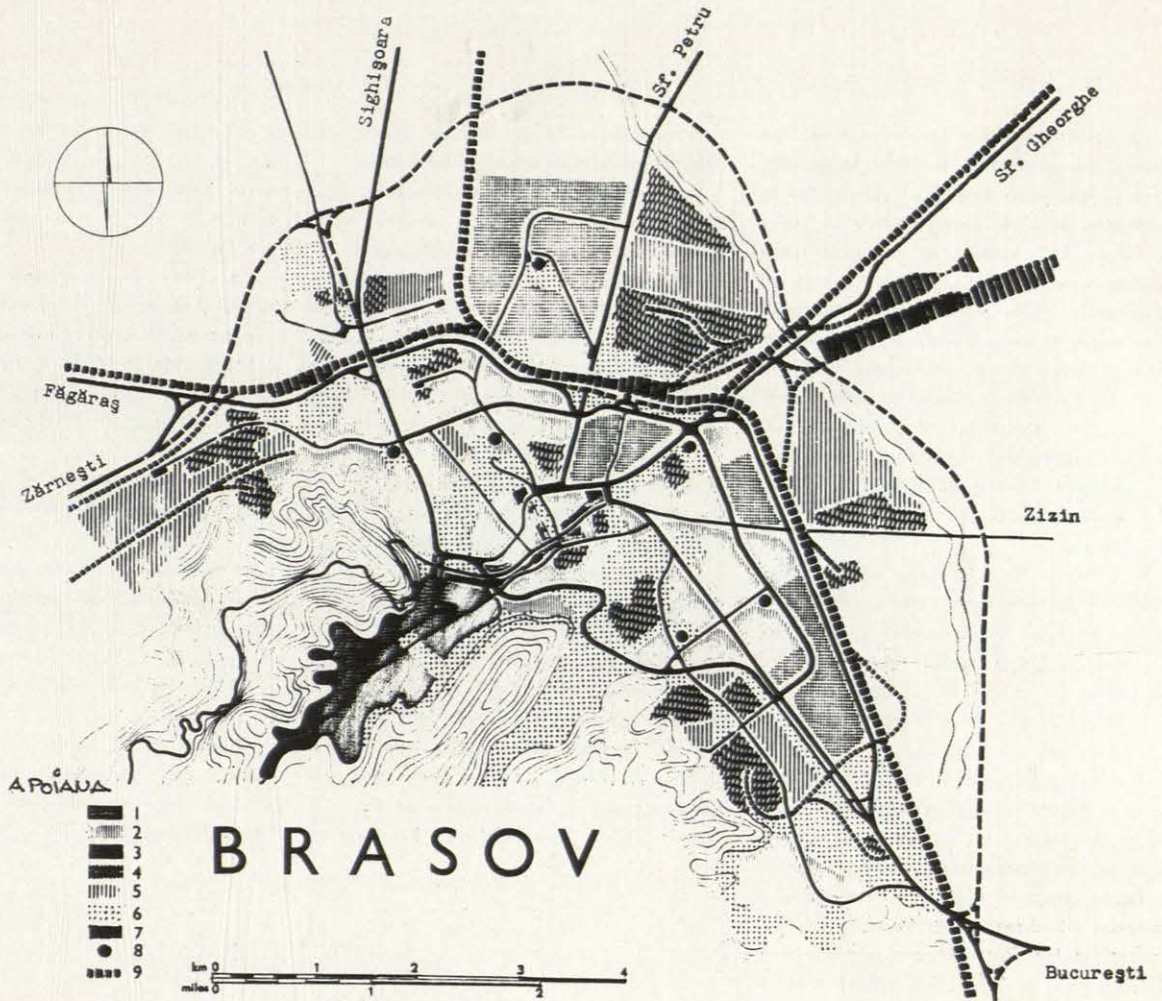
El Plan de Ordenación tiende a crear una vía de ronda que una todas ellas y sirva como límite urbano ayudado por un cinturón verde. Se sitúan las zonas residenciales al Norte y

las industriales al Sur, apoyadas en la red ferroviaria que alcanza la ciudad por esta parte, así como en el puerto y la futura ampliación del mismo. Se amplían las zonas verdes y se prevé un sector de reserva residencial. La densidad actual, de 100 a 140 habitantes por hectárea, se eleva a 180-260 habitantes-hectárea. Se crean nuevos centros de barrio, así como un sector al servicio de la playa, y se reestructura parte de los accesos del ferrocarril a la ciudad, trasladando de lugar la antigua estación. Uno de los objetivos principales de la ordenación ha sido el asegurar la relación entre las zonas residenciales y las industriales.

En este trabajo han colaborado 35 técnicos, de ellos 15 urbanistas.

La garantía de que el plan se respete está asegurada por las características del actual Régimen de la República rumana. Ya se han desarrollado diversos Planes Parciales, de los que se hablará más adelante.

BRASOV



1. Barrio histórico.—2. Zona residencial actual.—3. Ampliación zona residencial.—4. Zona industrial actual.—5. Ampliación zona industrial.—6. Zonas actuales y en proyecto.—7. Centro cívico.—8. Centro de barrio.—9. Ferrocarril.

Situada en Transilvania, en plenos Cárpatos, en el punto donde éstos, después de atravesar parte de Rumanía de Norte a Sur, quiebran bruscamente en dirección W. Fué el lugar donde convergían las antiguas rutas transcarpáticas que unían el centro de Europa con los puertos del Danubio y el mar Negro, siendo en la Edad Media un gran centro comercial. Aún se ve hoy día en el Museo de la Catedral una espléndida colección de tapices persas y orientales regalo de los comerciantes como acción de gracias por haber rendido buen viaje su caravana.

En la segunda mitad del siglo XIX se transforma en ciudad industrial y su desarrollo sigue en aumento, convirtiéndose en la actualidad en el centro industrial de Rumanía más importante, detrás de Bucarest, con el 6,5 por 100 de la producción industrial del país y el 21,2 por 100 de la construcción de máquinas, fundamentalmente tractores y camiones.

A la par de este desarrollo industrial se convierte en el centro principal turístico de los Cárpatos, dada su situación en cuanto a comunicación con las zonas de práctica de deportes invernales y de alta montaña. La

situación de la ciudad extendida tentacularmente por valles y rodeada de montañas con denso y espléndido arbolado, es magnífica. Brasov tenía 59.000 habitantes en 1930, 83.000 en 1948, 124.000 en 1956 y 134.000 en 1963, previéndose para 1980 una población de 200 a 250.000 habitantes.

El plan de ordenación de la ciudad tiende a resolver problemas realmente complicados, ya que a la difícil topografía sobre que se asienta la ciudad y el río que corre por el W., hay que añadir la situación de la industria diseminada (fábricas de cemento), la red de ferrocarriles y la de carreteras.

Se pensó en la eliminación de las industrias nocivas, el traslado un kilómetro hacia el norte de la estación de ferrocarril (ya efectuado), lo que al liberar unas 50 hectáreas se convertirá en el futuro centro cultural y administrativo de la ciudad. Creación de un semianillo hacia el Norte que, uniendo las vías de penetración, ofrezca una circunvalación que evite el tráfico pasado por el centro de la ciudad.

La zona industrial pesada se sitúa al N.-E., apoyada entre la zona ferroviaria y el río;

Se conserva el casco antiguo al Sur, y al N. y S.-E., se proyectó la extensión de las zonas residenciales. Se creó un nuevo centro neurálgico de la ciudad, dejando el antiguo como primario también y se planeó una extensa red verde.

Por lo que a la red viaria se refiere, se suprimen todos los pasos a nivel existentes y se descentraliza la circulación pesada. Dada la importancia industrial de la ciudad se crea un sistema de poblados satélites y vías de comunicación de forma que pueda alcanzarse la ciudad a lo sumo en una hora. Se prevén igualmente redes electrificadas de ferrocarriles.

Las verdes colinas que circundan Brasov se revalorizan como zonas turísticas y hoteleras y se mejora (ya casi acabada) la carretera que la une con el valle de Poiana, espléndida estación de deportes de invierno.

La zona residencial tendrá 852 hectáreas. Zonas de servicios complementarios, 98 hectáreas. Espacios verdes, 137 hectáreas. Red fundamental viaria, sin incluir la de circunvalación, 134 hectáreas. Industrias compatibles en zona residencial, 44 hectáreas.

BUCAREST

Su nombre aparece por primera vez en 1459 y sus condiciones de clima, topografía, agua y vegetación hacen que esta ciudad se desarrolle, ayudada principalmente a finales del siglo XVI, cuando se consolida como residencia real. En el siglo XVII pierde su importancia militar como ciudad fortificada y se convierte poco a poco en el centro político y comercial más importante del país.

Al desarrollarse la ciudad lo hace a base de un claro núcleo central y una serie de barrios residenciales con edificaciones aisladas rodeadas de amplios jardines arbolados. Este carácter de ciudad verde aún lo conserva hoy día.

En el siglo XIX alcanza los 70.000 habitantes, y posteriormente, con su industrialización, crece de forma rapidísima, englobando las villas que la rodean, creando una red de bulevares.

Se nota aún hoy día el aspecto de ciudad que ha tenido una poderosa clase burguesa, conservando palacetes con frente a los bulevares, rodeados de jardines arbolados. Su carácter se conserva, pues si bien muchos de aquéllos han desaparecido, tanto el volumen edificado como las alturas y separaciones a fachadas y linderos se mantienen en las nuevas edificaciones, consiguiendo defender y continuar con una magnífica calidad urbanística aquel aspecto. Por ello se mantienen unas densidades relativamente bajas que favorecen en primer lugar a la propia ciudad.

En 1930 Bucarest tenía 639.000 habitantes, 1.050.000 en 1948, 1.175.000 en 1956 y 1.235.000 en 1963. El Plan de Ordenación prevé para 1980 1.700.000, de los cuales 100.000 se alojarán en los alrededores, y sobre aquella cifra se piensa en otras 100.000 como población flotante.

Bucarest se encuentra a 110 kilómetros del Danubio, 100 de los Cárpatos y 300 del mar Negro. Por el límite norte de la ciudad corre el río Colentina, y de N.-W. a S.-E. se encuentra atravesada por una línea de cornisas que hace que el sector Sur se halle a una altura superior que el Norte, llegando a ser este desnivel hasta de 14 metros. Su clima es continental, con inviernos fríos y veranos calurosos, y vientos dominantes del primer y tercer cuadrantes.

Aprovechando el río Colentina se ha creado de forma artificial y mediante esclusas una serie de lagos encadenados que bordea la ciudad por el Norte y son la base de unos espacios verdes al servicio de la población muy cuidados y respetados.

El crecimiento de la ciudad ha sido el clásico: tentacular a lo largo de un sistema radial de circulación, con una red de bulevares que no han llegado a cerrarse en anillo completo. Su industria, que ha alcanzado

a representar el 22 por 100 de la total del país, se encuentra bastante diseminada.

Las directrices del Plan de Ordenación tienden a concentrar la industria, tomando como base las zonas donde ya hoy día existe, sin causar perjuicio a la ciudad, y trasladando las que no reúnen esas condiciones. Se completa el anillo interior de circulación, dándole una anchura de 90-100 metros (ya ejecutada en parte), y se crea otro exterior que sirva como límite de la ciudad, creando a su vez una zona verde de protección. Se reordena el espacio así definido, revalorizando el centro cívico-comercial y organizando una serie de núcleos de unos 100.000 habitantes, con sus propios centros cívico-comerciales, agrupando una serie de unidades de orden secundario unidas todas ellas por una red viaria. Se revaloriza la zona de cornisa, destinándola a edificios de tipo social y cultural. Aunque hoy día no existe el problema del tráfico por la baja densidad del mismo se estudia un sistema de garajes y aparcamientos subterráneos para que el día de mañana se alojen el 40 por 100 de los vehículos en los primeros

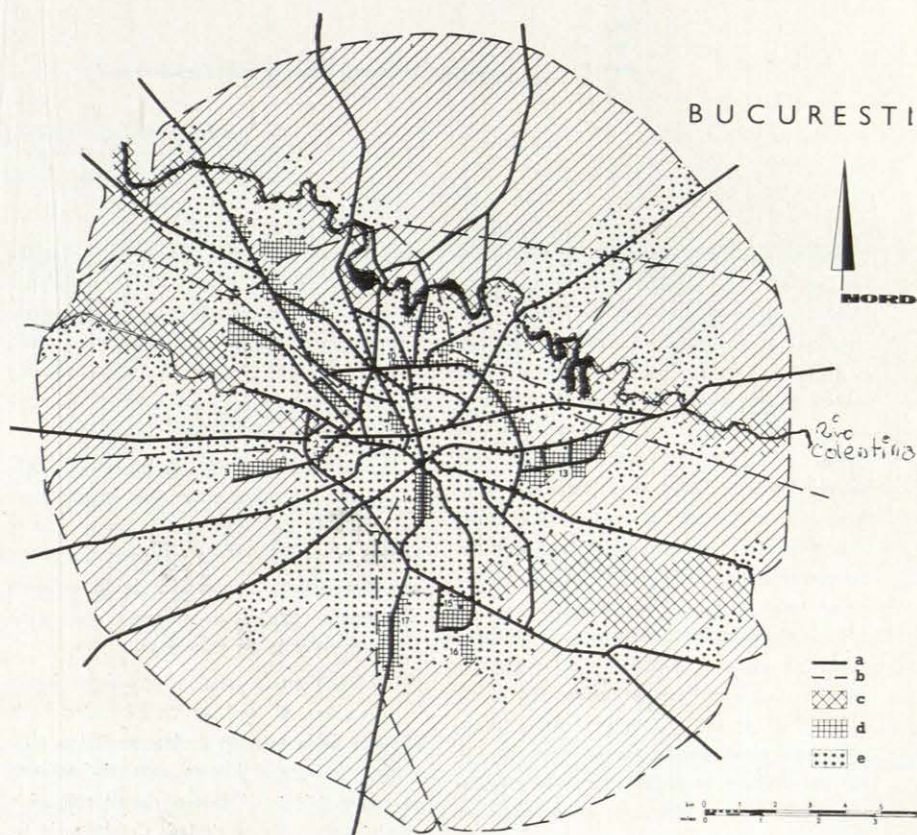
y el 60 por 100 en los segundos, previendo un vehículo por cada nueve habitantes. Se prevé igualmente desarrollar al máximo los transportes de superficie y en la creación de una red de metro.

Los alrededores se ordenan para zonas de reposo y deportivas, sobre todo las del Norte, creando un complemento de las zonas verdes existentes. Se prevé una gran estación depuradora al Sur y se asegura a la futura población un abastecimiento de agua de 307 l/hab./día.

Finalmente se efectúa un estudio para la renovación urbana del patrimonio inmobiliario.

En conjunto se destinan 6.810 hectáreas a zona residencial. 846 hectáreas a servicios complementarios. 1.789 hectáreas a red viaria fundamental. 2.200 hectáreas a zonas verdes, y 2.980 hectáreas a industria y 120 obreros/hectárea.

El diámetro del núcleo definido por la vía exterior de circunvalación será de unos 14 kilómetros, con una densidad media de 116 habitantes/hectárea.



Plano actual de Bucarest y nuevas zonas residenciales

- a Red viaria.
- b Ferrocarril.
- c Zonas verdes.
- d Nuevas zonas residenciales.
- e Zonas residenciales actuales.

PLANES PARCIALES

CONSTANZA

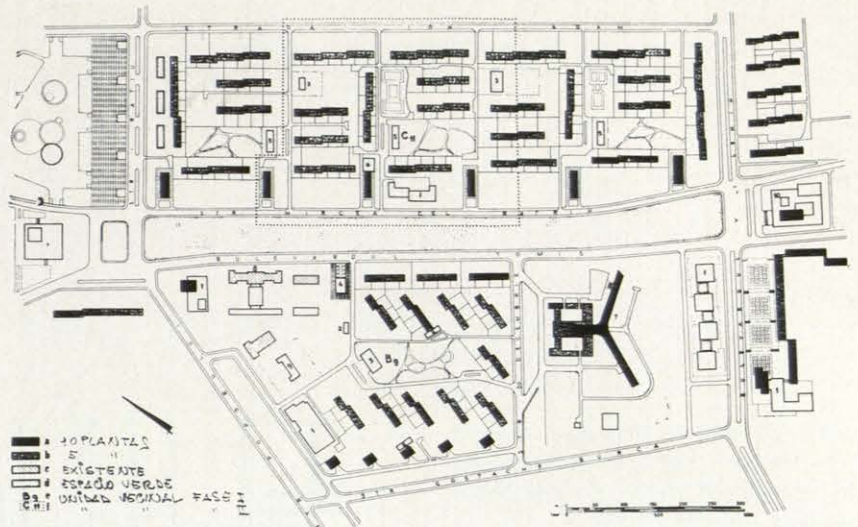
Conjunto "Bulevard Tomis", situado al norte del puerto, sobre la vía de penetración que une la ciudad con Bucarest.

Se efectuará la totalidad en tres etapas. Una realizada (1963-64), otra en realización (1964-65) y una tercera en el futuro.

Disponiendo por su situación dentro del casco de la ciudad de buenos servicios urbanísticos, se ha proyectado y realizado en la segunda etapa un complejo comercial, un cine, un dispensario, varias guarderías y escuelas maternas.

La edificación es a base de cinco y diez plantas, con calefacción central mediante tres centrales térmicas.

El conjunto está presidido por una doble vía central, con espacio intermedio verde de unos 60 metros de anchura y cerrado en sus extremos por el complejo comercial y un edificio administrativo. Existen otros centros comerciales secundarios. Existe un sector grande en el que se sitúa un hospital para 1.000 camas, al servicio de la ciudad y la región.



dos en 24 hectáreas, ocupando la edificación Edificación abierta según ejes cartesianos, dejando espacios definidos como lugares de esparcimiento.

Consta de 2.164 apartamentos, distribuidos en 24 hectáreas, ocupando la edificación

17,4 hectáreas. Equipos sociales y comerciales, 2,8 hectáreas. Red viaria, 1,3 Ha., y espacios verdes, 2,5 Ha. La proporción de viviendas de una pieza es del 0,5 por 100; de dos piezas, 83 por 100; de tres piezas, 15 por 100, y de cuatro piezas, el 1,5 por 100.

BUCAREST

"FLOREASCA I y II"

"Floreasca I y II" se encuentra situada al norte de la ciudad y apoyada en uno de los lagos artificiales que lleva ese nombre y la avenida Floreasca. Su situación es realmente espléndida. Se ha realizado este barrio en una zona de edificación baja, individual y de malas condiciones de habitabilidad (aún queda bastante por sanear), por lo que se dispone de dos zonas bien definidas; ocupando un total de 56 hectáreas un sector de unas 36 hectáreas lo es a base de edificaciones de cuatro y tres plantas en proporción de un 40 por 100 y un 60 por 100, con un total de 3.395 apartamentos de una pieza, un 5 por 100; de dos, un 78,5 por 100, y de tres, un 16,5 por 100.

El otro sector de 20 hectáreas dispone la edificación en torres de doce plantas, con frente al lago, dejando libre un espacio de siete hectáreas, ajardinado, y con juegos para niños. Comprende 300 apartamentos, 4 por 100 de una pieza, 74 por 100 de tres y 22 por 100 de cuatro. Una central térmica abastece de calefacción central al conjunto.

Vista del Barrio de Floreasca I.



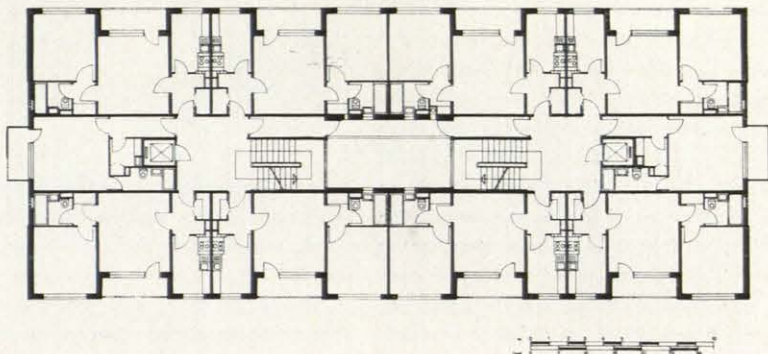
LA VIVIENDA EN RUMANIA

Entre los objetivos principales impuestos en el desarrollo industrial y la mecanización del campo a través de los planes quinquenales, figura el de la vivienda.

Este es un problema que al igual que en la mayoría de los demás países se deja sentir en Rumanía, agravado por las enormes huellas que la segunda guerra mundial dejó en este país, y por la emigración que a raíz del fin de aquélla se produjo del campo a las ciudades. En 1930 el 21,4 por 100 de la población era urbana y el 78,6 por 100, rural. Con el desarrollo paulatino de la industria y la continua mecanización del campo la mano de obra ha afluído a la ciudad, llegando a un reparto de la población cuyas cifras ya se han dado y que se intenta llegue a ser de un 50 por 100 para ambas en un plazo no muy lejano.

Todo ello trae consigo unas necesidades de vivienda que el Gobierno intenta remediar, contando también con las necesarias renovaciones urbanas, ya que existen hoy día en las ciudades un número apreciable de construcciones antiguas, unas insalubres, otras ejecutadas con materiales poco duraderos y muchas desprovistas de los equipos necesarios de agua, saneamiento, electricidad, etc.

La situación deficitaria, al estallar la segunda guerra mundial, se vió aumentada por las destrucciones acaecidas a lo largo de ella, así como por la paralización casi absoluta de la construcción durante ese período. Posteriormente la emigración del campo a la ciudad agravó un problema ya de por sí grave. Aunque se ha trabajado en el sentido de



remediarlo, aún queda mucho por hacer para conseguir que las viviendas en uso reúnan las comodidades necesarias de higiene, salubridad y confort.

Es el Estado el que poco a poco acude a paliar esta situación, si bien, y sobre todo, en los medios rurales se ha edificado bajo el control y por empresas estatales (las únicas existentes en el país), pero sin fondos del Estado, o sea por las Cooperativas, que son las que explotan el campo a base de trabajar en común. De esta forma se ha construído, entre 1960-64, 431.000 viviendas en medio rural y 230.000 en medio urbano. Concretamente la edificación en 1964 ha sido de 123.879 viviendas; de ellas 52.038 urbanas y 71.841 rurales, y con fondos del Estado 45.863 urbanas y 3.417 rurales.

Todo conjunto de edificios lleva aparejado una serie de edificaciones complementarias

(unidades comerciales, escuelas, sanidad pública, deportes, espacios verdes, etc.), que entran en funcionamiento a la par que las viviendas.

Teniendo en cuenta la serie de factores determinantes que intervienen en la construcción de las viviendas, se establecen, por medio de normas, las condiciones obligatorias para la elaboración de los proyectos.

En los momentos actuales, y como consecuencia de necesidades urgentes, se sitúan en primer lugar las viviendas de dos piezas. Como pieza se define a los dormitorios y al estar-comedor, y todas ellas componen la superficie habitable. En segundo lugar, y conforme a las estadísticas locales, se construyen viviendas de una, tres y cuatro piezas.

Las prescripciones actuales, en cuanto a superficies obligatorias para las construcciones, son las siguientes:

Especificación	Tipo de limitación	Unidad	DIMENSIONES Y LIMITES PARA VIVIENDAS DE PLAZAS			
			1	2	3	4
Pieza principal	Mín.	m ²	16-18	16-18	16-18	16-18
Segunda pieza	Mín.	m ²	—	12	12	12
Tercera pieza	Mín.	m ²	—	—	10	10
Cuarta pieza	Mín.	m ²	—	—	—	10
Superficie habitable	Mín-Máx	m ²	16-18	28-30	38-40	48-50
Cocina	Mín.	m ²	X	6	6	6
Cuarto de baño	Mín.	m ²	X	3,5	3,5	3,5
Oficio	—	m ²	X	X	X	X
Vestíbulo	—	m ²	X	X	X	X

NOTA.—X = pieza obligatoria sin prescripción de dimensiones límites.

Otras prescripciones, en relación a dimensiones, son:

Altura libre de plantas: 2,55-2,60 metros.

Ancho de la cocina:

1,70 metros amueblada a un solo lado.

2,10 amueblada a dos lados.

Ancho del cuarto de baño: 1,5 metros, mínimo.

Existen otras normas en cuanto a equipos de instalaciones para las viviendas, siendo obligatoria la calefacción, agua fría y caliente e instalación eléctrica. Por lo que respecta a alturas se definen como baja + 3 y baja + 4 sin ascensor y baja + 7 a 10 con ascensor. Excepcionalmente se admiten con alturas superiores a baja + 10. Con una o dos plantas se construyen exclusivamente de forma aislada.

La gran mayoría de instalaciones de calefacción lo son central para el barrio, a base de central o centrales térmicas, y de esta forma los sótanos o semisótanos se emplean para las instalaciones necesarias a este tipo de calefacción e incluso secaderos de ropa.

En general los inmuebles de una sola pieza con servicios generales comunes se destinan a solteros.

En acabados interiores todas las viviendas que se visitaron en Rumanía tienen una igualdad muy aproximada, pudiendo darse los ejemplos siguientes: acabado exterior enfoscado y pintado. Piso de portal y huellas de escalera, piedra artificial y tabicas de lajas de mármol blanco. Pavimento de pieza de estar y dormitorio de baldosa de parquet; resto, piedra artificial con cemento gris. Pintura lavable en cocina. Azulejos en baño. Carpintería exterior de madera, con doble cristal. Vierteaguas en huecos de piedra artificial, con cemento gris o cinc. Carpintería interior, de madera encerada y para barnizar o pintar mecanismos eléctricos semejantes a los de Simón. En ningún caso persiana. Calefacción en todas las viviendas. Vidrios muy defectuosos. Cocina con fregadero, pero sin mueble

cocina (siempre de gas), que corre de cuenta del inquilino.

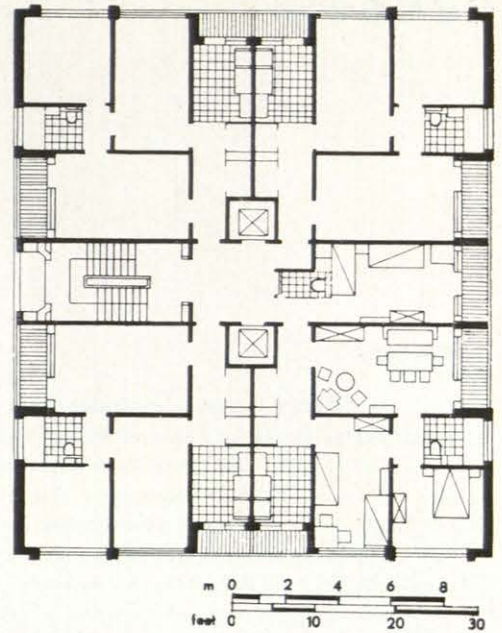
No existiendo en Rumanía acceso a la propiedad, los costes de construcción tienen un interés relativo, ya que los alquileres son sensiblemente los mismos en todas partes, con muy pequeñas variaciones, y éstas existen, como es lógico, según el número de piezas que componen la vivienda.

A título informativo puede decirse que los costos de apartamentos en edificaciones de cinco plantas, con sistema constructivo tradicional, sin ascensor y calefacción central, son:

Apartamento de una pieza, 16 m² habitables, 26.900 Lei.

Apartamento de dos piezas, 28 m² habitables, 40.000 Lei.

Apartamento de tres piezas, 38 m² habitables, 48.600 Lei.

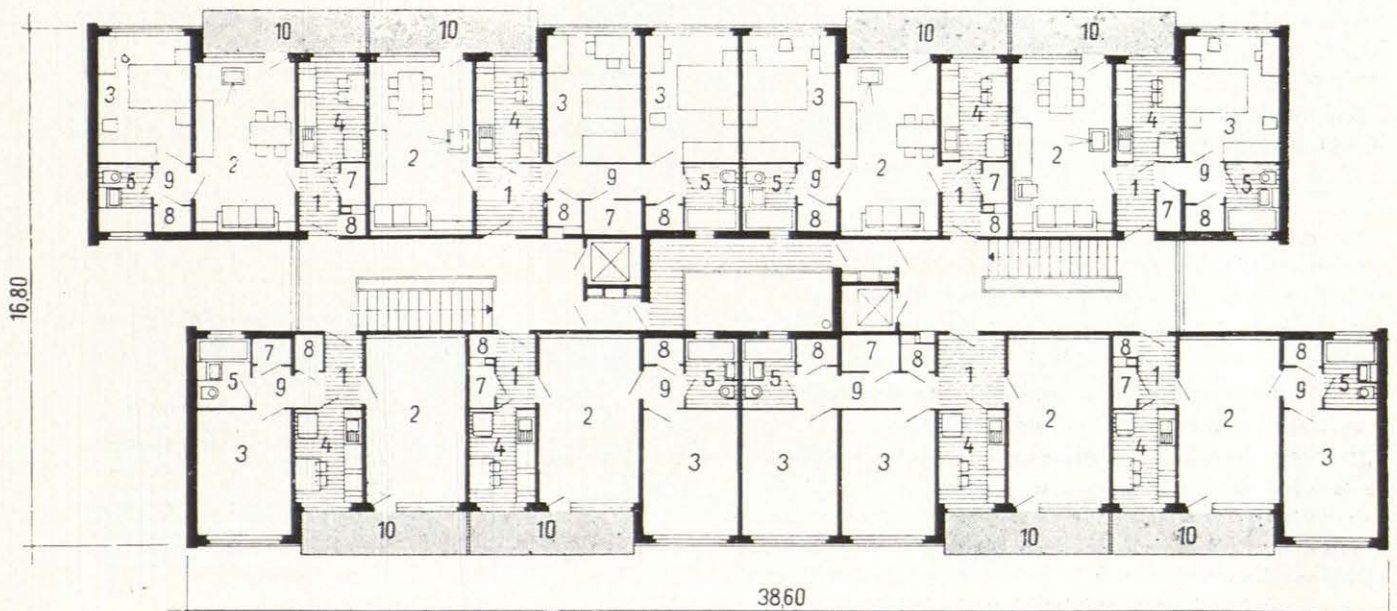


Apartamento de cuatro piezas, 48 m² habitables, 58.000 Lei.

Estos precios sin contar los servicios generales de urbanización.

El salario de un obrero no especializado oscila entre 800 a 1.000 Lei mensuales. Un obrero especializado, de 1.500 a 2.000. Un técnico, de 3.000 a 5.000. El alquiler oscila entre 1 y 1,50 Lei/m²/mes de superficie habitable y los gastos de agua, luz, gas, etc., son aparte.

A aquellos valores base hay que añadir unos pluses que varían de un caso a otro según criterios establecidos y en función de diversos factores, como altura del inmueble pasando de cinco plantas, ejecución y acabados, instalaciones por encima de las previstas, sistema constructivo y naturaleza del terreno para cimentación.



Situado en el centro de la parte occidental de Hungría, tiene 592 kilómetros, un eje N.-E. S.-W. de 75 kilómetros de longitud, una anchura media de siete kilómetros y una profundidad media de tres metros. Ello hace que el calentamiento del agua sea rápido, lo que da como resultado que en verano tenga una temperatura media de 24°. Tiene un desarrollo de costa de 215 kilómetros, y la región que puede considerarse afectada por él abarca los 2.000 kilómetros cuadrados. Las costas del Norte son más profundas que las del Sur, y éstas, en una anchura de 300 a 400 metros, tienen una profundidad media de 0,5 metros y son arenosas. Partiendo de estas características se desarrolla un planeamiento que se expone a continuación:

La función principal de la región es el recreo, y el proyecto ha sido desarrollado por el Ministerio de la Construcción. De los 42 lugares edificados cerca de la costa se han seleccionado 18 con características diversas.

Como el desarrollo se ejecutará con inversiones estatales, el proyecto de organización tiene por misión estudiar el escalonamiento de esas inversiones.

Las aglomeraciones de forma más o menos continua a lo largo de la costa se proyectan en el lado Sur, con dos centros fundamentales de recreo en Siófok y Fonyód y otros varios secundarios. Completados con un centro de turismo extranjero en Foldvar, que lo une mediante ferry (hoy existente) con la costa Norte y la península de Tihany, donde se localiza el centro principal excursionista, con otros dos en Szigliget y Badacsony. Dos centros de recreo en Almabi y Györök, una estación termal en Füreb (hoy existente) y otro centro de turismo extranjero en el Oeste, en Keszthely. Se multiplican los puertos para veleros y servicios de barcos, así como se proyecta una vía rápida de circulación que bordea los desarrollos urbanos de la costa Sur, sin entrar en ellos, comunicándolos con una vía radial de Budapest. Se crea igualmente una red de *camping*, de tal forma que si hoy día hay capacidad para que pasen una jornada junto al lago 200.000 personas haya para 600.000. Se proyectan hoteles para 5.000 camas, así como

una red de restaurantes, zonas comerciales, servicios sociales, etc. Hoy día en Tihany, Almabi, Foldvar y Siófok, lugares visitados, ya existe un desarrollo con una urbanización cuidada.

De la totalidad ordenada será solamente edificada un 15 por 100. En los *campings* se dispondrá de 25 m²/hab. de espacio libre, y en la totalidad de la región ordenada, de 45 a 50 m².

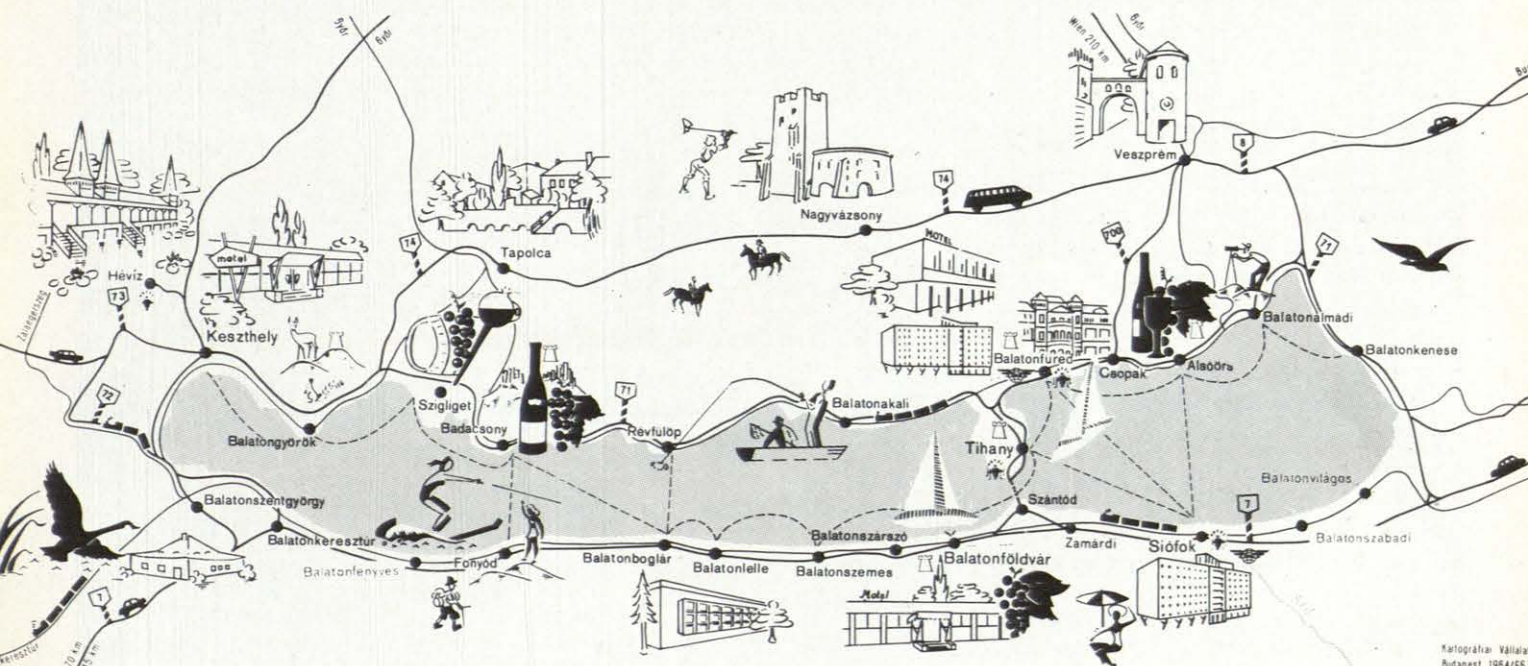
La etapa siguiente a esta del Planeamiento General es la elaboración de los proyectos en grado que pudiéramos decir de Planes Parciales. Simultáneamente se desarrollan los reglamentos de Construcción de acuerdo con dos categorías generales: lugares de balnearios, donde únicamente se podrán edificar construcciones de diversas plantas destinadas a importantes centros de reposo y grandes hoteles, y cuyas características de volumen, superficie de parcelas, etc., quedan fijadas en el reglamento, así como la concepción arquitectónica por éste y los propios proyectos. La segunda categoría comprende los lugares de recreo.

Una tercera etapa es la redacción de los proyectos de los centros a desarrollar como inversiones Estatales. En esta etapa se ha creado la organización competente para su realización y la base de ella es el Comité de Acción del lago Balatón.

Su función principal comprende (en colaboración con los arquitectos jefes) la coordinación cronológica y financiera de las inversiones del Estado, tomando como base el Plan de Ordenación y los demás de detalle y proyecto. El arquitecto en jefe del Comité concede su aprobación a todos los proyectos de construcciones de la región; es el jefe de las obras efectuadas con fondos estatales de infraestructura, hoteles, playas, centros comerciales, etc., y el que determina la concepción y composición arquitectónica del desarrollo de la región.

Es evidente que este desarrollo va de acuerdo con las directrices económicas de la nación, y su ejecución se adapta a los fondos disponibles, según las diversas etapas de la planificación nacional.

La coordinación financiera con el Estado pertenece al Comité de Acción del lago Balatón, y la técnica al jefe del Comité, de acuerdo con el jefe del departamento del lago Balatón, en el Ministerio de la Construcción.



BUDAPEST

Plan general

Esta ciudad está asentada sobre tres antiguas: Obuda (la vieja Buda), Buda y Pest. Las dos primeras en terrenos accidentados de colinas ondulantes, en la margen derecha del Danubio, y Pest sobre una planicie en la otra margen. Fueron unidas administrativamente en 1872, reuniendo 300.000 habitantes en 19.000 hectáreas. Comenzó una transformación de la ciudad en industrial y alcanzó en 1914 el millón de habitantes. Siguió creciendo la ciudad después de recuperarse de los desastres de la guerra, pero durante la segunda guerra mundial sufrió un castigo tremendo, que hizo que su población disminuyera, y que hasta 1950 no pudiera pensarse en otra cosa que no fuera reconstruir. De 40.000 edificios, 1.500 fueron totalmente destruidos, 28.000 totalmente dañados y 9.000 gravemente dañados.

En esas fechas de 1950 se unen la ciudad y sus alrededores, creándose la actual Budapest, con 52.500 hectáreas y 1.560.000 habitantes, que hoy día alcanza el 1.900.000.

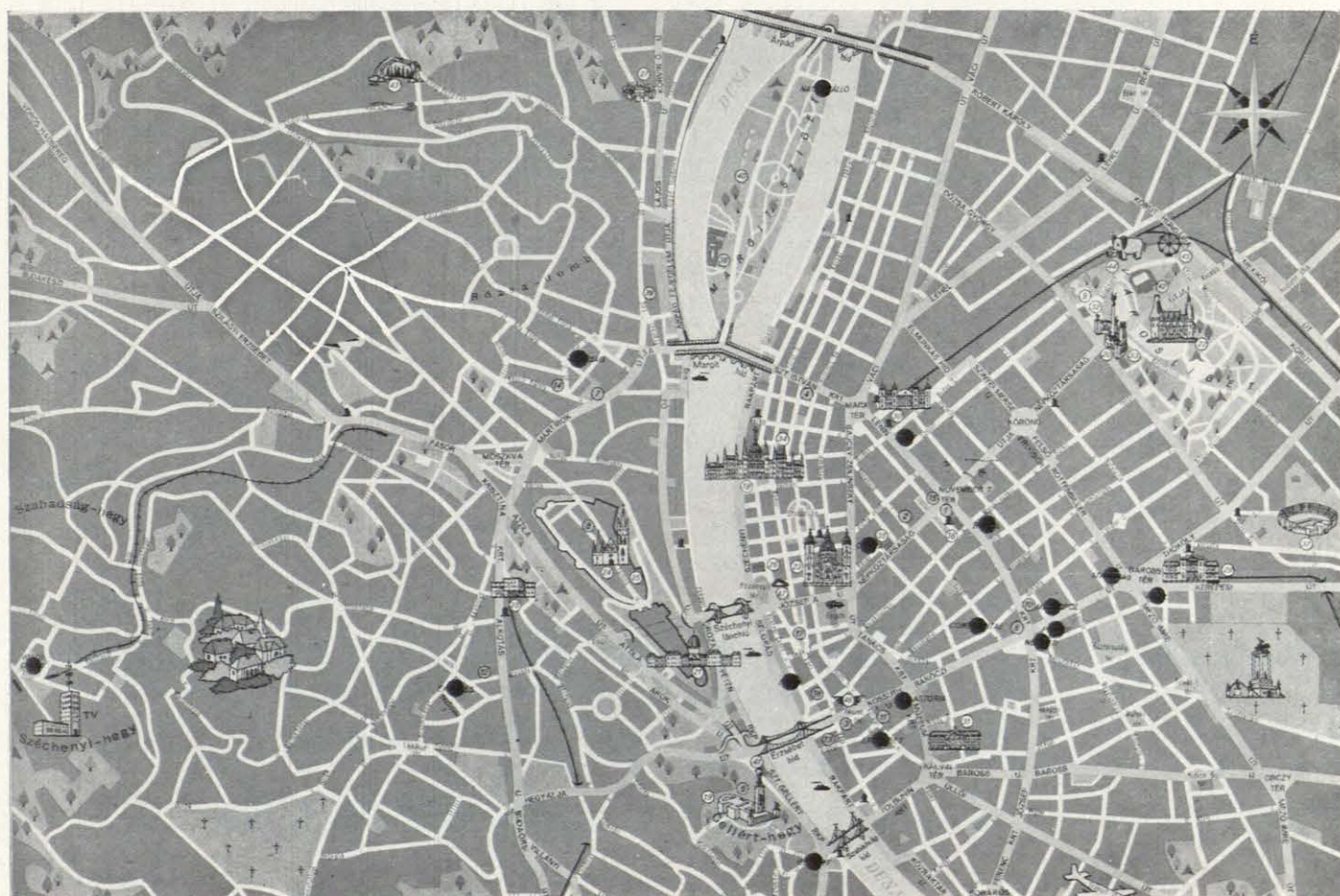
Como ya se indicó anteriormente, en la ciudad convergen todas las líneas de carreteras y ferrocarril, formando una red radial. Ante el elevado costo que suponía la supresión y variación de la totalidad de las líneas ferroviarias del interior de Budapest, se suprimen solamente, alejándolas, dos de mercancías. El resto de las vías de penetración de vehículos se recoge en tres anillos concén-

tricos (manteniendo su estructura actual), siendo el exterior una autopista. De las seis vías de penetración, la N.-S. será una de las vías europeas que, enlazando Praga con Belgrado, atraviesa Budapest. Existiendo hoy día una pequeña línea de suburbano se piensa desarrollar una red que una las estaciones de viajeros de ferrocarril con grandes aparcamientos adyacentes, para facilitar el traslado de la población. Hoy día 200.000 personas entran diariamente por ferrocarril a trabajar. Se supone que en 1980 habrá en Budapest 220 vehículos/1.000 habitantes. Un salto tremendo tiene que dar la economía para que partiendo de la densidad actual de circulación se lleguen a alcanzar en 1980 esas cifras.

No se prevén nuevas zonas industriales, ya que existe una prohibición absoluta de instalación de nuevas industrias (salvo las de servicios de la propia ciudad), y con el programa de descentralización se calcula que en 1975 400 industrias se habrán ido de la ciudad.

Se crean varios centros urbanos para descentralizar el antiguo de Budapest, acompañados de nuevos centros comerciales, sociales, etcétera. Dentro de la zonificación prevista existe una política de renovación urbana y tres categorías para la edificación: altura, normal y baja.

Con todas estas medidas se intenta que la capital de Hungría no llegue a sobrepasar los 2.300.000 habitantes.



PLANES PARCIALES

PECS. NUEVO BARRIO "MECSEKALJA"

Concebido para alojar el crecimiento de la ciudad, dado el desarrollo de la industria minera de la región (carbón) y con capacidad para 25.000 personas.

Superficie total de 110 hectáreas, de las cuales 30 hectáreas se destinan a la construcción de 6.000 o más apartamentos, de los que ya han sido construídos 3.000. Se compone de ocho unidades vecinales y otra destinada a zona deportiva.

Las instituciones públicas primarias cubrirán las siguientes necesidades: escuelas primarias para el 13 a 14 por 100 de los habitantes, escuelas maternas para el 2 por 100 y guar-

derías para el 1,6 por 100. Igualmente se proyectan establecimientos sanitarios, restaurantes, cafés, cafeterías y hotel. En una plaza centralizada en el conjunto se instala: servicios públicos, almacenes comerciales, centro médico, servicios públicos y un cine con capacidad para 600 espectadores. La zona deportiva, al servicio del barrio y la ciudad, tendrá un parque, piscina cubierta y estadio para 40.000 espectadores, así como terrenos de deportes.

Hay edificación de 4 plantas, 5 y 8 se prevén en etapas sucesivas de 12 y 14.

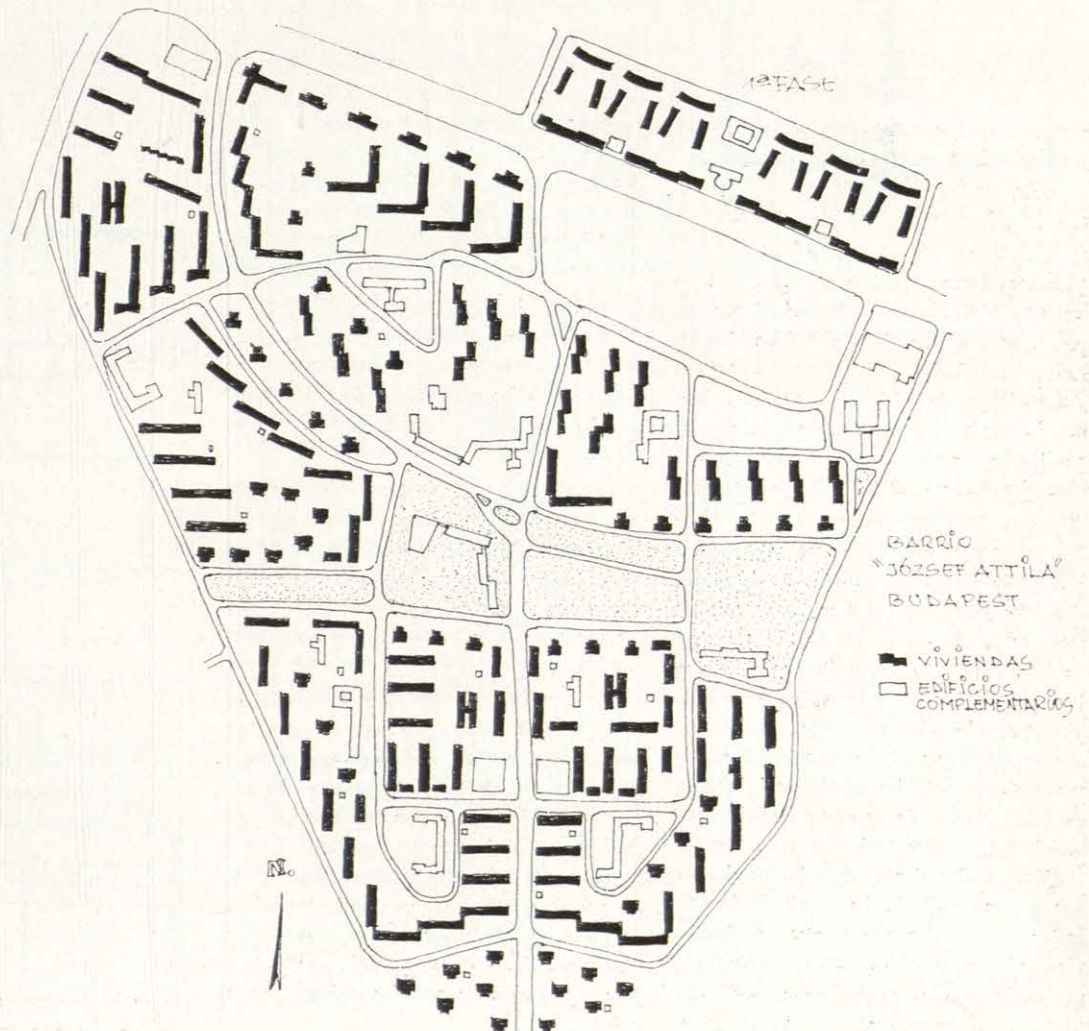
Las densidades son de 500 a 630 hab./Ha. en edificación de 4 y 5 plantas y de 780 hab./Ha. para 8 plantas.

DUNAUJVAROS. REALIZACION "BARATSAG"

Superficie, 8,13 Ha. 837 viviendas, 356 hab./Ha. 3,45 hab./vivienda. En los diferentes tipos de viviendas construídas en esta unidad y la de "Dozsa György ut", de 7,63 hectáreas y densidad de 446 hab./Ha. las viviendas tienen unas superficies habitables (útil) comprendidas entre 42, 58 y 60 m².

BUDAPEST

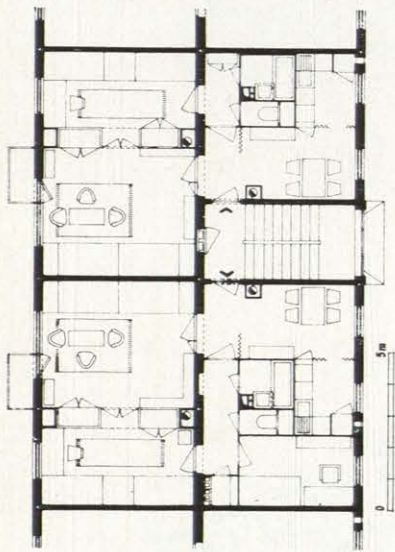
Unidad "Josef Attila", 90 hectáreas. 10.000 viviendas, 38.000 habitantes. Edificios de 5, 8 y 9 plantas. Desarrollada por etapas, alguna sin empezar aún. Superficies habitables de 50, 54 y 43,80 m².



LA VIVIENDA EN HUNGRÍA

Según estadísticas del censo del año 1930 el 25 por 100 de las viviendas húngaras estaban dotadas de electricidad, 13 por 100 de agua corriente, 5 por 100 con gas de ciudad y 6,2 por 100 con cuarto de baño. Esas proporciones, en 1964, han aumentado a 74 por 100, 23 por 100, 14 por 100 y 16 por 100, respectivamente.

Durante la segunda guerra mundial el patrimonio de la vivienda fué muy duramente castigado, ya que más del 60 por 100 del total de viviendas de Budapest fué dañado en mayor o menor grado. Un 11 por 100 quedó inutilizable, y un 16 por 100 quedó inutilizable en parte. En el resto del país las des-



trucciones fueron también elevadas. Con un trabajo eficaz, a finales del 48 el 94 por 100 de los edificios dañificados habían sido reconstruidos. Mediante un reparto más proporcional de la vivienda su utilización resultó más homogénea, teniendo en cuenta que las pérdidas en hombres fué aún mayor que en viviendas. Entre 1949 y 1960 el aumento en viviendas sobrepasó en un 4 por 100 al aumento de la población.

Además de las reconstrucciones de viviendas efectuadas, se tomaron otra serie de medidas con vistas a "un más justo reparto de las mismas". Se nacionalizaron los inmuebles de alquiler. Al mismo tiempo que se bloquearon los alquileres, éstos quedaron al alcance de los salarios más bajos. Mediante subvenciones estatales se fomentó la construcción privada. Se tomaron medidas para dividir las grandes viviendas y la transformación en alojamientos de edificios destinados a otros usos. Se ha prohibido la utilización de la vivienda para otros destinos.

Desde el fin de la guerra a la actualidad se han construido más de 700.000 viviendas nuevas, y entre 1950 y 1960 se ha duplicado

el ritmo anual de edificación. Paralelamente a estas construcciones se ha desarrollado un programa de edificios públicos y complementarios de las unidades vecinales.

El número de viviendas en 1960 era de 2.800.000, es decir, un 12 por 100 más que las existentes en 1949. De esta cifra un 1,7 por 100 no son utilizadas como viviendas permanentes, ya que la legislación permite el tener una segunda vivienda como lugar de reposo, veraneo, etc. En cuanto a la proporción de aquéllas en relación a sus dimensiones, un 62 por 100 son de una pieza, un 33 por 100 de dos y un 5 por 100 de tres.

Las viviendas son utilizadas de diferentes formas: como propiedad, un 62 por 100; alquiladas, en un 33 por 100; habitadas en común, un 1 por 100, y otras un 4 por 100.

La mayoría de los edificios de viviendas son (un 89,3 por 100) de propiedad particular; el 9,2 por 100, del Estado; el 1,1 por 100, de las Cooperativas, y el 0,4 por 100 propiedad pública diversa. En Budapest los edificios que pertenecen al Estado son el 27 por 100.

Mientras que la mayoría de los edificios de vivienda (98 por 100) se componen de casas individuales de una planta, los de varias plantas no representan más que el 2 por 100; pero, sin embargo, éstos representan el 20 por 100 del número total de viviendas, y la mitad de este tipo de edificios se encuentran en la capital, en los barrios centrales, ya que los exteriores se caracterizan por ser de viviendas unifamiliares. La mayor parte de los edificios de viviendas (un 87 por 100) lo son de una sola, un 8 por 100 con dos y un 1 por 100 los que sobrepasan 10 viviendas. En Budapest el 59 por 100 son edificios de una sola vivienda.

Siguiendo una economía planificada, el Estado estudia las necesidades de conformidad con las posibilidades que ofrecen las fuentes de la economía de la nación.

La elaboración de los planes de desarrollo de vivienda está efectuada en tres etapas diferentes. El Plan Quinquenal de desarrollo de la vivienda establece los objetivos a largo plazo, los principios de la política a seguir. La segunda etapa consiste en la elaboración de los planes quinquenales, y la tercera en el desarrollo, por anualidades, de éstos.

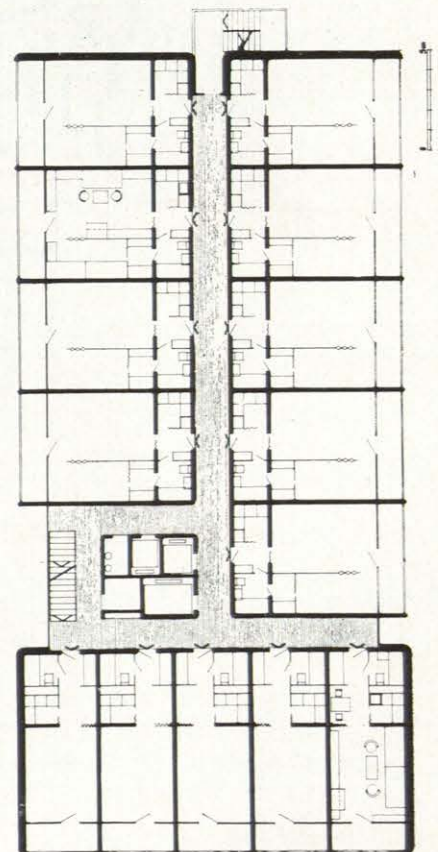
El Plan de desarrollo económico está centralizado en los 24 consejos de departamento. La realización de las prescripciones del programa para la construcción de viviendas construidas por el Estado es obligatoria. Y en lo concerniente a las construcciones privadas no se prevén más que los préstamos financieros y los cupos de materiales de construcción. Su desarrollo, por tanto, está condicionado por el volumen de aquellos préstamos estatales.

El programa de la construcción de viviendas está integrado en el plan de la industria de la construcción y armonizado de conformidad con los planes de desarrollo de las diversas industrias.

La Oficina Nacional de Planificación y el Ministerio de la Construcción son las responsables del establecimiento del programa. El Plan es aprobado por el Gobierno y por el Parlamento. En cuanto a su desarrollo, los responsables son los Consejos Municipales.

De acuerdo con los estudios previos el Gobierno ha estimado que toda familia con derecho a vivienda debe tenerla en 1975.

La demanda de viviendas ha aumentado por diversos motivos. Una gran inmigración en las ciudades, con la ocupación de edificios destinados a otros usos. Una fragmentación de las familias que hace que en Budapest la composición media de ellos sea de tres personas, y si se considera las personas sin familia como una más, esta cifra baja a 2,6. El límite de edad ha aumentado, ya que en 1949 los sexagenarios suponían el 11,7 por 100 de la población y en 1960 el 14 por 100. Los matrimonios se efectúan a edades más bajas que anteriormente. Interesa hacer notar que las superficies asignadas en viviendas por persona, y la composición de aquéllas no permite bajo ningún concepto el vivir en familias con un número de personas más o menos elevado.

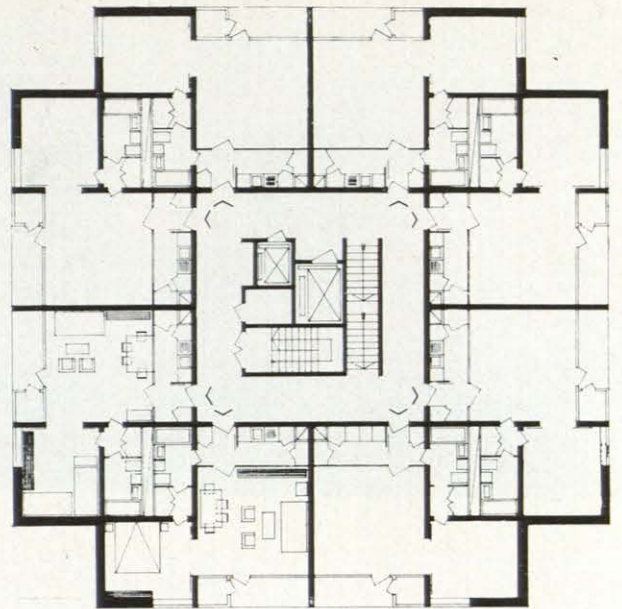


Los factores que han determinado los estudios con vistas al programa de desarrollo de la vivienda son varios: falta actual de viviendas, reconstrucción de viviendas ruinosas o deficientes, reposición de viviendas que alcanzan una edad avanzada, expropiaciones con vistas a mejoras en ferrocarriles y vías públicas y necesidades motivadas por el crecimiento vegetativo de la población con una media anual del 0,4 por 100 hasta 1975. Todo ello da como resumen las siguientes cifras:

Falta actual de alojamiento	258.000
Sustitución de edificaciones superprimadas	380.000
Evolución demográfica	362.000
TOTAL	1.000.000

Estando previsto construir de 250.000 entre 1961-65, 350.000 de 1966-70 y 400.000 de 1971-75.

Las viviendas construidas con medios pú-



Viviendas de un barrio experimental. Budapest.

blicos serán de una media de dos piezas y cocina, asegurando éstas para personas sin familia, matrimonios sin hijos y personas pensionadas.

A la par que se desarrolla este programa de viviendas se dan normas para la edificación complementaria, que son las siguientes:

Para 1.000 viviendas: ocho clases de escuela primaria, 75 plazas de jardín de infancia, 40 plazas de guardería infantil, 1.255 m² para edificios comerciales y 350 m² para edificios administrativos.

Para 3.000 viviendas: además, 250 m² para farmacia y 100 m² para despacho de médico.

COSTOS

Como datos que puedan servir de comparación, a continuación se dan una serie de cifras tanto del costo de viviendas como del metro cuadrado de construcción o incluso de los valores de los edificios complementarios,

zonas verdes y servicios urbanísticos. Los ingresos son algo más elevados que en Rumanía.

- Conjunto de cinco edificios construidos en copropiedad, en Pecs, sobre una superficie de una hectárea y cuatro viviendas por planta. Precio medio de compra (tres piezas y 70 m²), 236.000 Forints. De dos piezas y 57 m², 197.000 Forints. Tienen calefacción central y agua caliente individual por gas.
- Dentro del conjunto "Mecsecalja", en Pecs, hay edificios construidos en régimen de cooperativa. Precio de venta de un apartamento de 64 m² de superficie habitable, 130.000 F., mediante un primer plazo de 20.000 y amortización mensual de 315 F., más gastos, aparte de luz, agua caliente y calefacción.
- En la ciudad de Dunaujvaros el costo del metro cuadrado de la superficie habitable en edificios de cuatro plantas

y dos viviendas por planta, en 1960-63, fué de 2.900 F.

En la misma unidad, y para casas unifamiliares en hilera de una y dos plantas, construidas con subvención del Estado, costo del metro cuadrado de superficie habitable, 3.238 F.

- En Budapest la unidad "Lagymanyos", sobre 8,26 hectáreas y 1.157 viviendas, proyectadas en 1960-61 y construidas en 1961-64, costó:

Edificios de viviendas ...	144.000.000 de F.
Urbanización	22.500.000 de F.
Edificios complementarios.	20.000.000 de F.

TOTAL 187.000.000 de F.

Costo del metro cuadrado de superficie habitable, 3.300 F.

Los edificios complementarios son: escuela, escuela maternal, guardería, locales comerciales, etc.



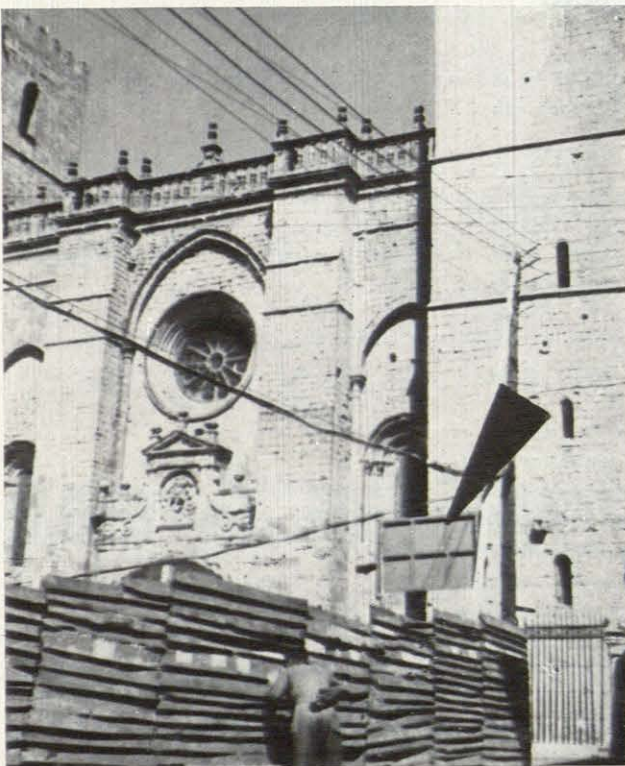
ANVERSO Y REVERSO

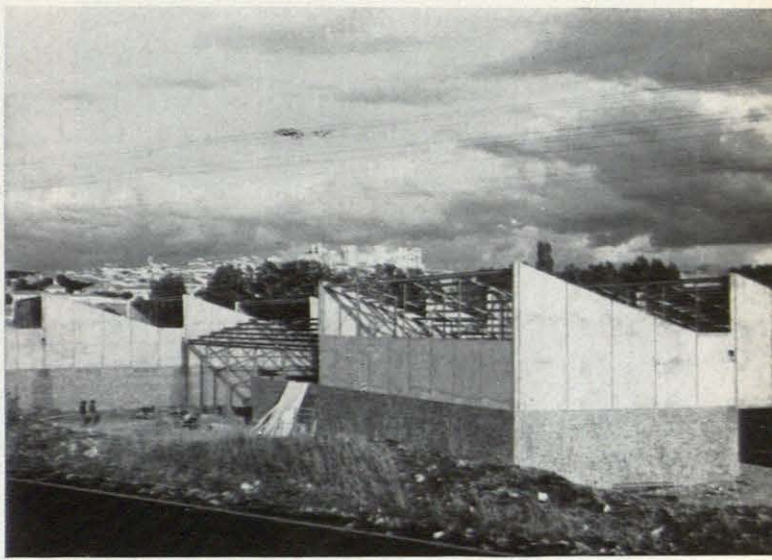
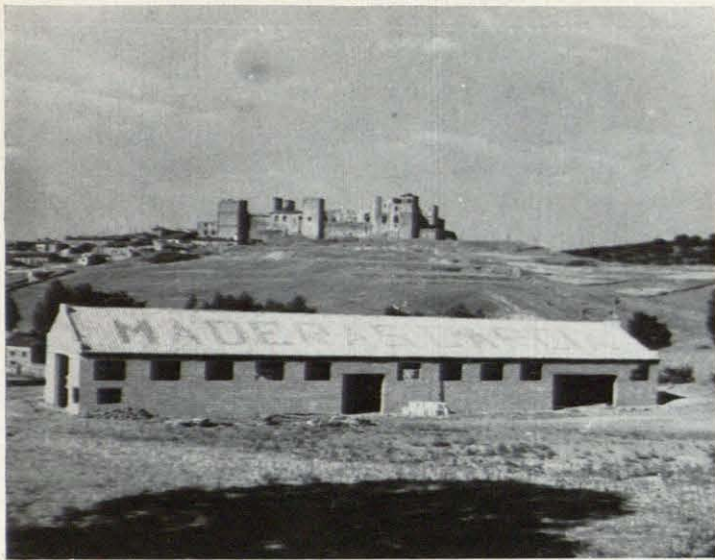
APUNTES VERANIEGOS DESDE UNA VIEJA CIUDAD

FERNANDO DE TERAN. Arquitecto.

Anverso: Un flamante cartel anuncia la venta de pisos y locales comerciales. Se levantará un moderno edificio en un céntrico solar de esquina, tras el derribo de un caserón de piedra dorada semi-ruinoso y, según se dice, tras una importante operación financiera. Construye la iniciativa privada. Aún no se sabe, o no lo sabe la gente, el número de pisos, pero ya se habla del rascacielos. ¡Desarrollo, progreso en la vieja ciudad!

Reverso: Si miramos el cartel por detrás, nos sorprenderá lo que vemos como fondo. El solar está enfrente de la Catedral, original y hermoso ejemplar románico-gótico de arenisca dorada y rosa, con aire de fortaleza. Parece ser que ha intervenido la Dirección General de Bellas Artes, pues la ciudad es monumento histórico-artístico. Parece ser que ha impuesto una importante mengua al edificio. Es de suponer que imponga también, pues al parecer puede hacerlo, un cierto tratamiento de fachadas. La iniciativa privada se enfurruña y dice que ya no construye. Pasa el tiempo con el solar vacío y vallado frente a la Catedral. Parece ser que al final se ha llegado a un acuerdo.



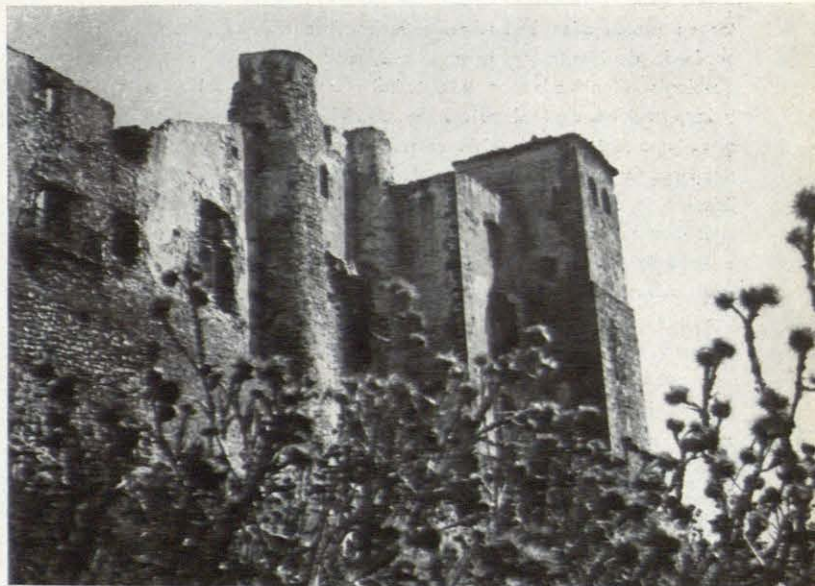


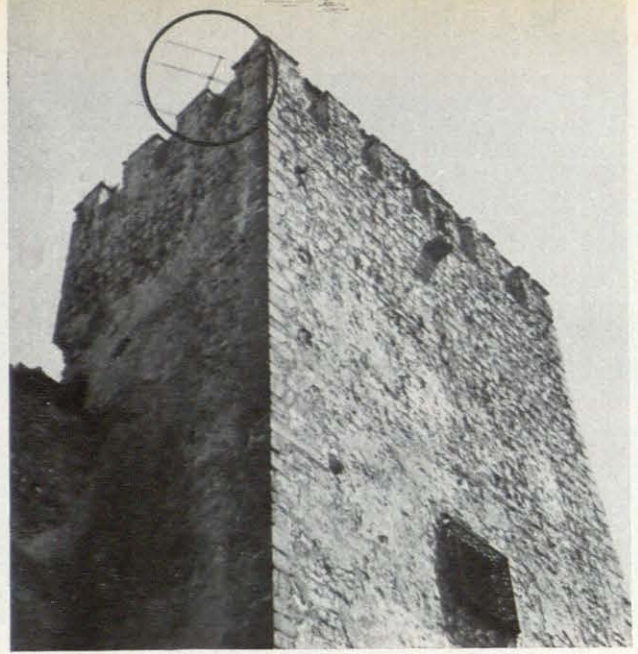
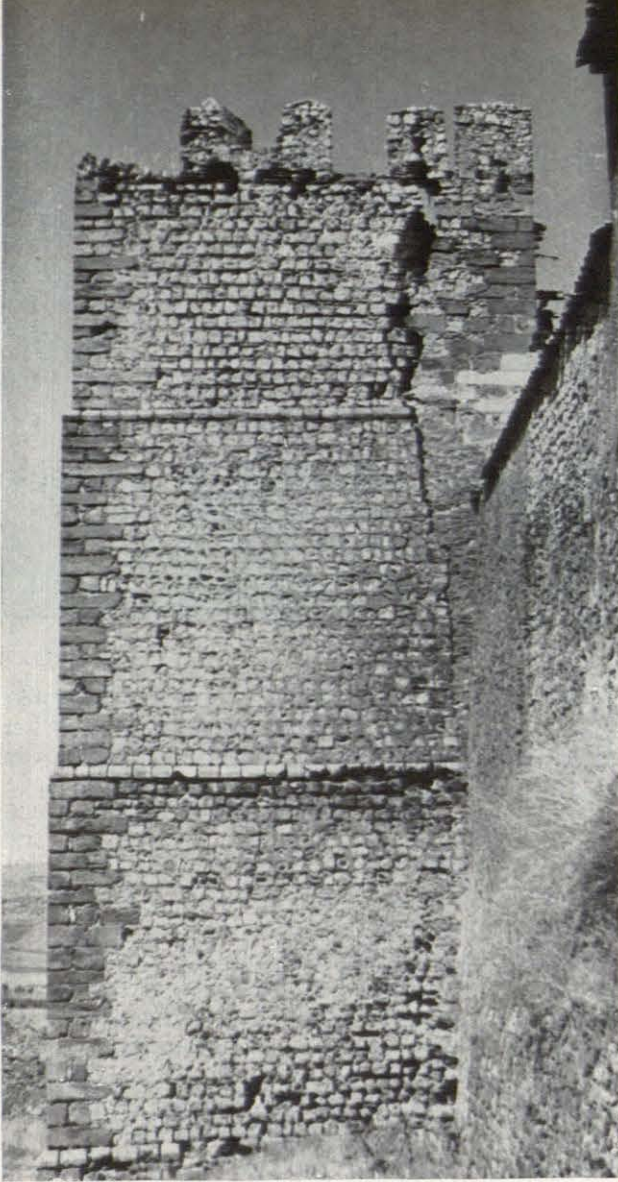
Anverso: Entre la órbita de atracción de Guadalajara, ciudad industrial para descongestión de Madrid, y la de Zaragoza, polo de desarrollo según el Plan, la vieja ciudad debe resignarse con otro carácter. Para algo es una ciudad monumental, cargada de historia. El desarrollo debe llegarle de otra forma. El esquema regional del Plan de Ordenación de Madrid concibe a la vieja ciudad dentro exclusivamente de su carácter turístico y residencial de descanso, proponiendo desarrollar los atractivos comarcales. El pinar, el clima en verano, la caza, la pesca, los alrededores pintorescos, son realidades existentes. La creación de unos cursos de verano para extranjeros, intentada infructuosamente este año, y la transformación en Parador de Turismo del enorme castillo, estarían dentro de esa línea. También las pavimentaciones que con buen criterio realiza la Dirección General de Arquitectura.

Reverso: La vieja ciudad no acaba de comprender las ventajas del papel que se le asigna. Están muy próximos los pantanos: jese mar de Castilla donde se puede hacer esquí acuático! Se sospecha que las piedras viejas son objeto de consumo decreciente.

Por su parte, el Ministerio de Información y Turismo, tras visita del señor Fraga, ha abierto en la vieja ciudad una miserable oficina de información, donde venden miel de la Alcarria, y ha editado un lamentable folletito. Al castillo, que apenas se puede tener en pie, no llega el agua.

En consecuencia, la política municipal aspira al Desarrollo con mayúscula y se orienta hacia la industrialización. De las numerosas empresas importantes interesadas, la primera lleva ya muy adelantada la construcción de sus naves para fabricación de parquet. El Ayuntamiento ha hecho publicidad y está optimista. Posee amplios terrenos y los da con facilidades. Además, ¡los industriales no estarán sujetos a los controles oficiales de los Polos!





Reverso: Verano de 1966. En la parte alta de la vieja ciudad, en la parte medieval, no hay agua. Sólo llega hasta una cierta cota. Hay quizá más casas derruidas y vacías que habitadas. En éstas malvive una población pobre, en unas callejas estrechas, malolientes y llenas de insectos. También vive un catedrático jubilado. Y esta población que aún no se ha marchado a Alemania pasa el día atronando el aire con todos los programas de la radio. Sorprendentemente, sobre el ruinoso castillo han aparecido antenas de televisión. Es el fin de todos los tópicos.

En la parte baja de la vieja ciudad, la parte dieciochesca, hay gran profusión de señales de tráfico, y casi todas las calles son de dirección única.

Entre la parte alta y la parte baja, la Plaza Mayor, que merece ser reproducida, por su tipismo, en el Pueblo Español de Barcelona, hace las veces de concurrido aparcamiento.

Tanto la ciudad como los alrededores, especialmente el hermoso pinar contiguo, se ven abundantemente recorridos por motos y transistores. En las deliciosas noches estivales actúan al aire libre en la ciudad, junto a un viejo convento de clausura, auténticas orquestas ye-ye (los Rekords, los Solitarios, los Pekenikes), debidamente amplificadas.



Anverso: Lamentos, comentarios indignados. Previsible transformación de un paisaje, un ambiente, un patrimonio secular y una vida sosegada, referida aún al sonido de las campanas. Enclavada en un paisaje característicamente castellano (estas tierras rojas donde se crían doradas cosechas de secano si se las deja descansar en prolongados barbechos, esta frondosa vega del Henares, bordeado de huertos y alamedas!), cargada de historia y de arqueología, dignificada por la Catedral y sede episcopal (¿hasta cuándo residirá aquí el obispo de Guadalajara?), al margen de rutas importantes, era la vieja ciudad un prototipo capaz de entusiasmar a la sensibilidad amante de las piedras viejas, la tranquilidad y la tradición. ¿Es que ha llegado ahora el final de un inmovilismo arropado en arqueología, estética y literatura? ¿Se va a lanzar la ciudad a la conocida danza de las especulaciones y los crecimientos verticales? ¿A dónde van a parar los valores tradicionales? ¿A dónde la paz y la calma? ¿Qué va a ser de este conjunto arquitectónico de arenisca rosada? ¿Qué de esa pintoresca ciudad medieval de estrechas callejas empinadas que rematan en el castillo? ¿Qué de ese ambiente que el cronista oficial de la provincia describe como sigue: "...Continúa silenciosa y poco transitada, como si quienes habitan en las típicas travesañas o la cuestuda calle Mayor nada quisieran con la algarabía del moderno vivir, prefiriendo recordar el pasado a gozar los banales pasatiempos del presente..." "...Los viandantes caminan pisando quedo en las losas areniscas de las aceras, y apenas si turba el silencio, casi monástico, otro ruido que el grave y retumbante de las campanas catedralicias o del alegre esquilón de los conventos monjiles..." (Francisco Layna Serrano: *La Provincia de Guadalajara*, 1948.)

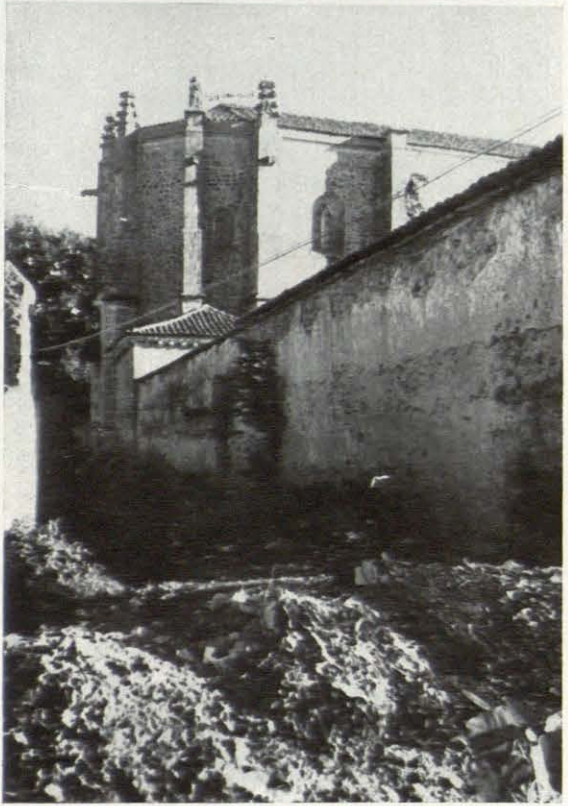
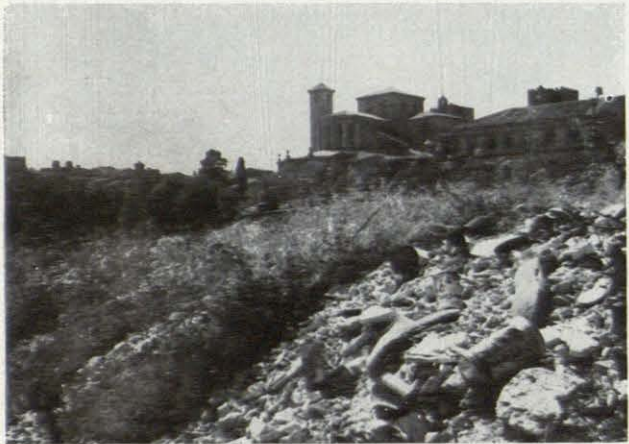


Anverso: El lugar más selecto es tal vez el Club Pinar, contiguo al Cine Capitol. Es este último la única sala de espectáculos con que cuenta la ciudad, y puede decirse que los beneficios que reporta, desde el punto de vista de una promoción social y cultural, están fuera de duda. Situados ambos en el extremo oriental del barrio de San Roque (edificado éste según proyecto unitario y ortogonal por el obispo y señor Díaz de la Guerra), son también adyacentes a la magnífica alameda, plantada por el mismo obispo. En medio de esta alameda hay quioscos donde se toma el fresco y coca-cola. En el otro extremo está la ermita del humilladero, verdadera joya gótica en sus días, construída con la típica arenisca local.

Reverso: El Cine Capitol y el Club Pinar ocupan actualmente lo que en tiempos fué plaza terminal y remate del barrio de San Roque, concebida y realizada con todo el conjunto dieciochesco, cerrando el espacio la ermita del mismo santo y el convento de ursulinas. El veraneante actual capta difícilmente esta contundente amputación.

El otro extremo de la alameda tampoco ha ido mal servido. Al humilladero le han pegado por un lado el monumento a los caídos y por el otro una cafetería.





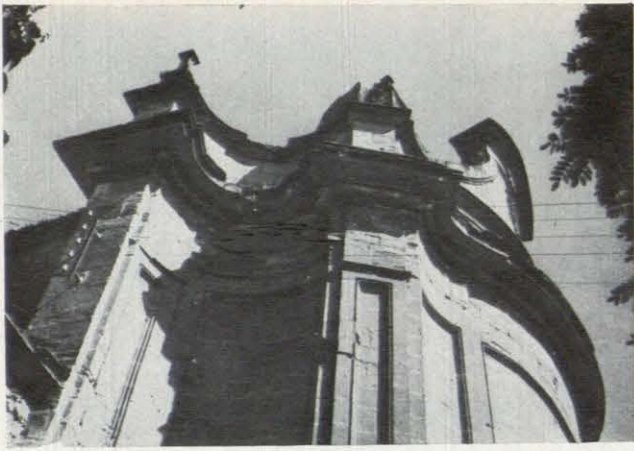
Anverso: Una vieja ciudad pugnando por agarrarse a la vida. A una vida para la que nunca estuvo concebida. A caballo entre lo urbano y lo rural, ni crece ni mengua. Cargada con un peso secular y unas condiciones parciales de imposible adaptación, ¿sabe que debe transformarse de forma importante y teme las consecuencias en su cuerpo? En cualquier caso sabe que su desarrollo necesita dirección.

Reverso: Sin plan y sin ordenanzas, un Ayuntamiento también sin medios económicos, debe recurrir a la iniciativa privada. De las actuaciones de ésta, encaminadas al beneficio máximo, se derivan necesariamente, en una situación urbanística desbocadamente liberal, consecuencias en muchos aspectos lamentables. La vieja ciudad está sola. La vieja ciudad está indecisa. Todos saben cuál será el precio del desarrollo si éste lo hace sólo la iniciativa privada. Todos saben también que este desarrollo al son de "caiga lo que caiga" a los que verdaderamente beneficia, directa y abusivamente, es a los que sin tocar la piqueta deciden las caídas.

Y es que en todo pueden verse siempre las dos caras: el anverso y el reverso.

Por ello, no olvidemos, aunque caiga fuera de la intención de estos apuntes veraniegos, la otra cara de esta vieja ciudad, de la que dan testimonio las fotografías que van a continuación.



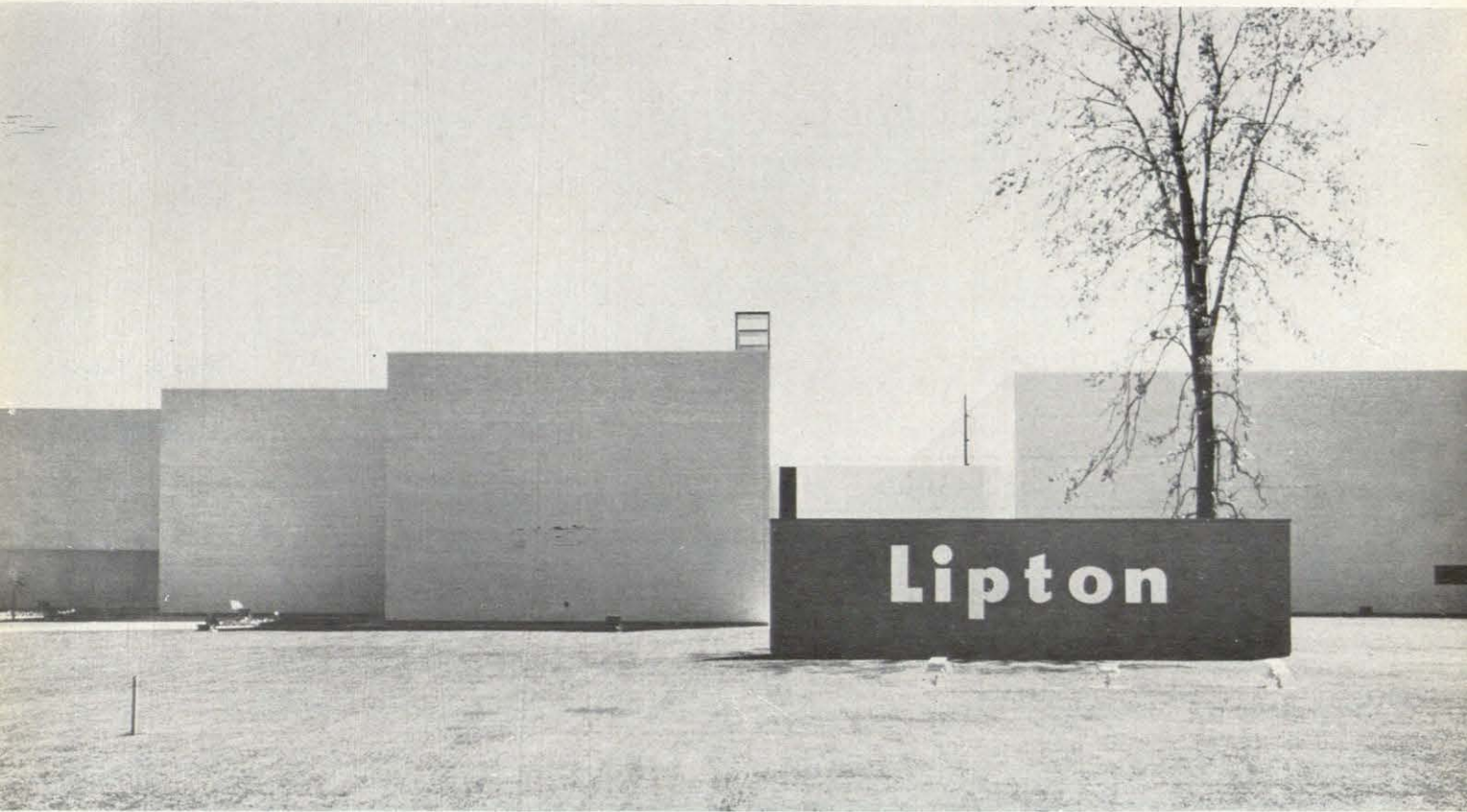


Todas las fotografías de este artículo han sido obtenidas por el autor del mismo.

Se ha celebrado en distintas ciudades españolas una Exposición de Arquitectura Americana Contemporánea, patrocinada por el Instituto de Cultura Hispánica y la Dirección General de Arquitectura.

Esta Exposición no fué—no por culpa de sus organizadores—todo lo completa que hubiera sido de desear.

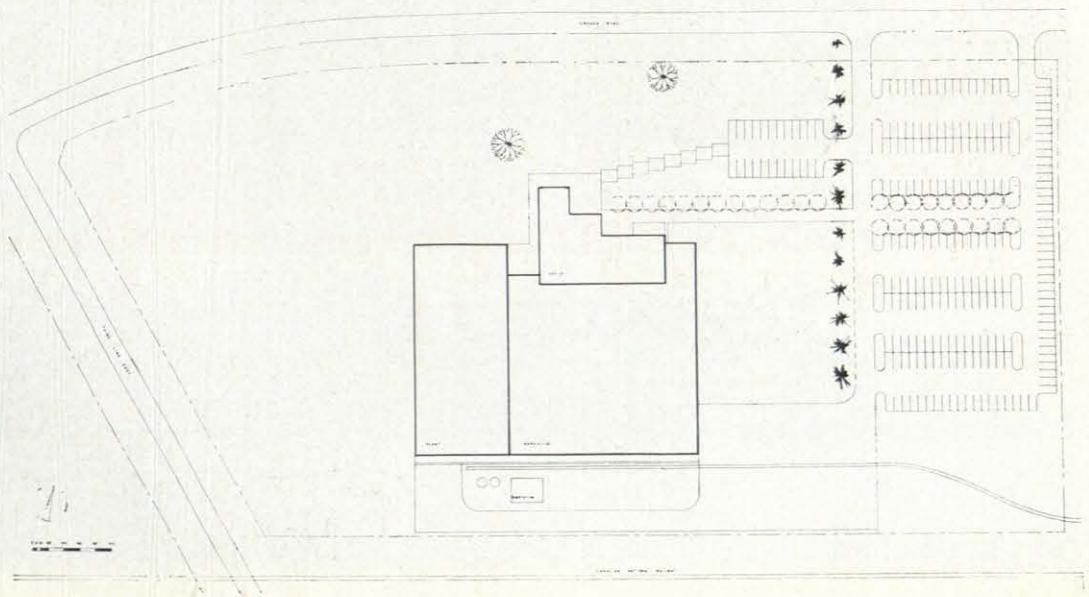
En ella destacó la aportación del arquitecto canadiense John B. Parkin, y de cuyas principales realizaciones damos en estas páginas esta información.

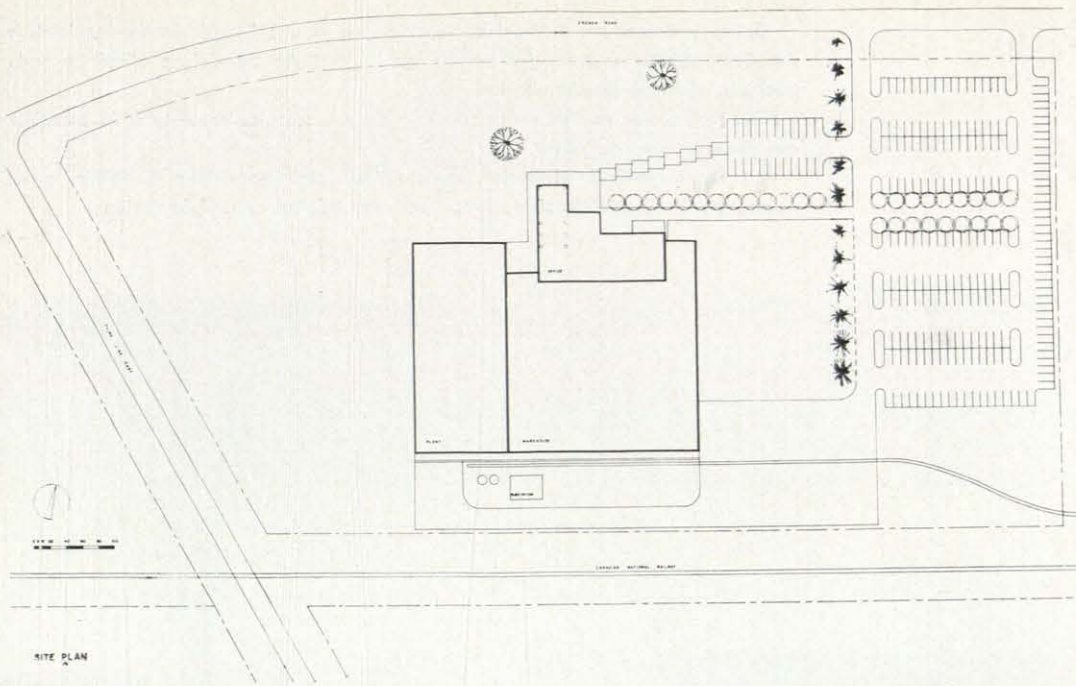


Fábrica y oficinas Lipton en Ontario

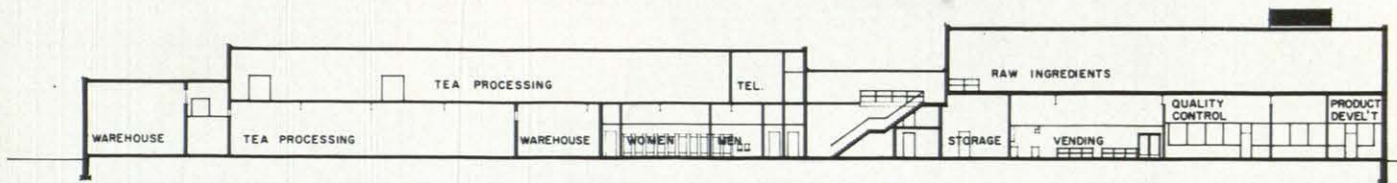
Arquitecto: John B. Parkin

Fotografías: H. R. Jowet, D. S. Harris,
O. A. Panda.



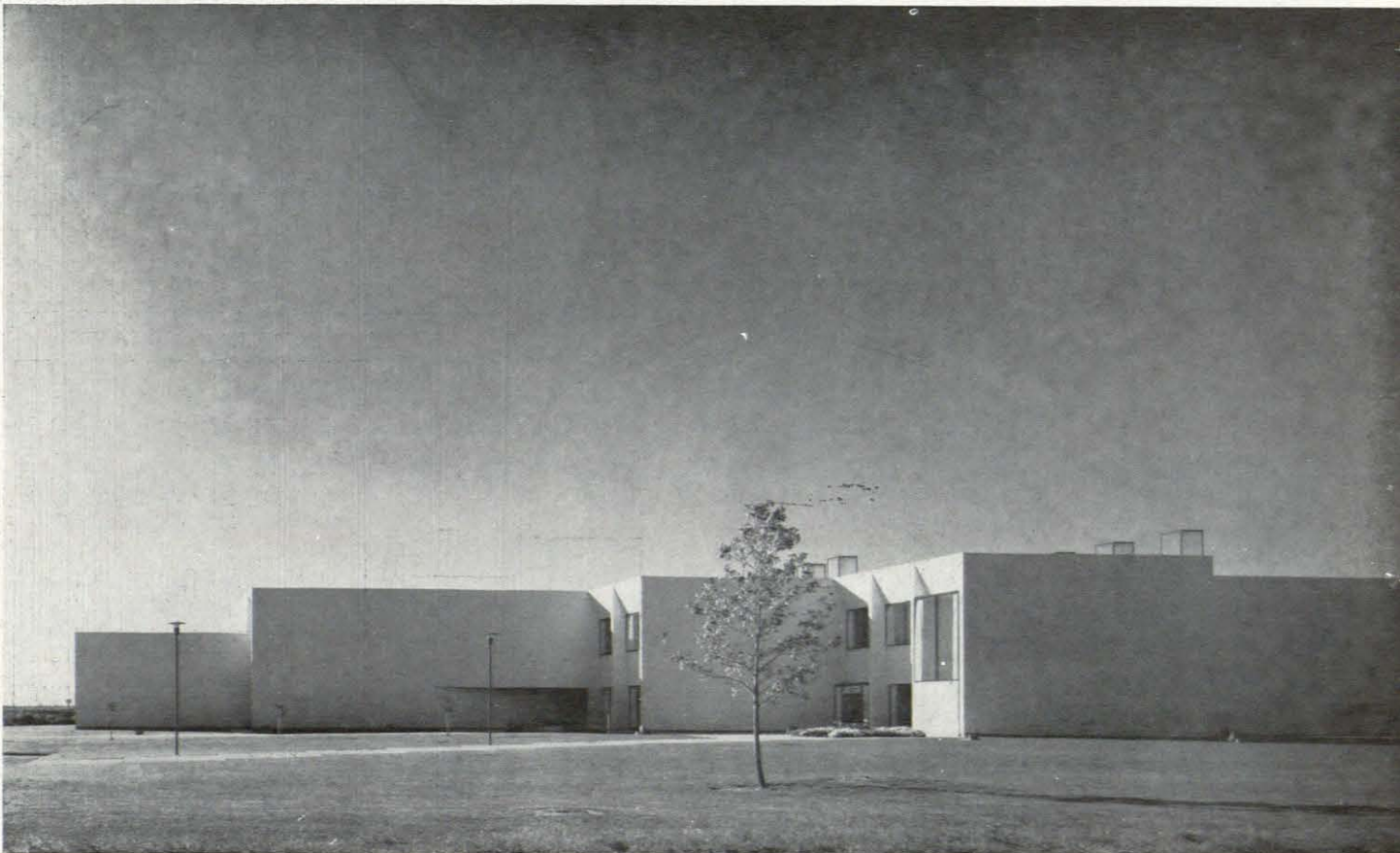


Plano de situación.

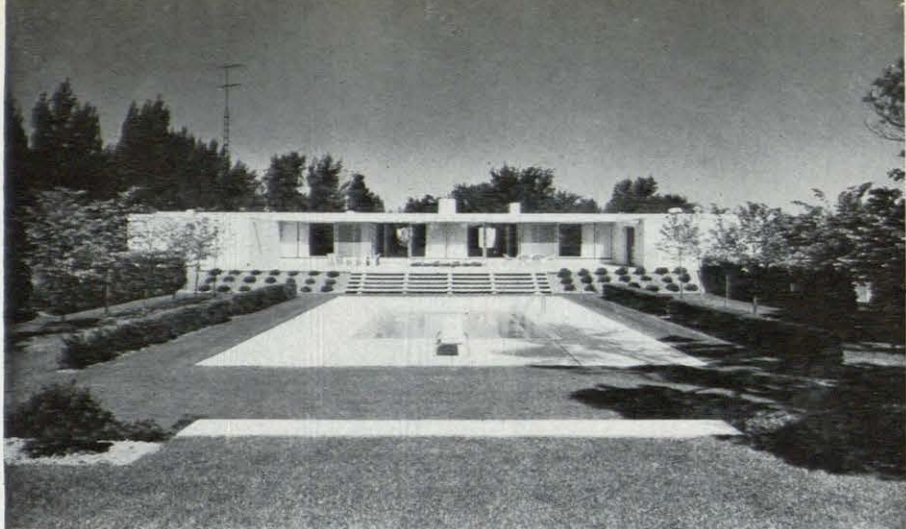


Sección.

Vista de conjunto.

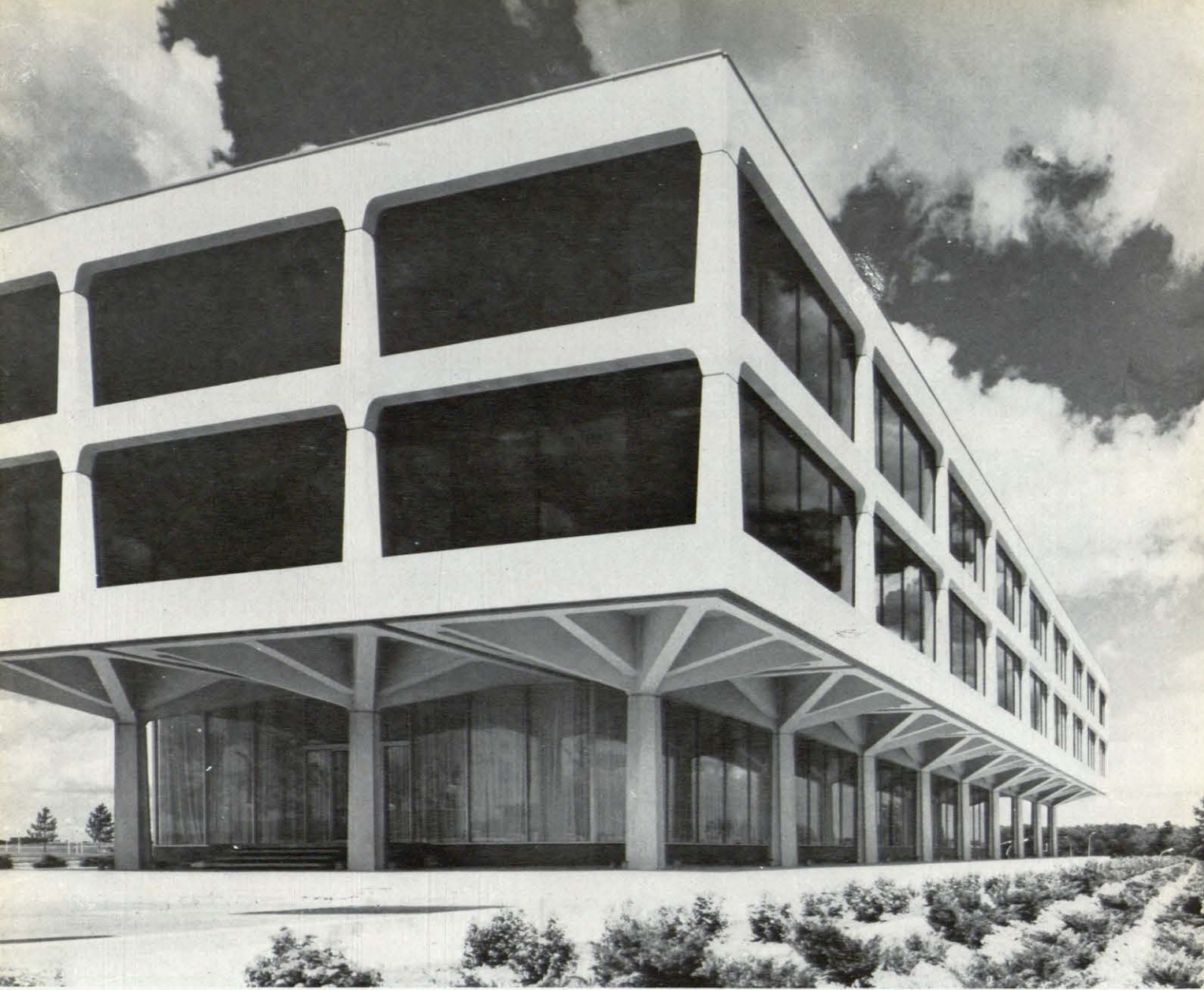




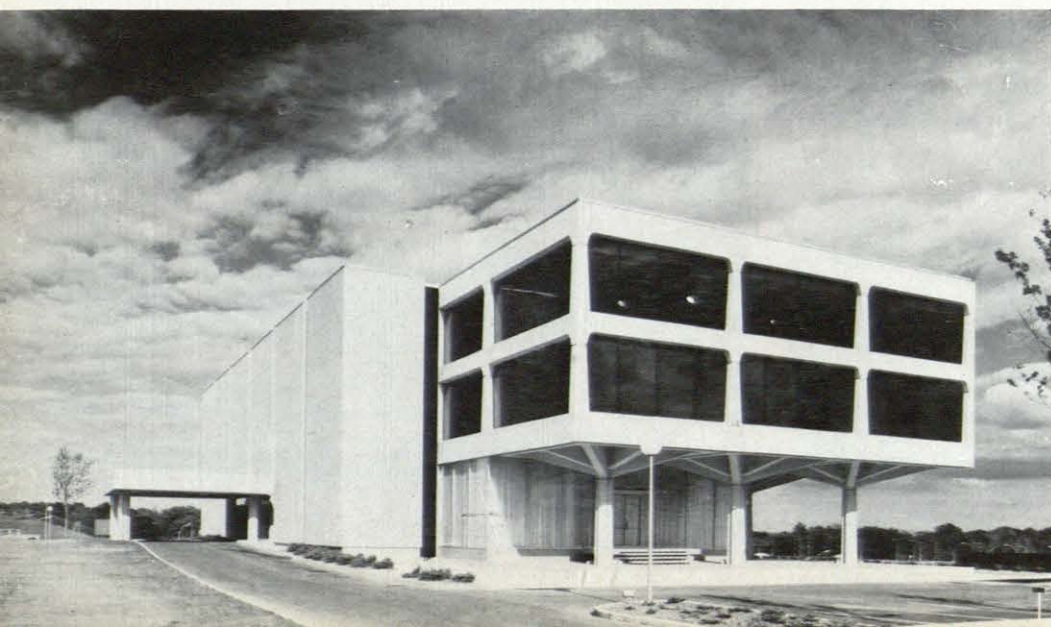


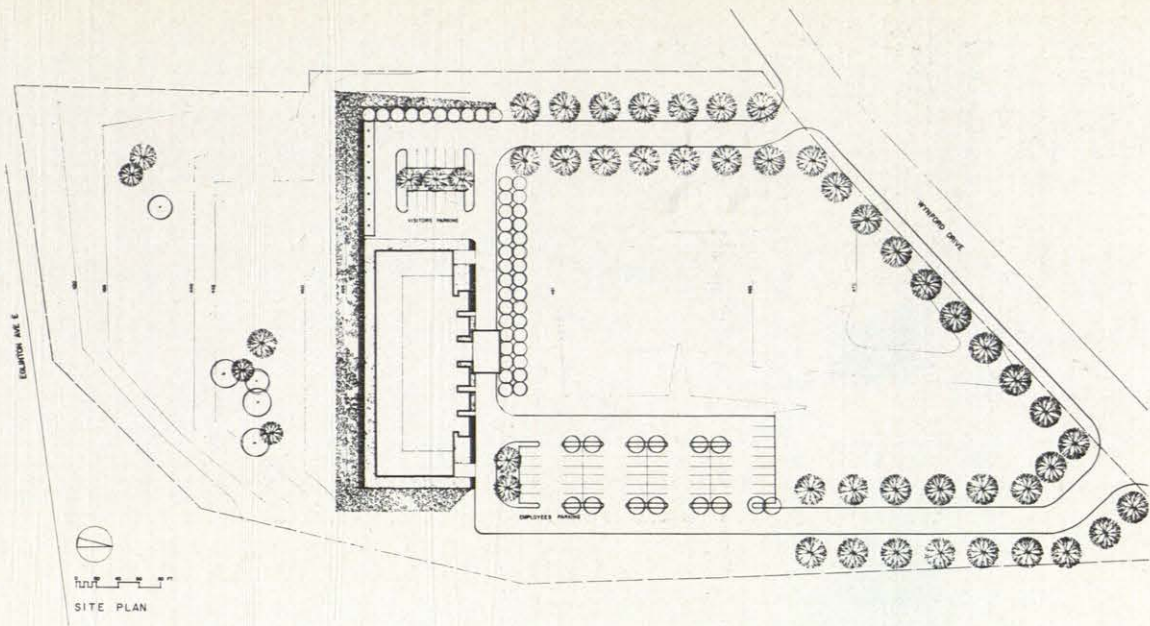
**VIVIENDA DEL
ARQUITECTO
EN TORONTO**



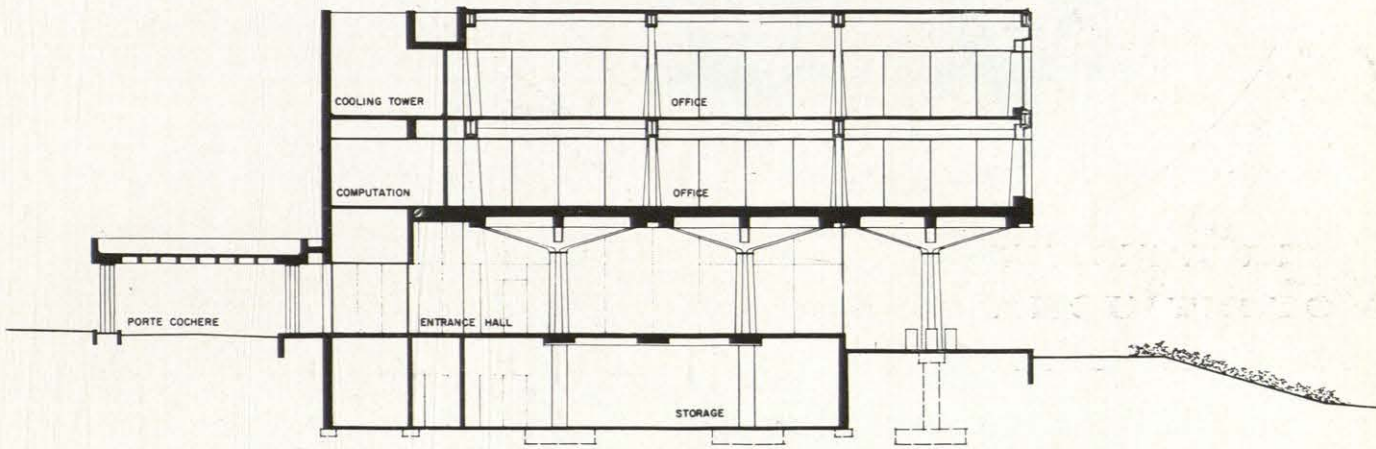


**Edificio Social
de la Compañía
Bata en Ontario**

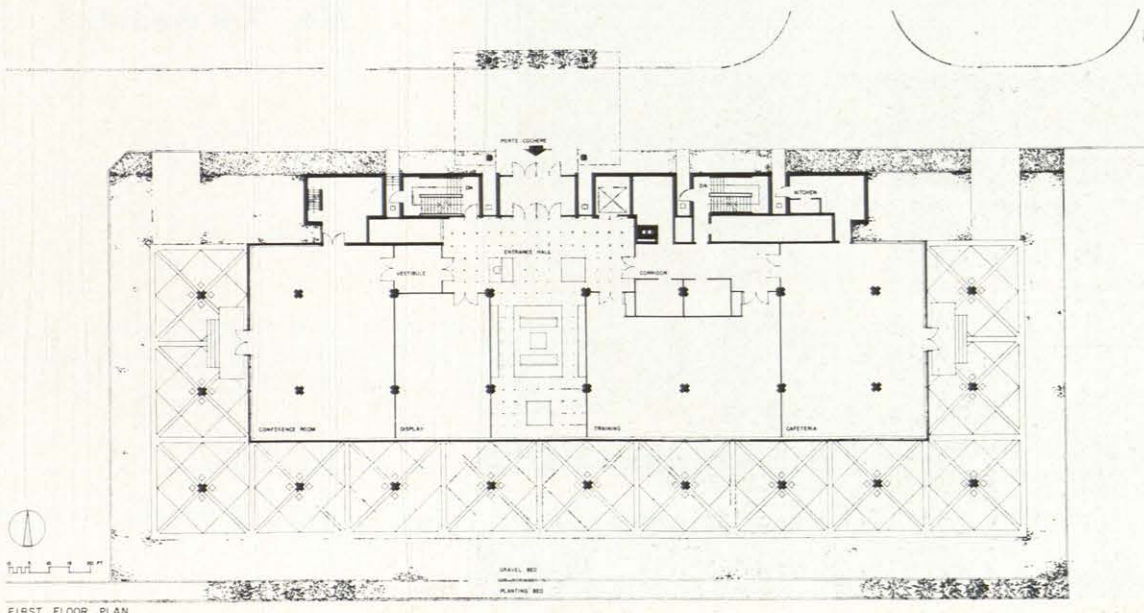




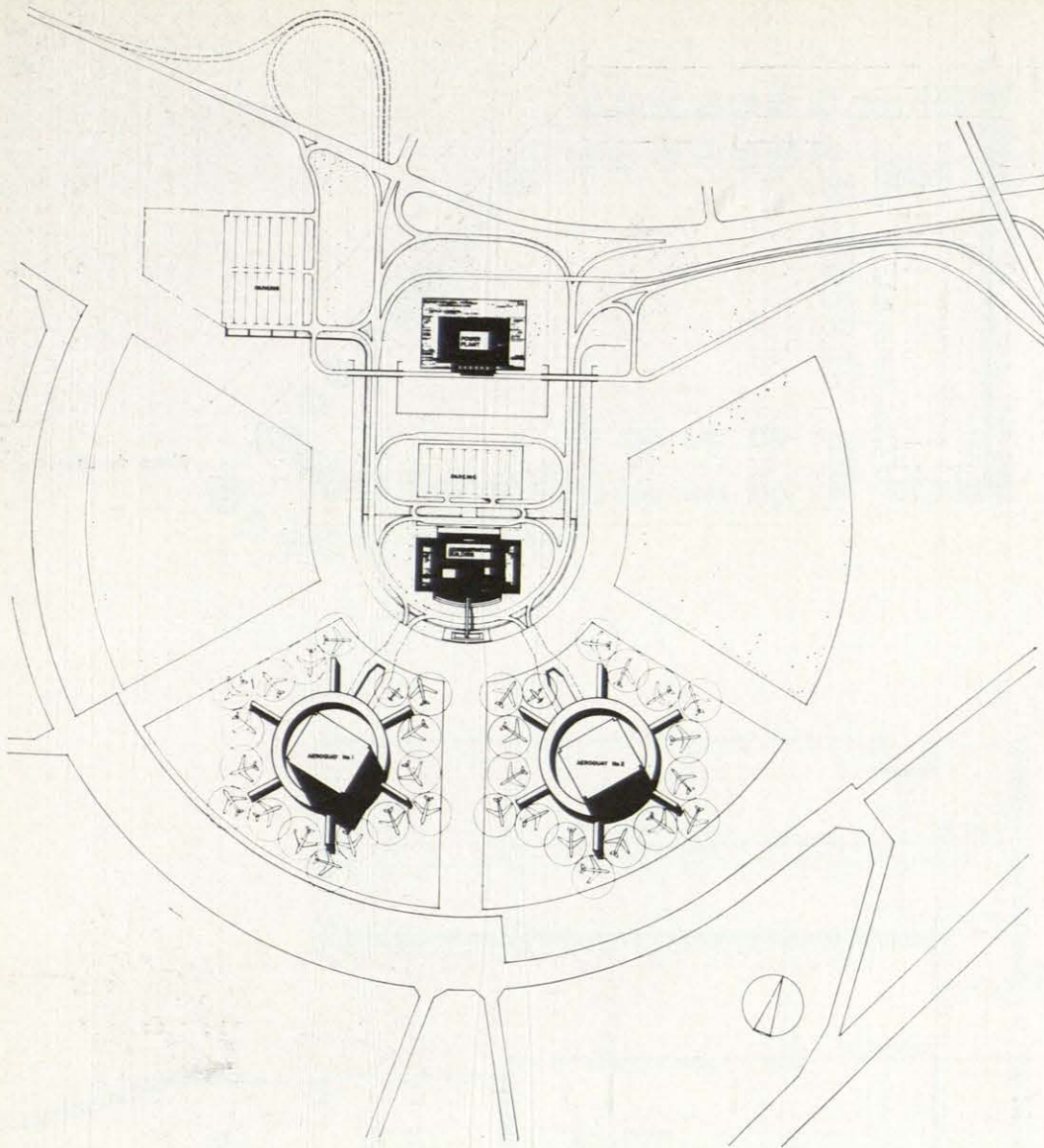
Plano de situación.



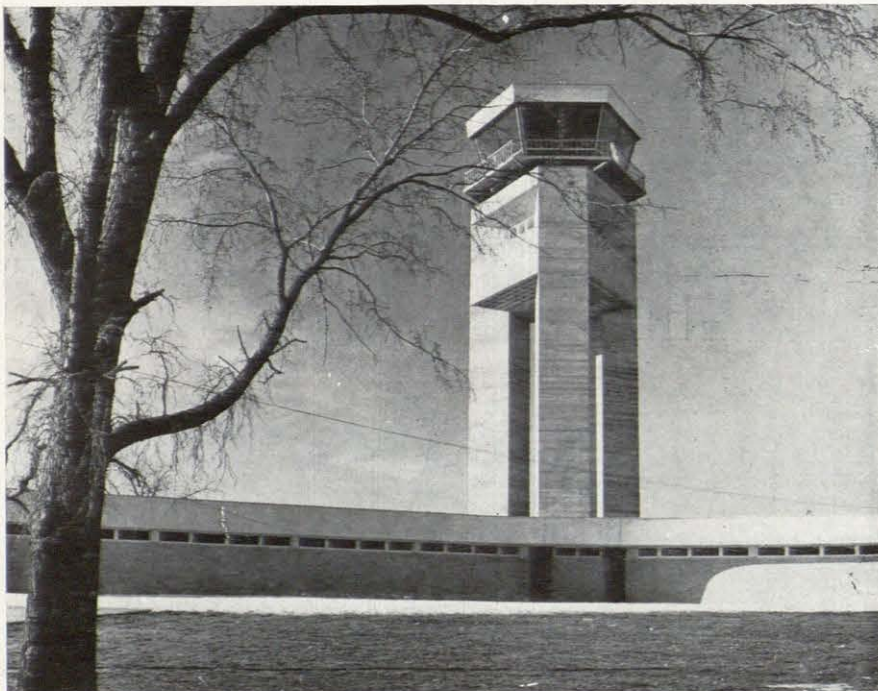
Sección



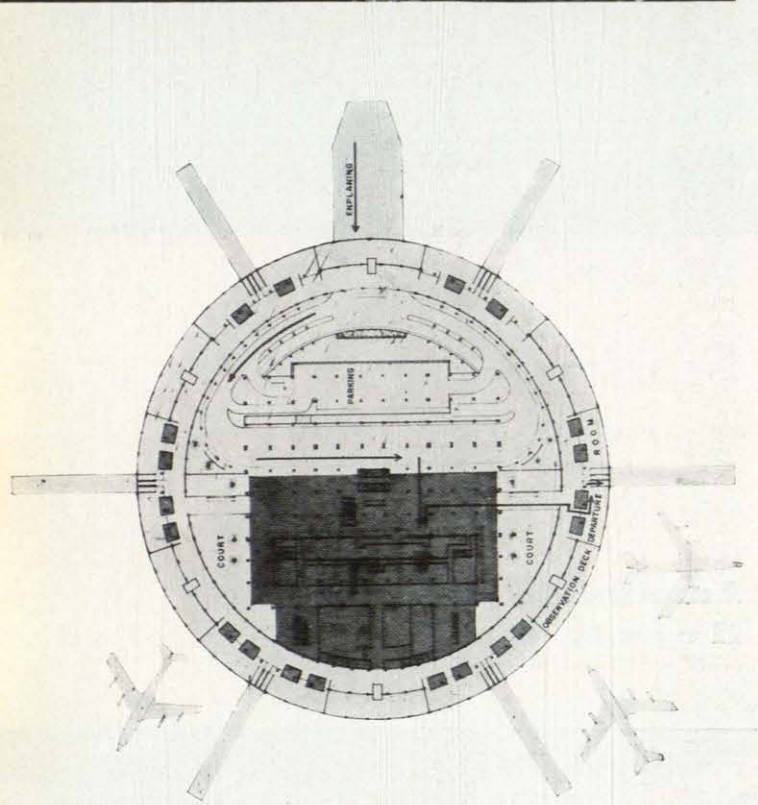
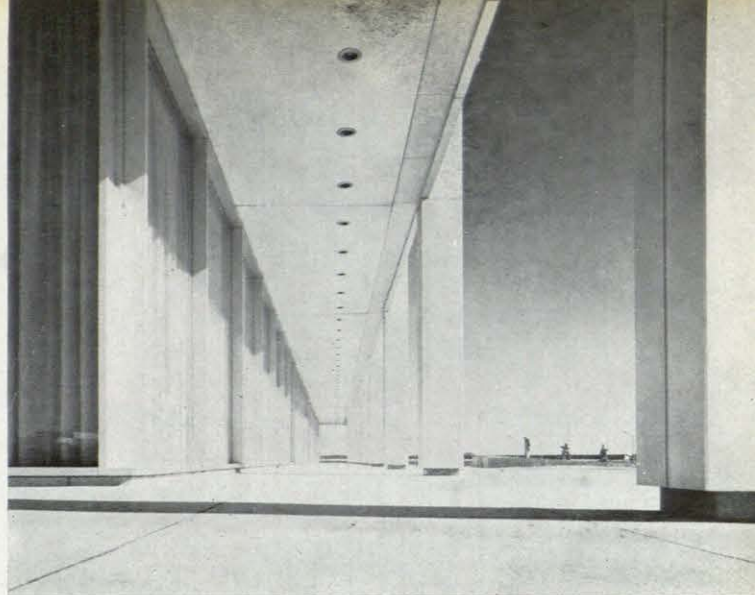
Planta baja.



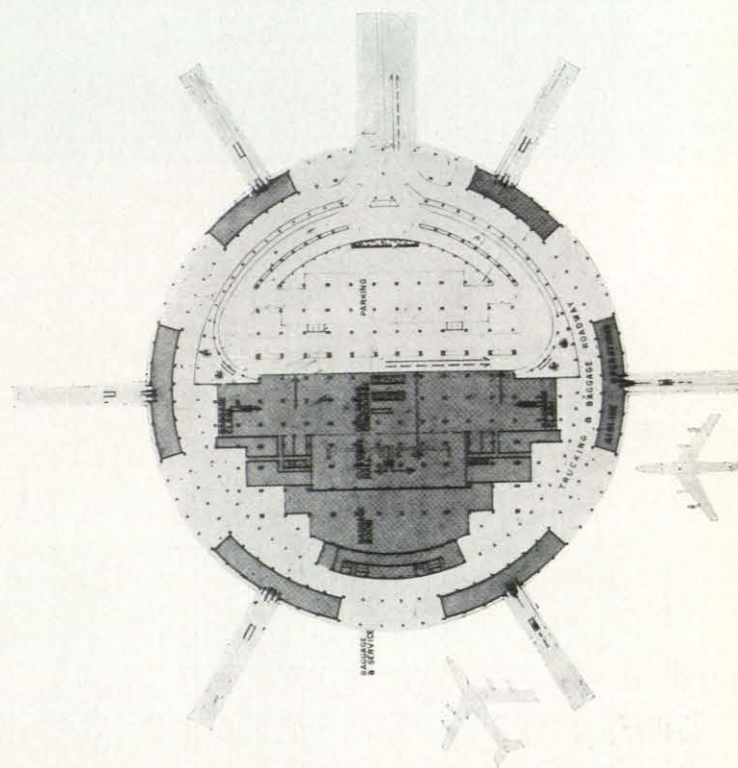
Planta de conjunto



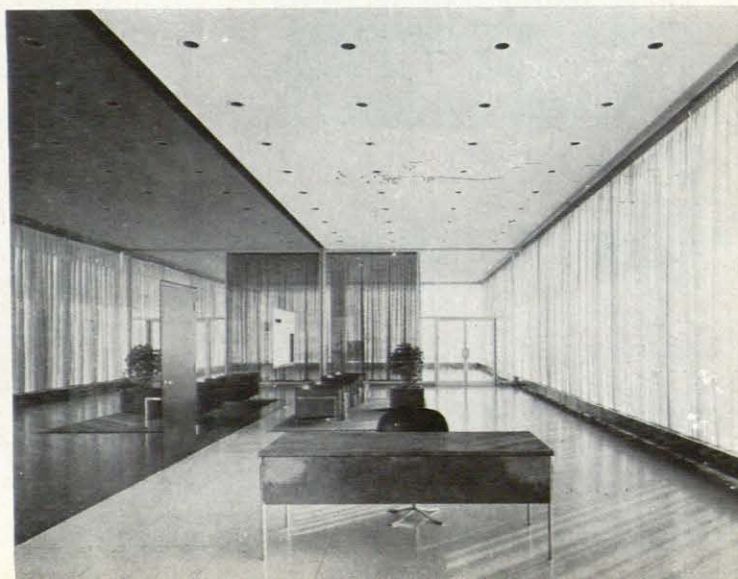
**Aeropuerto
Internacional
de Toronto**

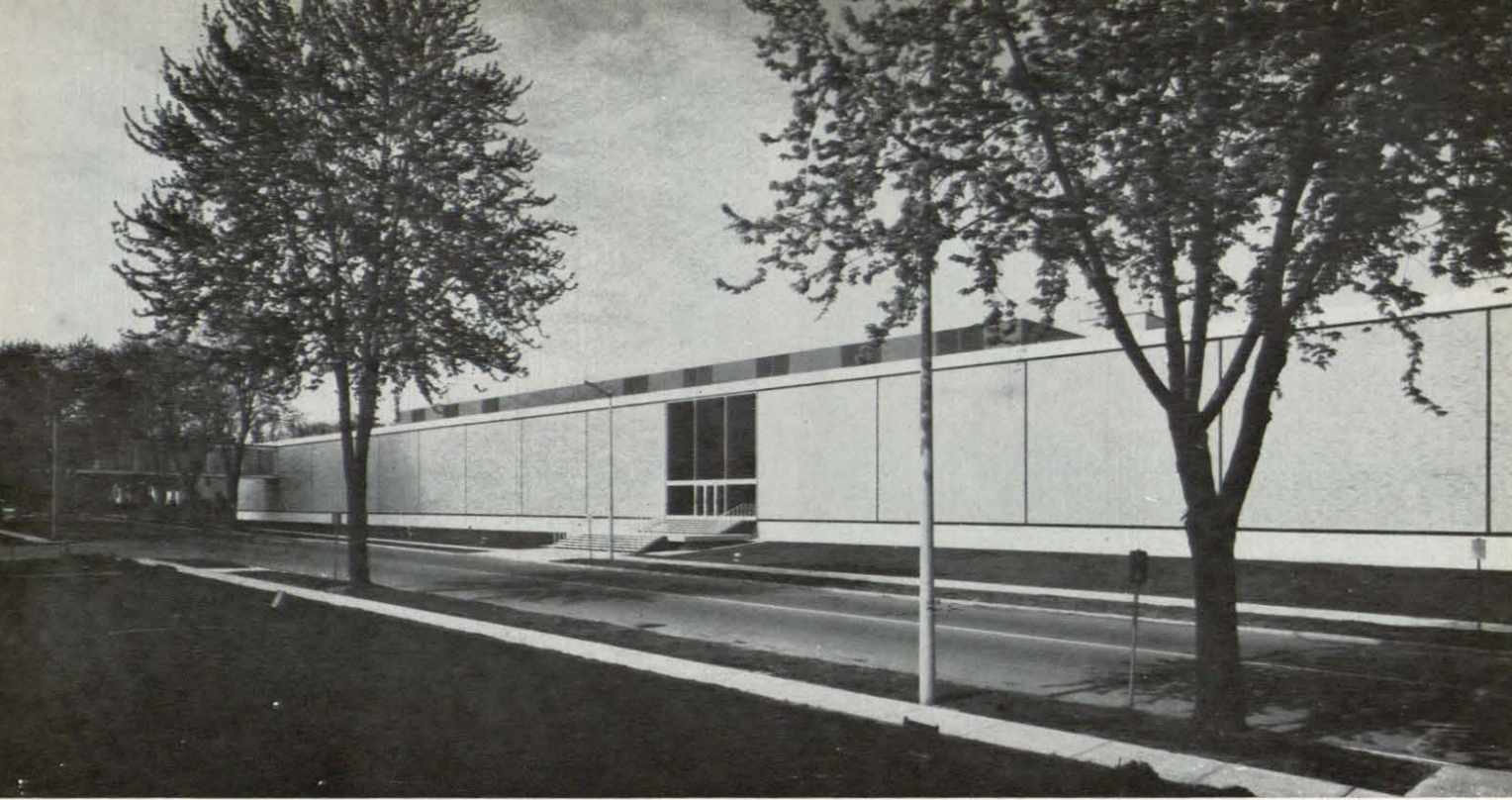


Planta baja.

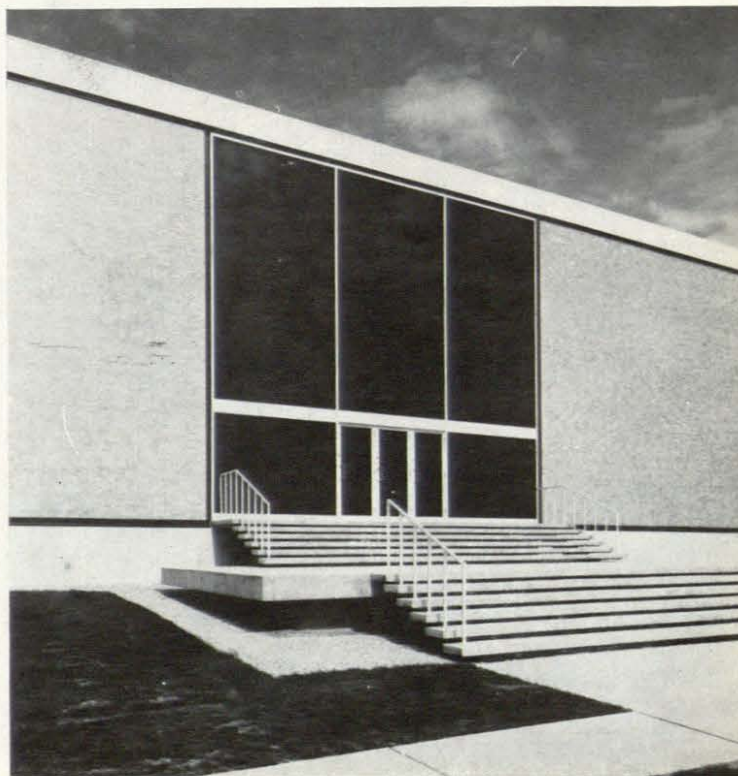
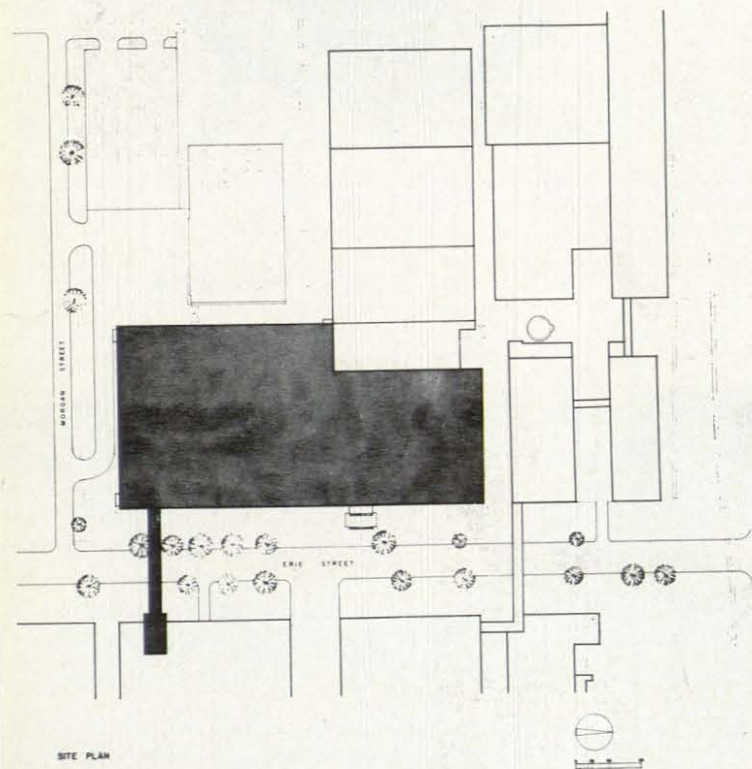


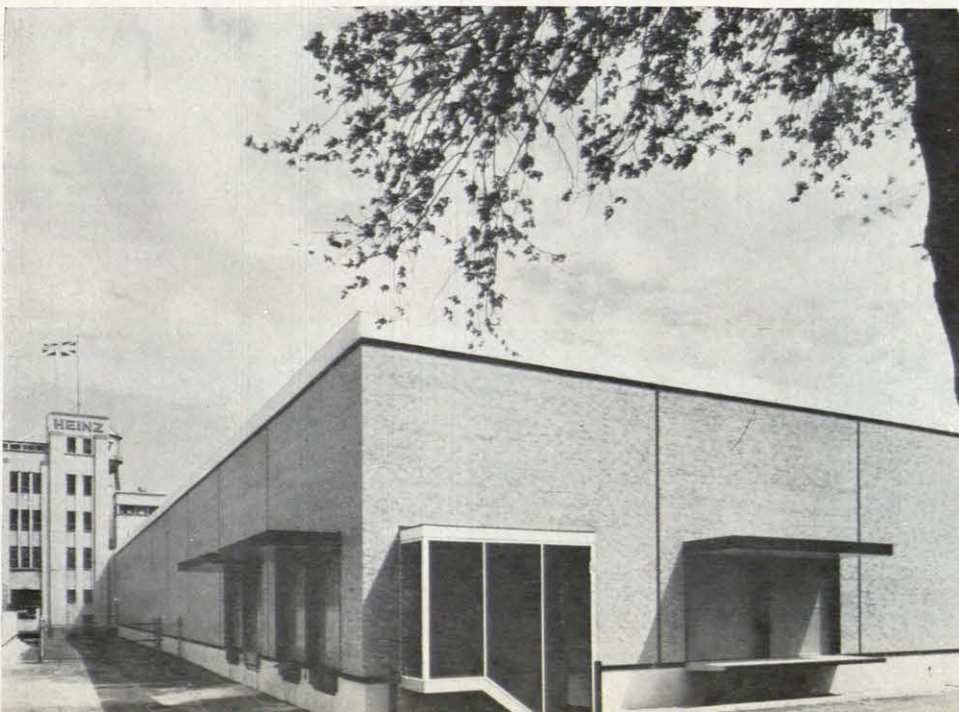
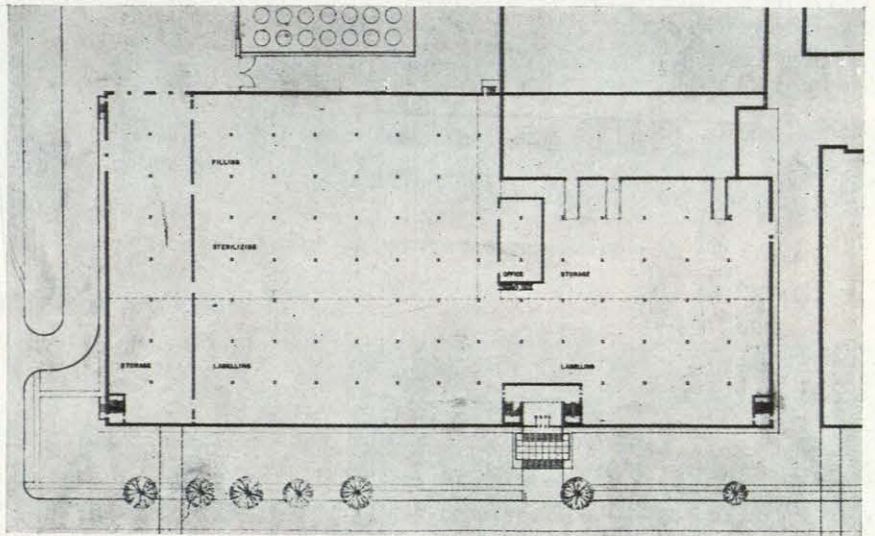
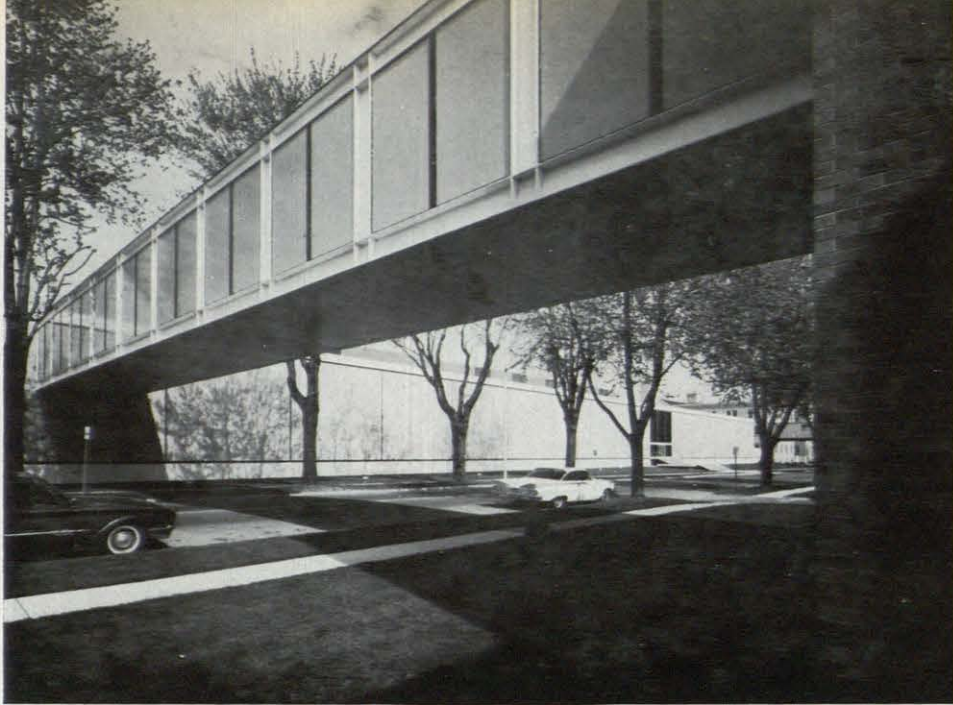
Planta segunda.

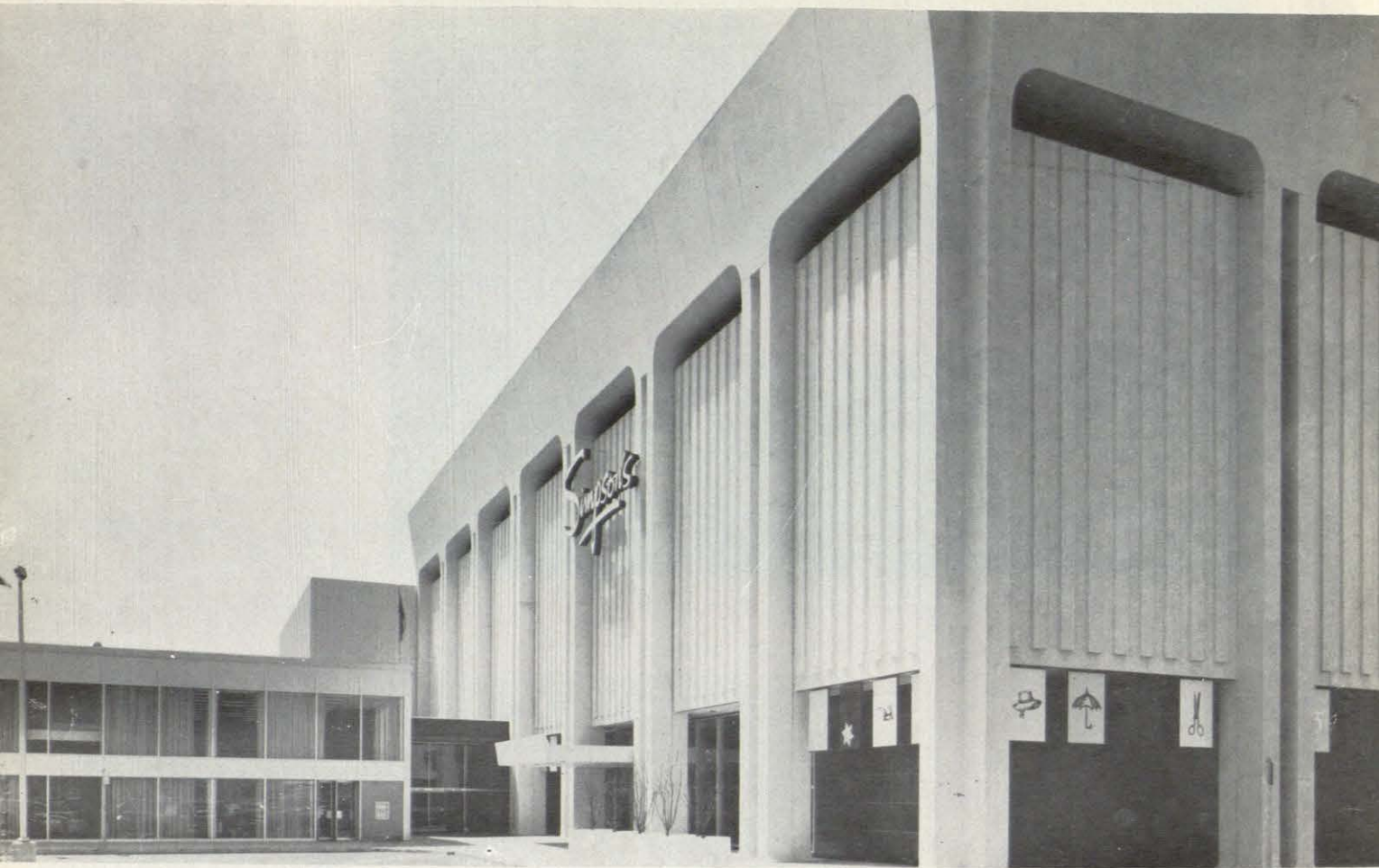




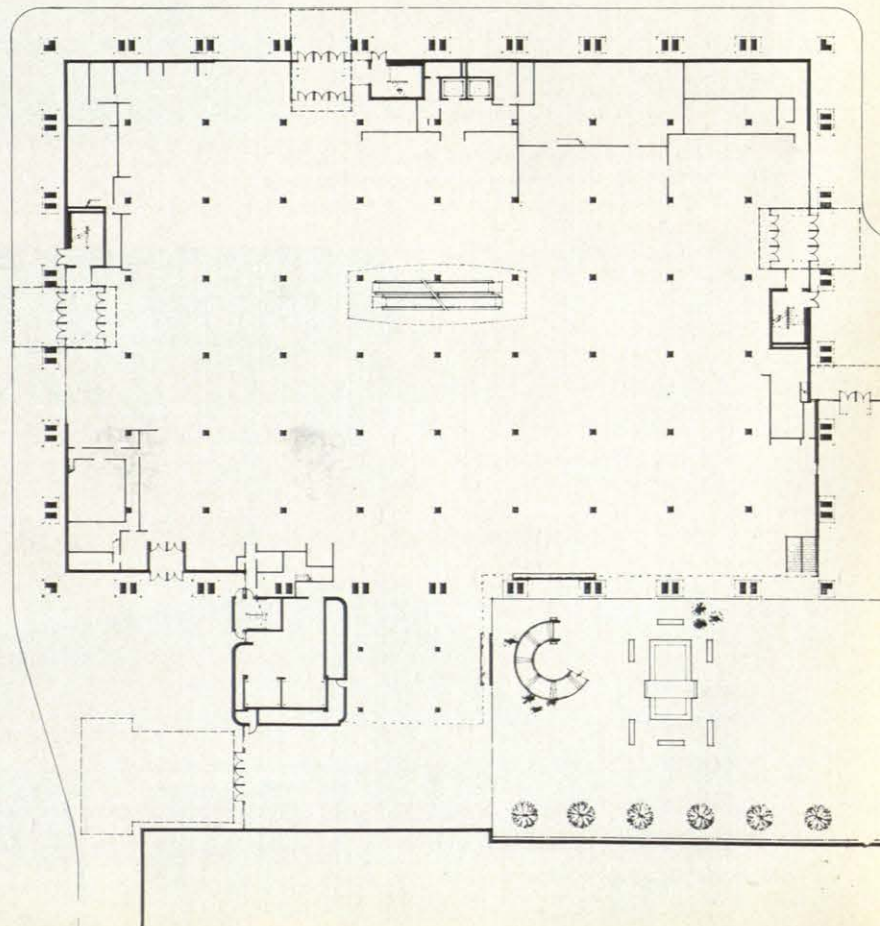
**Ampliación fábrica
Heinz. Ontario**







Almacenes Simpson en Yorksdale





COMENTARIOS ACERCA DE UN LIBRO Y DE UN PUEBLO

CARLOS DE MIGUEL

En este mes de agosto pasado he visto un pueblo y he leído un libro que me sugieren los comentarios que, con la benevolencia del lector, se publican aquí. El libro, cuyo título original es *Überall ist Babilonia*, se titula en español *De Babilonia a Brasilia*, y está escrito por el periodista alemán Wolf Schneider. El pueblo se llama Sidi Bou Said, y se encuentra en la costa tunecina, muy próximo a Cartago.

El pueblo es muy pequeño. Una circunstancia marginal, con motivo de una rápida visita a Túnez, me ha permitido gozar de la contemplación de este pueblecito, ciertamente bellísimo.

El libro, por el contrario, es muy gordo,





más de 500 páginas de apretado texto. Hay siempre, en estos tiempos, tantas pequeñas e ineludibles cosas que hacer todos los días, que estos libros tan gordos y tan densos emperzezan las más activas voluntades. Ha tenido que llegar el reposador y delicioso agosto madrileño para que uno, con menos perentorias urgencias, se anime a sacarlo de la estantería y se ponga a leerlo. En verdad que ha sido una suerte tomar esta decisión, porque el periodista Schneider ha escrito una historia de las ciudades y de los hombres que las han creado y en ellas han vivido, muy bien contada. Y como el tema es ciertamente apasionante, el libro tiene mucho interés.

Cuenta Schneider que el hombre está en la Tierra desde hace seiscientos mil años. Y que durante los primeros quinientos noventa mil años no hubo, en toda ella, más de un millón de hombres, nómadas, que vivían de la caza y el pastoreo.

Se produjo, hace sólo diez mil años, uno de los descubrimientos más sensacionales que haya realizado el hombre: la Agricultura. Descubrió que, enterrando un granito de un vegetal, al cabo de un poco tiempo salían, sin mayores trabajos, mucho otros granitos.

El hombre, a la vista de tan colosal descubrimiento, se asentó en aquellos terrenos donde esta reproducción vegetal se llevaba a cabo en las mejores condiciones. Pasó de ser nómada a ser campesino y, como consecuencia de esta nueva condición sedentaria, surgió la ciudad.

Las primeras ciudades se componían de un núcleo habitable defendido por murallas contra las agresiones exteriores. Y con esta norma de configuración centrípeta continuaron las ciudades hasta finales del siglo XIX.

En el siglo XX la ciudad derriba sus murallas y de su constitución centrípeta pasa a la organización centrífuga. El hombre, usando el automóvil, otro gran descubrimiento, extiende la ciudad fuera de sus antiguos límites y la va desparramando por los alrededores de lo que fuera el núcleo central.

Con estos cambios, y con los nuevos inventos de nuestra época, se produce el tremendo y colosal fenómeno de la superpoblación de la Tierra, y del aumento en el tamaño de las ciudades.

En la Tierra parece ser que, como va dicho, hubo menos de un millón de habitantes durante los primeros quinientos noventa mil años.

En 1830 llegan a los mil millones. De 1830 a 1930 se pasa a los dos mil millones. De 1930 a 1961 se alcanzan los tres mil millones. Y se calcula que en el año 2000 habrá seis mil millones. Siguiendo este ritmo, dentro de seiscientos años los posibles 150 billones de seres humanos únicamente dispondrán, cada uno de ellos, de un metro cuadrado de

superficie terrestre. Como dice un compañero nuestro, de otro colega que está trabajando mucho, "que está hormigonando España", en el año 2500 los hombres habrán hormigonado la Tierra.

Esto hace recordar la conocida anécdota del inventor del ajedrez, que ofreció su invento a un maharajá.

—¿Cuánto quieres?

—Un grano de trigo por la primera casilla, dos por la segunda, cuatro por la tercera, ocho por la cuarta y así sucesivamente hasta la casilla última, la número 64.

—Magnífico. Aceptado—dijo el maharajá, que no había oído hablar de las progresiones geométricas.

Cuando llegaron a la casilla 20 iban por más de medio millón de granos; en la 31 había que darle mil millones, y para la 64 hubo que hacer uso de otra norma de medidas.

Esto es lo que, de seguir las cosas tal como van, va a ocurrir en nuestro planeta.

Es natural, por consiguiente, que las ciudades, con los tremendos aumentos de población, vayan acrecentando su tamaño y número de habitantes. Consideremos que en el año 1860 había sólo tres ciudades de más del millón de habitantes: Tokio, Londres y París. En tanto que en sólo cien años, en 1960, se ha llegado a las 109 ciudades que sobrepasan el millón.

Y estas aglomeraciones no parece que lleven a nada bueno. Ya Jefferson, presidente de los Estados Unidos, dijo en 1805:

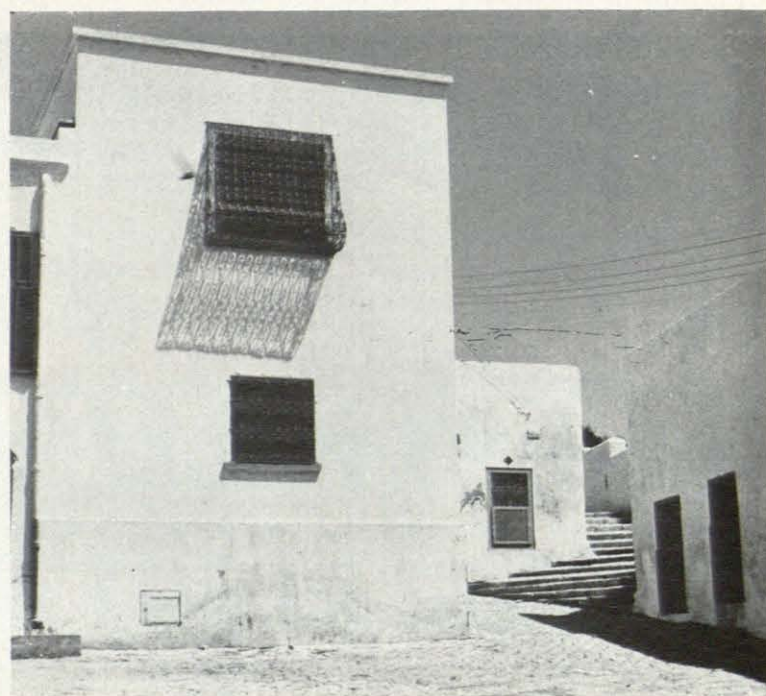
Cuando nos encontremos concentrados en grandes ciudades como están en Europa, estaremos corrompidos como en Europa y nos devoraremos los unos a los otros, como hacen en Europa.

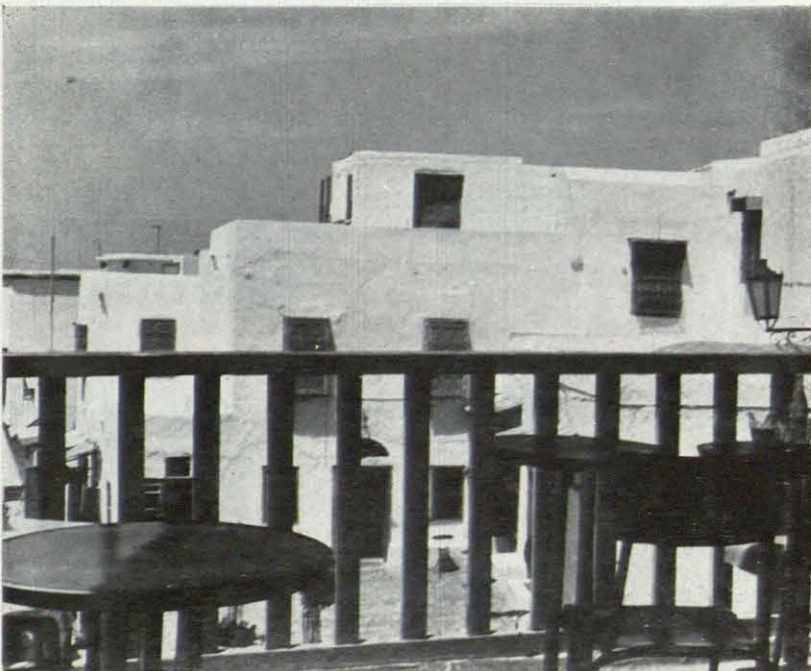
En su libro, Schneider va haciendo una historia del mundo apoyada en la historia de las grandes ciudades, de las que, en bastantes casos, no quedan más que unos leves recuerdos.

Todo el texto va abriendo unas ventanas a las colosales epopeyas, a los grandes triunfadores y a las fabulosas ciudades que creó su genio y su poderío. Nada se habla de los coros, de las gentes vulgares que allí vivieron.

Y en esto aparece a los ojos del lector viajero un pueblín pequeño. Muy blanco y muy bello. Y le parece a uno que este pueblo puede servir de gran ejemplo para cada uno de nosotros, humildes e insignificantes habitantes de la Tierra.

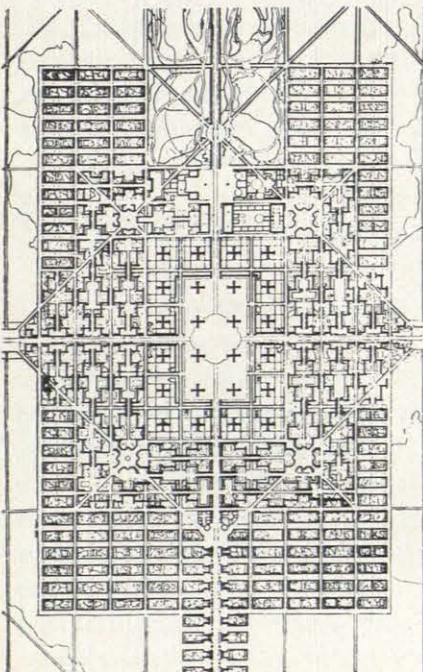
El gran ejemplo de que cada uno, a despecho de las tremendas gigantomaquias que se avecinan, se apreste a hacer su tarea, sencilla y nada importante, con un gran cariño y una gran afición. Con lo que a lo mejor, si tiene suerte, puede hacer cosas tan bellas como este Sidi Bou Said.





Fotos del autor.

LA UTOPIA DE LA REALIDAD



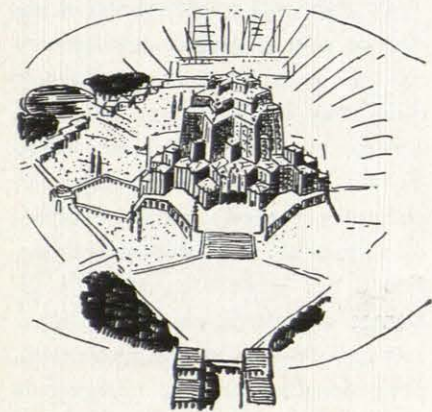
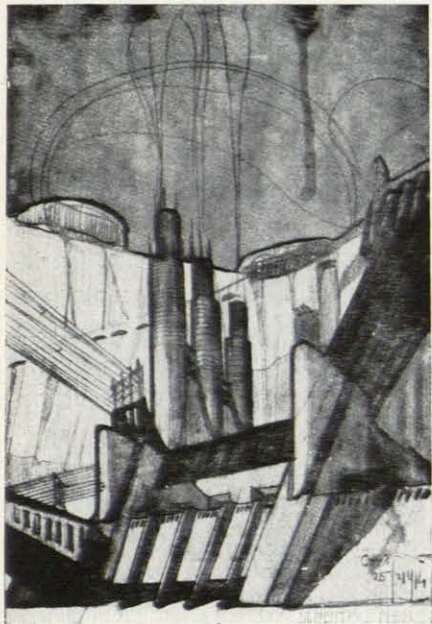
En sucesivos números y en estas mismas páginas nos hemos venido refiriendo, siempre sobre la búsqueda de las conclusiones más evolucionadas de la arquitectura actual, a las ideas sobre la ciudad en régimen continuo de planificación, a la tecnología de la vivienda industrializada para su inclusión en esta trama urbana planificada; nos hemos referido también a las ideas de Lubic Nycz sobre los espacios "contenedores" sin significación específica, a la arquitectura de engarce, de unión mecánica dada a conocer por los Smithson, Banham, etc.; al grupo Archigram; a los metabolistas japoneses, y, de pasada, a los conceptos de Giulio Carlo Argan, referentes a la valoración del plano urbanístico expresados en el Congreso de Rimini y contenidas en su desarrollo en su libro reciente: *Progetto e destino*.

Y es que, realmente, las estrechas relaciones entre todas y cada una de estas propuestas nos están situando ante un planteamiento interesante que, sin duda, habrá de determinar gran parte de la actuación arquitectónica futura y que, de hecho, ya está determinándola cada día.

La cuestión se plantea en los términos generales de la "democratización" de la arquitectura. Se critican y rebaten los postulados rígi-

dos de la urbanística ordenancista, interesándose cada día más por la planificación continuamente variable. Esta cuestión de concepto proporciona tanto la idea de Argan de que el plano urbanístico no deberá ser rígido (puesto que las circunstancias se cambian continuamente, y precisamente a cargo del plano que actúa como "canalizador"), como igualmente proporciona la idea de Lubic Nycz de los "espacios contenedores", de las "estructuras capaces", susceptibles de modificación y desarrollo. El resto de las propuestas son aceptaciones y variaciones del mismo tema.

Es realmente trascendental el hecho de que el grupo "revolucionario" de la crítica y la arquitectura mundiales encuentre, en este momento, una posibilidad de reflejo de sus ideas sobre conceptos tan concretos y reales como su actuación respecto al problema urbanístico o del edificio aislado. Ya sabemos que tradicionalmente quienes han actuado de forma más incondicionalmente ética respecto a problemas solidarios de la comunidad han permanecido aparte de la "actuación" sobre el panorama de la realidad, sin modificarla. Parece paradójica el hecho de que quienes tenían la profesión como evasión no solidaria tocaban el punto de la virtualidad y potencialidad de algu-



En la página anterior: "La ciudad como sistema". Eduardo Catalano.
Le Corbusier. Planta de la "Ciudad contemporánea para tres millones de habitantes". 1922.

En esta página: Erich Mendelsohn. Postdam. La torre de Einstein. 1920.
Antonio Sant'Elia. Central eléctrica. 1914.
Bruno Taut. Idea de la casa del cielo. 1919.

nos problemas, y aparentaban estar más interesados ante lo posible y ante la modificación del entorno físico que los más responsables.

Pero lo que realmente constituye problema de crítica respecto a la actuación de los Lubic Nycz, Archigram, "Clip-on architecture", metabolistas, Prouvé, Jona Friedmann, etcétera, es precisamente eso: discernir lo que es evasión desplegada de lo que es responsable actuación continua sobre la realidad, intervención y modificación del marco de nuestras actividades, forma esta última conocida como medula de la dialéctica del compromiso y del pensamiento progresista de la actualidad.

En un solo número de la revista italiana *L'Architettura*, el 124, se puede leer: un editorial de Bruno Zevi refiriéndose a las ideas de Argan condensadas en el libro *Progetto e destino* sobre la "actuación" del plano en el sentido a que antes aludíamos, un artículo de Manfredo Tafuri sobre "La nueva dimensión urbana y la función de la utopía", insistiendo sobre estos problemas, y una reseña del citado libro de Argan.

Recientemente, la aparición en Italia de un volumen que, bajo el título de la "Utopía de la realidad", recogía los trabajos de los cursos de estudio del Politécnico de Milán.

La cuestión, pues, ha llegado a llamar al interés general, reflejando un estado de opinión mundial sobre el intento de expresar esta forma democrática de la "arquitectura del desarrollo" observada por todos.

Existe claramente definida una especie de coalición de la utopía que intenta definirse y calificarse en medios diversos, como son la teoría arquitectónica, la política y el "Town design". El fenómeno tiene caracteres mundiales; Manfredo Tafuri decía que nos encontramos ante una nueva "internacional de la utopía".

La postura de Argan es reconocer a la utopía un valor cultural. Piensa que las características actuales del plano urbanístico, su actual "voluntad de actuación social", delimitará la intensidad de su influencia, incluso por encima de su consumación práctica. Tal postura no elude la realidad.

Bruno Zevi comentaba refiriéndose a ello: "La voluntad del proyecto es la única garantía contra un destino incontrolable. Asimismo, el aserto "no se proyecta para lo que será después de la revolución, sino para la revolución" está inserto en el sentido de que la carga ética de planificar es bastante más importante que la tecnología del plano. Por otra parte, en urbanística no existe dilema: tanto más se es revolucionario cuanto mejor se profundiza en los objetivos y se prepara lo que habrá tras la revolución."

Esta nueva valoración del plano urbanístico está claramente planteada por Argan sobre la base del empeño colectivo por definir la intencionalidad de la propia función comunitaria: "Un plano—dice—que no se haya hecho para la colectividad carece de razón histórica. El proyectista que elabora un plano luchando contra las fuerzas que tratan de impedirle el proyectar para la colectividad determina la propia metodología como comportamiento de lucha contra aquellas fuerzas. Es, por tanto, imposible considerar la metodología y la técnica del proyectista como zonas de inmunidad ideológica. Su metodología y su técnica son rigurosas porque son ideológicamente intencionadas."

En la base de las formulaciones de la nueva utopía está, pues, la continua indagación de la realidad de la situación histórica presente; su interés depende de una "metodología intencionada" basada en la actuación sobre la realidad entorno.

Manfredo Tafuri observa que "...se puede demostrar históricamente que las concesiones a la uto-

pía forman pie en las situaciones de crisis o cambio lingüístico, como esfuerzo hacia una búsqueda claramente intencionada a quemar etapas en la difícil vía de la construcción de un nuevo lenguaje, para alcanzar el cual se usa el arma de salto por encima del obstáculo..." "en los orígenes del movimiento moderno se encontraban tipos diversos de utopismo: el Art Nouveau, los sueños futuristas, el utopismo expresionista de Taut, Luckhardt o de Krayl, el realismo utópico de Le Corbusier, etc."

Y resume como resultantes de las constantes utópicas contemporáneas: "Los conceptos de una forma urbana global y resolutora, alternativa en sentido absoluto a las estructuras existentes; una identificación de utopía de escala y utopía social; una reintegración dialéctica entre ciudad y naturaleza; una exasperación formal, en fin, introducida como valor urbano." "Está claro que una interpretación semejante constituye a un tiempo una propuesta metodológica para quien intenta elaborar nuevas propuestas organizativo-formales, evitando los resultados de la tan común "academia de la utopía" para abordar, por el contrario, a la "utopía de la realidad", recientemente teorizada por Rogers como estímulo anticipador y positivo que engarza, además, con la gran tradición del movimiento moderno. Así, convencidos de que en la actual situación de la cultura arquitectónica la vía del experimentalismo, de las experiencias proyectadas por encima de las contingencias, del utopismo, ya sea puro—en el sentido en que utopía es sinónimo de profunda adherencia al sentido de la historia presente—, ya sea del más fecundo y, al fin, más realista, insistimos en que el daño que experimentos superficiales pueden acarrear es el mismo que el de lanzar prematuramente problemáticas fundamentales, dignas de muy otros desarrollos."

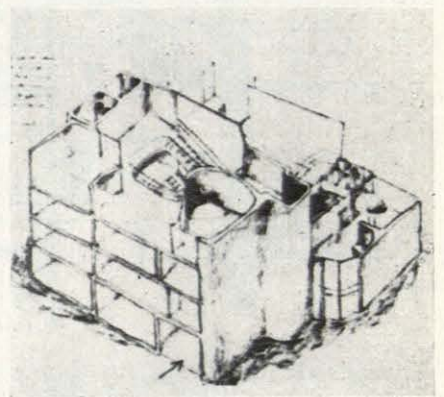
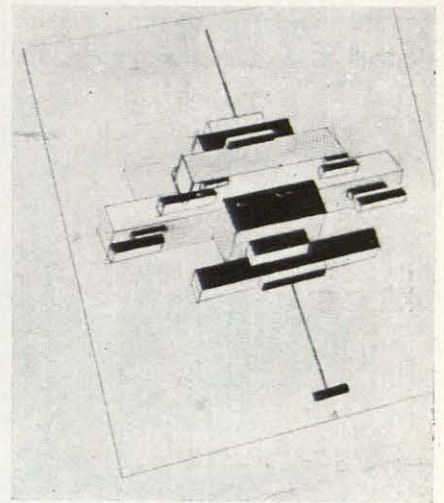
PREMIO ROMA 1965

La idea de Lubic Nycz de los "espacios contenedores", con su llamada a la indefinición funcional y espacial, proporciona sugerencias continuamente. Los resultados profundizan cada vez más en este maravilloso campo de lo desarrollable e indefinido, siempre dando a la función urbanística el mayor papel consiguiendo plantas de acceso libre y vida elevada, sometiendo al edificio y a sus elementos al rigor y a la sistematización.

El premio Roma correspondiente a 1965, concedido a William Pedersen en Cambridge, Massachusetts, adentra en estos problemas. Unos dobles muros que albergan accesos verticales y servicios generales constituyen la estructura de una trama de gran flexibilidad espacial que evoluciona de mil maneras sobre una planta baja libre, sin altura definida. Sus trabajos no se concretan en este proyecto: otros sistemas de agrupación forman parte de sus investigaciones, estructuras contenedoras de funciones "multiusos" quedan definidas de diversas maneras. Un caso es el edificio residencial múltiple (arriba). Este proyecto intenta, según su autor, "expresar la función habitativa mediante un sistema de espacios internos y externos que solicitan una integración entre individuo y ambiente".

Otro proyecto (abajo, izquierda) lo constituye un centro médico cuyos ambientes tienen un núcleo central. Otra agregación (derecha) se lleva a cabo mediante una estructura preparada para adoptar diferentes soluciones de prefabricados con flexibilidad espacial e integración entre las funciones y el aparejo mecánico.

El premio Roma, tradicionalmente indicado a trabajos de significación muy singular y de una especie de neo-academicismo "beaux-arts" de signo frecuentemente expresionista o romántico, como ocurre en



Kasimir Malevich: Diseño de la serie "Casa del futuro". 1913-1924.

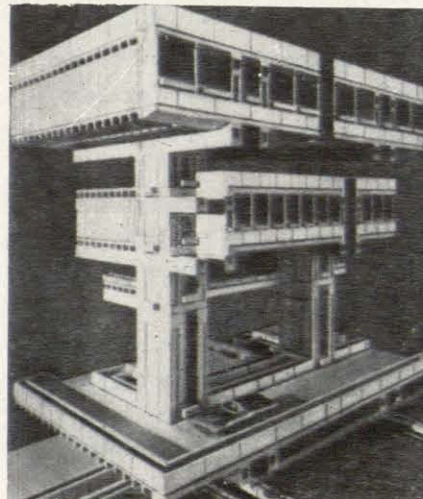
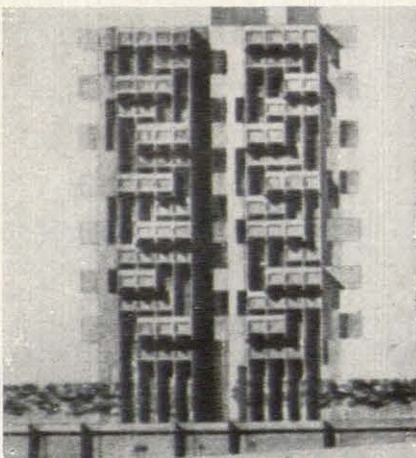
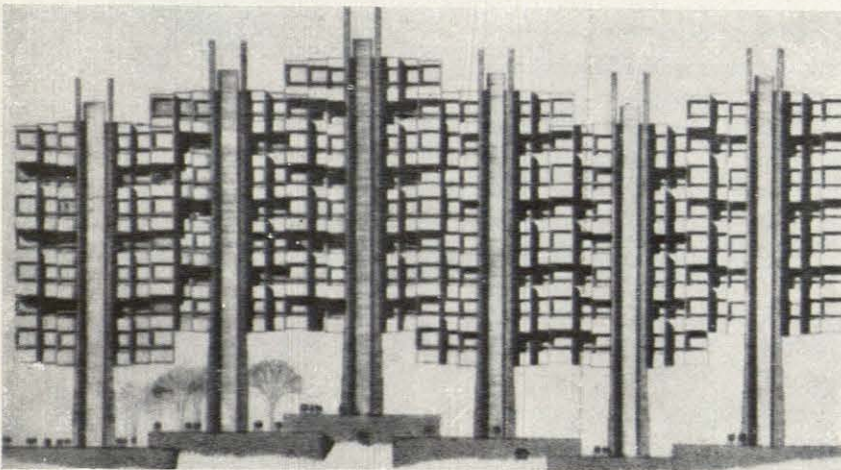
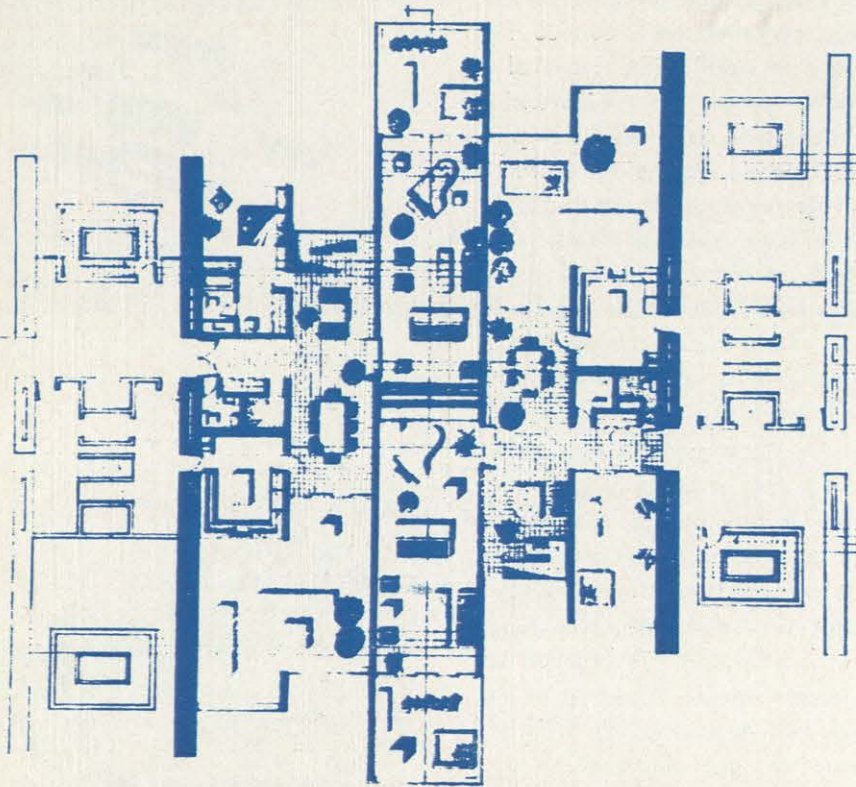
Proyecto de edificio de escuela, trabajado por un grupo de estudiantes y publicado como trabajo de curso en el Politécnico de Milán.

España, adopta esta vez un carácter más eficiente: se premia a un trabajo extensivo, dedicado al te-

ma tan real y al mismo tiempo "democrático" de las estructuras de variable significación.

EDIFICIO MULTIFUNCIONAL EN ROMA

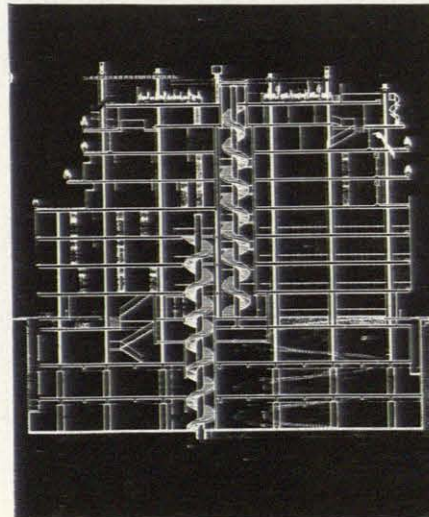
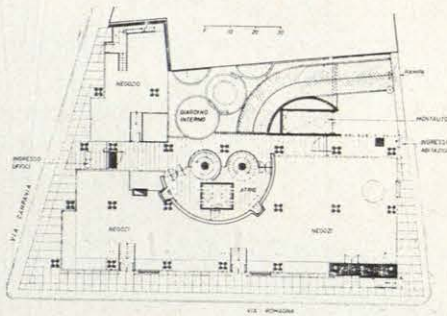
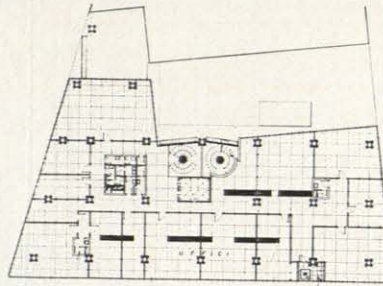
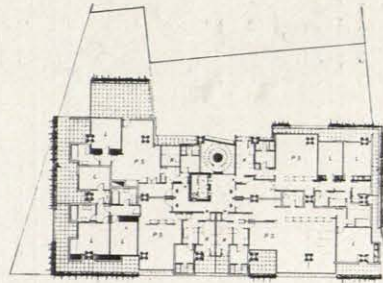
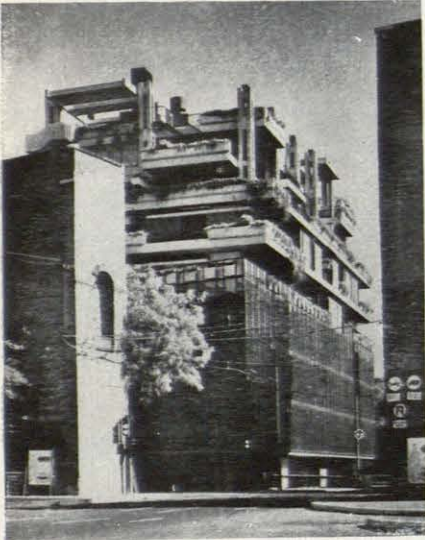
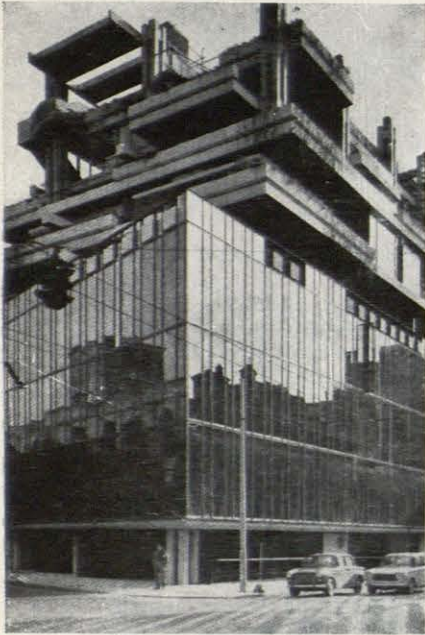
Fausto, Vincenzo y Lucio Pasarelli.



Este edificio ha sido ampliamente difundido como uno de los primeros ejemplos de la arquitectura de los "espacios y estructuras contenedores", en que una estructura definida "canaliza" funciones diferentes, en este caso locales de oficina, comerciales y de apartamentos. Su difusión coincide con los primeros editoriales de Bruno Zevi a través de su revista *L'Architettura*, interesándose por la nueva corriente.

El edificio tiene once plantas: tres de garaje en sótano, cuatro sobre tierra de comerciales y oficina y cuatro plantas de apartamentos con jardín elevado. Su tratamiento, desenfadado, delata claramente las utilidades. El cuerpo bajo, acristalado, y un cuerpo alto de apartamentos muy movido de volúmenes, no exento de un carácter ciertamente palacial. Los pilares, que se conservan en la totalidad del edificio, continúan en las últimas plantas vistos al exterior, marcando la indefinición funcional del mismo.

Comentando este edificio, Bruno Zevi se refería en la citada revista a una consideración sobre el "pop-art" y en el sentido de que tales edificios polivalentes se comportan como verdaderos "objetos" absolutos en su unidad, aislados o integrados en estructuras variamente extensibles. Su actuación sobre el panorama de la ciudad es semejante a la valoración que de los objetos hace el artista "pop-art", y son realmente operadores del "proceso de la fenomenología urbana", sobre la que todos estos ejemplos emiten ideas centrales de desarrollo ambiguo.



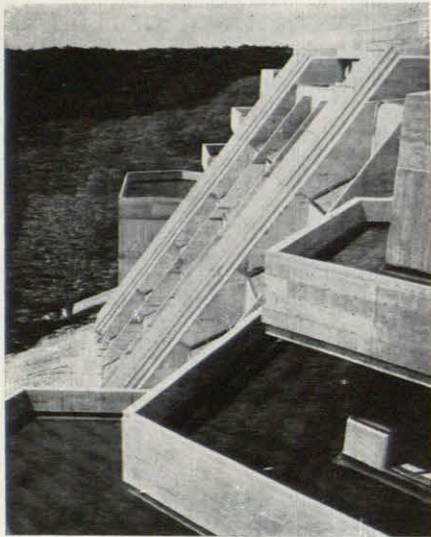
Edificio multifuncional en Roma. A la izquierda, aspectos desde el exterior, en la esquina correspondiente a las calles Romagna y Campania. A la derecha, arriba, plantas de apartamentos, de oficinas, de locales comerciales, con bajada a sótano de garaje, portal de oficinas y viviendas, con ingreso opuesto. Abajo, sección general.

SCARBOROUGH COLLEGE
UNIVERSIDAD DE TORONTO (CANADA)
John Andrews, arquitecto.

La revista *Architectural Forum*, en su número de mayo de este año, y bajo el título de "The New Campus", destaca un artículo del profesor Oscar Newman dedicado a señalar las diferentes soluciones que a la concepción arquitectónica de los nuevos "campus" universitarios se está dando. Se analizan la Universidad Libre de Berlín, el Colegio de Forest Park de Saint Louis, la Universidad de Illinois, la Philipps University de Marburg, Alemania, y, sobre todos, el Scarborough College de Toronto.

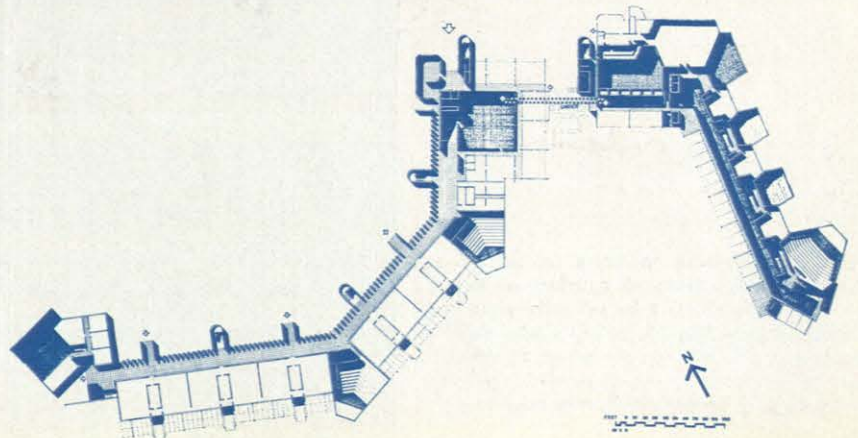
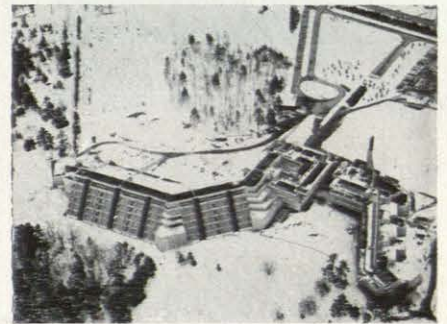
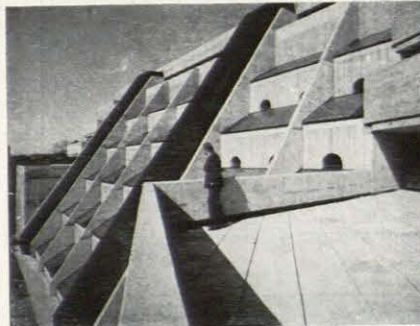
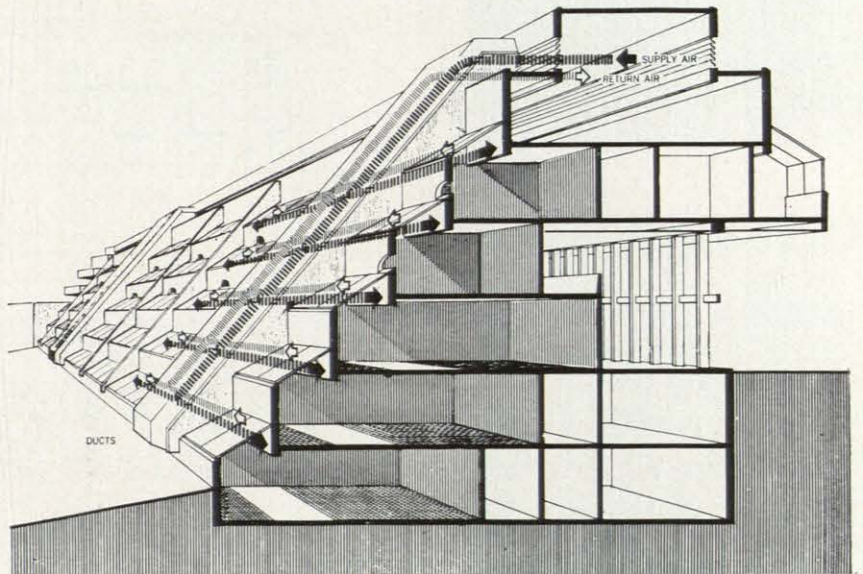
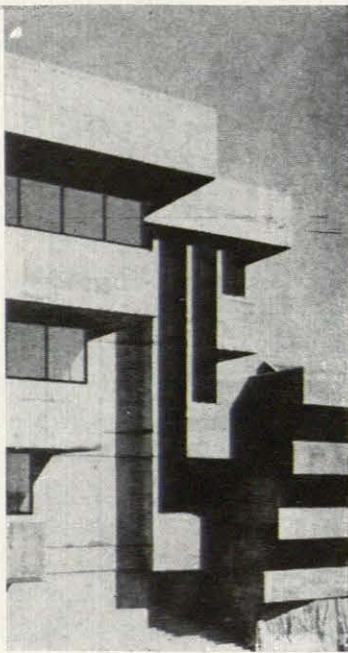
Todos los estudios coinciden en una funcionalidad de tipo urbano al existir núcleos comunales y desarrollos sistematizados de apartamentos y locales docentes. Los esquemas necesitan de la unión indisoluble de estructura y circulación como fundamento de su forma. Así, las soluciones son unívocas sobre el principio de la extensibilidad de las zonas habitables y la focalidad de los centros de reunión.

Un ejemplo lo constituye un nuevo "campus" universitario de Toronto, en que el desnivel del terreno, la necesidad de iluminar todos los locales docentes mediante luz cenital y el interés en los conductos de renovación de aire, elementos prominentes al exterior, ordena una forma de desarrollo longitudinal alrededor del edificio administrativo con un espacio de densidad modificable, zonas abiertas sobre el interior, pasos y zonas en terrazas al exterior.



1 | 4
2 | 5 6
3 | 7

Scarborough College: 1. Aspecto parcial de las terrazas correspondientes al aula magna de la zona de Ciencias.—2. Detalle del encuentro del núcleo de administración y el refectorio.—3. Espacio libre interior de la zona de humanidades.—4. Sección correspondiente a la fotografía exterior, con las zonas de clase y los sistemas de ventilación y acondicionamiento por conductos inclinados.—5. Aspecto exterior, con las claraboyas de las clases en terrazas y los conductos de aire acondicionado inclinados.—6. Panorámica general del conjunto.—7. Planta general: de izquierda a derecha, núcleo de estudios de televisión, zona de ciencias, núcleo de administración, refectorio y ala de humanidades.



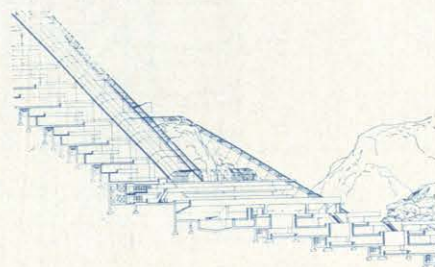
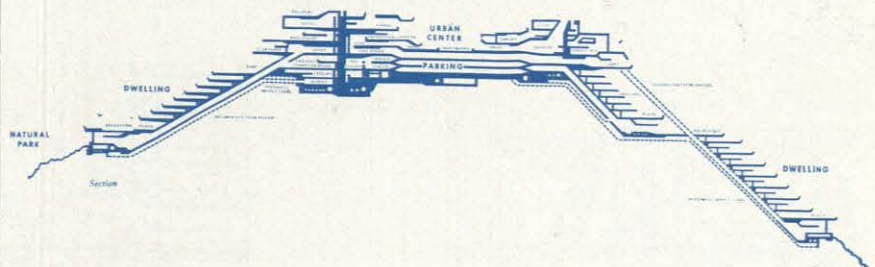
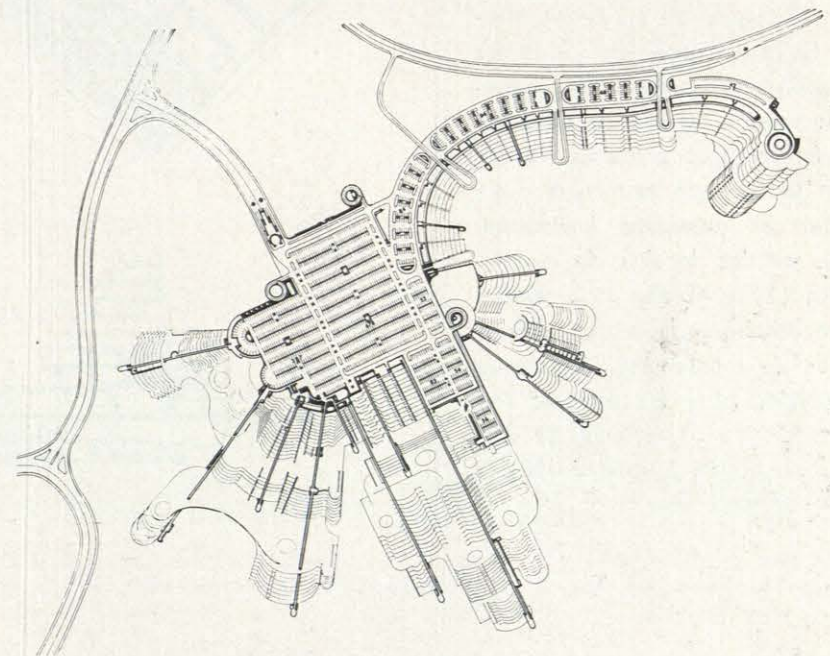
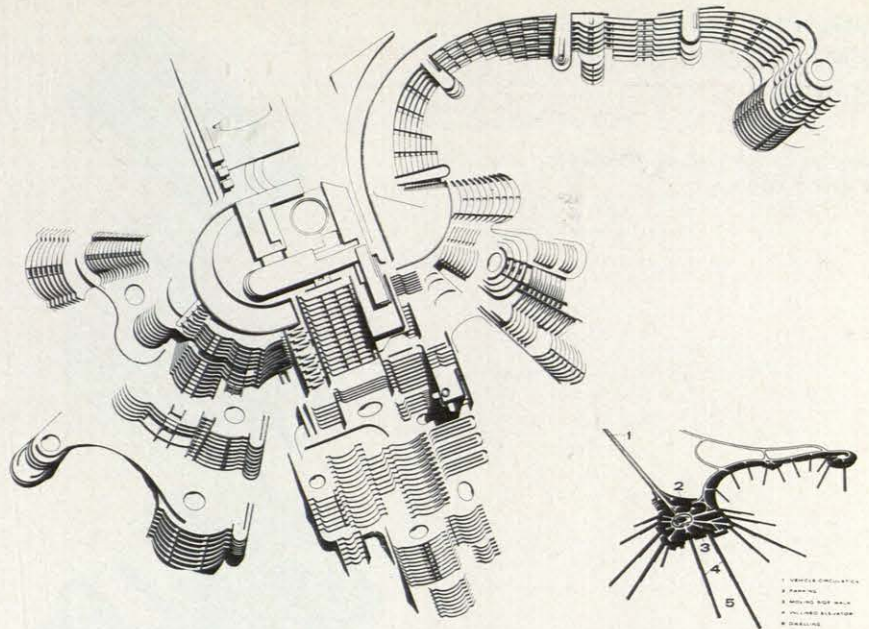
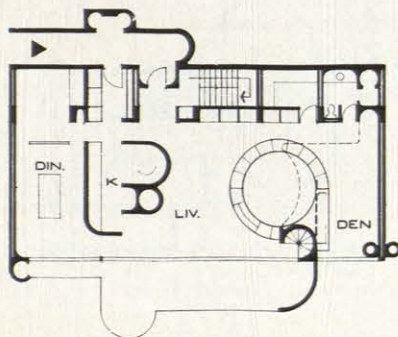
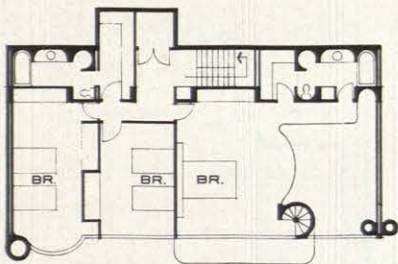
PREMIO DEL "ANNUAL DESIGN AWARDS".

Danniel Mann, Johnson & Mendenhall, arquitectos.

Se trata del diseño de un núcleo urbano en el "Suntet Mountain Park", junto a Los Angeles.

Es un ejemplo de cómo la configuración "orgánica" de un conjunto arquitectónico encaja el problema del aumento o disminución de su densidad edificatoria mediante simples variaciones en la ordenación de sus elementos, cuando el todo está dispuesto para la ampliación del conjunto, al adoptar estructuras, servicios y accesos generales que indican líneas de crecimiento fácilmente utilizables.

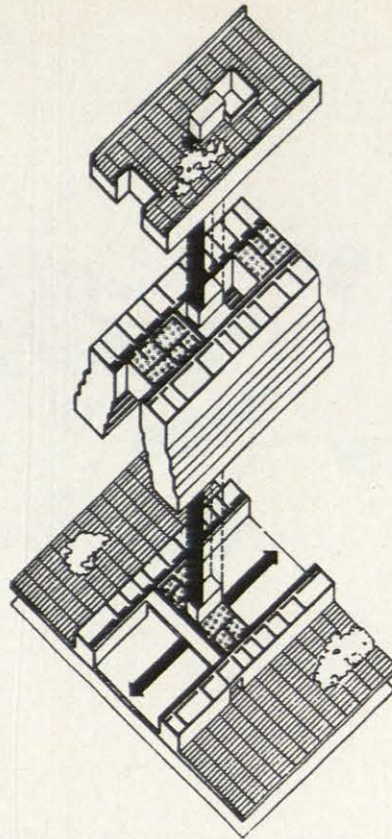
En este ejemplo el conjunto consta de un centro urbano, espacio ambiguo de diversa utilización, en que se sitúan tanto la central de correos como la estación de autobuses, los Bancos, las calles de comercios, el teatro, las escuelas, clínicas, capillas, hoteles, helipuerto, etc. De este centro parten radialmente, y sometiéndose a distintas agrupaciones, los locales de viviendas con plazas, lugares de recreo, etc., en terrazas, dada la configuración montañosa del terreno, utilizando sistemas de elevación y comunicación inclinados.



ESPACIOS CONTENEDORES
PARA LA ZONA DE WHI-
TEHALL.

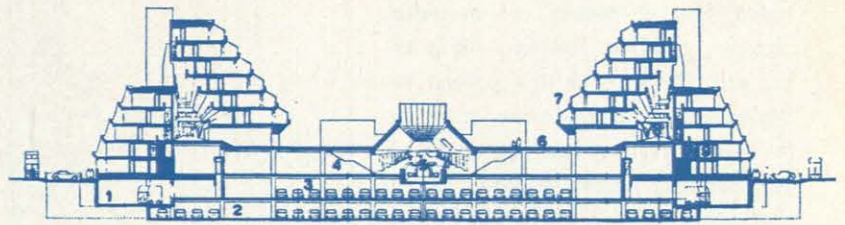
PARLIEMENT SQUARE DE LONDRES.
Sir Leslie Martin

La propuesta de sir Leslie Mar-
tin y Colin Buchanan para esta zo-
na supone un ejemplo de regenera-
ción urbana dotada de unas ca-
racterísticas poco comunes. La so-
lución utiliza una estructura cuyo
carácter es extensivo horizontal-
mente en los locales de aparta-
mentos (7) y hoteles (9), abrien-
do un amplio espacio destinado a
llegada de mercancías (1), zonas
comerciales (4 y 5), terrazas (6)
y garajes (2 y 3), dotadas de vías
de comunicación interna (sobre la
sección general 1).

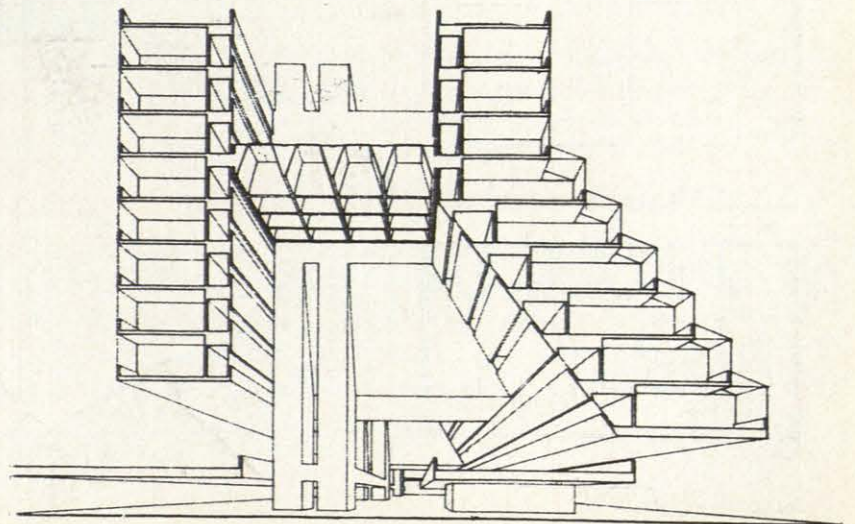
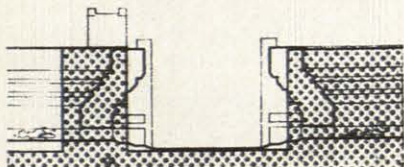
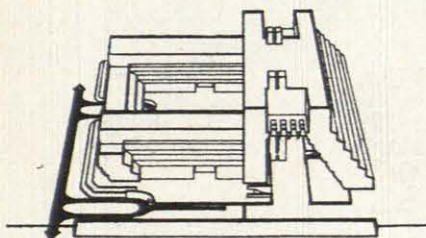


Zona de Withehall: 1. Sección general: 1. Des-
carga.—2. Garaje de residencia.—3. Garaje
de oficinas.—4. Oficinas.—5. Galería de ofi-
cinas.—6. Terraza.—7. Apartamentos.—
8. Galería de acceso.—9. Albergues.

2. Diagrama de galerías comerciales.—3. Com-
paración con el volumen obtenido en los edi-
ficios de Parliement Street.—4. Esquema-
sección de la galería principal.—5. Diagrama
de funcionamiento de circulaciones en oficinas.



4
1
5
2
3



ARTICULO DIRIGIDO A LAS INTELIGENCIAS INQUIETAS

FERENC LANTOS. Arquitecto.

En mi artículo "Causa y solución del enorme aumento de población en el mundo" expuse el grave peligro que amenaza a la Humanidad si no le dedicamos todo nuestro interés y todas nuestras energías, incluso por encima de otros grandes problemas existentes, para intentar su solución.

Mi artículo no ha causado la esperada reacción en la conciencia de mis colegas. Esto, no hay que insistir, me asusta. ¿Es que está apagado el espíritu humano de nuestro tiempo? ¿O quizá soy yo el equivocado al ver el futuro de nuestra existencia en tal peligro? Sin embargo, temo que la realidad—y en este caso de una realidad indiscutible se trata—sea más que un temor personal. Según los últimos datos estimativos estadísticos la población del mundo, desde el año 1900, que era de 1.500 millones, se ha duplicado en 1960, y llegará a 6.000 millones en el año 2000, y a 12.000 millones en el año 2030. Creo que no cometo ninguna exageración si grito que el mundo está en peligro. Por eso llamo a los hombres valientes y con ideas nuevas para que se unan a mí en esta lucha tan importante y necesaria.

Como arquitecto que soy juzgo este hecho, y tomando solamente el más inmediato futuro—es decir, el que yo he de vivir—me pregunto cómo podremos satisfacer, en el año 2000, las nuevas demandas de la Humanidad. Una Humanidad con una filosofía materialista de la vida que exigirá para su existencia un volumen de espacio para vivir muy superior al de sus necesidades reales. Contando con todos estos factores que van modificando la vida del hombre nos encontramos frente un problema prácticamente insoluble. No hay país lo suficientemente rico ni industria lo suficientemente desarrollada que sea capaz de edificar en el corto espacio de treinta y cinco años las tres o cuatro partes más del volumen de edificios existentes actualmente, que, sin embargo, parece serán necesarios ante las exigencias de la expansión demográfica y de la nueva visión del mundo.

Es necesario reconocer que nuestro futuro depende en parte de resolver las consecuencias que puedan producirse ante este enorme aumento de población; y todos los otros tipos de trabajo que realicen las inteligencias en favor de servir las actuales demandas de la Sociedad, siempre en creciente aumento, será seguir afilando el cuchillo para cortar más fácilmente nuestra cabeza.

En el artículo ya citado expresé que la causa de este enorme aumento de población radica en el malentendido de la naturaleza humana y en una errónea relación con el mundo y su Creador. El medio de solucionarlo está en comprender la naturaleza del hombre, su destino, su lugar en el mundo, la naturaleza de dicho mundo y el objetivo del Creador para con él. En otras palabras, buscar la verdad. "Pero ¿cuál verdad?", preguntan los cínicos que se sienten sabios solo por que saben que la verdad absoluta está oculta para el ser humano. Esto es cierto, pero también es cierto que cada época tiene su verdad relativa que está en armonía con la verdad absoluta: la de que el hombre puede encontrar su felicidad. Esta es la verdad que yo quiero encontrar y por lo que aspiro a formar un CIRCULO DE ESTUDIOS con colegas de mi profesión y de otras profesiones.

Este Círculo, cuyos objetivos serían exclusivamente en plan de estudio, se basaría en el siguiente programa y los siguientes puntos de trabajo:

- 1** — Examinar las causas principales del fenómeno de la superpoblación.
— Relacionar este hecho con la idea actual que el hombre tiene sobre su felicidad, y buscar las posibles causas para satisfacerla. Por esto vamos a estudiar la naturaleza del hombre universal y su relación con el mundo entero y su Creador.
- 2** — El objetivo de este estudio es obtener una filosofía correcta para nuestra generación que desarrolle y satisfaga las necesidades básicas del hombre. Y así, a través de una coherente y lenta evolución, llegar a cambiar la dirección de las actuales actividades humanas, resolviendo, gracias a esto, el problema que hemos visto planteará en un futuro la superpoblación.
- 3** — Nuestro objetivo con esta filosofía del mundo y de la vida—base, en definitiva, de todas las actividades humanas—, es encontrar las bases de la correcta expresión artística.
- 4** — Esta nueva forma artística debe irradiar esta nueva y correcta filosofía del mundo y de la vida y ayudar a cambiar el comportamiento del hombre de hoy de una manera natural, sin por eso coartar los derechos inherentes al ente humano, ni coartar sus personales puntos de vista.
- 5** — Es obvio que la más importante de todas las artes será la arquitectura en la escala del urbanismo, porque solamente para cubrir la necesidad de hogares demandados por el aumento de la población debemos edificar, en un corto espacio de tiempo, un número exacto, o mayor, al de los edificios existentes en estos momentos en todo el mundo.
- 6** — Realizar este trabajo obligará a enormes demoliciones en las grandes ciudades existentes, redistribución de poblaciones y de industrias, lo que es, sobre todo, un problema económico y político.
- 7** — Contando con todos estos factores que pueden influir nuestro trabajo, pero tomando al hombre en su propia naturaleza como base de nuestro estudio nosotros vamos a elaborar:
 - a) Las dimensiones ideales de los establecimientos humanos.
 - b) Las estructuras y tipos ideales de estos establecimientos.
 - c) La forma arquitectónica de los mismos.
 - d) Las formas ideales de los edificios particulares.
 - e) La relación ideal entre la arquitectura y las artes aplicadas.
 - f) La forma y expresión ideal de esta filosofía en:

música • pintura • escultura • literatura • artes decorativas, etc.

Aspiro a formar un grupo de arquitectos, artistas, hombres de ciencia, filósofos y todo tipo de creadores para trabajar en comunidad. Los resultados conseguidos serían objeto de frecuentes lecturas y discusiones públicas. Una vez que hayamos encontrado la correcta filosofía y la correcta forma artística vamos a continuar trabajando juntos, formando distintos grupos de trabajo que participarán en concursos y elaborarán nuestras ideas en todos los campos de nuestras actividades.

DEL BOTIJO EN LA ACERA, AL PISO EN LA COSTA

CARMEN CASTRO

En el espacioso mundo habitado existe un acuciante problema: el de dar asilo construido, albergar contra intemperies, a una Humanidad en fase de expansión y que a pesar de los accidentes de carretera, los fallos cardíacos, malas acciones del cáncer y peores de sufrir por causa de guerras, aumenta a ojos vista y a ritmo impredecible. He aquí el gran problema de nuestro siglo. Pienso que así como el mejor epitafio para una romana fué, en el Imperio descompuesto, "supo hilar", así en nuestro siglo discordante, cruel, será epitafio digno de merecerse el de "supo dar moradas habitables a los residentes en Tierra".

Pero los grandes problemas—ya se sabe—llevan anejos racimos de problemillas. A la vera del gran problema—casi insoluble—de ofrecer morada a los humanos todos, surge el de ofrecer moradillas a los humanos en busca de un merecido, ineludible descanso, y del bien ganado derecho a cambiar la propia piel.

Los habitantes de la ciudad—por ejemplo

de Madrid—ya no pueden sentirse renovados para vivir el otoño venidero saliendo a las puertas de sus casas, en verano, a tragar un poco de polvo, un mucho de chismes y algo de agua de botijo. El hombre ciudadano de cualquier ciudad busca, durante el sol veraniego, mudar la piel usada por el trabajado invierno y adquirir una nueva, esa que surge pura debajo de la quemada. En realidad—y salvadas las excepciones del caso—lo que pretenden los hombres en la estación caliente es "hacer piel nueva", es decir, dar satisfacción a las múltiples necesidades de su exigentísimo cuerpo actual, porque nunca fué el cuerpo del hombre tan exigente como en nuestros días.

Partiendo de este hecho, fácilmente se comprende que las construcciones, los recintos acondicionados para albergar al hombre en vacaciones han de tener en cuenta, ante todo y sobre todo, el cuerpo del hombre. Es un cuerpo que, en vacaciones, precede y preside la personalidad del hombre; un cuerpo señor del tiempo del hombre durante su ocio,

cuando menos. Estas vacaciones de ahora se caracterizan porque el cuerpo en sí del hombre cuenta con renovarse.

No es invento mío, sino una estampa comprobable: ¿a qué se parecen las concentraciones de viviendas habitadas por turistas con pasaporte o sencillamente con documento de identidad, si no es a esas pinturas en que está figurada la Resurrección de los muertos el día del Juicio? Los cuerpos de los muertos salen a vida procedentes acaso de unas puertas, de la misma tierra—como los que acampan—con jirones de ropas en las manos, la inevitable toalla playera. Son aquellos cuerpos salvados, en el Juicio, por sus propias almas. Son estos cuerpos olvidados en demasía por sus almas, en vacaciones. He aquí el hecho más importante del vivir sin yugo laboral durante las vacaciones.

Sin embargo, en todo tiempo hubo gentes ciudadanas amigas de la Naturaleza o conscientes de que es bueno hacer lo que otros hacen cuando ello no desagrada en extremo. Eran gentes que tenían por costumbre pasar



el tiempo cálido del verano en lugares de frescor, en esos lugares a los que se aludía sin más que las palabras monte, campo, playa, baños...

De entre cuantos salían de la ciudad, llegado el calor, algunos, los más fuertes económicamente, construyeron en sitios muy bien elegidos las grandes casas de verano. Entonces hubiera estado muy mal visto declarar tan paladinamente los derechos y las exigencias del propio cuerpo—aunque eran muy menguadas, ciertamente—y se planteaba el veraneo como una cosa buena para la propia familia, sobre todo para las mujeres, los niños, los adolescentes y los jóvenes. En cuanto a los grandes cabezas de familia, consideraban para sí el verano como un necesario alejamiento de los quehaceres forzados, a fin de rehacer las fuerzas creadoras que la ciudad consumió siempre, antaño como inoportunidad. Las grandes casas de verano fueron construidas ante la exigencia del cambio de aires: no era pensable que nadie quisiera *cambiar de ambiente*, como hoy se busca. La verdad es que ahora estas grandes casas de verano no se construyen por razón de un cambio que se busque; más bien se desea airear en lugar visible y señalado el aire del propio vivir, para que más luzca. La llamada hoy *finca* es como el reclamo de la situación social de quienes la poseen (vayan siempre salvadas todas las excepciones del caso). Las casas de estas fincas son casaralderas, casas para enseñadas mucho más que para vivirlas en su intimidad, y en la intimidad de uno mismo.

Así como en la ciudad todo habitante busca vivienda adecuada a su vida de trabajo o de relación social, y de la casa en que se habita se exige sólo que se deje habitar y funcione en todo momento como conviene que lo haga, a las grandes casas de verano se les pide que sean escenario, decoración y focos que hagan resaltar debidamente a sus dueños. Es decir, que sean una perfecta escenografía para la figura social que son, o en ocasiones desearían llegar a ser sus propietarios. De aquí procede, sin duda, que a mí me parezcan los dueños de muchas de estas casas cuerpos muy bien estuchados en ellas, pero vidas muy mal ajustadas al

entorno que las cobija; la casa dice muy bien con la figura social de sus habitantes. Esto es verdad, pero resulta insuficiente su concordancia arquitectónica con la personalidad auténtica de sus moradores.

Las grandes casas de verano son la expresión de las exigencias de unas figuras sociales, de unos cuerpos pudientes y con grandes exigencias, a los que sus dueños pudieron satisfacer al cabo. Por eso hablan ellos de esas casas suyas como del lujo, del capricho de sus vidas, y quieren hacerles parecer algo que no son: superfluas. Mientras que el visitante está seguro de que son verdadera expresión de unos ineludibles anhelos personales acaso sólo en ellas realizados. Porque esto es así, ocurre a menudo que los propietarios de estas grandes casas de verano—o de vacaciones—enmiendan la plana, a los arquitectos que las proyectan, con tanta insensatez como razón: es patente, muchas veces, que la enmienda del propietario rompe la arquitectura por la que paga un alto precio, pero al hacerlo da razón a su sentir personal, un sentir que no se atreve a poner sus aspiraciones con toda claridad sobre el primer plano: su deseo de contar con una escenografía, y no con una casa para vivir en hondura lo mejor de sí mismo: quiere montada en construcción la escena para representar sus más ocultos anhelos.

Si en estas grandes casas el arquitecto, a veces, padece, es seguro que en las casas medias y en las pequeñas no padecerá, si tiene en cuenta que las personas, en vacaciones, son, ante todo, cuerpo físico—incluso hasta extremos inverosímiles—y construye casas para los cuerpos que llevan al sol y al mar, las personas habitadoras de las moradas veraniegas.

Fuerza es decir lo que es patente y claro: se han construido y aún se construyen casas maravillosas sin más preocupación—fuera de las elementales, que presiden la construcción de toda vivienda—que la de humanizar el paisaje, incrustando en él un elemento de belleza creada por el hombre. Esto acontece cuando se ordenan vegetales de elección, cuando se buscan encuentros armoniosos entre las líneas puestas por el hombre y las puestas por la misma Tierra, con ayuda de

las aguas, con ayuda de los vientos... Casas y parques, jardines y viviendas de toda índole, ¡cuántas veces son muestra de un entrañable, apasionado sentir de ciertas personas por ciertos lugares, lugares de sus vidas, tiempo de sus almas allí transcurrido! He aquí la presencia de las buenas casas en campo para veranear.

Las grandes casas de campo, viejas y nuevas, tienen nuevas posibilidades de vida, sobre las suyas iniciales, en estos años del Turismo con mayúscula. Muchas de ellas siguen siendo habitadas por sus propios dueños, pero no todas. Y de entre ellas las hay convertidas en hoteles o en casas alquiladas. Las más ambiciosas, y tal vez las menos cuerdas, se han convertido en centros—núcleos—de urbanizaciones. Como si todo terreno en zona turística hubiera de ser convertido en campo de Turismo: a saber, en suelo de *camping*, o en terreno construido. Esto segundo es más grave. Porque el hombre se va estropeando de vivir en tierras que han perdido su gran belleza grandiosa, en tierras que se han desarmonizado, en parques mutilados, jardines agobiados... Pienso que no hay armonización posible entre una mansión señorial y su amplio parque, y una apretada urbanización de las aprestadas aceleradamente para detener en su terreno y usar al Turismo.

Como es forzoso—¡qué duda cabe!—albergar en alguna parte los cuerpos ansiosos de sol de los turistas, los cuerpos en disfrute pleno de sus vacaciones sin bruma, se han dispuesto—y aún siguen disponiéndose—hoteles, *bungalows*, cásitas, pisos, habitaciones, terrenos para plantar tiendas y aparcas casas rodantes..., habitáculos de toda especie.

Cuanto se disponen a disfrutar de sus vacaciones en tierra extranjera o en la propia buscan hallar las mayores comodidades posibles y un máximo esparcimiento. Digo esparcimiento y no diversión. Porque son muchas las personas para quienes la felicidad perfecta estriba en poder seguir haciendo en otro lugar lo mismo que hacían en su residencia permanente. Y así pretenden continuar su ajetreadísima vida de relación, de diversiones continuas y apenas variadas. Y así también hay quienes gustan de seguir

disfrutando de cuantos problemas crea un vivir familiar y casero, porque se instalan a vivir de alquilado y de paso con los mismos enseres, casi, que tienen durante los meses largos del año con trabajo. Todos ellos hallan su mejor acomodo en hoteles—los primeros—en casitas, pisos o incluso habitaciones alquiladas... los segundos. En esas casas de campo, que son unas casas de ciudad desplazadas.

Existen las criaturas que llevan consigo puesto su propio descanso, por fortuna. Y es gozoso ver cómo lo clavan en torno a las tiendas que plantan airozas y leves en el terreno brindado por los campings, en medio de bosques, y en toda tierra que se preste a su instalación. Tierra a la que nuestro primer poeta de nombre conocido—que así rezan las Historias de la Literatura—, Gonzalo de Berceo, calificaría de *lugar cobdi-ciadero*.

Nadie ignora que acampar es cansadísimo ejercicio. Lleva anejo el forzoso quehacer de plantar las tiendas, montar el utillaje necesario para vivir comiendo caliente y bebiendo frío (porque es verano), secando ropas húmedas de mar o rocío, y el de acondicionar camas, sacos de dormir, mesas, butacas, colchones, sillas, duchas, fregaderos, despensa, armarios... Hecho curioso: quienes en sus viviendas ciudadanas tal vez son incapaces siquiera de dejar un periódico junto a los demás del día, puestos en un camping no toleran, sin embargo, ni que un mínimo pañuelo sea tendido fuera de la región prevista para secadero de ropas. Diríase que quienes gustan de acampar son gentes que se pasan el año acumulando sus capacidades de orden, sus energías de organización y de acondicionamiento de cuanto debe ser acondicionado, para que el vivir en tienda sea decoroso y totalmente civilizado, como lo es prácticamente siempre en toda tienda plantada. Los que plantan tiendas exigen que en el camping por ellos escogido reine ante todo el orden, porque del orden depende la inexorable pulcritud exigida siempre por todo buen "campero".

Son de agradecer un buen suministro de agua, de víveres, de luz eléctrica y el hecho de que haya buen servicio de duchas, etc.

Pero todo ello es secundario con respecto a la ordenada pulcritud que debe reinar ante las tiendas; sin ella, los miles de chalecos y los kilos de residuos que se acumulan en el camping durante veinticuatro horas asfixiarían a sus moradores.

En cuanto a la situación de un camping, todo el mundo sabe cómo debe ser: soledad, sol, protección contra viento y lluvia, y cierto alejamiento de toda agua, si no es de la mínima de las piscinas. Quienes una vez acamparon en playa o a la orilla de un río o de un lago, nunca más acampan ya. Generalmente, se lo veda el reuma en aquella ocasión contraído.

En contraste con las gentes amigas de acampar están aquellas otras gentes para quienes el máximo aliciente de sus vacaciones lo constituye el residir en un hotel. Gusta el servicio. Gusta la soledad en compañía. A muchas personas les encanta vivir solas, pero sabiendo que, en todo instante pueden dejar de estarlo trabando palique con otro huésped de su propio hotel. Los hoteles de verano se aprecian más si ofrecen la posibilidad de tostarse en la propia habitación. Conviene borrar rayas inoportunas sobre la piel, y esto debería ser previsto siempre por quienes planean hoteles al sol. Asimismo las gentes quieren tener "buena vista" desde su ventana—mar o campo o monte o río, o lago...—tal vez no se asomen a contemplarla nunca, pero necesitan, cuando menos, poder decir que la tenían, que la disfrutaron. Tampoco resultan gratos los hoteles de vacaciones contruidos con pasillos de tren. Quien descansa parece que descansa mejor si cree que descansa solo, si por un momento puede sentirse favorecido de Fortuna, aislado en un mundo de elección y exclusivo; y es que las gentes todas somos extrañísimas.

El huésped de hotel quiere independencia, su independencia. Sin embargo, abarrotan su habitación de cosas, útiles o inútiles, y su instinto gregario le lleva casi todas las tardes o todas las mañanas a engrosar las filas de coches andantes por ciertas carreteras, a paso de caracol dormido, o cuando menos sonámbulo, para ir a los lugares a que va todo el mundo, dejando sin visitar,

sin disfrutar, una serie de lugares que están solos y que ofrecen mil satisfacciones en sí mismos, salvo la de poder decir que se ha ido a... donde fué todo el mundo. Hay un marcado afán de huir de la soledad. Se dice que es por miedo de hallarse a solas consigo mismo, por miedo a que el aburrimiento invada a la persona y deprima sus ganas de vivir. Hay mucha pereza, mucha inercia no vencida en esta evitación de la soledad, signo de nuestro tiempo.

Las gentes con sus cuerpos exigentes, y en busca de satisfacción propia y personal, llegan al verano—porque verano y lugar de veraneo vienen a ser sinónimos ya, puesto que en las capitales el clima es factor inexistente para el ritmo del vivir—digo que llegan al verano y hallan que la Arquitectura del día se manifiesta en tres formas consabidas ya: urbanizaciones, hoteles, casas de campo.

Las casas de campo—ya lo he dicho—suponen la resolución por el arquitecto de un problema personal, distinto en cada caso.

Los hoteles... ninguno hay que suponga una realización nueva y distinta a todas las ya existentes. Porque se sabe cuál es el mínimo exigido por quienes los frecuentan, y porque un hotel apenas puede ofrecer ya novedad alguna. Las necesidades del hombre que puede satisfacer un hotel son muy limitadas, y ya está lograda su satisfacción por este tipo de albergues humanos.

Lo nuevo, lo increíble, lo que nadie ha solicitado, pero muchos han creído oportuno ofrecer al Turismo, son las urbanizaciones que surgen entre pueblos o a su vera. Son a un tiempo plaga y exponente del vivir 66.

Cuando arrecia el problema de la vivienda en todos los países parece realmente genial gastar y gastarse construyendo viviendas que sólo den de vivir durante unas breves semanas a las gentes. Deben ser razones de muy alta economía—rayana en la codicia—las que hacen posible construir abundantes viviendas a lo largo de las rutas del Turismo y vedan el construirlas allí donde las gentes tienen su trabajo y merecen tener su hogar. Naturalmente, esto es sólo una obligación moral que pesa sobre nosotros to-

dos, ciudadanos de una ciudad; lo otro es un caso de inversiones rentabilísimas.

Prescindiendo de esta previa cuestión, a mi entender grave, sin embargo, las urbanizaciones que florecen a la vera del mar, en lugares gratos de descanso, son de tres categorías: aceptables, feas, intolerables.

Intolerables los rascacielos. Torres sin agilidad, aisladas, que se habitan sólo en sus extremos—superior, inferior—y en algunas de sus fachadas. Todas ellas rompen el paisaje. Y esto no sólo es una fea acción, sino una acción peligrosa. No se crea que todo Turista queda satisfecho con un comer barato, un sol seguro y un albergue no incómodo contra la intemperie. Muchos hay que buscan algo más: belleza en torno, sosiego en la armonía del paisaje.

Feas son algunas urbanizaciones integradas por viviendas pequeñas, de poca altura, pero tan desangeladas que no se comprende cómo han podido tener por autor a un arquitecto.

Aceptables son las urbanizaciones que forman un conjunto construido, bien rimado con el entorno. Y esas dispersas casitas, que

parecen ovejas sueltas por las laderas del monte. Más bello puede parecer—y lo es—el bosque con el suelo cubierto sólo de helecho, pero no se rompe todo porque en el bosque, a veces, se abra paso un jardincillo. Más bella es la Costa pura, pero a veces una construcción acertada puede ser tan bella como un faro de piedra, encendido al sol.

Las gentes parecen haber respondido bien a la voz de estas viviendas perfectamente acondicionadas, en su mayoría, para satisfacer las necesidades de un veraneante—burgués medio. Ofrecen estas urbanizaciones cierta independencia familiar, y posibilidad cierta de hallar compañía, toda vez que se desee. Sobre todo resuelven el problema de los niños, y el de la toalla playera.

Se pueblan más rápidamente los lugares en que hay personal especializado para atender a los niños en jardines especiales y con sus piscinas de poco calado. Tal vez el problema más acuciante del Turista es el niño. Allí donde le resuelvan este problema de cuidarle al niño—a los niños—llegarán los turistas en masa.

Ahora bien:—el personaje material más im-

presionante de este verano fué, sin duda, la toalla playera. Para bien, para mal: así es. Todas las viviendas, todos los cuartos habitables por el veraneante están dispuestos para recibir y procurar secar estos toallones. Pero lo serio, lo grave no es que se tenga en cuenta esta prenda del verano a la hora de distribuir viviendas. Es que el verano 66 ha sido un verano entoallado. Sí, esto es grave. Parece que lo esencial no sería preocuparse por dar de vivir a las gentes durante el tiempo de sus vacaciones, sino ver cómo se logra que no sea tamaño personaje la toalla playera. ¡Ay juventud 66! ¿Qué buscáis los a medio crecer para vivir vuestra más auténtica vida? ¿Una casa? ¿Una tienda? ¿Con qué requisitos la exigiréis dentro de pocos años?

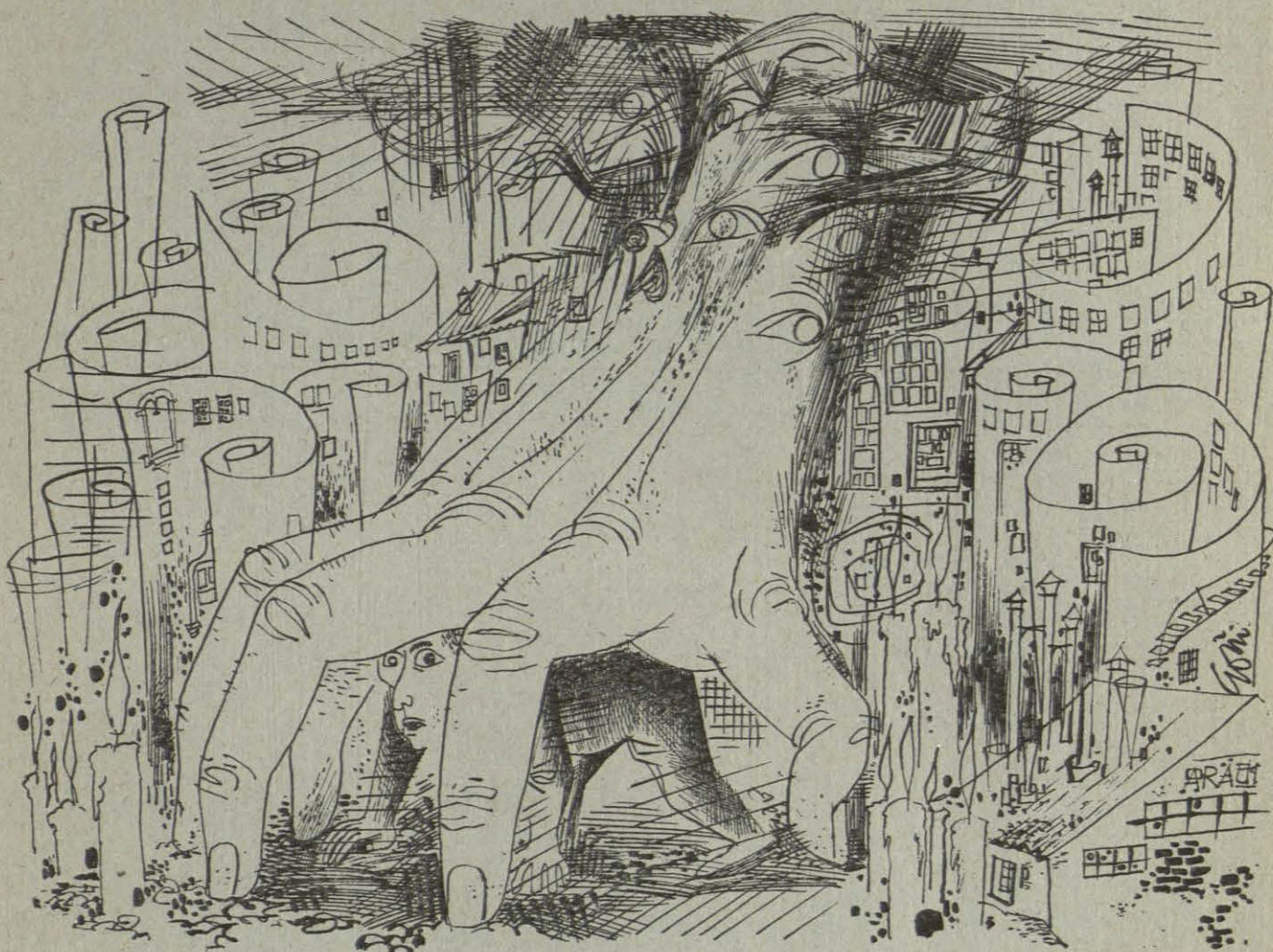
Un poco de limpieza, un poco de orden, un poco de buen comer, un mucho de sol, un gasto pequeño... he aquí lo que buscan las gentes en verano para la hora de su ocio. Y las exigencias materiales de las personas en disfrute de vacaciones se hallan bastante cumplidas.

Lo demás..., demasiadas toallas playeras.



CRÍTICA CINEMATOGRAFICA

ANGEL DE GORTAZAR.



ORSON WELLES

Uno de los "genios" del cine. Y en todo caso una personalidad singular. Se dió a conocer por una famosa emisión de radio sobre una supuesta invasión de la Tierra por marcianos, que, por su verismo, causó una alarma enorme en los Estados Unidos, ya que los oyentes lo tomaron absolutamente en serio.

Diez películas como director: en 1941 *Ciudadano Kane*, fué la instantánea consagración como "monstruo"; después *The Magnificent Ambersons*, *The Stranger*, *La Dama de Shanghai*, *Macbeth*, *Otello*, *Mr. Arkadín* (rodada en parte en España), *Sed de mal*, *El Proce-*

so y, finalmente, *Campanadas a medianoche*.

Películas siempre importantes, muy esperadas por los entendidos, muy personales, muy elogiadas, poco comerciales.

Siguen las críticas de las tres más recientemente exhibidas en España.

"EL PROCESO" ("THE TRIAL"). 1962.

Kafka + Welles = esta desconcertante película.

¿Tema?: Joseph K., empleado, se ve acusado no se sabe de qué, procesado, acosado,

envuelto en un mundo absurdo (¿soñado?), hasta que lo matan. No hay forma de explicar más la película. Hay que verla y después penetrar, si se puede, en el enigmático sig-

nificado de las cosas, como son, por ejemplo, la Sala del Tribunal repleta de personas, o el extraño abogado y su viejo cliente, o el pintoresco pintor, etc.

Orson Welles, un hombre del cual se ha dicho que "inventa el cine en cada escena", ha dado todo el ambiente angustioso del caso y ha hecho un alarde de dirección, iluminación, variedad de encuadres, efectos sorprendidos, pero... *El Proceso* es demasiada intelectualidad, demasiado hermetismo y, lo que es peor, no es fácil y llega a cansar. Además el film es bastante "feísta" y al pensar en *Marienbad*, tan extraño o más, uno se acuerda de la belleza del film de Resnais. Aquí se puede saber—en cierto modo—lo que sucede, pero no por qué sucede, y termina uno, perdido el hilo, a merced de los saltos de espacio y sin noción del tiempo, hasta

casi, casi, la indiferencia, a ratos admirativa, a ratos indignada. Admiración para los decorados (la inmensa nave de empleados vacía, el ambiente de la casa del abogado, las galerías del archivo, el final), admiración para el juego de intérpretes, para las alucinadas escenas.

Indignación ante el confusionismo, la pesadilla, y, en otro orden de ideas, para las escenas de "amor", en las que se llega a lo repelente, o poco menos, y que poco tienen que ver con el problema de K. (hay opiniones contrarias a ésta).

Perkins, algo amanerado pero seriamente

metido en el personaje; Romy Schneider, irrecognocible—en buena hora—, si se piensa en "Sissi", con otra cara y aire de gran actriz; el propio Welles, tan histrión como a él le gusta; muy bien todos los demás, en pequeños papeles, sobre todo el de Suzanne Flon, que casi ha desaparecido en la copia española. Excelente música de fondo.

No participo del entusiasmo de la crítica ante *El Proceso*. Algo debe de ir mal, porque películas así, sólo asequibles a mínimas minorías, van a acabar por hacer huir al público de cualquier intento de cine que se salga de lo corriente.

"EL CIUDADANO KANE" ("CITIZEN KANE"). 1941.



¿Una de las diez mejores películas de la Historia del Cine? En algunas encuestas incluso ocupa el primer lugar, y, a mi entender, esto es excesivo. Tal vez porque los veinticinco años de retraso con que nos llega, le quitan impacto. La edad de esta película se nota en la fotografía, en la "profundidad

de campo", que fué una de las novedades de Welles en aquel entonces, y también en lo que causó sensación entonces: encuadres bajos que permitían por primera vez ver los techos, saltos de tiempo sin transición. Y se nota también en que Welles ahora es un "genio" reconocido y no es sorpresa.

Al morir un magnate de la Prensa y Radio—un tipo marcadamente alusivo a Hearst—y después de un topicudo "noticiero" necrológico, un periodista trata de averiguar cómo fué de verdad aquel gran hombre. Y en varios "flashback" (salto atrás) se cuenta cómo empezó en el periodismo, ad-

quiere un viejo periódico arruinado, cómo fué subiendo, sus fracasos matrimoniales, su intento político, su enorme y orgullosa personalidad. Así le vieron, sucesivamente, su tutor y abogado, su gerente, su íntimo amigo periodista, sus dos esposas. Y así se cuenta su soledad y su misterio, la nostalgia por el trineo de su niñez ("Rosebud", la palabra misteriosa que pronunció al morir).

Crítica ácida de la Prensa en cadena norteamericana, de las zancadillas electorales, del mito de un hombre. (Se dice que Hearst quiso querellarse contra Welles, pero que no pudo demostrar que él era el aludido, aunque bien claro estaba.)

Interesa el tema, que debió levantar ampollas en su día, y sigue válida la forma de

narrarlo. Welles, en su primer *film*, empezaba con personalidad, sin recetas de cine de Hollywood, con aire nuevo: encuadres, audacias en simbolismos y en efectos, en decorados, etc., y también con esa vanidad de hombre listo que sabe que lo es. Mordaz en ocasiones—secuencia del debut como "diva" de su mujer—, sarcástico en otras—decorados del castillo, lejanía entre el matrimonio—. Crítico y acusador siempre.

La cámara se mueve con sorpresas que son antecedentes de su obra posterior, así como los decorados abstractos, juego de espejos, etcétera. Dominio de los actores, presencia eje de Welles-actor (un joven ¡sebeltol con su gusto por la caracterización y su punta de histrión) que todo lo acapara, actor nuevo

y sin encasillar. El se come al discreto reparto, pero vale la pena, porque su labor es un auténtico recital siguiendo el paso del tiempo.

Hay que destacar también el aire de "celuloide rancio" del noticiario con que se abre la película, y la ambientación que abarca desde fin de siglo a 1941.

Ciudadano Kane es ahora más que nada *film* obligado para chiflados del cine, pero no creo que sea la cumbre que se dice: hay demasiado diálogo, que no puede suprimirse porque en él se dicen "cosas", y hay un poco de "densidad" excesiva, que se nota hacia el centro de la película. De todos modos, justifica su fama.

"CAMPANADAS A MEDIANOCHE" ("FALSTAFF"). 1965.

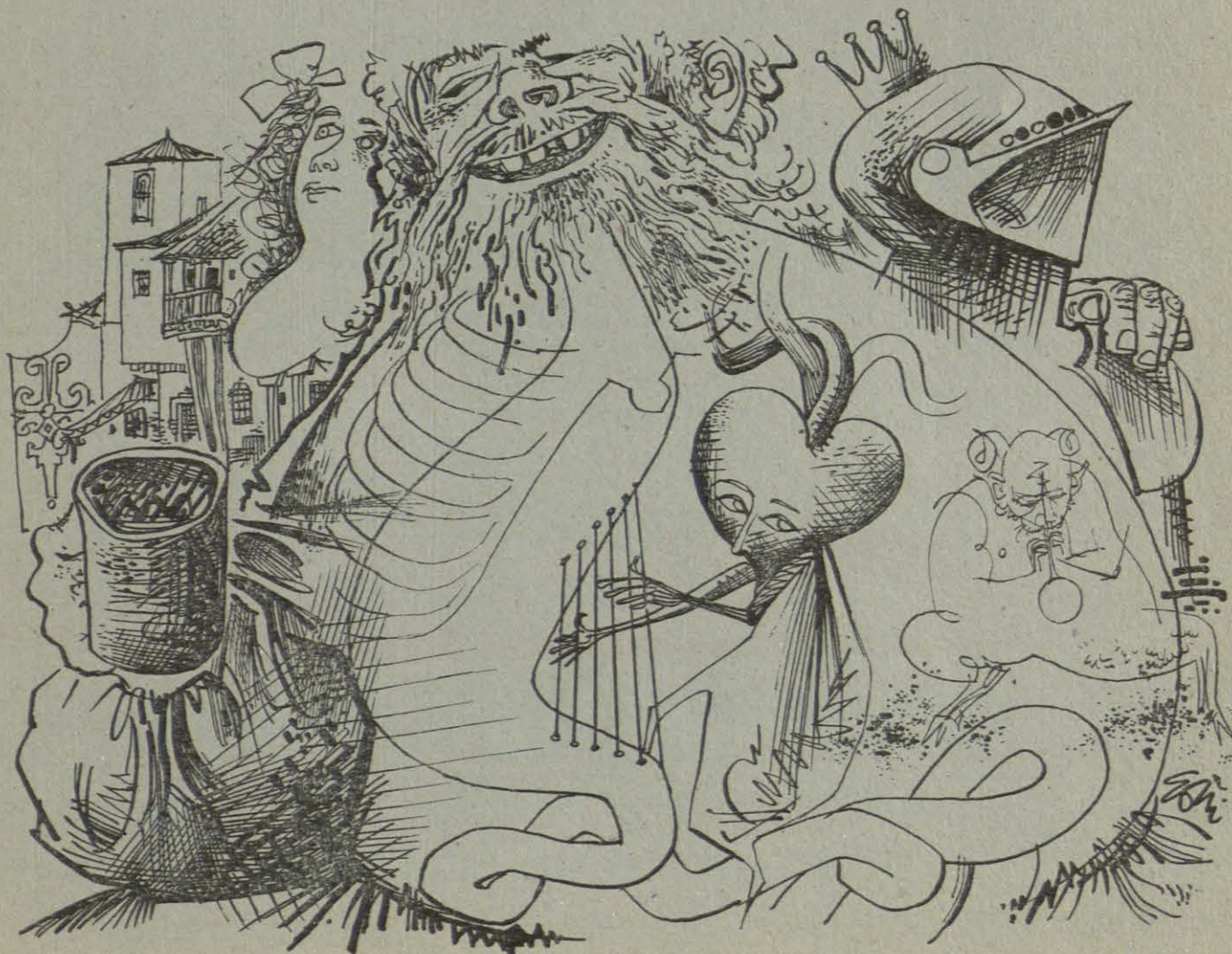
Producida y rodada íntegramente en España. Esto es importante, porque Welles no había encontrado productores que se atrevieran a financiar su última película.

Adaptación de varias obras de Shakespeare,

Enrique IV, *Enrique V* y algo de *Las alegres comadres de Windsor*, dando valor de protagonista a Falstaff, el gordo bebedor pícaro, el increíble compañero de jergas del futuro Enrique V, que muere de pena al ver que

su amigo, al ser ya rey, le aparta de su lado.

Shakespeare, ya se sabe: fondo histórico, contado en trágico, grandes parrafadas y monólogos, contrapunto cómico en tono de farsa (que a veces tiene bien poca gracia).



Por supuesto, Welles ha hecho su adaptación, sus añadidos, su visión en cine, su "inventar el cine en cada plano". El conjunto es, salvado un cierto confusio nismo histórico en el tiempo y la distancia, un espectáculo de impresionante plástica, de agilidad narrativa que va de lo vertiginoso (la batalla, escenas en la posada) a lo quieto (recitados del rey o de Falstaff), de estilo, de ambiente, de evocación. Impresiona, sobre todo, la belleza y fuerza de cada encuadre, verdaderas estampas en blanco y negro.

Capítulo aparte para los decorados auténticos: Lesaca (Navarra) para la fabulosa cuadrada, las calles de Calatañazor, situadas—por el montaje—junto a las Murallas de Avila, el Castillo de Cardona, la Catedral de Soria (que sirve de Palacio Real) y el inevitable paisaje de la Casa de Campo.

La batalla resulta impresionante de viveza y de montaje, con la genialidad de intercalar entre los guerreros que luchan unos planos del solitario Falstaff, embutido en una armadura, gordo como una bola, que apenas puede andar. Aún creo que me gusta más el rit-

mo vivo de las escenas en la posada, con una cámara que corre y cambia y participa y crítica.

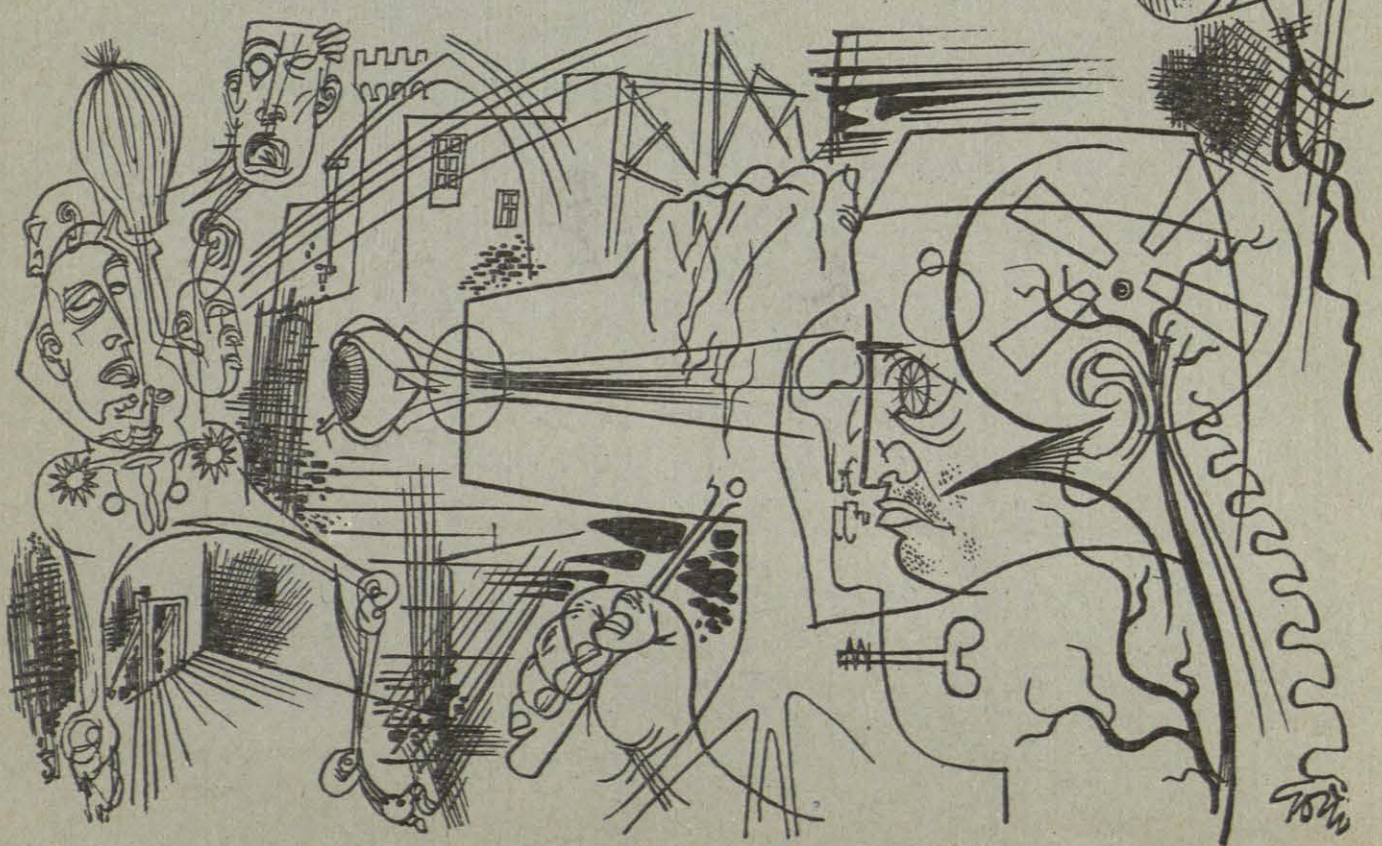
Welles-director ha hecho una obra maestra, porque, además, utiliza a los actores haciéndoles gesticular o estarse quietos, jugando con los tipos de corte realista y con los majestuosos de Corte Real. Y así, cada plano es una obra perfecta.

Welles-director, con el doble de kilos que en Kane, lo pasa en grande y hace otra creación, bien acompañado por todos los demás en papeles muy pequeños, no sólo para los actores españoles, sino para actrices bien conocidas del cine europeo. Y no hay que olvidar a los extras, que siempre parecen de verdad y dan la ambientación exacta.

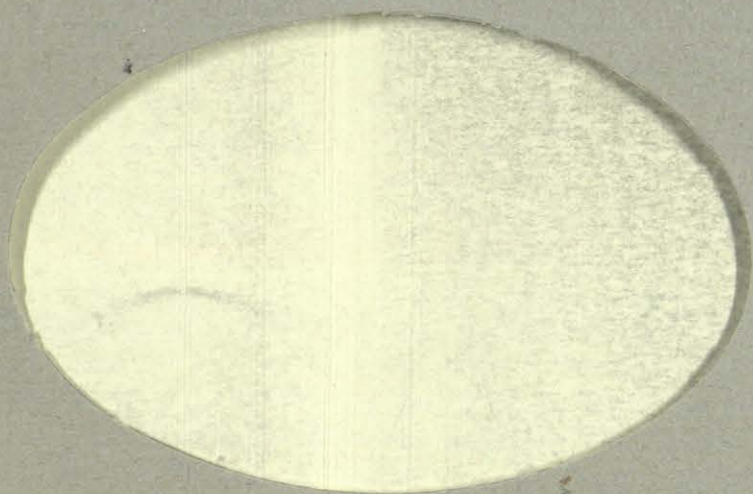
La fotografía (de Alejandro Ulloa) es prodigiosa, así como la música, la banda sonora, etc.

Predominio del director sobre el tema y, si vale la herejía, sobre Shakespeare.

Campanadas a medianoche ha obtenido el Premio del XX Aniversario en el Festival de Cannes de 1966.



AAAR



lo que
vemos

ROTULOS EN LA CIUDAD

JULIAN PEÑA

Seguimos viendo cosas en la ciudad. El espectáculo es continuo y gratuito. Diferente con los días y las horas. Desde que escribo estos comentarios resultan, más que antes, entretenidos y amenos mis desplazamientos urbanos. Todo puede tener su interés y moraleja.

Todos los elementos que lo forman contribuyen, en mayor o menor grado, en la creación de ambientes y paisajes urbanos. De la justa proporción y correlación que exista entre ellos, y de la adecuación de cada uno a la función que cumplen en el conjunto se deriva la belleza de aquéllos.

La creación de la ciudad consiste, en esencia, en la mutación del paisaje rústico natural por otro urbano creado íntegramente por el hombre. Esta mutación se realiza mer-

ced a un largo proceso en el tiempo, hasta que se remata, siquiera sea de modo provisional.

Esta creación es, en principio, lenta y libre. A medida que la ciudad cobra importancia, y factores económicos y políticos adquieren entidad en la urbe, el proceso se realiza paulatinamente con mayor rapidez y menor espontaneidad. Aparecen las Ordenanzas y los trabajos técnicos previos para procurar la belleza y funcionalismo de cuanto se crea. Los resultados, en la mayoría de los casos, son dudosos y están a la vista de todos.

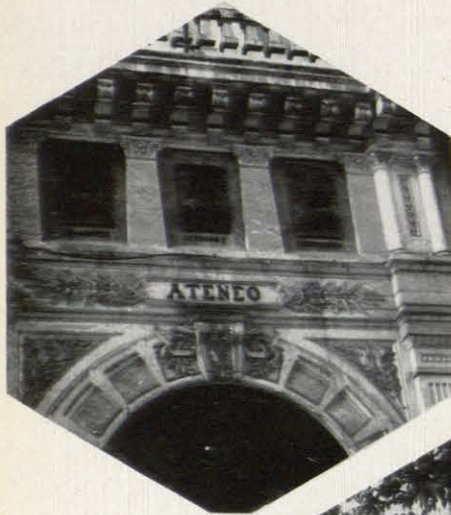
Como elementos del paisaje primitivo que condicionan al futuro, podemos citar a la topografía de los terrenos, la parcelación y el trazado de los caminos. Teniendo en cuenta la primera, y considerando propiedades y

líneas de comunicación, se irán estableciendo los volúmenes de las distintas construcciones que dividen y compartimentan el espacio. El paisaje aún no está terminado. Faltan los distintos elementos del equipo urbano; y otros, adjetivos e inestables: nos referimos a los rótulos informativos y publicitarios. Sobre este paisaje, así creado, se mueven, dándole vida, cambiante según las horas del día y las actividades de la ciudad, los hombres y los vehículos.

A ese elemento, que hemos calificado de adjetivo e inestable, y que cada vez tiene mayor importancia en el conjunto, es al que nos vamos a referir hoy en nuestro comentario.

Todo rótulo urbano tiene, en principio, una función informativa hacia el lector. Esta





Rótulos, diríamos, clásicos. Muy claros, muy limpios, muy dignos y sencillos. Por ejemplo, ese magnífico letrero del Hotel Ritz. La hermosa placa del Instituto Geográfico. El cómodo rótulo de los estancos españoles. Y el acierto del Ministerio de Obras Públicas, de gran calidad estética y funcional.



llamada informativa puede ser desinteresada o publicitaria. Dos grandes grupos, en que podemos dividirlos. En determinados casos resulta difícil la clasificación. Está claro que cuando un Ayuntamiento coloca una placa en una esquina con el nombre de la calle o plaza—calle de Juan de Herrera, por ejemplo—no pretende hacer publicidad ni de Juan de Herrera ni del municipio, sino que únicamente desea informar: ejemplo de rótulo informativo puro. Por otro lado, cuando observamos un rótulo que nos habla de las virtudes de determinado producto detergente, valga el ejemplo, sabemos que no se trata de informarnos de dichas virtudes, que habría que comprobar cuidadosamente, sino que se trata de que adquiramos el producto a causa de esa llamada que actuará sobre nuestro subconsciente: ejemplo de rótulo publicitario. Pero en otros casos resulta difícil la clasificación. Por ejemplo: en la Puerta del Sol madrileña, y sobre una hermosa placa metálica, podemos leer: "Dirección General del Instituto Geográfico y Estadístico. —650 m, 7—altura sobre el nivel medio del Mediterráneo en Alicante." Yo, francamente, no sé cómo clasificarlo. Por un lado, se nos informa de la altura sobre el nivel del mar. Por otro, se hace publicidad del Instituto. Es como si las placas de las calles fuesen así: "Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid. Calle del Colibrí."

Una condición, a mi juicio indispensable, para la bondad de los rótulos informativos, es la de su uniformidad. Quiero decir que todos aquellos que se refieren a una misma actividad deben ser de iguales características, idéntico tipo de letra, etc. Así, en una ciudad, las placas de las calles deben ser todas iguales; las que nos indican la existencia de alguna oficina estatal, también... Esto, desgraciadamente, no sucede. Aquí, en Madrid, por ejemplo, coexisten infinidad de tipos de placas callejeras, sobre las cuales podría escribirse un comentario exclusivamente. Las distintas dependencias del Estado, Ministerios, Organismos, etc., se advierten por placas o letreros compuestos con libertad. A este respecto podemos citar, como ejemplo, el caso de los estancos. Es cómodo y resulta grato el que en cualquier ciudad española sepamos dirigirnos por medios propios y sin ayuda alguna hacia estos establecimientos, únicamente por su aspecto bicolor. Además, la repetición de un motivo en distintos lugares del paisaje urbano sólo produce orden, mesura y sensación de buen gobierno.

La ordenación del tráfico en la ciudad ha obligado a la colocación de señales, letreros y esquemas sobre placas y calzadas. Hay que aplaudir sin reservas la calidad estética y funcional de los mismos, así como su uniformidad. Verdaderamente producen una grata sensación ayudando a la elevación del nivel estético ciudadano. El hecho de que el camino para marchar en vehículo de un punto a otro de la ciudad ya no sea el tradicional

más corto, sino aquel que nos es permitido para no incumplir la serie de prohibiciones—de sentido, de giros, etc.—ha obligado a la colocación de grandes placas donde se aclara el camino laberíntico. Todas estas placas están muy bien resueltas en cuanto a tipo de la caligrafía y claridad de los esquemas.

Buenas caligrafías, acertadas composiciones y textos con interés son, normalmente, características de los rótulos que figuran sobre monumentos conmemorativos. Se aprecia fácilmente que han sido compuestos con preocupación estética, no cabe duda que por el artista plástico autor del monumento. Nos agrada que esta preocupación estética se tuviese también en todos los casos, y lo mismo que el escultor compone y organiza sus letras en los basamentos de sus obras, por quien corresponda se pensase en la adecuación de rótulos y letreros con las arquitecturas de los edificios y con los distintos paisajes urbanos. Si el edificio ha sido proyectado para albergar su actual función, un museo, un hotel de viajeros, etc., se comprende que al proyectarse el mismo arquitecto defina la situación del correspondiente y oportuno rótulo, y, en muchos casos, acierte. Pero este caso es poco corriente. Sucede, muchas veces, que un edificio sin función determinada se destina, una vez terminada la obra, para acoger a determinada función que requiere ser señalada por medio del oportuno rótulo o placa colocada en su fachada. Entonces, resulta fácil imaginarlo, no se tienen en cuenta para nada las arquitecturas y ambientes y se aceptan soluciones inadecuadas que estamos cansados de ver.

En este sentido resulta que yo quería que figurase entre las ilustraciones de este comentario una del rótulo del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, en su sede social de Barquillo, 12. Todas las fotografías son de rótulos y letreros, a mi juicio, buenos y elogiables, cada uno en su estilo y categoría. Pensaba que el de nuestro Colegio podría sin desdoro figurar en esta pequeña antología. No ha podido ser, por una razón muy sencilla. No existe, o, por lo menos yo no lo he encontrado, rótulo alguno sobre el exterior del edificio que informe de la existencia del Colegio. Habría que pensar en colocar algo, pienso yo, y sería ocasión muy oportuna de aportar al aire de Madrid un rótulo de buena letra y que se adecuase perfectamente al edificio, proyectado para viviendas con bajo comercial, en que se encuentran nuestras oficinas. Bonito tema para colaboración de arquitecto y grafista, que de este modo creo que se llaman los profesionales que más entienden de letras.

La densidad de rótulos y letreros es variable en las distintas zonas de las ciudades. Fácilmente comprendemos si estamos en un barrio residencial, comercial, industrial, etc., aún sin conocer para nada la ciudad, valiéndonos exclusivamente de los letreros que

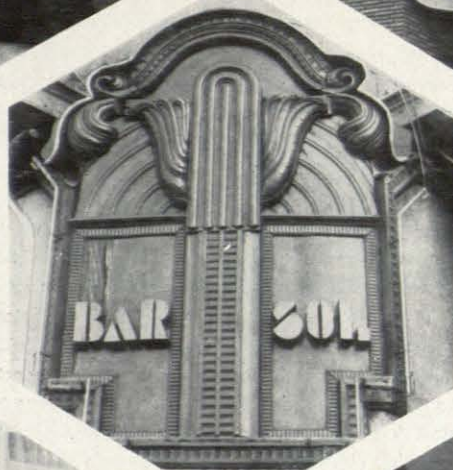
forman parte del ambiente urbano. En las zonas comerciales estas llamadas publicitarias son, quizá, la nota más importante, llegando en muchas ocasiones a cubrir por completo fachadas y arquitecturas que se ocultan bajo la lluvia de letras y colores. En estos barrios se renuevan con relativa frecuencia los rótulos publicitarios. En período muy breve de tiempo, semanas, puede cambiar por completo el aspecto de un determinado rincón de la ciudad. La labor de propaganda comercial no se limita al cambio de escaparates, sino que también lo hace con las fachadas, como decía antes ocultas bajo las letras. Aquí en Madrid es fácil ver aparecer, por debajo de algún letrero publicitario, un trozo de ménsula, un ala de algún angelote o cualquier otro elemento del "barroco" de este siglo. Yo, entonces, pienso en el compañero que proyectó, hace poco tiempo, el edificio, y comprendo su desesperación cuando vea en lo que ha quedado su fachada, tan bien compuesta y molurada.

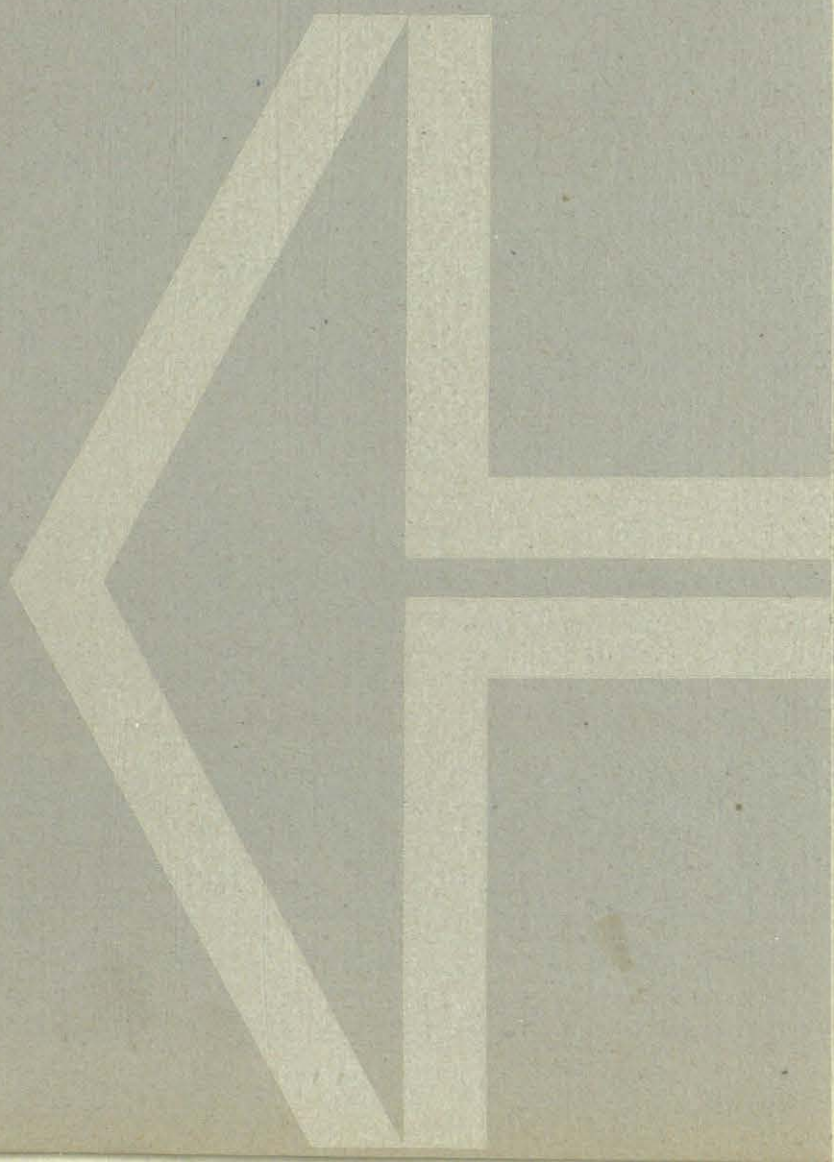
Hablaba antes de uniformidad deseable. Hay un peligro. Resulta que la facilidad de desplazamientos y las relaciones, cada vez más fáciles y estrechas entre ciudades y naciones, tiene el peligro de la monotonía. Ahora resulta corriente ver el mismo anuncio, la misma información escrita en Madrid que en Castellón de la Plana, en Aranjuez que en Amsterdam. Por ello creo que sería conveniente la preservación y salvaguardia de aquellos rótulos y letreros que cada ciudad posea de carácter "típico", en el buen sentido de esta maltratada palabra, se entiende. Este tipo de rótulos a que me refiero suele prodigarse en los pequeños y modestos establecimientos comerciales de los barrios extremos. Algunos de ellos compuestos y rotulados directamente por un anónimo artista artesano; otros, más evolucionados, producidos en taller.

Quiero, al terminar, pedir perdón por la discutible calidad de las fotografías que ilustran estas líneas, realizadas por un servidor en difíciles circunstancias de clima, tiempo y suerte. Lo de la suerte viene a cuento por lo siguiente. Yo pensaba (otro rótulo que me falló) hacer una fotografía de la placa de la Telefónica, que a mí me parece que está muy bien. Es ésa, que todos recordarán, de forma circular, en que se lee: "Compañía Telefónica Nacional de España", envolviendo a un mapa de España en relieve. Es una placa que está en todas las Centrales de la Compañía, en todo el país. Y pensé: "Voy a retratar la de la Gran Vía." Es curioso. No aparece por ninguna parte en todo el edificio. Ni en Gran Vía, ni en Fuencarral, ni en Valverde. Se conoce que, piensan, a lo mejor tienen razón, que: ¿qué mejor rótulo publicitario que el edificio por todos conocido? Yo, de todas maneras, no comparto esa teoría, un poco aldeana, y me parece que no haría mal la acertada y conocida placa sobre la piedra del edificio.



Letreros comerciales en diferentes establecimientos madrileños. De muy diferentes estilos. Hay que destacar el del Bar Sol, establecimiento enclavado en la Puerta del Sol, en un puro estilo de la célebre Exposición de Artes Decorativas de París del año 1925.





UN FACTOR INDISPENSABLE DE PRODUCTIVIDAD

Está comprobado que cualquier trabajo se realiza mejor cuando hay claridad, ya que ésta nos dá seguridad y confianza.

Para mejorar pues, el rendimiento de su industria, comercio u oficina, han de estar éstos bien iluminados. Con lo que, Vd. contribuirá a hacer el trabajo más agradable y por lo tanto, aumentará el rendimiento de sus colaboradores.

Razón por la cual, LAMPARA METAL - MAZDA ha creado una gama completa de Aparatos Industriales y Decorativos, que se adaptan a cada problema particular.

APARATOS

METAL - MAZDAFLUOR



¡PROTEJA SUS BIENES!



ASEGURÁNDOLOS
en



PLUS ULTRA
COMPAÑIA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

ESTA COMPAÑIA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. Cinematografía. - Crédito y Caución. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario combinado de Incendios, Robo y Explotación. - Pedrisco. Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

ayúdenos a defender la calidad de sus muebles!

EXIJA LA
ETIQUETA



Acabado natural: una muestra más de la ALTA CALIDAD FORMICA*

Siempre hemos pensado en Ud. y hemos querido brindarle la más ALTA CALIDAD. Sus muebles forman parte importante de su vida íntima y familiar. Ayúdenos a defender esta calidad. ¡No se deje sorprender! Exija la **etiqueta de garantía FORMICA*** Es una garantía para Ud... y para nosotros la seguridad de que Ud. recibe la calidad que merece.

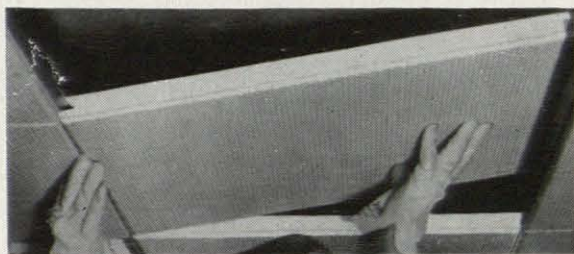
FORMICA* es una marca que significa la más ALTA CALIDAD en laminados decorativos, calidad garantizada por rigurosos controles internacionales. Y para que Ud. tenga muebles con garantía de higiene permanente, FORMICA* está tratada ahora con **Sanitized**.

*FORMICA marca registrada

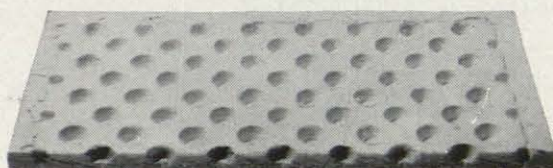
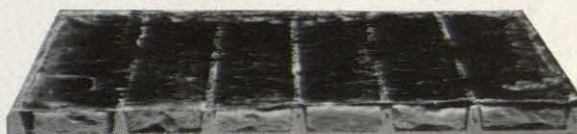
SOUNDEX

**** Panel de yeso, desmontable, aislante, termo-acústico, acondicionamiento de aire. ****

Colocación de un panel sobre los perfiles de aluminio que permite que el techo sea siempre registrable



Sección de un panel con el aislamiento termo-acústico de gran poderabsorbente, recubierto con una lámina de papel aluminio



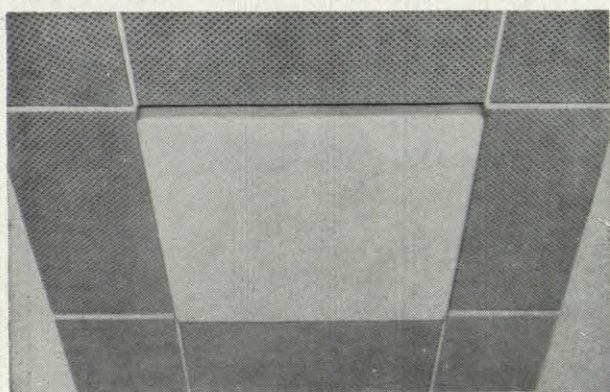
Sección de un panel SANI-JET visto por la cara superior en el que se aprecian los orificios de entrada de aire

Panel SOUNDEX SANI-JET desmontable, aislante, termo-acústico estudiado especialmente para acondicionamiento de aire por el sistema de "plenums"



ILUMINACION SOUNDEX

Distribuidores:



Modelo DASOLUX 20 para tubos de 20 W.
Modelo DASOLUX 40 para tubos de 40 W.

Madrid	Innovación, S. L.	Bárbara de Braganza, 6
Madrid	Resopal, S. A.	Cardenal Cisneros, 47
Barcelona	J. Vinyas, Ing. y Cía.	Paseo San Juan, 34
Barcelona	Trans, S. A.	Menéndez Pelayo, 61
Barcelona	Modermat, S. A.	Diputación, 253
Barcelona	Ardeco, S. A.	Laforja, 17
Arenys de Mar	Juan Aymerich	Rial del Bareu, s/n
Igualada	Décory	Argent, 33
Manresa	Trans, S. A.	Barcelona, 14
Sabadell	Trans, S. A.	Padre Sallarés, 4 bis
Vich	Cristalerías Pladevall	Gurb, 21
Bilbao	Sres. Urresti y Ruiz	Buenos Aires, 14
Badajoz	Com. Ind. Extremeño	Calvo Sotelo, 81
Gerona	Cosme Domingo	P. Marqués de Camps, 1)
La Coruña	Innovaco, S. L.	Arcadio Vilela, 4
Las Palmas	D. José M. ^a Sánchez	Pérez del Toro, 48
Lérida	Servicio Decoración	Carmen, 45
Málaga	Aryho, S. A.	María, 58
Mahón	D. José Benejam	Santa Cecilia, 20
Palma Mallorca	D. Francisco Barceló	Avda. Jaime III, 26
Pamplona	Alper	Paseo Sarasate, 38
Salamanca	Resopal, S. A.	Gran Vía, 12
Sta. Cruz Tenerife	D. Francisco Fresnadillo	Costa y Grijalba, 29
Segovia	Resopal, S. A.	Ezequiel González, 21
Sevilla	Aryho, S. A.	Virgen Consolación, 10
Tarragona	Venecia	Méndez Núñez, 1
Valencia	Butsems y Cía.	La Paz, 17
Valladolid	Antema, S. A.	López Gómez, 9
Zaragoza	Trans, S. A.	Coso, 125



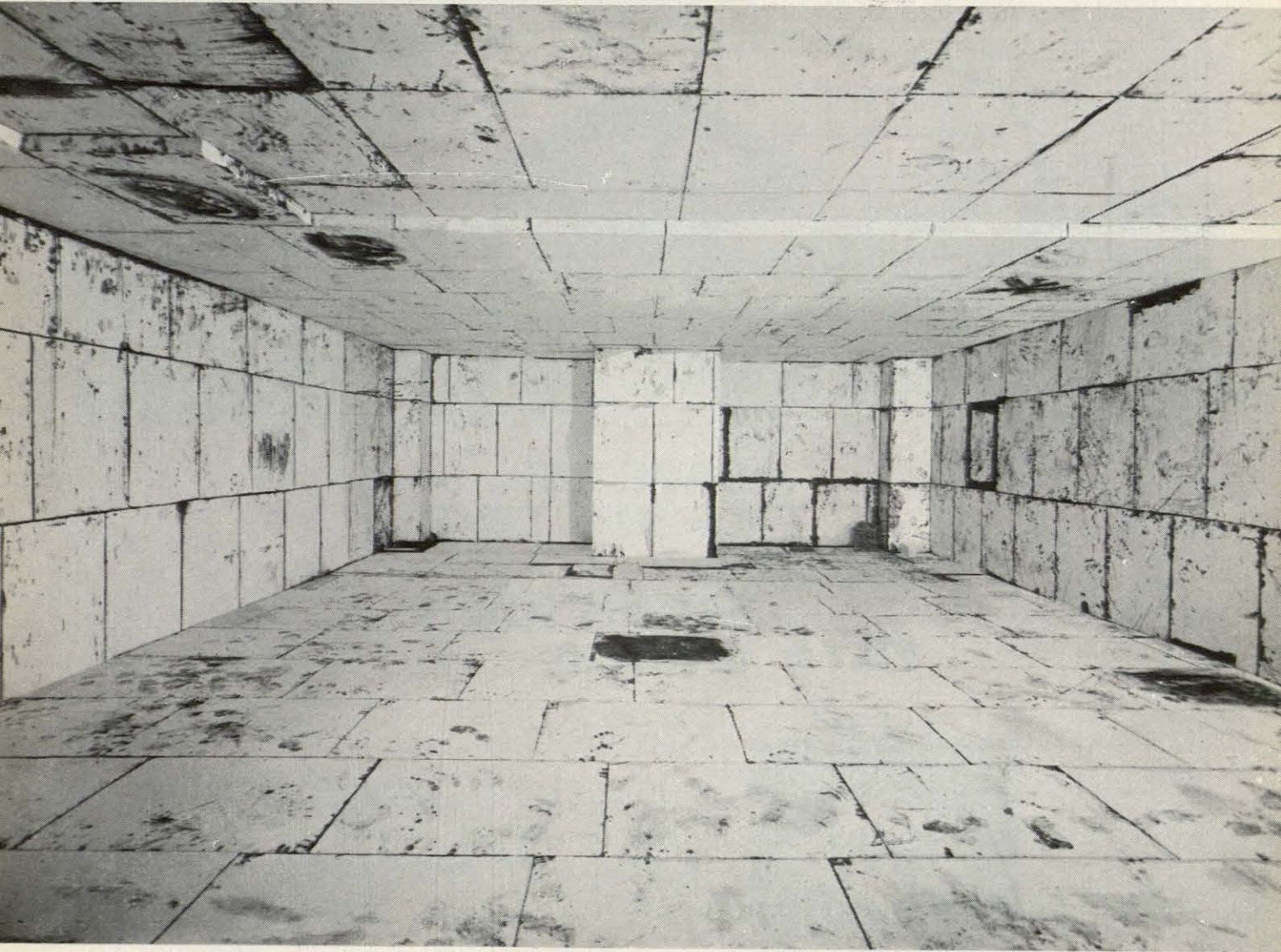
Fabricado por

Y P S. A.

FABRICACION CON PATENTE "INGENJÖRSFIRMAN ZERO AB" DE ESTOCOLMO (SUECIA)

Oficinas: Vallirana, 82-84 - Teléfonos 217 98 17 - 217 91 53 - BARCELONA
Fábricas: SAN ANDRES DE LA BARCA (Barcelona) - RIPOLL (Gerona)

Porexpan aislante perfecto!



INDISPENSABLE EN TODA CONSTRUCCION MODERNA

CUBIERTAS INDUSTRIALES - Techos y cielos rasos - Paredes y tabiques - Suelos - Conductos de aire acondicionado - Encofrados perdidos.

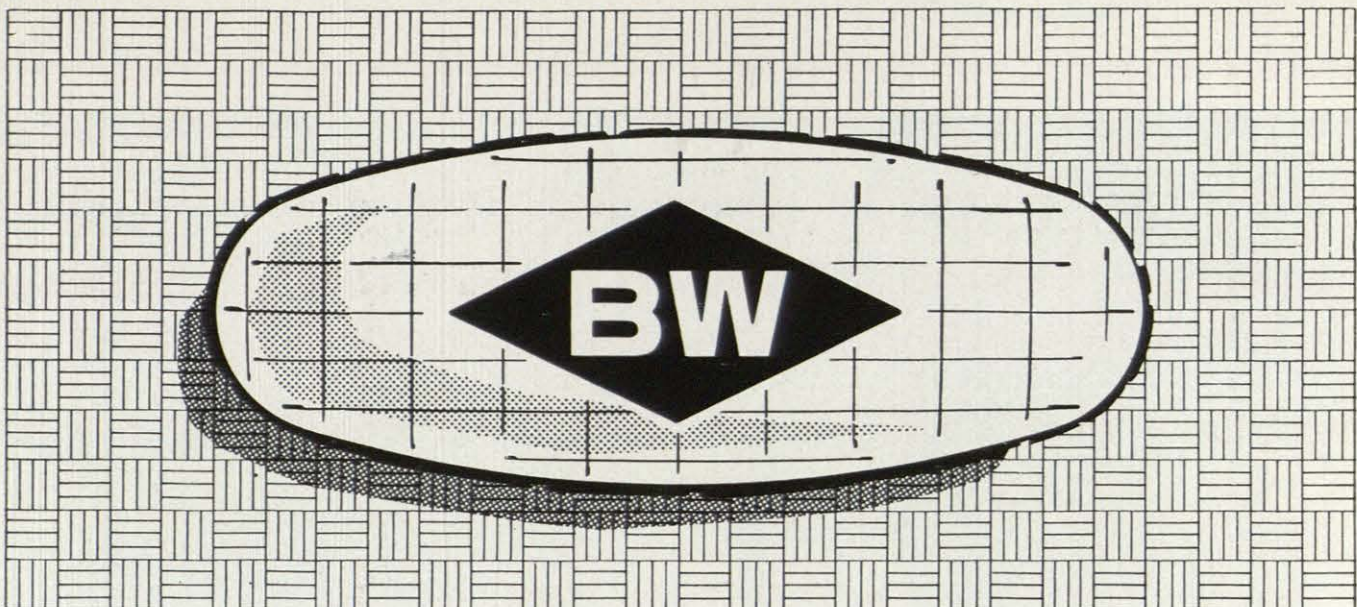
CAMARAS FRIGORIFICAS - Muebles y armarios frigoríficos - Transportes frigoríficos.



Confíe en POREXPAN !

- Nuestros largos años de experiencia,
- la alta capacidad técnica de nuestro personal,
- el gran número de instalaciones realizadas y
- nuestros constantes esfuerzos de superación, hacen que la espuma rígida POREXPAN, llegue a usted con las mejores garantías de calidad y servicio.

CONSULTENOS! Nuestro Departamento Técnico está a su disposición, para orientarle debidamente sin compromiso alguno para usted.



**¿SABE VD.
LO QUE EN EL
MUNDO
SIGNIFICA
ESTA MARCA ?**

PARQUET



SAEMA

se fabrica en maderas duras de la Guinea Española, con nuevos adelantos técnicos sobre las normas tradicionales de los pisos de madera

es el anagrama de la prestigiosa marca **BAUWERK AG.** de St. Margrethen-Suiza, creadores del famoso

PARQUET MOSAICO 

que, bajo licencia, en exclusiva, se fabrica en todos los continentes y constituye, en su ramo, la marca más prestigiosa en el mundo entero, en donde han sido colocados millones de metros cuadrados en los últimos años.

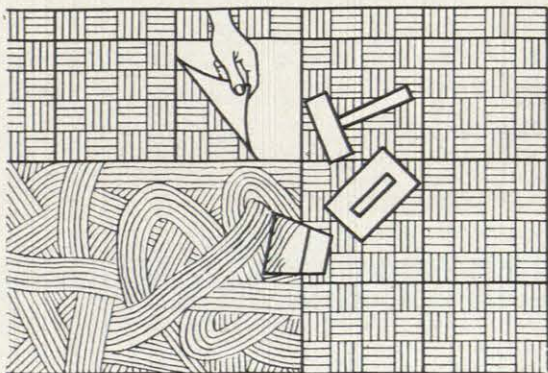
PARQUET MOSAICO 

es un producto suizo, de la máxima garantía, que fabrica ahora en España la primera industria, en su ramo, en el país.

MADERAS ESPAÑOLAS, S. A.

SAEMA

ZORROZAURRE (BILBAO) APARTADO 451 TELEFONO 35 26 04

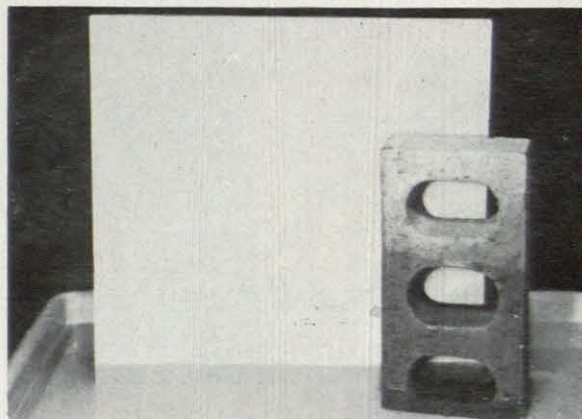


**LICENCIA Y ASISTENCIA TECNICA
BAUWERK, A G. de St. Margrethen - Suiza**

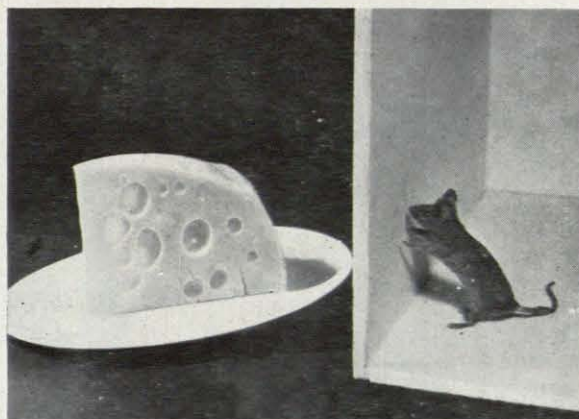


vidrio celular

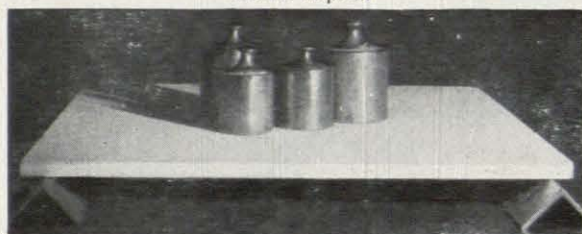
AISLAMIENTO ★ FACHADAS ★ FALSO TECHO



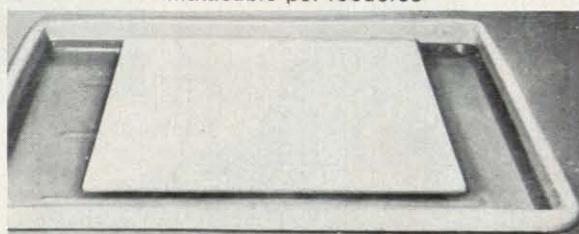
No es capilar



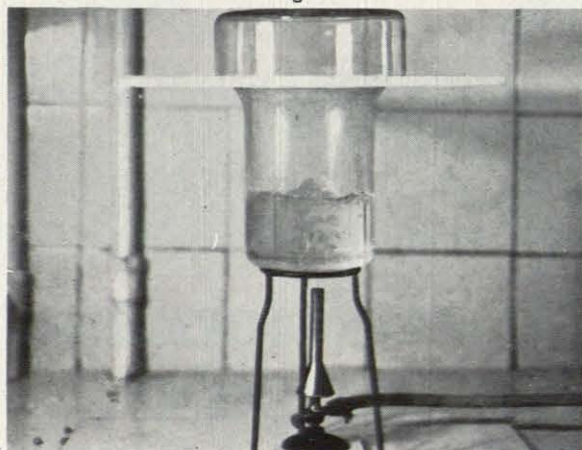
Inatacable por roedores



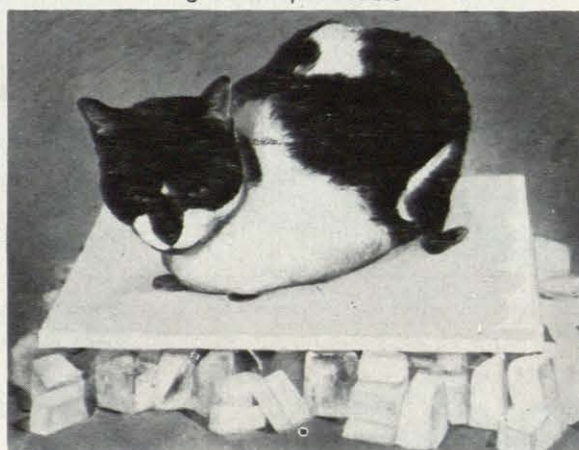
Es rígido



ligero e impermeable



Es barrera de vapor



El aislante óptimo

CASA CENTRAL **POLYDROS, S. A.**

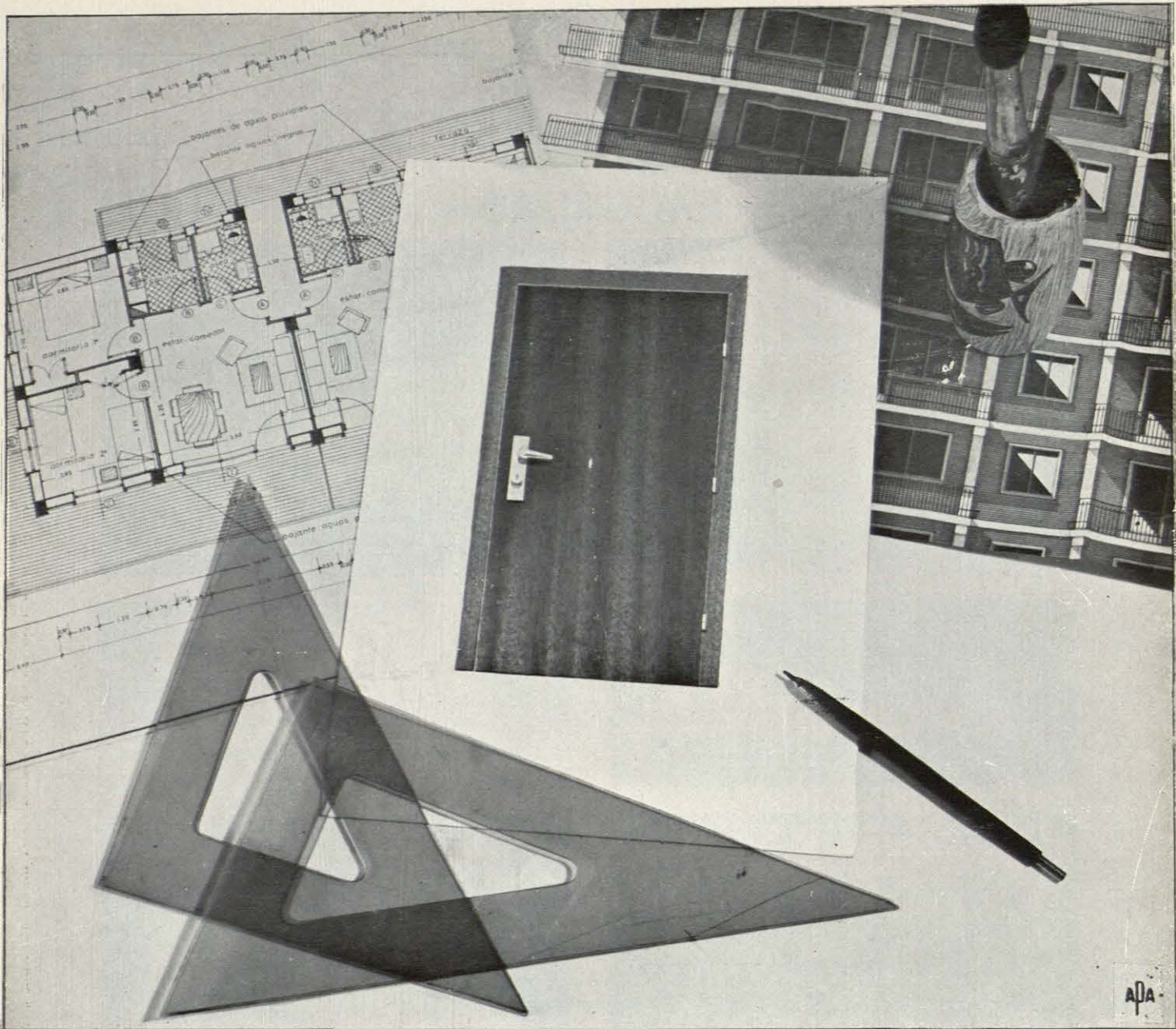
Saturnino Calleja, 18 - Tel. 215 54 45 - Madrid-2

PROVINCIAS

ALCOY (Alicante) - S. Nicolás, 84 - Tel. 342988
ALMERIA - R. Alfareros, 67 y 69 - Tel. 2410
BARCELONA - Dolores Monserdá, 1 bis - Tel. 203 23 76
CADIZ - Zaragoza, 8 - Tel. 212817
CORDOBA - A. S. Lorenzo, 21 - Tel. 427828
CUENCA - D. Jorge Torner, Local n.º 30, Tel. 1104
GERONA - Rutilla, 29 - Tel. 204230
GIJON - Plaza 6 de Agosto, 6 - Tel. 347687
LA CORUÑA - San Lucas, 15 - Tel. 231787
LA CORUÑA - Federico Tapia, 41 - Tel. 223766
LERIDA - Tejerías, 15 - Tel. 232864

MADRID - Saturnino Calleja, 18 - Tel. 215 54 45
MALAGA - Eugenio Gross, 1 - Tel. 234005
MOTRIL (Granada) - Plaza España, 9 - Tel. 159
MURCIA - Plaza S. Agustín, 15 - Tels. 18571-16256
NAVARRA - Paulino Caballero, 41-4.º - Tel. 21372
PALMA DE MALLORCA - Av. Argentina, 28 - Tel. 31670
SALAMANCA - Fray Luis de Granada, 20 - Tl. 4224 y 1401
SANTANDER - Ruamayor, 6-5.º - Tel. 221330
S. SEBASTIAN - Apartado 465 - Tel. 19868
VALENCIA - Grabador Esteve, 31 - Tel. 219520
VALLADOLID - P. Claret, 2 - Tel. 21950-26635

VITORIA - Manuel de Iradier, 22-1.º - Tel. 3532

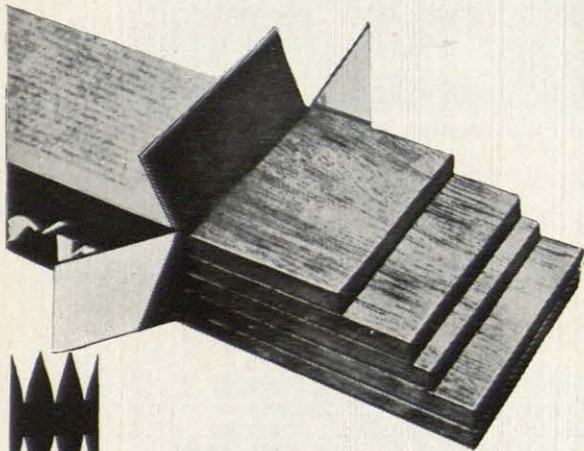


algo revolucionario en construcción

Las puertas Record Impress'Wood suponen un auténtico avance en la construcción de viviendas, porque mediante un proceso automático, son reproducidas fotográficamente las maderas previamente seleccionadas por la belleza de su vetado y colorido.

Rapidez y facilidad de colocación . Lavables . Economicas
Gran variedad de tamaños
Impresas en - Embero-Palisandro-Aebay
Resistente estructura alveolar.

El acabado Impress'Wood elimina toda posterior operación de pintura o barnizado.



PUERTAS RECORD
impress'wood La puerta que abre el mundo moderno

PENINSULAR MADERERA, S. A. P.º de la Castellana, 78 Telef. 261 16 07 06 - 05 MADRID-I

[®] Mowilith – un factor importante en sus proyectos

Las pinturas a base de Mowilith
además de cumplir una misión decorativa
proporcionan una protección sólida y
permanente, constituyendo el complemento
indispensable de la construcción.
Ello y sus múltiples posibilidades de adaptación
explican la presencia de Mowilith
en todo el mundo.



Farbwerke Hoechst AG., Frankfurt (M)-Hoechst
Representantes para España:
Hoechst Ibérica, S.A.
Travesera de Gracia, 47-49, Barcelona

® Mowilith — en todo el mundo



Turquía - Estambul

Atakoy



Kenia - Nairobi

Hotel Ambassadeur



España - Barcelona

Puerto



Austria - Hochgorgl

Hotel Angerer - Alm



Suecia

Kiruna



España - Benidorm

Hotel Delfin

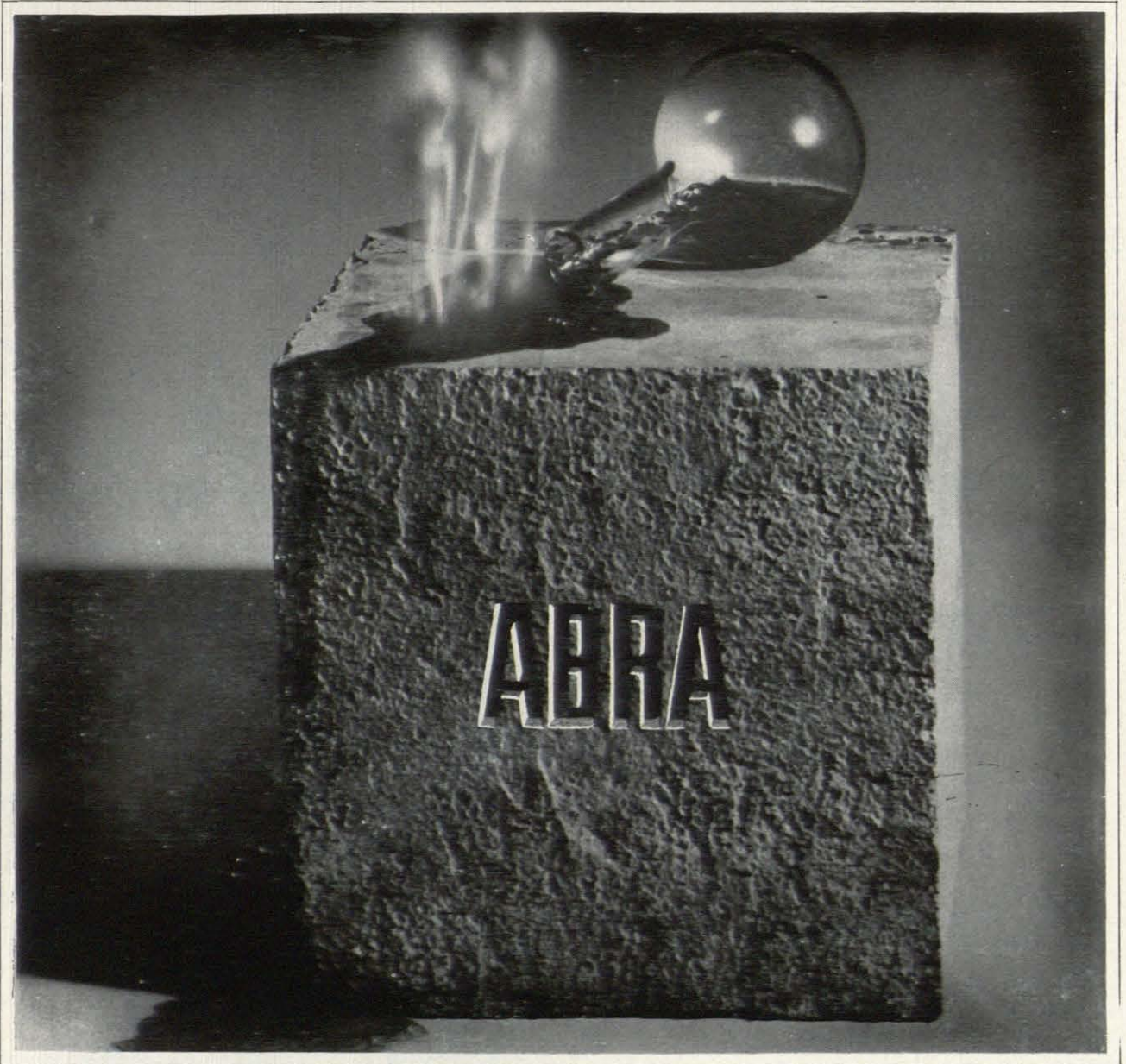
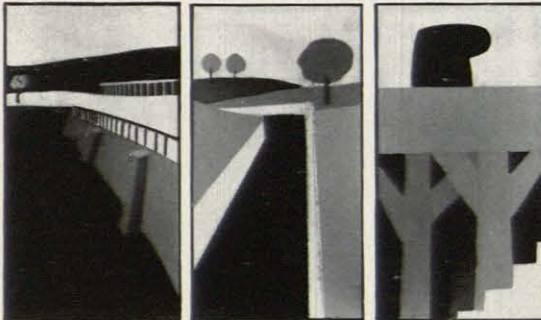
consiga hormigón "inatacable"

con cemento ABRA

Especialmente indicado para obras en suelos yesíferos en contacto con aguas selenitosas, sulfatadas y con cloruros, de mar y puras.

CEMENTO ABRA para: obras marítimas, obras de conducción y riego, cimentaciones y pilotajes, presas y muros, redes de alcantarillado y aguas residuales, hormigón armado.

Fabricado por INDUSTRIAS DEL CEMENTO, S. A.
SESTAO-GALINDO - Tfnos. 25 39 00 y 25 39 09



j. santamaría

carpintería mecánica

teléfonos 97153 - 97739

usúrbil (guipúzcoa)

Laureano Urcanga Zubeldía

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Compra-venta de fincas.
Levantamientos taquimétricos,
valoraciones, etc.

Avda. de Sancho el Sabio, 19-6.º

SAN SEBASTIAN

Vilaró y Valls s.a

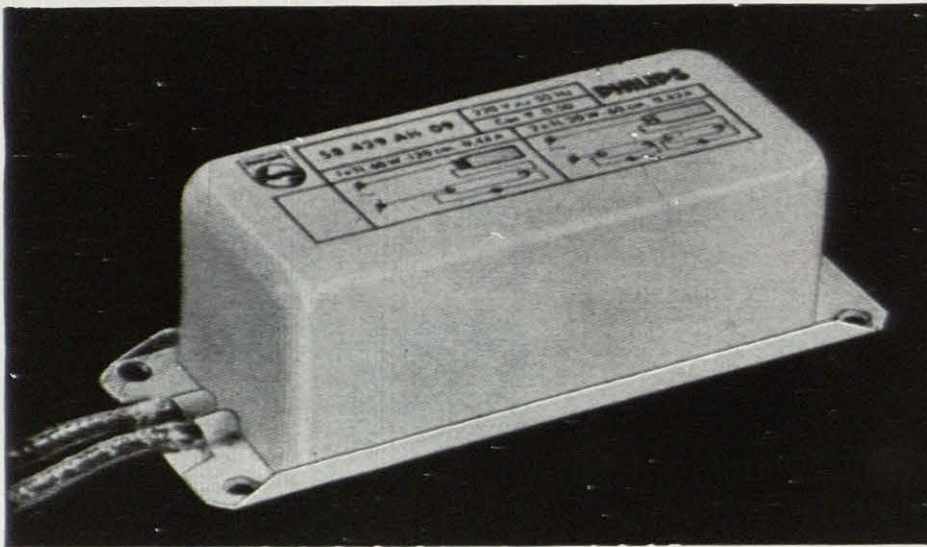
le ofrecen sus servicios de
**PINTURA INDUSTRIAL,
DECORATIVA,
ORNAMENTAL**
y le garantizan la perfección
del trabajo realizado.

Nueva Sección de
**PAPELES PINTADOS
y
MUEBLES POLICROMADOS**

**ASEGURE EL EXITO FINAL
DE SU PROYECTO CON
BUENOS COLABORADORES.**

Muntaner, 157 - Tel. 2305505
BARCELONA. 11





reactancias **PHILIPS** "sin zumbido"

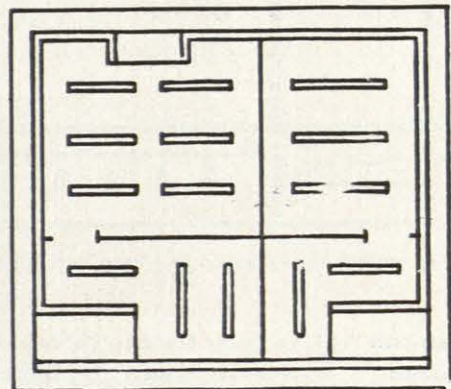
Las instalaciones de lámparas fluorescentes equipadas con reactancias PHILIPS son silenciosas!

Pero no solamente la ausencia de ruido distingue a las reactancias Philips ya que la precisión lograda en su construcción, permite conseguir las potencias, tensiones e intensidades correctas para cada lámpara.

Por consiguiente la vida y el rendimiento de los equipos fluorescentes alcanzarán los valores adecuados.

Más pequeñas y más ligeras por utilizarse poliéster termoendurecido, fáciles de colocar.

Exija PHILIPS para alumbrado perfecto y económico.



Mejores no hay

SULZER

pone a su disposición casi un siglo de experiencia

CALEFACCION INDUSTRIAL

Calefacción por agua sobrecalentada
 Calefacción por agua caliente
 Calefacción por radiación
 Calefacción por vapor
 Calefacción a distancia
 Producción de calor
 Instalación de calderas, etc...

APLICACIONES

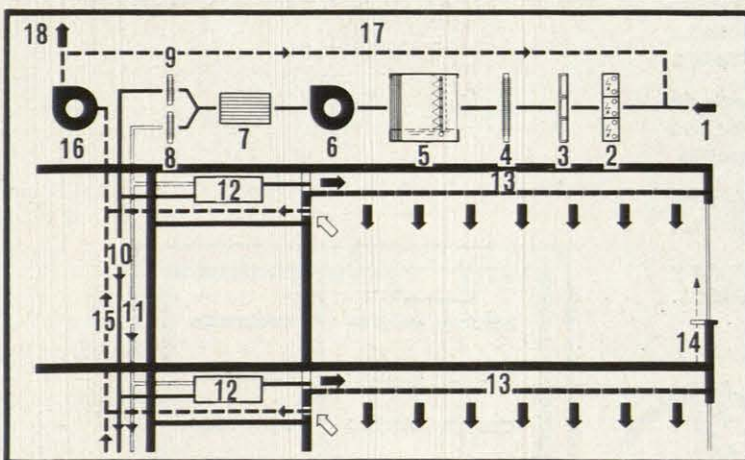
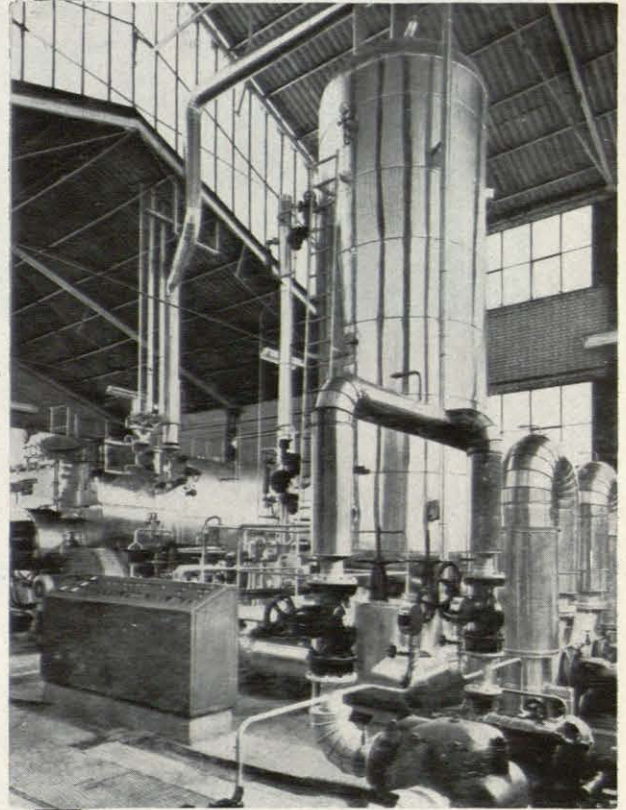
Fábricas de cerveza
 Industria del automóvil
 Industria textil
 Industria de la alimentación
 Industria de materias sintéticas
 Industria de la goma; neumáticos
 Industria Química
 Industria de la madera y el papel

CALEFACCION CONFORT

Para : Chalets, villas, bloques de viviendas, almacenes, Comercios, etc...

VENTILACION Y CLIMATIZACION

Para : Oficinas, Hoteles, Cines, Supermercados, Naves Industriales, Teatros, etc.



instalación de acondicionamiento de aire a dos conductos SULZER

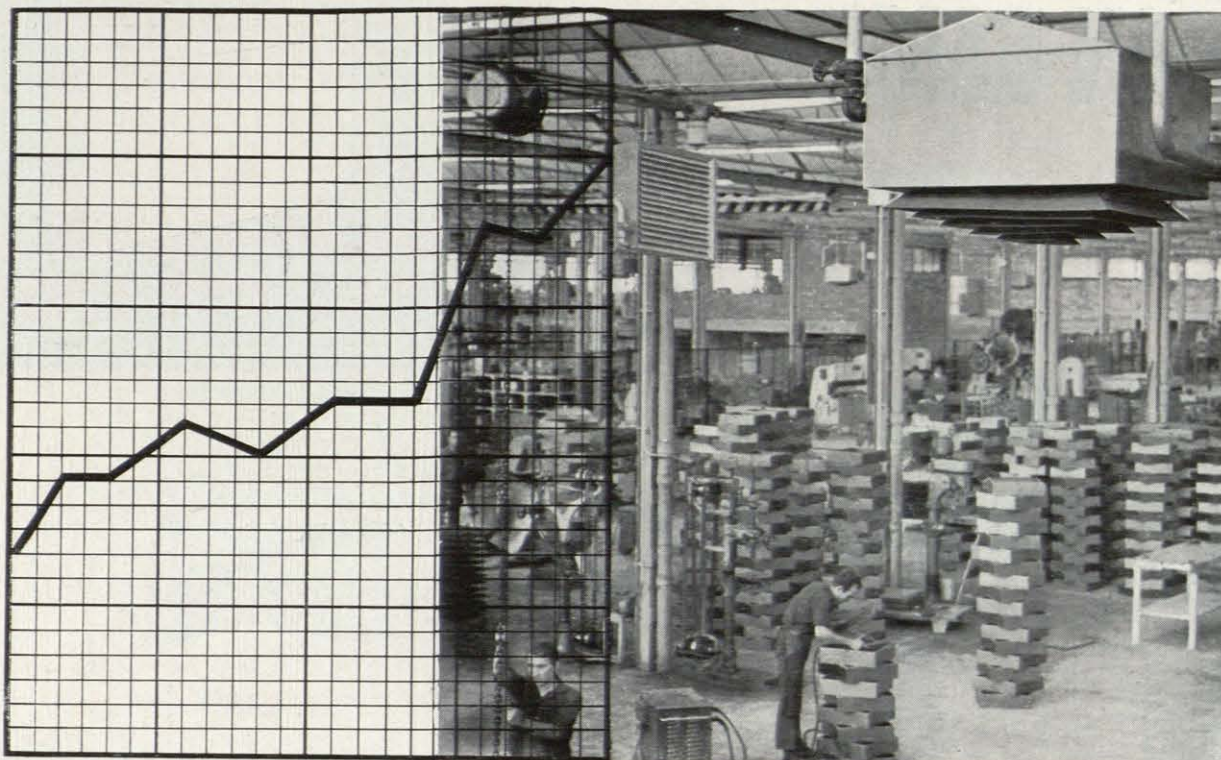
- | | | |
|--------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| ① Entrada de aire fresco | ⑦ Amortizador de ruidos | ⑬ Doble techo |
| ② Filtro electrostático | ⑧ Refrigerador de aire | ⑭ Calentamiento de cristalerías |
| ③ Filtro celular | ⑨ Recalentador de aire | ⑮ Aire viciado |
| ④ Recalentador de aire | ⑩ Aire caliente | ⑯ Ventilador de aire usado |
| ⑤ Lavador de aire | ⑪ Aire frío | ⑰ Aire circulatorio |
| ⑥ Ventilador | ⑫ Mezclador | ⑱ Salida del aire usado |

SOLICITE INFORMACION EN NUESTRAS OFICINAS

Alcalá Galiano, 4 - Tel. 2191350
 Apartado 14291, Madrid - 14

José Antonio, 678 - Tel. 2221521
 Barcelona - 10

LA MAS MODERNA TECNICA SUIZA A SU ALCANCE



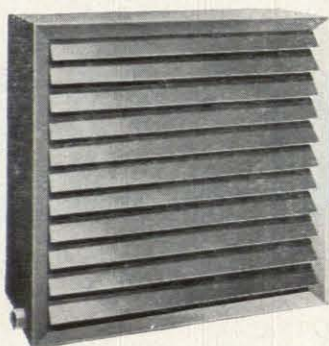
**una empresa bien calefaccionada
mejora en invierno
sus productos y
el rendimiento humano**

**calefacción fraccional por aire caliente, la
más apropiada para ambientar amplias naves
industriales.**

En muchas industrias, es necesaria la calefacción para poder elaborar ciertas ma-
terias que las temperaturas frías invernales les son perjudiciales.

Los APARATOS UNITERMOS ROCA son recomendables para estas instalaciones
de tipo industrial.

Como generador de calor se emplea una caldera ROCA o el fluido que disponga la
misma industria, bien sea agua caliente o vapor, a baja o alta presión.



unitermos *ROCA*

**COMPañIA
ROCA
RADIADORES**

Solicito me remitan información de los UNITERMOS ROCA

Nombre

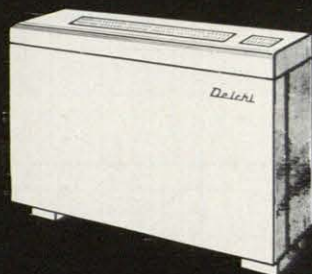
Calle

Población

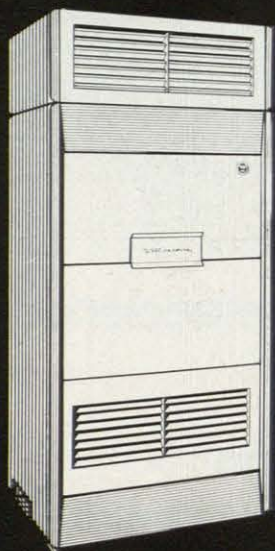
Provincia

Rambla Lluch, 2 GAVA (BARCELONA)

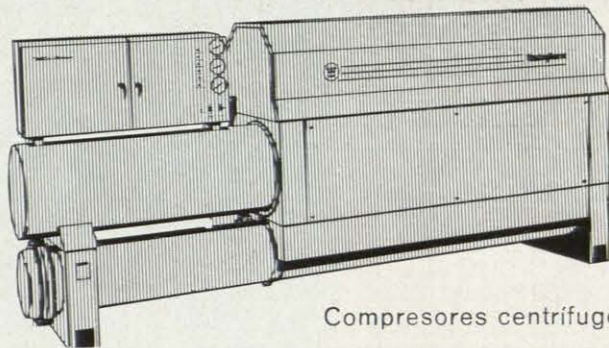
LA GRAN GAMA DE soluciones Westinghouse para acondicionamiento de aire



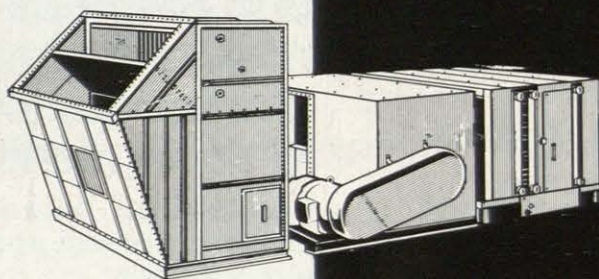
Acondicionadores "Fan Coil"
(licencias Dell'orto Chiergatti)



Acondicionadores autónomos



Compresores centrifugos



Climatizadores

Westinghouse

ORGANIZACIONES TECNICAS DE DISTRIBUCION EN ESPAÑA:

CLIMATIZACION, S. A.: Núñez de Balboa, 84 - Madrid-6 - Tel. 276 54 71

CLIMATROL, S. A.: Avda. Generalísimo Franco, 527 - Barcelona-15 - Tel. 250 19 54
RADIOBORNE: S. Miguel, 135 - Palma de Mallorca - Tel. 27540

D. I. A. SOCIEDAD ANONIMA: Félix Pizcueta, 10, 10.^a - Valencia-4 - Tel. 21 40 27
Avda. del Dr. Gadés, 3 - Alicante





nuestro perfil

Una forma geométrica que llamamos nuestra, porque responde a un **perfil** original creado para **TETRACERO 42**.

Las ventajas técnicas, económicas y de seguridad derivadas de este perfil, vienen garantizadas por la **marca** que, cada 80 cm., aparece en todas las barras de **TETRACERO 42**.



TETRACERO 42, es acero de alta resistencia -para el armado de estructuras de hormigón- retorcido y estirado en frío, con un **perfil especial** que le presta mayores índices de resistencia y adherencia. Todas estas características técnicas suponen un ahorro en peso del 43% y económico del 24%. Se suministra en **barras rectas**, en once diámetros diferentes, desde 6 m.m.  a 22,5 m.m. . También puede servirse en horquillas o madejas.



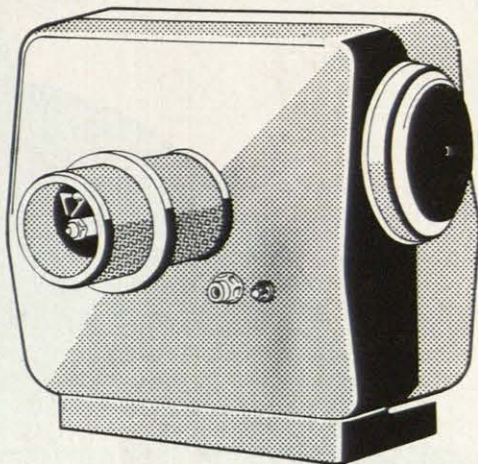
tetracero 42

Solicite información más amplia o plantee su problema concreto a nuestro Departamento Técnico. Sección. I
TETRACERO, S. A. Ayala, 5. Teléfonos: 276 37 02-03-04. MADRID-1.

por qué
Blowtherm Española, S.A.
 concede
 importancia al
 nº 48



Blowtherm concedió una gran importancia a la posibilidad de ofrecer a los usuarios la mayor cantidad posible de modelos de quemadores. Hoy posee una gama de 48 tipos diferentes. De esta forma, los quemadores automáticos Blowtherm en sus distintas aplicaciones a la industria, hornos calefacción, etc. pueden rendir en potencia térmica prácticamente desde 0 a 9 millones de calorías hora. Y por otra parte su sistema de combustión a fuel-oil es el más ECONOMICO que existe en la actualidad. Todo esto es importante. Y LO QUE ES IMPORTANTE PARA EL USUARIO ES IMPORTANTE PARA BLOWTHERM.



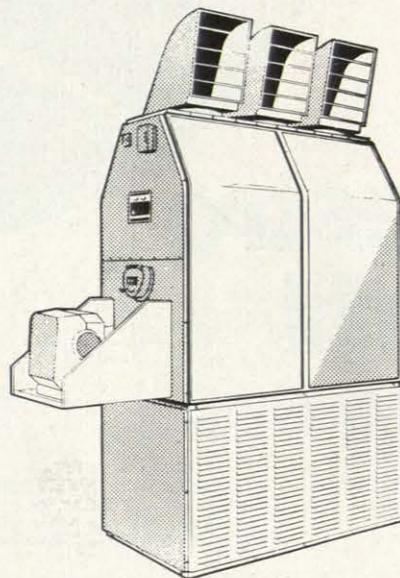
quemadores
Blowtherm

A FUEL-OIL
 PARA TODAS
 LAS APLICACIONES

CON LICENCIA ITALIANA

por qué
Blowtherm Española, S.A.
 concede
 importancia a
 la palabra
 CLIMATIZAR

Los generadores superautomáticos Blowtherm no dan calor, CLIMATIZAN. Para ello, es absolutamente imprescindible mantener una constante en los grados de temperatura y humedad del ambiente, durante cualquier estación del año. Las unidades Blowtherm poseen esta cualidad y ofrecen todas las posibilidades de utilización general en acondicionamiento y ventilación. Sus diferentes modelos CLIMATIZAN lo mismo una habitación reducida que un gran bloque de viviendas, un cine o unos grandes almacenes, un taller que una gran planta industrial. Ello, de forma extraordinariamente económica. Todo esto es importante. Y... LO QUE ES IMPORTANTE PARA EL USUARIO ES IMPORTANTE PARA BLOWTHERM.



generadores
Blowtherm

ACONDICIONADORES
 COMPLETOS
 PARA INVIERNO
 Y VERANO

CON LICENCIA ITALIANA

BLOWTHERM ESPAÑOLA, S. A. CON FABRICA EN BURGOS (ESPAÑA)

AGENTES BLOWTHERM

BARCELONA - Martelí, S. A.
 c/ Pallars, 76 p. caja - Tel. 245 07 00-09

BILBAO - Martelí, S. A.
 M.ª Díaz de Haro, 11 - Tel. 24 12 00

BURGOS - Blowtherm Española
 Ctra. Madrid-Irún, 20 72 62

CORUÑA - Jesus Pérez Manchón
 Avda. Gran Canaria, 7

GERONA - Fricolor
 Ctra. Barcelona s/n P. Sacosta - Tel. 202969

HUESCA - Emilio Valles Maestro
 Coso Alto, 35 - Tel. 19 30

LEON - Isidro Martínez Borrego
 República Argentina, 10 - Tel. 11 59

LEIRIA - D. E. S. A.
 Virgen de la Cabeza s/n

LOGROÑO - Félix Merino de Mata
 Vará de Rev. 50 - Tel. 21 29 57

MADRID - Martelí, S. A.
 Alonso Cano, 87 - Tel. 253 41 07

MÁLAGA - Martelí, S. A.
 Alameda, 3 - Tel. 21 47 01

ASTURIAS - Pedro Sánchez Arroyo
 Dez Balsera, 22 - Avilés - Tel. 56 30 05

PALENCIA - Florencio Guerra Estébanez
 Becretero de Bengoa - Tel. 16 61

PAMPLONA - Suminis, Electricos EASO S. A.
 Bergamin, 47 - Tel. 2 63 07

PONTEVEDRA - Novocalor
 Canceleiro, 13 (Vigo) - Tel. 23 23 41

SAN SEBASTIAN - Martelí, S. A.
 Zabaleta, 61 - Tel. 2 54 58

SANTANUER - Insman S.C.I.
 Industrias, 7 (ASTILLERO) - Tel. 2 76

VALENCIA - Vicente Picho Ingeniero
 Pascual y Génesis 11 - Tel. 21 45 03

VALLADOLID - Jose M.ª Martín Méndez
 Andalucía, 5 (Delicias) - Tel. 22 71 87

VITORIA - Cotersa
 General Alava, 20-4 - 70 89

ZARAGOZA - Suminis, Electricos EASO, S. A.
 Royo, 1 y 3 - Tel. 21 67 65

TARRAGONA - T. E. I. (Tarragona Eléctrica
 Industrial) - Ramón y Cajal s/n

Aproveche al máximo el rendimiento de su calefacción



A las ventajas que ofrecen las bombas "EMERJY" para instalaciones de calefacción central, incluso en las antiguas, acelerando la circulación del agua caliente, debe añadirse una mejor distribución del calor, reducido consumo de combustible, rápida puesta en marcha y sobre todo para aquellas instalaciones de nueva realización, con distribución y trazados difíciles de tubería, apreciables economías.

En entretiempo o en inviernos benignos, cuando las instalaciones de calefacción han de funcionar a media marcha, la utilización de una bomba "EMERJY" es necesaria para lograr una aceleración del agua que a temperaturas inferiores a los 40°C tendría una insuficiente circulación por termo-sifón.

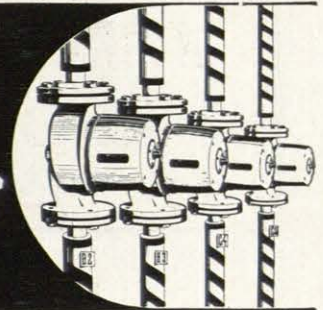
Las bombas "EMERJY", por sus diferentes características y potencias ofrecen un vasto campo de posibilidades.

Ingenieros especialistas en problemas hidráulicos y de calefacción han proyectado las bombas "EMERJY" para trabajar en condiciones altas y satisfactorias logrando un aparato de superior calidad con destacadas características propias.



CONSULTE
A SU INSTALADOR.

Bomba aceleradora y de media presión **EMERJY**



- Paso directo sin necesidad de válvulas y By-pass.
- Funcionamiento silencioso con reducido consumo.
- Sin prensa-estopa, sin engrase.
- Fácil desbloqueo del eje y control del sentido de rotación.
- Estanqueidad absoluta.
- Cambio del estator sin necesidad de vaciar la instalación.
- Simplicidad mecánica.

Solicito me remitan información de las bombas EMERJY
Compañía Roca-Radiadores P.º de Gracia, 28 - BARCELONA (7).

Nombre _____ R-7-VI
Calle _____
Población _____
Provincia _____

COMPAÑIA ROCA RADIADORES GAVÁ

UNA CUBIERTA METALICA DE CALIDAD EXCEPCIONAL



estructuras metalicas "houx freres"

ventajas del sistema:
cualidades excepcionales de
aislamiento,

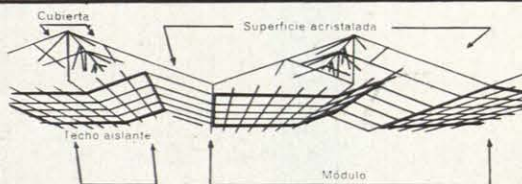
iluminación natural orientada,

libre empleo de materiales de cubierta, vidrieria
y aislamiento,

economía de calefacción por reducción del
volumen a calentar,

reducción de las superficies acristaladas,
estética interior,

adaptabilidad a superficies irregulares,
grandes superficies libres de columnas.



construido en España por:

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES, S. L.

plaza de españa, 4 - teléfono 90449 - pasajes de san pedro (guipúzcoa)

HOUX FRÈRES de Ladeuze (Belgica)



LA MARCA
MUNDIALMENTE
CONOCIDA

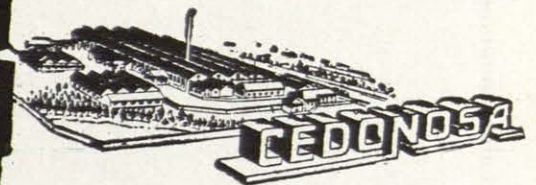
REVISTA SUS FACHADAS
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO Y PLAQUETAS
RUSTICAS DE GRES



PAVIMENTOS ESPECIALES
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO



PRIMERA FABRICA ESPAÑOLA
DE AZULEJOS DE PORCELANA
BLANCA



FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA

Catoira-Pontevedra



PAREDES SIN HUMEDAD-PISOS SIN MANCHAS

ACTI-HIDROFUGO
 ACTI-IMPREGNACION
 ACTI-RAPIDO
 ACTI-WATERPROOF
 ACTI-FLUAT
 LANCOLOR
 LANCO-PROHORMIGON
 LANCO-BETOPLAST



LANCO - ANTI HIELO
 LANCO - DECOFRAGA
 LANCO - ANTILLAMA
 LANCO - BOARD-COLA
 LANCOL • LANCOLIT
 HORMIGON ESPUMOSO
 LANCO-COVERCEM
 LANCO TEX
 AQUA PROOF

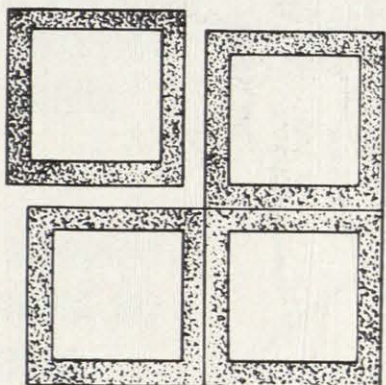
LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

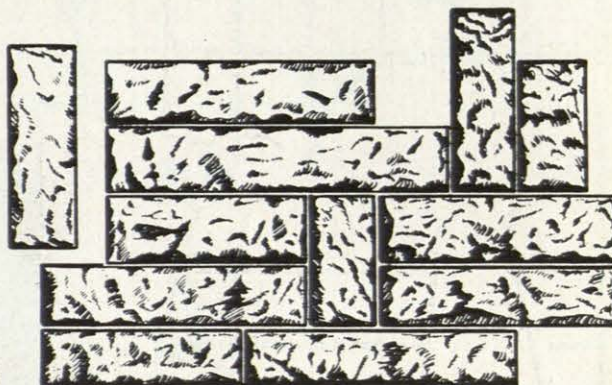
CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA - 13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

prefabricados de hormigón



VENTANALES

PLAQUETAS



ARAGON, 268 - Telef. 224 18 70 BARCELONA - 7
 ADUANA, 15 - Telef. 231 92 59 MADRID - 14

Mármoles y Piedra Torra y Passani, S. A.

BARCELONA-11
 Rosellón, 153
 Telef. 230 56 11

MADRID - 5
 Toledo, 150
 Telef. 265 52 58

LLEGÓ
UN
NUEVO
PRODUCTO



Efectivamente, con un nuevo símbolo llega un nuevo producto, el último aparecido en el mercado de la construcción: el **tor-50**, que **tetracero, s. a.** oferta como auténtica superación técnica.

tor-50, fabricado en España bajo patente internacional, es un acero de alta resistencia -para el armado de estructuras de hormigón- retorcido y estirado en frío, con características y perfil especiales que le prestan aún mayores índices de adherencia y resistencia, suponiendo un ahorro en peso del 52% y una economía del 32'5%.

tor-50 presenta un límite elástico de 5.000 Kg. cm² y una tensión admisible de 2.500-3.000 Kg. cm² sirviéndose en barras rectas con diámetros que van desde 6 mm. a 32 mm. También pueden servirse en horquillas o madejas.

tor-50
tetracero s.a.

Solicite más amplia información, o plantee su problema concreto a nuestro Departamento Técnico - Sección. 1
TETRACERO, S.A. Ayala, 5 Tels. 2763702-03-04 MADRID-1



RUAZ, S. L.

EMPRESA CONSTRUCTORA

Plaza de Santo Domingo, 11

Teléfono: 247 53 99

MADRID

ECLIPSE, S. A.

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación de aluminio anodizado

Ventana de guillotina de aluminio patente "WARWICK"

Puertas de corredera de aluminio patente "DARYL"

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado, patente "ECLIPSE"

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas, patente "ECLIPSE"

Avda. Calvo Sotelo, 37 - Teléf. 231 85 00

M A D R I D - 4

BANCO HISPANO AMERICANO

MADRID

Capital desembolsado	1.575.000.000 Ptas.
Capital suscrito y pendiente de desembolsar	225.000.000 "
Reservas	3.188.000.000 "

411 OFICINAS

REPRESENTACIONES PROPIAS Y CORRESPONSALES DIRECTOS EN EL EXTRANJERO

(APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NUM. 6.587)

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD  ANÓNIMA

"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc. COCINAS modernas a vapor, gas o electricidad, con marmitas a presión, ollas rápidas, freidoras, mesas calentadoras, máquinas para lavar vajilla, etc.

Innumerables referencias.

BARCELONA
Av. José Antonio, 843.
Teléf. 225 30 66.

MADRID
Fuencarral, 43.
Teléf. 222 47 10

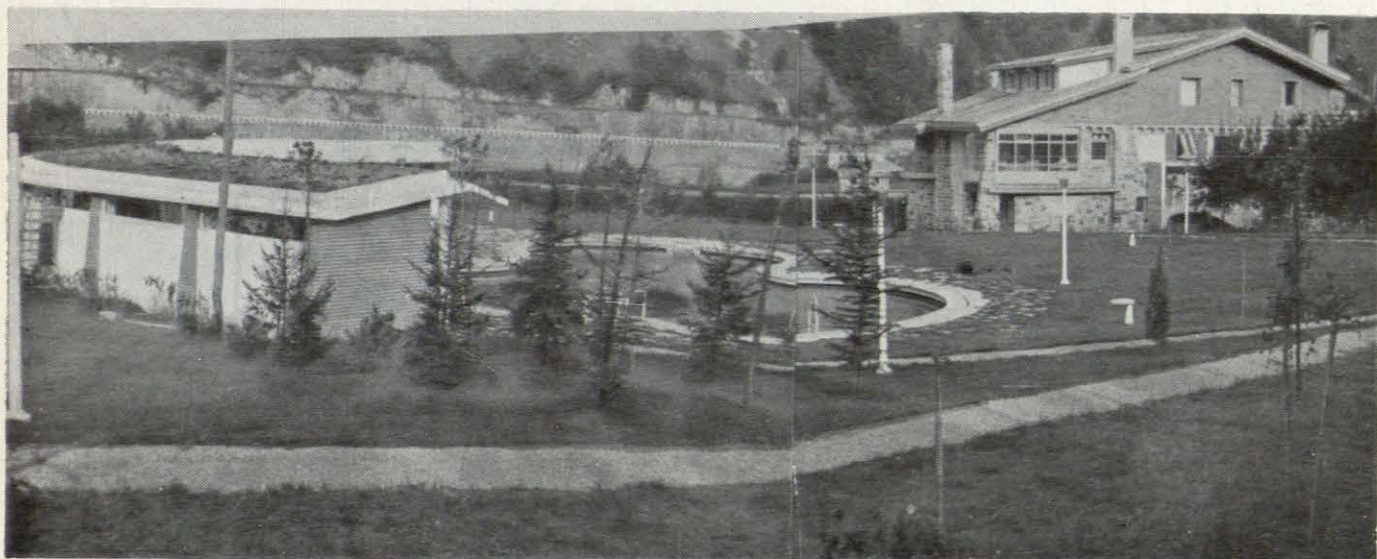
SEVILLA
Av. Rep. Argentina, 28.
Teléf. 74465

VALENCIA
Embajador Vich, 7.
Teléf. 11600

BILBAO
Aguirre, 16
Teléf. 12328

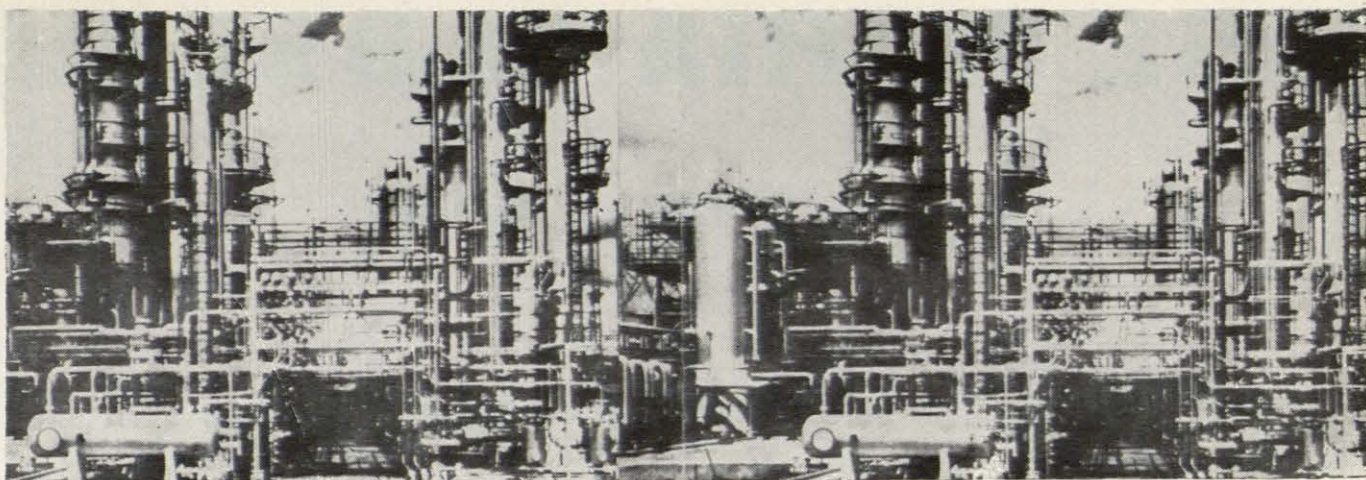
JOSE MARIA ELOSEGUI

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

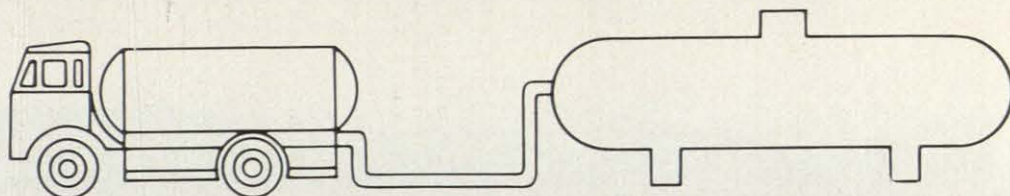


ESPECIALIDAD EN HORMIGON ARMADO

PREFABRICADOS Y CIMENTACIONES



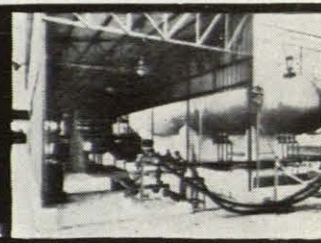
propano, en
cisternas de
almacenamiento,
le facilita
en su industria:



una reserva importante / un apro-
visionamiento regular y una
mayor posibilidad de empleo / una
economía interesante

una asistencia técnica completa,
para todos los problemas de
utilización del gas industrial la
encontrará en: Iparragirre, n 12
Bilbao / Delegaciones: Vizcaya, Guipúzcoa, Alava, Aragón, Valladolid y Navarra

M.A.G.S.A.



Vicente Martí e Hijos, S. L.

FUNDADA EN 1910

FABRICA DE AZULEJOS

Colores lisos y piezas complementarias

FABRICA Y OFICINAS

Arrabal del Castillo, 21

Teléfono 75

ONDA (Castellón)

arquitecto

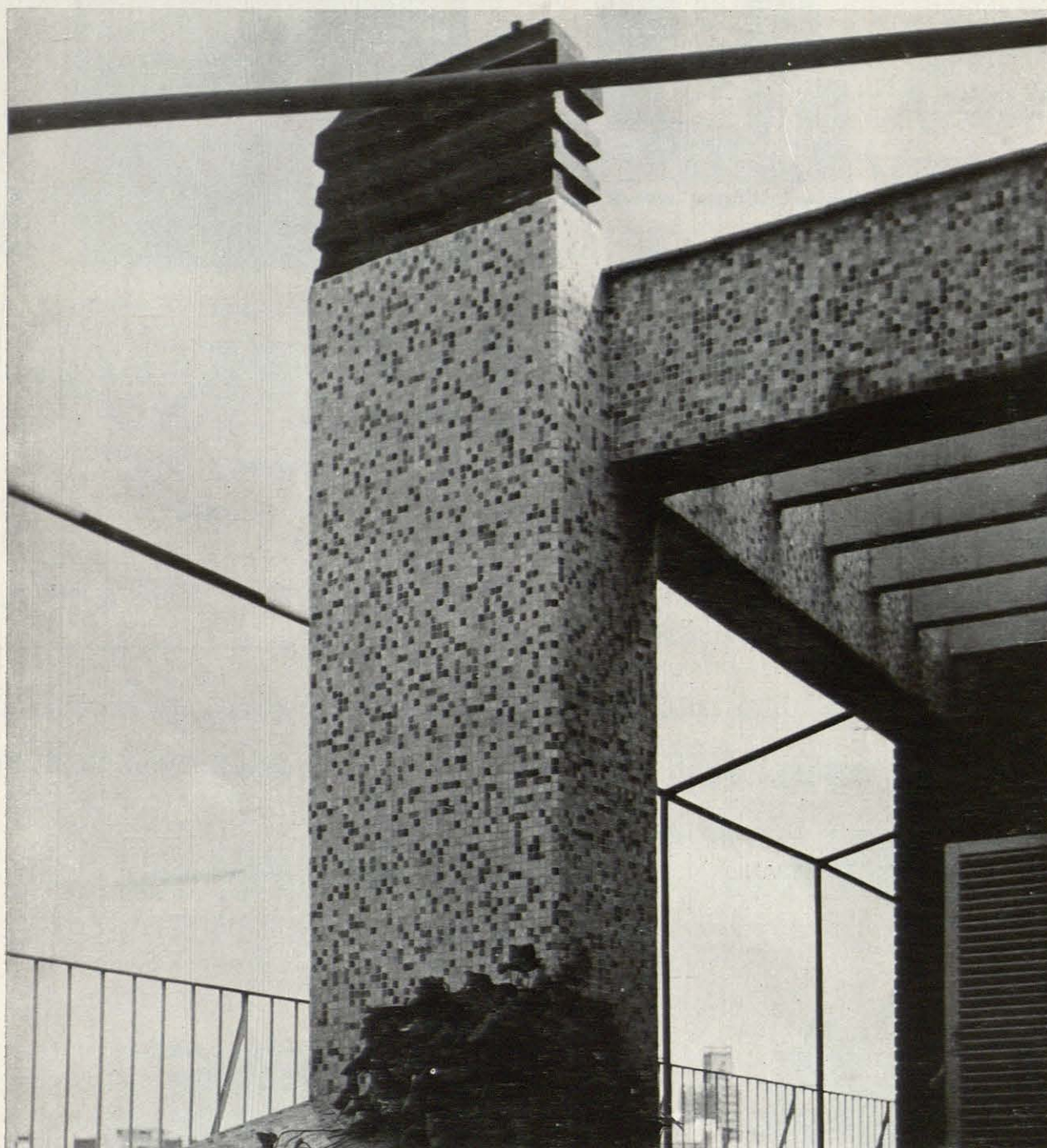
constructor

decorador

nuestro

revestimiento

vítreo



Combinado con otros elementos integra con su suave colorido, calidad y belleza los proyectos de decoración en que interviene. Estas cualidades completan su carácter 100 % funcional que lo hace imprescindible en baños, piscinas, fachadas, interiores, etc.

QUIMINDUSTRIA, S. A.

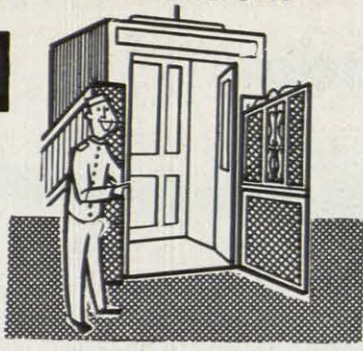
MADRID: Ferraz, 35 - Teléfs 241 32 07 - 06 - 05
BARCELONA: Balmes, 258 Teléfono 228 97 67

opalita
VIÉRMA

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



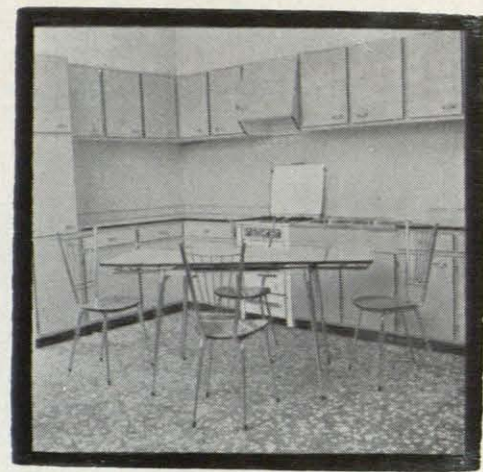
Solicite información

EGUREN S. A.



(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 21 12 19
SUCURSALES Y TALLERES
Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

KEY S.A.



MUEBLES METALICOS
•
ETERNA DURACION
•
SE ADAPTAN A CUALQUIER PROYECTO

DELEGACIONES DE VENTAS

VALLADOLID: Puenteduero, 41
PAMPLONA: Marcelo Celayeta. Primer Grupo Oscoz
EL FERROL: Ingeniero Andrés A. Comerna, 5
VIGO: Cuba, 30
MADRID: Vizcaya, 6, 4.^a
GIJON: Eulalia Alvarez, 8
SEVILLA: Redes, 21
PALENCIA: Paseo de la Julia, 7
ASPE: Fátima, 35

Barrio Ergobía, s/n
Teléf. 5 93 36

SAN SEBASTIAN

Construcciones mecánicas "JOSE ARIN"

Segundo Izpizua, G, bajos Teléfono 11-329
SAN SEBASTIAN



Torno elevador "NIRA", patente 217.233
Enderezadoras de varilla
Curvadoras automáticas
Cortadoras de mosaico
Escalones portátiles para obras
Sierra circular portátil
Cuenta metros

LAS PUERTAS BASCULANTES GOGAPORT

le ofrecen:

- Tres años de garantía.
- Movimiento suave y silencioso.
- Manejo cómodo desde el exterior e interior.
- Economía de colocación (puede instalarse en treinta minutos).
- Precios sin competencia.
- Entrega inmediata.



GOGAPORT

La puerta basculante de garaje más adquirida del mundo, sin contrapesas ni carriles corredizos de techo.

DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS CAPITALES DE PROVINCIA

Bailén, 5, bajo. Teléf. 21 32 71
GOGASA - Apartado de Correos, 460 - BILBAO

MOLDEADO
MONOLITICO



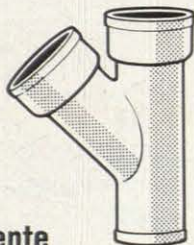
LA NUEVA TUBERIA SANITARIA DE AMIANTO-CEMENTO TECNICAMENTE PERFECTA



Moldeada mecánicamente, SANIT le ofrece ventajas definitivas:

Empalmes perfectos - Superficie interior completamente lisa - Grueso constante - Moldeado automático y monolítico.

Las piezas
acesorias
SANIT
también
moldeadas
mecánicamente

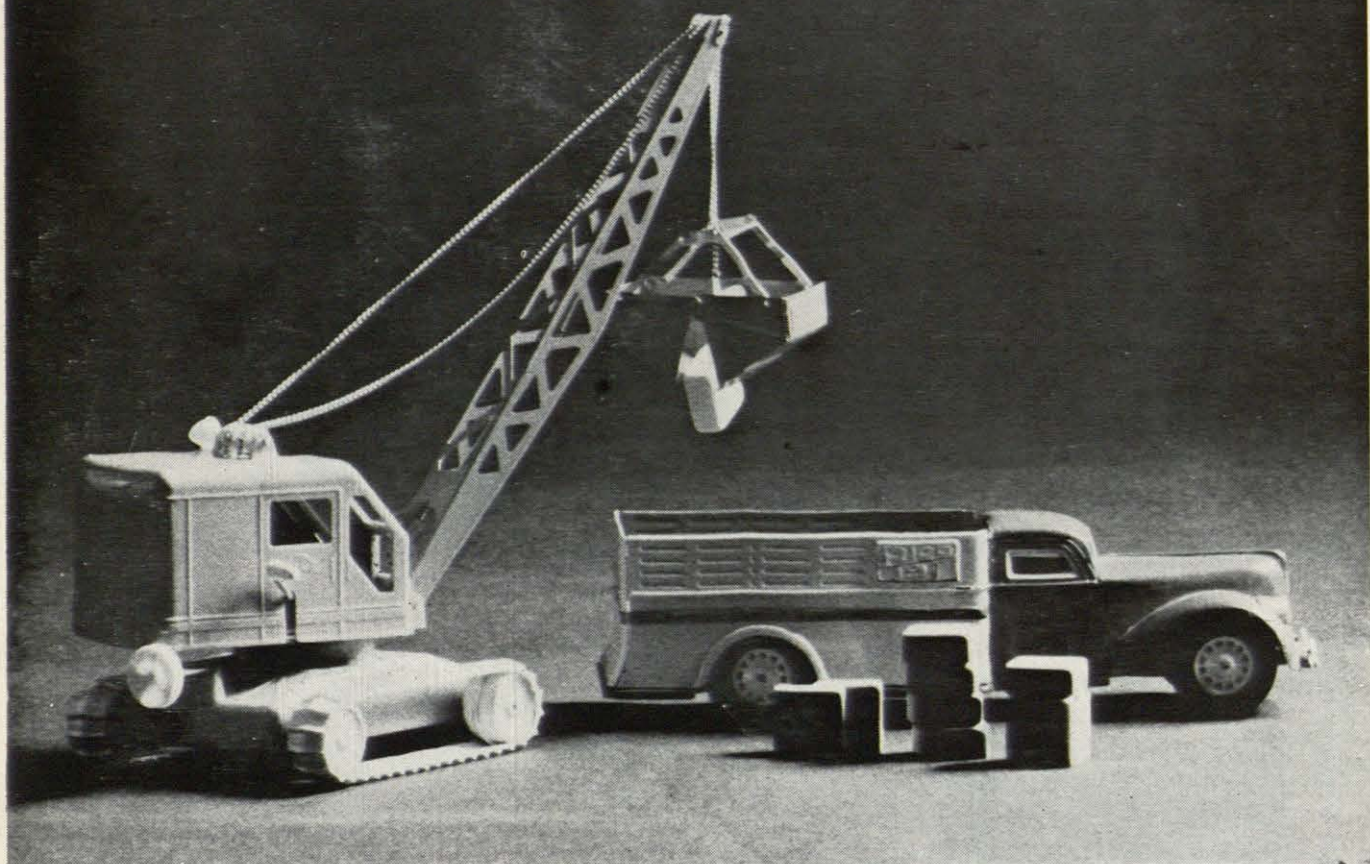


Rocalla, S.A.

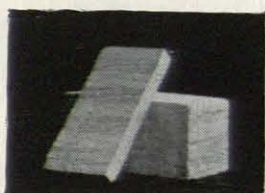
Fundada en 1914
Empresa Ejemplar (18 julio 1964)

Oficinas: Vía Layetana, 54 - Barcelona (3)

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA • FABRICAS: CASTELLDEFELS (BARCELONA) Y CORDOBA



facilidad de transporte y manipulación



YTONG

Considere el costo de estos trabajos, que siempre suponen una elevada partida en sus presupuestos.

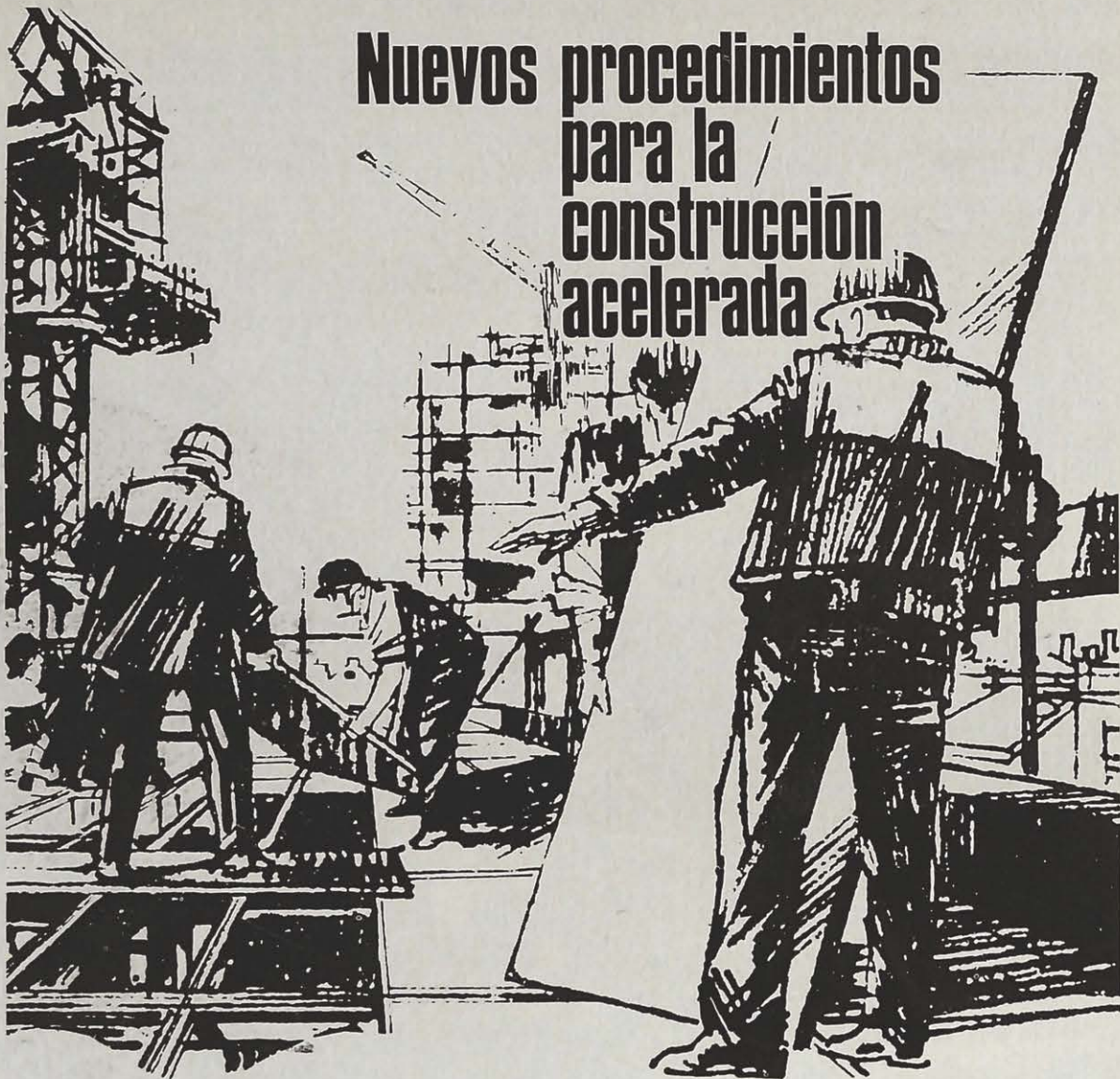
Sin embargo, YTONG se suministra en "paquetes" de fácil carga y descarga.

Estas operaciones, en los suministros pequeños, se realizan rápidamente. En los suministros de gran volumen se pueden mecanizar con toda facilidad.

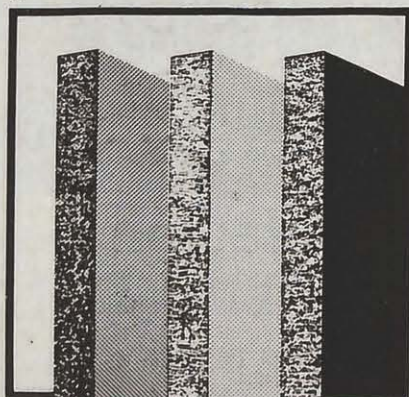
En cualquier caso, el transporte, almacenamiento y colocación en obra, se realizan al menor costo y con el máximo rendimiento de los elementos utilizados.

EL YTONG, POR SER MAS RESISTENTE - MAS AISLANTE - MAS LIGERO, DA A SUS OBRAS MAS CALIDAD - MAS ECONOMIA - MAS RAPIDEZ.

Nuevos procedimientos para la construcción acelerada



medierránea



* Plantas de fabricación en todo el mundo

El panel de paja aglomerada **STRAMIT***
renueva las técnicas de la construcción.

LIGERO / AISLANTE / INCOMBUSTIBLE / ECONOMICO

Techos Tabiques y Cubiertas

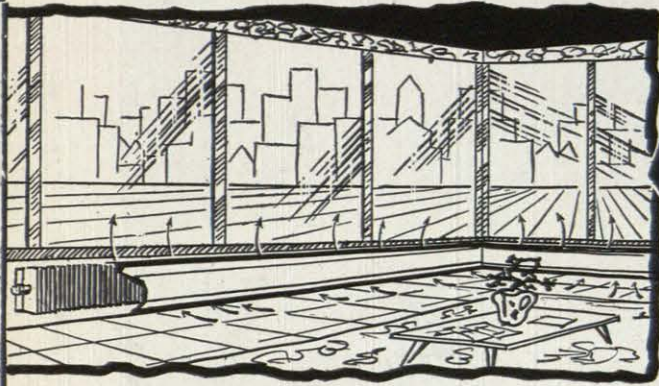
STRAMIT

EN ESPAÑA: **AGLOPSA** • Aglomerados de la Paja, S. A.
República Argentina, 270
BARCELONA

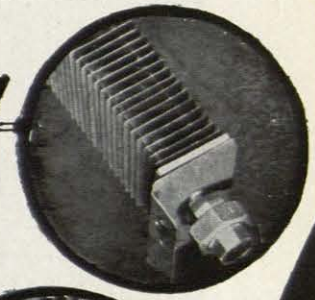
NUEVA MECANICA, S.A.

REFRIGERACION *Thume* ELECTRICIDAD

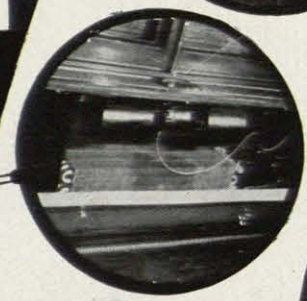
los mejores elementos de calefacción y refrigeración para las más modernas instalaciones



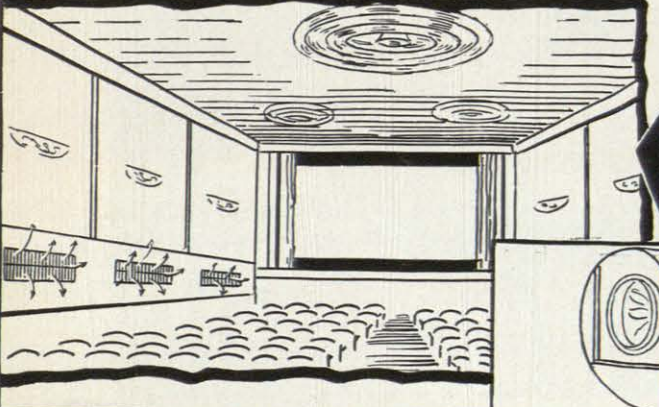
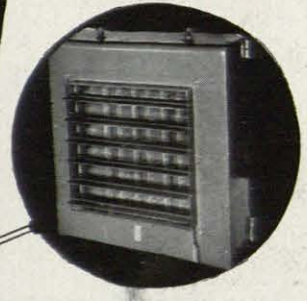
RODAPIE - CONVECTOR.— Unidades de calefacción que por su rendimiento y estética desplazan al radiador.



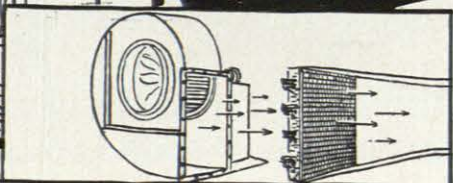
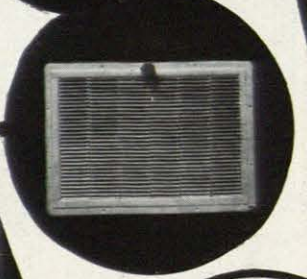
Climatizadores, para hoteles, residencias, etc., distribución por tuberías y control de temperaturas.



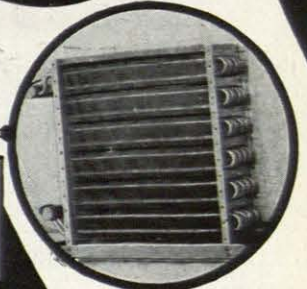
Aerocalentadores, elemento de calefacción empleado para calentar amplios locales de trabajo.



Aero-difusores y rejillas, para la orientación, regulación y distribución del aire en acondicionamiento por conducto.



Baterías.— De cobre y aluminio, de gran rendimiento y duración, para calefacción y acondicionamiento.



Picazo

DIRECCION
Y EXPOSICION
GUZMAN EL BUENO, 36

MADRID
Teléfonos: 257 02 07 y 223 45 25

OFICINAS
Y FABRICA
ANDRES DE LA CUERDA, 7

70 Elección Población



GRIFERIA

Roca

el mejor complemento para un cuarto de baño.

Una grifería de máxima calidad, con un cromado para toda la vida.

COMPANIA ROCA RADIADORES, S.A.
Rambla Lluç, 2
GAVA (Barcelona)

"Roca"

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7 TEL. 801303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID, ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414025

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

INSTALACIONES

SECURIT

VISION TOTAL

Invitan a entrar...!

LUMINOSAS
DECORATIVAS
RESISTENTES



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO